Demain: frais

(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

52e ANNEE — No 233

OTTAWA, LUNDI, 5 OCTOBRE 1964

LE NUMERO: 7 cents

Un accord de principe est conclu à la General Motors

DETROIT (PA) — La société General Motors et le syndicat des travailleurs unis de l'automobile ont conclu aujourd'hui un accord de principe sur un nouveau contrat de travail qui devrait permettre de mettre fin à la grève qui immobilise quelque 280,000 employés de cette compagnie.

Dans un communiqué commun, les deux parties déclarent:

"General Motors et le syndicat des ouvriers de l'automobile annoncent aujourd'hui un accord de principe sur les conditions de règlement de toutes les questions économiques et contractuelles, à l'échelle nationale, entre les deux parties.

"Les parties s'emploieront maintenant à régler les problèmes locaux."

Cette nouvelle fait suite à une longue séance de négociation qui s'est poursuivie jusqu'aux petites heures du matin en vue de trouver une solution au conflit qui a paralysé la production des modèles 1965 de la General Motors.

Les négociateurs avaient auparavant décidé de s'occuper des problèmes nationaux, en laissant provisoirement de côté les questions locales.

M. Walter P. Reuter, président du syndicat, a confié aux journalistes qu'un accord sur un contrat général aurait probablement pour effet de hâter les discussions au niveau des problèmes locaux.

Les litiges locaux

M. Louis G. Seaton, vice-président de General Motors qui dirige l'équipe des négociateurs patronaux, a déclaré de son côté que la compagnie et le syndicat ont encore à régler les problèmes dans 117 des 130 usines aux Etats-Unis. La nouvelle entente nationale ne prendra effet que lorsque ces questions auront été réglées et que l'accord aura été ratifié, dit-il.

Les deux parties poursuivront leurs efforts pour régler ces problèmes locaux, au nombre de près de 16,000, "de sorte que tous nos employés puissent retourner au travail".

La compagnie, ajoute M. Seaton, espère que l'accord sur les problèmes généraux incitera les négociateurs des diverses succursales à régler rapidement la grève.

La grève a été déclenchée le 25 septembre par suite du désaccord des parties sur les questions non-économiques, même s'il y avait pratiquement entente sur l'ensemble des questions financières en s'inspirant des règlements intervenus chez Ford et Chrysler.

Après plus d'une semaine de négociations touchant plus de 18,000 demandes locales, la liste en avait été réduite de plus de 2,000.

Mais M. Reuther estimait qu'une solution à l'un des 16,000 litiges en suspens pourrait bien servir à en régler des centaines d'autres, car plusieurs problèmes similaires se posent aux diverses usines de la GM échelonnés d'un côté à l'autre.

Plus de 250,000 ouvriers furent retirés des chaînes de montage de la compagnie au moment où les nouveaux modèles commençaient à sortir des usines en grandes quantités.

Seules les usines fabriquant des automobiles et des camions furent touchées. Les travailleurs des usines qui produisent les pièces et accessoires achetés par les principaux concurrents de GM, soit Ford et Chrysler, avaient reçu l'ordre de rester au travail.

Alors que la grève entrait dans sa deuxième semaine, la compagnie commença à mettre à pied une partie de ses employés parce que l'espace se faisait de plus en plus rare pour l'entreposage des accessoires.

40 pays réunis au Caire

LE CAIRE (Reuter) — 48 pays représentés par leurs rois, leurs présidents ou leurs Premiers ministres participeront à la deuxième conférence des pays non-alignés qui s'ouvre au Caire.

Dix autres pays enverront des observateurs à cette conférence au sommet, la plus grande réunion de chefs d'Etat et de gouvernements encore jamais vue.

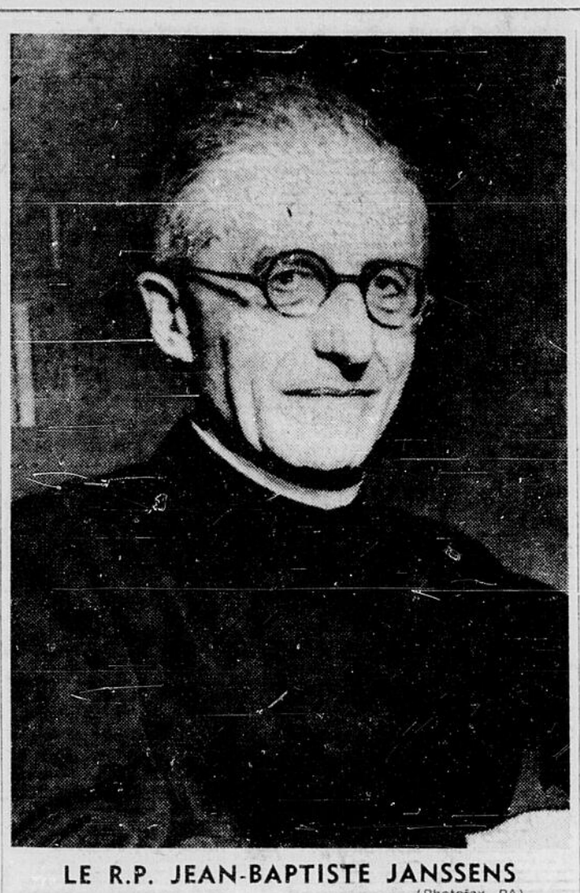
Un certain nombre sont déjà arrivés au Caire et parmi eux le président Ben Bella, Algérie, le président Tito, Yougoslavie, le prince Norodom Sihanouk, Cambodge, M. Lal Bahadur Shastri, Inde et le président Dorticos, Cuba.

Le roi Hussein de Jordanie, le président Sukarno, d'Indonésie, le général Hamin al Hafez, chef de l'Etat syrien et le président Makarios de la République cypriote.

Lutte au colonialisme

Etant donné la prédominance des pays africains, les observateurs pensent que la lutte contre le colonialisme et l'impérialisme passera au premier plan des travaux de la conférence, avant même les questions touchant à la coexistence pacifique et les problèmes économiques.

Dans les milieux proches de la conférence, on prévoit que les résolutions finales des chefs d'Etats constitueront la réaffirmation de principes idéalistes plutôt que la recommandation de mesures concrètes.



LE R.P. JEAN-BAPTISTE JANSSENS
(Photofax PA)

Le P. J.-B. Janssens est décédé à Rome

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le Père Jean-Baptiste Janssens, général de l'ordre des Jésuites, est décédé aujourd'hui à Rome à l'âge de 75 ans, annonce un porte-parole de l'ordre.

D'origine belge, le père Janssens avait eu une congestion mercredi dernier et il avait reçu ce matin la visite du Saint-Père.

Le Père Janssens est décédé au siège de l'Ordre, à Rome. Elu en 1946, le Père Janssens a dirigé pendant 18 ans le plus grand Ordre religieux de l'Eglise catholique: environ 36,000 membres.

Le Père Janssens était souffrant depuis plusieurs années et il avait délégué une partie de ses pouvoirs à un Canadien, le Père John Swain, âgé de 56 ans. Celui-ci a été nommé vicaire général en 1960.

Le successeur du Père Janssens devra être élu par une congrégation générale des représentant des Jésuites du monde entier. Le général de l'Ordre des Jésuites est élu à vie.

Le Père Janssen est mort à l'infirmerie de la maison généralice de la compagnie de Jésus, située Borgo Santo Spirito, entre le Janicule et St-Pierre, où il avait été transporté la semaine dernière lorsqu'il fut atteint d'une thrombose qui avait entraîné une hémiplégie.

C'est là que le Pape est accouru à la fin de la matinée, dès qu'il eut appris qu'une crise cardiaque aiguë avait frappé le religieux à la suite de complications pulmonaires. Le départ du Saint-Père du Vatican avait été si soudain que la voiture papale a quitté le Vatican sans escorte.

En arrivant, le Pape a récité les prières des mourants et il a imparti au préposé général l'absolution "in articulo mortis". Après le départ du Souverain Pontife, le Père John Swain, vicaire du général, les assistants et le secrétaire du religieux, le Père Van Den Bregt, étaient restés au chevet du mourant.

Ce dernier religieux a récité les prières de Jésus crucifié suivant le voeu exprimé par le malade lorsqu'il avait encore sa lucidité.

Une enveloppe cachetée a été laissée par le préposé général comme le prévoient les constitutions de l'Ordre. Elle contient le nom du vicaire qui devra convoquer la congrégation générale pour l'élection du successeur du disparu. On pense qu'il est vraisemblable que c'est le Père John Swain, que le général nomma vicaire personnel en 1960, qui a été désigné pour cette tâche.

La reine Élizabeth arrive à Summerside

CHARLOTTETOWN (PC) — Tout est prêt pour l'arrivée aujourd'hui de la reine et du prince Philip dans le berceau de la Confédération canadienne pour commencer leur visite de huit jours dans l'est du Canada.

Les autorités civiques ont retardé le pavoisement jusqu'à ce que les forts vents qui soufflaient se soient apaisés, mais les pronostics de la température disent qu'on pourra y procéder en temps pour l'arrivée royale. On ne s'attend plus que la température oblige l'avion à changer sa route, alternative qu'on avait prévue et préparée.

Toutes les mesures de sécurité ont été prises. On effectuera une vérification de chacun des édifices situés sur le parcours du défilé royal.

L'aérobus à réaction BOAC transportant la reine doit se poser à 4.35 heures p.m. (heure avancée de l'est) à l'aéroport de l'ARC à Summerside, à 45 milles à l'ouest d'ici. Après la cérémonie de bienvenue, le reine s'embarquera à bord du yacht royal Britannia dans le port de Summerside et fera son arrivée officielle dans la capitale de l'Ile du Prince-Edouard mardi.

Le maire de Charlottetown, M. A. Walthen Gaudet, a déclaré dimanche aux reporters de ne pas s'attendre à trouver nulle part dans cette province des signes de mécontentement envers la monarchie. Il a déclaré qu'il était fier de son ascendance française, et qu'il est très ennuyé des questions qu'on lui pose à propos du séparatisme et des dangers que court la reine.

Réactionnaires

Il a fait allusion à des éléments réactionnaires au Québec et a affirmé qu'il n'y en avait pas ici.

"Vous vous trouvez présentement dans a province la plus loyale de tout le Commonwealth," a-t-il dit. "N'essayez pas d'imposer à notre province ce que vous vous attendez à voir dans les quelques jours qui vont suivre."

Les jours qui vont suivre, après les journées de mardi et de mercredi à Charlottetown, comprendront les journées de samedi et de dimanche à Québec et de lundi à Ottawa. La visite de la reine à Charlottetown sera le point culminant des fêtes qui ont duré tout l'été en commémoration du rôle joué par cette province dans la préparation de la Confédération, il y a 100 ans.

Les Pères de la Confédération se sont réunis ici pour la première fois afin d'examiner la possibilité d'amener toutes les colonies britanniques d'Amérique du Nord sous un seul système fédéral de gouvernement. L'entente fut acceptée à Québec en octobre 1864.

Drapeau

Il faisait ici dimanche une température vraiment royale, un ciel clair et une température chaude, alors que l'on procédait aux derniers préparatifs. De forts vents, cependant, fouettaient la campagne et ont arraché certaines décorations installées lors du début des fêtes.

Au cours du mois dernier, le nouveau drapeau provincial a fait son apparition. Il consiste en un lion d'or sur champ rouge, surmontant un champ blanc avec des arbres verts, qui est l'emblème provincial.

M. David Stewart, secrétaire provincial et ministre chargé de l'organisation des fêtes du centenaire et de la visite royale, a révélé que des ouvriers travailleront toute la journée à installer des décorations et à nettoyer les rues balayées par le sable.

La vasque de la fontaine, située près du Centre d'Arts érigé au coût de $5,600,000 et que la reine inaugurera mardi, est d'un rose tendre coloré par la brique rouge fabriquée ici.

Le capitaine de groupe A. G. Dagg, officier commandant la station de l'ARC à Summerside, a déclaré qu'il y avait peu de chances que l'on soit obligé de faire dévier l'avion portant la reine vers Halifax, Sydney ou Gander, à Terre-Neuve, à cause de la mauvaise température. Cependant, à chacun de ces endroits, ont est prêt à recevoir la reine, le cas échéant.

Vanier

Si la mer dans le port de Summerside est trop agitée pour permettre à la barge de transporter la reine à bord du Britannia, qui a jeté l'ancre au large, le couple royal se rendra

(Suite à la page 2, col. 4)

Le Concile approuve la première partie du décret sur l'oecuménisme

CITE DU VATICAN (PC) — Par un vote historique tenu aujourd'hui, le Concile du Vatican a admis que l'Eglise catholique romaine avait sa part de responsabilité dans les discordes qui ont divisé le monde chrétien. Le Concile a également approuvé une exhortation à tous les catholiques de travailler pour l'unité des chrétiens.

Les pères conciliaires ont commencé aujourd'hui à voter article par article la première partie du projet de décret sur l'oecuménisme, destiné à encourager l'unité chrétienne et à améliorer la compréhension entre les confessions.

Les pères conciliaires ont adopté à la quasi unanimité 2,094 voix contre 16 et un bulletin nul pour le premier article, la préface et le premier chapitre du décret.

La préface commence en déclarant que "le rétablissement de l'unité entre les chrétiens" constitue un des buts principaux du Concile. La séparation entre les chrétiens a troublé les esprits et en conséquence, un mouvement oecuménique est né, destiné à restaurer "l'unité perdue"...

Les trois autres articles constituent le premier chapitre du projet de décret.

Quatre votes

En tout, quatre votes ont été pris sur les diverses parties du premier des trois chapitres du schéma. Par ces scrutins, les pères conciliaires ont:

—accepté une déclaration affirmant que le rétablissement de l'unité entre chrétiens est un des buts principaux du Concile, 2,094 voix contre 16;

—affirmé que le Christ avait désiré l'unité de tous les hommes; 2,061 voix contre 30;

—déploré les divergences qui ont suscité les divisions du monde chrétien et affirmé que ces divisions se sont produites "parfois non sans qu'il y ait eu faute des deux côtés", 2,051 voix contre 57;

—approuvé un appel à tous les catholiques de travailler pour l'unité chrétienne, en évitant la méfiance envers les autres chrétiens et en menant une vie exemplaire qui rehaussera le prestige de l'Eglise catholique aux yeux des non-catholiques, 2,056 voix contre 50.

Des porte-parole du Concile ont expliqué aux journalistes que les pères conciliaires ont aussi approuvé par leur vote une nouvelle façon

(Suite à la page 2, col. 5)

Le Cabinet ontarien se réunira dans le nord à la fin d'octobre

SUDBURY (DNC1) — Le Cabinet provincial de l'Ontario a l'intention de se réunir dans le nord de la province à la fin du mois d'octobre.

En effet, le Premier ministre Robarts et 16 des 17 membres du cabinet provincial se rendront à Port-Arthur le 26 octobre pour une réunion privée. Ils se rendront ensuite à Sault-Ste-Marie et Sudbury. Un des ministres demeurera à Toronto.

Il y a plus d'un an que le cabinet se propose de visiter le nord de la province en bloc, afin de voir sur place le progrès qui se réalise dans le développement de cette section.

Même si l'itinéraire n'a pas encore été publié, le cabinet s'attend à recevoir des délégations et des mémoires de plusieurs organisations.

53 morts en fin de semaine

par la PRESSE CANADIENNE

Cinquante-trois personnes ont perdu la vie accidentellement au Canada durant la dernière fin de semaine: il y a eu 43 morts sur les routes, six noyades, un mort dans un incendie et trois dans diverses circonstances.

Un relevé effectué par la Presse Canadienne de six heures vendredi soir à minuit dimanche indique que 17 personnes ont péri dans des accidents survenus sur des routes du Québec.

L'Ontario a rapporté 13 morts dans des accidents de la circulation; un garçon a été tué quand l'arme à feu qu'il remisait s'est déchargée accidentellement.

Une tragédie s'est abattue sur la famille de M. et de Mme Harold McPhee, d'Oromocto, N.B., lorsque leur quatre enfants dont les âges variaient de trois à sept ans, se sont noyés. Leur voiture a dérapé et a plongé dans la rivière d'Oromocto. Ce fut la seule tragédie au Nouveau-Brunswick.

Deux personnes ont péri dans des accidents de la circulation en Nouvelle-Ecosse. On ne signale aucune mortalité accidentelle à Terre-Neuve et dans l'île-du-Prince-Edouard.

Par ailleurs dans l'ouest, on a enregistré deux morts sur des routes du Manitoba, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique et cinq an Alberta. La Saskatchewan a aussi signalé une noyade, une mortalité par asphyxie, l'Alberta, une noyade et une mort dans l'écrasement d'un planeur. En Colombie-Britannique, une personne a péri dans un incendie.

Rapatriement de la constitution

La conférence réussira, affirme M. Robichaud

La conférence des procureurs généraux tente aujourd'hui un nouvel effort en vue de trouver une procédure d'amendement de la constitution. La rencontre doit durer deux jours et vise à préparer un rapport qui sera soumis à la conférence plénière des premiers ministres des 10 provinces et du Premier ministre Pearson, à Ottawa, la semaine prochaine.

"Cette conférence réussira", a affirmé M. Louis Robichaud, Premier ministre et procureur général du Nouveau-Brunswick, en se rendant ce matin à la première séance.

La conférence tenue le 2 septembre dernier à Charlottetown a donné lieu à un accord fédéral-provincial sur le principe d'une procédure d'amendement. Toutefois, M. Pearson déclara alors qu'il restait "un ou deux points particuliers" devant être mis au point par les procureurs généraux. Il s'agissait, a-t-il dit, de "détails techniques".

M. Pearson a prédit que la procédure serait adoptée vers la fin de cette année, ce qui voudrait dire que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique serait "rapatrié" au Canada.

Dernier vestige

Le Premier ministre est d'avis qu'on éliminera ainsi "le dernier vestige de notre passé colonial". Pour lui, la nécessité de s'adresser au Parlement de Westminster pour amender notre constitution est une "humiliation volontaire".

La procédure acceptée en principe à Charlottetown est la "formule Fulton", négociée en 1961 et 1962 aux rencontres des procureurs généraux que présidait l'ancien ministre conservateur de la Justice, M. Davie Fulton.

Cette formule requiert le consentement unanime des provinces avant que le Parlement puisse amender les articles de la constitution relatifs aux droits provinciaux comme l'éducation, la langue, la propriété et les droits civiques.

Par contre, les articles ne touchant que quelques-unes des provinces pourraient être amendés à Ottawa avec le consentement des provinces en cause.

Toute autre modification pourrait être faite avec l'adhésion des deux tiers des provinces représentant la moitié de la population du Canada.

Le Pape réaffirme le respect à la vie

CITE DU VATICAN (AFP) — Le respect dû à la vie de la mère comme à celle de l'enfant dès le début de la maternité a été réaffirmé par le pape Paul VI, qui, recevant samedi un groupe de membres de la société de gynécologie de Boston, a rappelé les paroles de Pie XII, qui disait en 1952 : "La vie humaine innocente, quelle que soit sa condition, doit être soustraite, dès son premier instant à toute attaque directe volontaire. C'est là un droit fondamental de la personne humaine. Ce principe est valable pour la vie de l'enfant comme pour la vie de la mère".

Paul VI a exprimé sa conviction que ses auditeurs ne perdaient jamais de vue, dans l'exercice de leur profession, les principes de la morale chrétienne et "surtout lorsqu'il s'agit de défendre la vie de tout être humain".

"Nous n'ignorons pas, a ajouté le Souverain Pontife, la grandeur et la complexité des problèmes étroitement liés à ces principes, et nous espérons que vos études, votre expérience, votre conscience seront en mesure de contribuer à la juste application de ces derniers pour le bien de l'humanité et pour le plus grand honneur de votre profession. Nous louons l'observance des commandements divins et de la loi naturelle dans la pratique difficile et vitale de votre profession".

Dégâts d'un million et demi

Usine de contre-plaqué détruite à Cochrane

COCHRANE (DNC) — La petite ville de Cochrane, en Ontario-Nord, importante jonction sur le Transcontinental et le "Northern Temiscaming Railway" ontarien, est menacé de chômage à la veille de l'hiver, par la destruction totale de sa principale industrie, la "Cochrane Industries Limited", l'une des plus grosses fabriques de contre-plaqué au monde, et propriété de trois industriels canadiens-français, les frères Perron, de La Sarre, en Abitibi québecoise, et M. Albert Boisvert, un homme d'affaires de Cochrane.

Le feu a détruit tout l'édifice jusqu'aux fondations, et mis sa machinerie hors d'usage. Les quelque deux cents employés permanents de la fabrique sont en chômage forcé, ainsi que les quelque 200 autres employés permanents de cette industrie, qui étaient affectés aux chantiers du voisinage et au camionnage des stocks de bois.

Le feu prit naissance vers six heures dimanche soir, par l'explosion d'un réservoir de vernis; on avait fait de la soudure d'urgence, tout l'après-midi de dimanche, et c'est peu après le départ du constable-gardien, M. Georges Brunet qu'un voisin l'a appelé ayant vu de la fumée sortir des bâtisses. En quelques instants, malgré la prompte arrivée des pompiers, sous les ordres du chef Harry Pawson, les flammes sortaient des fenêtres, et les pompiers durent se borner à circonscrire le sinistre. A neuf heures du soir, les flammes ravageaient tous les bâtiments de bois et paraissaient encore hors de contrôle. Le maire, M. Mike Palangio, se rendit sur les lieux pour aider à tenter de maîtriser les flammes, mais à dix heures du soir, toutes les constructions étaient abattues. Les pompiers sont restés sur place, pour noyer les foyers qui s'éteignirent durant la nuit.

La perte totale est estimée à un million et demi de dollars. Les propriétaires n'ont pas révélé dans quelle mesure leur entreprise était couverte par les assurances; et l'on ignore encore si l'industrie sera reprise, ou remise en état d'opérer, soit à Cochrane, soit ailleurs. Il n'y a eu à déplorer, heureusement, ni perte de vie, ni blessé.

Cochrane, municipalité de 4,800 âmes, date d'une cinquantaine d'années. C'est non seulement le chef-lieu de la haute Abitibi ontarienne, mais la localité dessert les voies ferrées entrant au Québec et allant vers la Baie James. Située au nord du pays minier, sa seule autre industrie est le transit des marchandises par voie ferrée. On prévoit qu'à la veille de la saison d'hiver, la brusque disparition de plus de la moitié des salaires gagnés dans cette localité d'un millier de familles, causera une récession économique sérieuse, à moins de l'ouverture d'une nouvelle industrie locale. Il reste cependant une possibilité de reprendre les opérations de coupe, de sciage, et de placage du bois, qui absorberait la main-d'oeuvre rendue disponible par le sinistre de la "Cochrane Industries".

DANS NOS PAGES

Agricole	23
Annonces classées	24 à 26
Bridge	15
Carnet mondain	4
Editorial	6
Finance	22
Hull	13-14-15
Le monde des jeunes	16
Nécrologie	27
Radio, TV, cinéma	8-9
Sports	17 à 20
Votre monde, Mmes	4-5

Les restrictions seraient bientôt levées à Nicosie

"Une offensive de paix" de l'archevêque Makarios

NICOSIE (AFP) — Le gouvernement cypriote annoncerait bientôt la levée de toutes les restrictions de nature économique imposées aux quartiers turcs de Nicosie et d'autres villes, annonce-t-on à Nicosie de source gouvernementale. Cette mesure, qui pourrait être annoncée dès la conclusion d'un accord sur la réouverture de la route de Kyrenia, ferait partie de "l'offensive de paix" que l'archevêque Makarios a décidé de lancer pour détendre la situation dans l'île, précise-t-on de même source.

"Nous pouvons maintenant espérer que les questions de la réouverture de la route de Kyrenia et de la relève du contingent turc à Chypre pourront être réglées", a déclaré hier soir, aux journalites, le président Makarios qui venait de s'entretenir avec le général Thimayya, commandant de la force de l'ONU à Chypre, et M. Carlos Bernardes, représentant spécial de M. Thant.

Mgr Makarios a indiqué que le général Thimayya et M. Bernardes lui avaient remis le texte d'un accord qu'ils venaient de recevoir du secrétaire général de l'ONU. Il a immédiatement convoqué ses ministres pour étudier le texte dès ce soir, devant quitter Chypre demain matin pour le Caire.

Un porte-parole de l'ONU a déclaré que quelques modifications avaient été apportées au projet d'accord précédent pour permettre à des soldats turcs de traverser la route de Kyrenia lorsqu'il leur faudra ravitailler leurs unités. Un porte-parole du gouvernement cypriote a affirmé que son gouvernement était prêt à accepter cette condition.

On s'attend à Nicosie que le gouvernement cypriote approuvera demain le texte présenté par M. Thant.

"Je ne quitterai pas Chypre avant qu'elle ne soit rattachée à la Grèce", a déclaré hier le général Grivas, s'adressant à la population de Limassol, où il s'était rendu pour la première fois depuis son retour dans l'île.

"Je suis déterminé à vous mener à la victoire", a-t-il ajouté tandis que la foule criait: "Dighenis-ENOSIS". Le général qui était venu remettre leur drapeaux à deux nouvelles unités de gardes nationaux a poursuivi: "Nous créerons une armée qui sera en mesure de faire face à la meilleure armée du monde. Avec cette armée nous ne permettrons jamais à aucun envahisseur de mettre pied sur le sol cypriote. Vous pouvez maintenant entendre en souriant les menaces d'intervention turques. Si la Turquie ose envahir Chypre nous noirons les envahisseurs dans le sang", a conclu le général Grivas.



M. Jean-Claude BEAUDOIN

J.-C. Beaudoin perd la vie à Champigny

M. Jean-Claude Beaudoin, 26 ans, 2034, Chemin de Montréal, Ottawa, a été tué lors d'une collision entre deux automobiles survenue sur la route de Champigny, à cinq milles de la ville de Québec. Il était le fils de M. et Mme François Beaudoin, d'Ottawa.

Sous le coup du choc, la voiture de M. Beaudoin a frappé une clôture le long d'un fossé pour finalement prendre feu. M. Beaudoin est mort sur le coup.

Mlle Ghislaine Tardif, 228, 3e avenue, Québec, une cousine de M. Beaudoin qui voyageait avec lui au moment de l'accident, repose présentement dans une hôpital de la vieille capitale souffrant de graves brûlures.

Le père de la victime s'est lui-même rendu à Québec pour identifier le corps de son fils.



DEPART DE LA REINE — Avec ce geste d'adieu, la reine Elizabeth II quitte l'Angleterre à destination du Canada. La reine reçoit le salut militaire à l'aéroport de Londres au moment où elle embarque sur l'avion qui la transportera à Summerside, Ile du Prince-Edouard. Au cours de son séjour de huit jours au Canada, la souveraine, accompagnée de son mari, le prince Philip, visitera Charlottetown, Québec et Ottawa.

(Photofax PA)

Tout vrai savant est un ami de l'Église, déclare le pape Paul

CITE DU VATICAN (AFP)— "Tout vrai savant est un ami pour l'Eglise à qui aucune branche du savoir n'est étrangère" a dit le pape dans une allocution qu'il a prononcée en recevant les participants à la semaine d'étude qui vient de se tenir à l'Académie pontificale des sciences sur le thème "cerveau et conscience".

A cette manifestation ont participé notamment des savants belges, brésiliens, canadiens, japonais, allemands, suédois et norvégiens.

Paul VI a relevé que, tout en étant circonscrite au domaine scientifique, l'étude à laquelle se sont livrés les savants réunis au Vatican était en connexion avec l'activité purement spirituelle de l'âme.

Ayant affirmé ensuite que l'Eglise, loin de craindre le progrès des sciences y applaudissait et engage volontiers le dialogue avec le monde le St-Père a affirmé que la variété même des sujets traités au cours des semaines d'étude de l'Académie pontificale des sciences constituait une preuve de l'"oecuménisme culturel" de l'Eglise.

Attentive au progrès

Paul VI a poursuivi en affirmant que, attentive au progrès scientifique l'Eglise suivait aussi les expressions spirituelles qui accompagnent l'essor scientifique.

"Ces expressions, a-t-il dit, ont varié selon les temps et les lieux et leur évolution est pour l'Eglise l'objet d'un grand intérêt. Le monde scientifique qui avait volontiers adopté dans le passé une attitude d'autonomie et de sûreté de soi-même, d'où découlait un réflexe de défiance — sinon de mépris — pour les valeurs spirituelles et religieuses est saisi aujourd'hui, au contraire, par la conscience de la complexité des problèmes du monde et de l'homme et ressent une sorte d'insécurité et d'effroi devant l'évolution possible d'une science laissée sans contrôle à son propre dynamisme.

Ainsi la belle assurance des premiers temps a fait place chez beaucoup à une salutaire inquiétude, par laquelle l'âme du savant d'aujourd'hui s'ouvre plus facilement aux valeurs religieuses et entrevoit, par delà les prodigieuses acquisitions de la science dans le domaine de la matière, le mystère du monde spirituel et les lueurs de la transcendance divine".

Le St-Père a conclu en assurant que l'Eglise se réjouissait de cette évolution et qu'elle était toujours prête à offrir aux savants la lumière dont elle est dépositaire, lorsqu'il est de l'origine et du destin de l'homme et du monde.



Mlle Louise Pilon, reine de la Semaine de prévention des incendies

Un défilé inaugure la Semaine de prévention

Un défilé se mettait en marche, lundi midi, au coin des rues Clarence et Cumberland, pour inaugurer la Semaine de prévention des incendies.

Au son des sirènes et de la fanfare militaire de Kingston, la parade remonta lentement les rues Cumberland, St-Patrice et Dalhousie, escortée d'une nuée d'écoliers qui, au sortir de l'école, accouraient de toute part pour dévorer le spectacle des yeux.

Le chef du Service des incendies d'Ottawa, M. Armand Pagé, ouvrait le cortège dans la légendaire auto rouge du chef, toujours présente sur les lieux d'un sinistre. La fanfare, aux habits écarlates et noirs, ainsi qu'un corps de pompiers et d'inspecteurs marchant au pas précédaient la jolie reine de la Semaine de la prévention, Mlle Louise Pilon. Cette dernière prenait place dans une décapotable blanche, aux côtés du président de la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, M. Armand Giroux.

Cette manifestation est une initiative de la Jeune chambre qui délégua à cette occasion MM. Marcel Dugas et Sylvio Dubeau.

Des camions du Service des incendies de la capitale ainsi que du Service des incendies de l'Aviation arboraient des pancartes géantes rappelant les dangers du feu.

Cette parade sert aussi de départ à un concours d'affiches auquel participeront les écoliers de la ville d'Ottawa.

Médaille à un savant d'Ottawa

M. Gerhard Herzberg, directeur de la division des sciences pures au Conseil national des recherches, a reçu la médaille Frederic Ives, lors du congrès annuel de la Société des opticiens d'Amérique, qui s'est déroulé à New York, la semaine dernière.

M. Herzberg, originaire de l'Allemagne, a reçu cette médaille des mains de M. Richard C. Lord, président de la Société, qui est aussi président de l'Institut de technologie du Massachusetts.

En rendant honneur à l'éminent savant canadien, on a voulu signaler son apport au monde de la science depuis 1933, surtout comme éducateur et administrateur.

Une montagne au nom de M. St-Laurent

Un pic enneigé des Rocheuses d'une altitude de 10,300 pieds a été baptisé "Mont Louis S. St-Laurent", en hommage à l'ancien Premier ministre du Canada.

Dans un communiqué émis aujourd'hui, le ministre des Mines et des Relevés techniques, M. Benidickson, précise que ce pic est situé dans la première chaine des monts Cariboo, dans le sud-est de la Colombie-Britannique, 70 milles à l'ouest de Jasper, Alberta.

La désignation de ce pic du nom de M. St-Laurent, qui dirigea le gouvernement libéral de 1948 à 1957, a été recommandée par le gouvernement de Victoria et approuvée par le comité permanent des noms géographiques du Canada.

Plusieurs autres montagnes de la même chaine ont également reçu les noms d'anciens Premiers ministres ou d'autres personnalités. Toutefois, le comité prend soin d'attendre que ces personnalités ne soient plus actives dans la vie publique.

D'autres pics de la même chaine portent les noms de sir John Abbott, sir John Thompson, sir Mackenzie Bowell, sir Wilfrid Laurier, Arthur Meighen, Mackenzie King, Richard Bennett, John Oliver et Stanley Baldwin.

Pour le centenaire

Créer plus de travail et augmenter notre standard de vie — M. George Hees

HAMILTON (PC) — Le président des Bourses de Montréal et Canadienne, M. George Hees, a exprimé l'opinion aujourd'hui que la meilleure façon pour tous les Canadiens de se préparer à célébrer au centenaire de la Confédération canadienne, c'est de créer le plus de travail possible et d'avoir le plus haut standard de vie.

Dans l'allocution qu'il a prononcée à midi au Canadian Club de Hamilton, M. Hees a indiqué qu'il est possible d'atteindre ces objectifs en augmentant nos ventes sur les marchés internationaux et en achetant plus de produits canadiens pourvu que leur création, leur qualité et leur prix soient équivalents aux produits importés.

Initiative fructueuse

L'ancien ministre du Commerce a fait remarquer qu'un grand nombre d'hommes d'affaires canadiens ont voyagé à l'étranger depuis la conférence qui avait été convoquée à Ottawa en 1960 par l'ancien gouvernement progressiste conservateur et que plusieurs d'entre eux sont revenus avec des commandes substantielles.

"Ceux qui n'ont pu faire des ventes lors de leur premier voyage, ont appris des acheteurs étrangers ce qu'ils devaient faire pour pouvoir écouler leurs produits et ils ont pu par la suite, effectuer des transactions.

Manque de confiance

Dans son allocution qu'il avait intitulée: "Sur le plan des affaires, sommes-nous prêts pour 1967?"

M. Hees a reconnu que ces démarches ont été encourageantes, mais il a déploré le fait "qu'il y a encore beaucoup trop de compagnies canadiennes qui n'ont encore fait aucun effort réel en vue d'augmenter leurs ventes sur le marché mondial. Ces compagnies sont pour la plupart des manufacturiers qui manquent de confiance en eux-mêmes, comme c'est malheureusement le cas des Canadiens dans tous les domaines depuis beaucoup trop longtemps.

"Si ces gens vont maintenant à l'étranger pour établir des contacts avec les marchés internationaux, ils vont se rendre compte qu'une clientèle vraiment considérable est à la portée du Canada et que les gens sont bien disposés à notre égard et sont vivement intéressés à commercer avec nous," a affirmé le conférencier.

Meilleures conditions

Il a indiqué que la dévaluation du dollar canadien à $0.92 1-2 en argent des Etats-Unis en mai 1962 ainsi que l'augmentation des produits de fabrication étrangère ont grandement amélioré la position concurrentielle des produits canadiens sur les marchés internationaux.

M. Hees s'est dit d'avis que le gouvernement actuel devrait faire par l'entremise de ses attachés commerciaux dans le monde un relevé comme on en avait fait un il y a trois ans pour déterminer quels sont les produits canadiens qui pourraient se vendre à l'étranger.

"Je crois, dit-il, qu'il est temps que le Canada se lance dans une nouvelle et vigoureuse croisade commerciale, menée cette fois par les hommes d'affaires canadiens et appuyée par le ministère fédéral du Commerce.

"Tous autant que nous sommes, a-t-il poursuivi, nous pouvons jouer un rôle important pour aider l'économie de notre pays et par le fait même, nous aider personnellement, soit comme hommes d'affaires lorsque nous achetons les matériaux dont nous avons besoin pour notre production, soit comme individus quand nous nous procurons les choses dont nous avons besoin dans la vie de tous les jours.

Achetons canadien

"Qu'on me comprenne bien, je ne veux pas donner à entendre le moindrement qu'on devrait acheter un article plus coûteux ou d'une qualité inférieure uniquement parce qu'il est canadien. Toutefois si un article dont le modèle, la qualité et le prix se comparent à ceux fabriqués à l'extérieur du Canada, nous devons accorder notre préférence au produit canadien.

Il a observé qu'au lieu de chercher à épater inutilement nos parents et nos amis avec des produits "importés", il faudrait mieux avoir autant de fierté à dire que le produit qu'on vient d'acheter est de fabrication canadienne.

Pour la prospérité

"Si tous les Canadiens effectuant un achat au détail demandaient aux marchands de voir d'abord les produits canadiens, nous contribuerions à augmenter considérablement l'embauche au pays et nous augmenterions notre prospérité."

"Si nous sommes consentants à faire un véritable effort pour vendre dans le monde une plus grande quantité de nos produits et si nous achetons plus de nos produits de préférence aux produits importés nous contribuerons à élever le standard de vie au plus haut niveau qu'ait connu le Canada. Ce sera là, a conclu M. Hees, une façon tangible de célébrer comme il se doit, le centenaire de la Confédération canadienne.

Appréhendé en rapport avec un vol à Ottawa

La Sûreté municipale d'Ottawa croit avoir éclairci un vol avec effraction commis, il y a environ deux semaines, à l'entrepôt Gamble & Robinson d'Ottawa alors que des voleurs s'étaient emparés de cartons de cigarettes pour une valeur d'environ $3,000.

En collaboration avec la Sûreté purovinciale du Québec, la police d'Ottawa s'est rendue à Trois-Rivières en fin de semaine et a arrêté Lucien Moreau, 52 ans, 41, rue Champlain, Pointe-Gatineau, en rapport avec ce vol.

Au moment de son arrestation, Moreau était au volant d'un camion dans lequel on a trouvé 720 cartons de cigarettes qui, selon la police, devaient être vendus à un marchand de Trois-Rivières.

Moreau a comparu lundi matin, en Cour municipale d'Ottawa, devant le magistrat Glenn Strike sous l'accusation de vol avec effraction. Il n'a nié ni avoué sa culpabilité et sa cause a été remise au 14 octobre alors que Moreau devra se dire coupable ou non coupable. Ce sont les détectives Armand Soucie et Paul Lecompte qui sont allés à Trois-Rivières appréhender Moreau.

La reine . . .

(Suite de la première page)

à Charlottetown en automobile et s'embarquera ici.

Le gouverneur général Vanier, représentant personnel de la reine comme chef du gouvernement canadien, lui souhaitera la bienvenue sur l'île. Comme reine du Canada, elle possède toutes les prérogatives de chef d'Etat alors qu'elle séjourne au pays.

Le gouverneur général Vanier a assisté à la messe dimanche à la basilique St. Dunstan à Charlottetown, a dîné avec le lieutenant-gouverneur, M. W. J. MacDonald, et a ensuite passé tranquillement la journée à bord de son train privé, stationné à la gare de Charlottetown.

Le Premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, doit arriver à l'aéroport de Summerside quelques heures avant l'arrivée de la reine.

Durant la visite de deux jours à Charlottetown, mardi sera consacré principalement aux fonctions fédérales et provinciales, à l'inauguration du Centre d'Arts Confédération, à une visite sur les lieux où s'est tenue la conférence de 1864, à un banquet d'état et à un bal.

Le programme de la journée de mercredi comprendra des manifestations plus locales, dont la principale est la visite de la reine à des milliers d'écoliers réunis sur le terrain de l'exposition. Le Britannia partira pour Québec à minuit mercredi.

Le Concile . . .

(Suite de la première page)

pour les catholiques de qualifier les protestants. Le document utilise le mot "églises" plutôt que communautés ou sectes comme par le passé.

Les articles approuvés étaient rédigés dans cette forme.

Objectif fondamental

Avec la modernisation de l'Eglise, la question de l'unité des chrétiens était l'un des objectifs principaux envisagés pour le Concile par le regretté Jean XXIII lorsqu'il convoqua "Vatican II". Et son successeur, Paul VI, s'est exprimé dans le même sens.

On prévoit que les votes sur les différents articles du schéma sur l'oecuménisme dureront quatre jours. On prévoit 11 scrutins sur les articles pris séparément et trois scrutins définitifs pour l'adoption de chacun des trois chapitres.

Le schéma sur l'unité comprenait en 1963 cinq chapitres, dont un sur les relations de l'Eglise avec les Juifs et un autre sur la liberté religieuse. Mais certains pères conciliaires soutinrent à la session de l'an dernier que ces deux sujets n'étaient pas reliés directement à la question des relations entre catholiques et autres chrétiens. Les deux sujets furent donc traités dans des déclarations soumises en appendices au schéma. Le débat sur ces questions s'est terminé la semaine dernière et on revise actuellement les deux déclarations en vue de les soumettre au vote dans quelques semaines.

Le premier chapitre du schéma discute les principes de l'oecuménisme; le deuxième chapitre énonce les modalités d'application de ces principes et le troisième chapitre se rapporte aux problèmes spécifiques des relations de l'Eglise avec les autres confessions chrétiennes: orthodoxes, protestants et anglicans.

En plus de voter sur ce schéma, le Concile doit poursuitre le débat sur le schéma relatif à la Révélation.

Délégation canadienne reçue à Pékin

PEKIN (AFP) — Les membres de la délégation agricole canadienne qui visite actuellement la Chine sous la direction de M. Paul Babey ont été hier soir les hôtes d'honneur d'un banquet offert par M. Nan Han Chen, président du conseil chinois pour la promotion du commerce international, annonce aujourd'hui l'agence "Chine Nouvelle".

Au cours de cette réception, MM. Nan Han Chen, et Paul Babey ont prononcé des allocutions dans lesquelles ils ont tous deux exprimé l'espoir de voir se renforcer les liens d'amitié qui unissent les deux pays et se développer leurs échanges commerciaux.

La Chine a été, au cours des dernières années, l'acheteur le plus important du blé canadien.

Centrale nucléaire

PARIS (Reuter) — M. Gaston Palewski, ministre français de la Recherche scientifique, a déclaré samedi à son retour de Madrid que l'accord conclu entre la France et l'Espagne pour la construction d'une centrale nucléaire en Espagne "constituait un grand succès pour la technologie nucléaire française dans le domaine de l'uranium naturel."

La centrale que la France va construire en Espagne sera une des plus grandes de son genre, a dit le ministre.

Le ministre a ajouté que ses entretiens avec les responsables espagnols avaient laissé entrevoir la possibilité pour les deux pays de coopérer dans d'autres domaines. Cette possibilité sera examinée au cours de discussions ultérieures.

Nombre de personnes portent
LEURS DENTIERS
Confortablement

FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) qui maintient les dentiers en place plus solidement. Pour manger ou parler avec une parfaite assurance, saupoudrez votre dentier avec FASTEETH. Ne forme jamais pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. Assainit l'haleine. FASTEETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

CALENDRIER

MARDI 6 OCTOBRE
280e jour de l'année 1964

	Lev.	Cou.
Soleil	6.04	5.32
Lune	6.48	6.26

FETE
Saint Bruno, confesseur

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FRAIS

MINIMUM (cette nuit) .. 28
MAXIMUM (demain) 45

SOMMAIRE — Nuageux avec quelques périodes ensoleillées. Il continuera de faire frais. Vents du nord-ouest de 15 milles.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Gavard Ltée	777-1681
Green Valley	746-4633
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

NOS CAMPAGNES

OTTAWA (fédérée)

Objectif	$1,375,000
Souscrit	659,329
%	47.9

HULL (Plume rouge)

Objectif	$138,000
Souscrit	71,380
%	51

CERTAINEMENT
vos dollars vont plus loin avec
"UNE ANALYSE D'ASSURANCE"



DÈS AUJOURD'HUI
COMPOSEZ 232-7384
Aucune obligation de votre part

ROMEO PIGEON & LAVOIE Ltée
ASSURANCE et IMMEUBLE
366, rue Dalhousie, OTTAWA



ANALYSE D'ASSURANCES, la formule de protection la plus avancée au monde.

DU LUNDI AU VENDREDI 8 h. a.m. à 5 h. p.m.
LE SAMEDI 8 h. a.m. à 4 h. p.m. 236-7431
APRÈS 5 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, LUNDI, 5 OCTOBRE 1964

CKCH 920 KC 5000 WATTS Tél. 777-2777



LE DIRECTEUR DES LOISIRS QUITTE EASTVIEW — M. Roland Groulx, à gauche, directeur des loisirs d'Eastview depuis deux ans, a quitté son poste pour aller en occuper un semblable à Atikokan, Ont. En reconnaissance de son dévouement à la cause des loisirs, un groupe de citoyens lui ont organisé une fête intime, samedi soir, à la salle St-Charles d'Eastview. On remarque, sur cette photo, M. Gérard Matte, président du comité, qui présente ici un cadeau-souvenir à M. Groulx. Le maire Oscar Perrier assiste à la présentation. Mme Roland Groulx a également reçu une malle de voyage.
(Photo Champlain Marcil)

57 évasions à Berlin

BERLIN-OUEST (Reuter) — Cinquante - sept Allemands de l'Est se sont échappés à l'Ouest en empruntant un tunnel, entre le 3 et le 5 octobre, a annoncé ce matin M. Heinrich Albertz, sénateur de Berlin - Ouest en charge de la sécurité et de l'ordre public.

Il a précisé qu'en tout 23 hommes, 31 femmes et 3 enfants avaient emprunté le tunnel par petits groupes, le dernier d'entre eux l'empruntant tôt ce matin.

C'est le plus grand nombre de personnes à passer à l'Ouest en empruntant un tunnel. Celui-ci, creusé à partir d'une maison de Berlin-Est, conduisait en secteur français, à Wedding.

La police de Berlin-Ouest a fermé la sortie du tunnel en secteur occidental après s'être rendue compte que les autorités communistes l'avaient découvert.

En effet vers minuit trois civils et quatre garde-frontière est-allemands sont arrivés à bord de 2 voitures et une moto aux abords de l'entrée du tunnel. Peu après, on entendit plusieurs rafales de mitraillettes. A ce moment, déclare la police de Berlin-Ouest, il n'y avait pas de réfugiés dans le tunnel. Cependant un quart d'heure plus tard une ambulance est arrivée et une personne a été emmenée sur un brancard.

Un nouveau gouvernement à Damas

DAMAS (Reuter) — Le général Amin El Hafez, chef de l'Etat syrien, a formé un nouveau gouvernement fort de 22 membres pour remplacer le gouvernement de M. Salah Eddin Bitar, qui a démissionné samedi.

Le nouveau gouvernement est le cinquième que connaisse la Syrie depuis la révolution baassiste du huit mars 1963.

Il comprend huit ministres membres de l'ancien gouvernement et douze "inconnus" qui détiennent des portefeuilles ministériels pour la première fois.

Le nouveau cabinet comprend des baassistes et des indépendants unionistes.

Le décret annonçant et acceptant la démission du gouvernement Bitar n'apporte aucune précision sur les motifs de cette démission.

Aux termes d'un autre décret, le général Salah Al-Jadid, chef d'état-major de l'armée et le Dr Youssef Zeayen, ancien ministre de la réforme agraire qui vient d'être nommé ambassadeur à Londres sont nommés au Conseil de la présidence où ils remplacent MM. Bitar et Masour al Atrash, démissionnaires.

On ignore encore les motifs de la décision de M. Bitar.

De source baassiste, on déclare notamment à Damas:

"Le régime révolutionnaire devait être renforcé et revivifié, consolidé par des éléments jeunes dotés de plus d'énergie, plus efficaces."

Le régime doit rester fidèle à ses principes révolutionnaires et ceci ne peut être obtenu si les éléments jeunes sont tenus à l'écart, ajoute-t-on de même source.

Les observateurs politiques notent que, contrairement à ce qu'on avait pu penser, le nouveau cabinet ne comprend pas d'éléments favorables au président Nasser.



COMITE EXECUTIF DE L'INSTITUT — Les élections annuelles à l'Institut canadien-français d'Ottawa ont eu lieu vendredi soir au local de la rue Dalhousie. Cette élection était tenue à la suite de la 112e assemblée annuelle de cette association. M. Paul Morel, en avant à gauche, a été réélu sans opposition au poste de président. M. Louis Titley, à droite, a été réélu vice-président; en arrière, de gauche à droite, M. Léopold Vachon, réélu secrétaire; Lionel Baril, réélu trésorier, et M. Guy De Blois, réélu directeur des jeux. L'Institut canadien-français, la plus vieille institution de langue française en Ontario, a été fondé en 1852.
(Photo Champlain Marcil)

En Haïti

Une usine canadienne de sucre

QUEBEC (PC)—M. Louis Vachon, homme d'affaires canadien-français de Sainte-Marie de Beauce, a annoncé vendredi la construction en Haïti d'une usine de production de sucre brut, qui représentera un investissement d'environ $7 millions.

La construction de cette usine doit être financée par la Compagnie Nationale des Indes occidentales, dont M. Louis Vachon est président.

M. Vachon a déclaré qu'un accord est intervenu entre la République de Haïti et a compagnie, qui lui accorde l'exclusivité, pour une période de dix ans, des importations et des exportations nouvelles de produits de toute nature de la République haïtienne.

Le président de la Compagnie nationale des Indes occidentales a divulgué son projet à l'issue d'une réunion à Québec qui a groupé notamment M. Musset Pierre-Jérôme, chargé d'affaires haïtien à Ottawa, M. Louis Marchand, haut-commissaire du ministère de l'Industrie et du Commerce et M. Roger Labrecque, sous-ministre de la Voirie.

M. Vachon a précisé que la Compagnie nationale des Indes occidentales est propriété mixte d'hommes d'affaires canadiens-français et de l'Etat haïtien dans une proportion respective de 75 à 25 pour cent.

L'usine de production de sucre brut doit être construite au sud de la ville de Les Cayes, qui donne sur la mer, et on prévoit qu'elle procurera des emplois à près de 14,000 Haïtiens.

Vol de plus de $8,000 chez Beckvit Tailors

La Sûreté municipale d'Ottawa est à la recherche de voleurs qui se sont introduits par effraction dans l'établissement commercial Beckvit Tailors, 268, rue Elgin, pour ensuite faire main basse sur une somme de $125 en argent comptant et $8,000 de marchandise.

Selon le propriétaire, M. Sam Beckvit, les intrus ont défoncé la porte avant, pour commettre leur forfait. Interrogé, il a confirmé le vol. Les détectives Edward Brennan et Keith Anderson ont ouvert une enquête.

Lourdes pertes subies par les forces de Saigon à 15 milles de la capitale

SAIGON (Reuter-AFP) — Les forces gouvernementales sud-vietnamiennes ont subi de lourdes pertes dans une embuscade que leur a tendue hier après-midi le Vietcong à 15 milles de la capitale. Par contre, samedi elles avaient infligé de lourdes pertes aux guérilleros pro-communistes dans le delta du Mékong.

L'embuscade d'hier s'est produite près de Dau Mot, capitale de la province de Binh Duong. Deux compagnies d'infanterie gouvernementales rentraient de mission et regagnaient leurs bases quand elles ont été attaquées par des éléments du Vietcong supérieurs en nombre dans la proportion de 4 contre un. Les gouvernementaux ont laissé 23 morts sur le terrain et ont eu 43 blessés. Quatorze soldats sont portés disparus.

L'aviation gouvernementale est intervenue pour les dégager et, au cours de cette action, un conseiller militaire américain qui se trouvait à bord d'un hélicoptère a été tué et un servant de mitrailleuse américain blessé.

Quand les colonnes de secours sont arrivées, les forces du Vietcong avaient déjà décroché.

Le Vietcong a récemment entrepris de bloquer les principales routes de la région pour paralyser les communications du gouvernement avec les provinces situées au nord et au nord-ouest de Saigon.

L'engagement de samedi s'est déroulé dans la province d'An Xuyen, à 165 milles au sud-ouest de Saigon.

Les forces du Vietcong ont eu au moins 59 morts et 36 prisonniers ont été faits. Les gouvernementaux ont eu deux morts et quatre blessés.

A Saigon, une grenade a été lancée dans un centre de distribution de journaux faisant un mort et 40 blessés. L'incident s'est déroulé en plein centre de la capitale, près d'un grand boulevard, là où les journaux sont distribués aux vendeurs.

La police civile a arrêté deux soldats qui s'enfuyaient. L'incident aurait eu lieu juste après une bagarre mettant aux prises huit soldats.

Par ailleurs, la troupe a effectué hier des patrouilles dans Saigon où circulent des rumeurs faisant état d'éventuelles manifestations: selon ces rumeurs, des groupes non identifiés envisageraient de mettre à sac les bureaux de plusieurs journaux vietnamiens.

Le général Tran Thien Khiem, membre du triumvirat, ancien ministre de la Défense et commandant en chef des armées sud-vietnamiennes, qui doit se rendre en mission dans diverses capitales européennes, notamment à Bonn et à Londres a annulé pour la seconde fois son départ du Sud-Vietnam. Il devait quitter Saigon dimanche soir pour l'Europe, via Hong Kong.

NN. SS. Grégoire et Allen représentent le Canada au comité oecuménique

CITE DU VATICAN (PC) — Lors d'une assemblée générale, les évêques catholiques du Canada ont désigné Mgr Paul Grégoire, évêque auxiliaire de Montréal, et Mgr F. X. Allen, évêque auxiliaire de Toronto, pour les représenter au sein d'un nouveau comité oecuménique.

Ces deux prélats devront représenter les évêques canadiens aux conseils nationaux sur les progrès oecuméniques.

Selon certains rapports, ce nouveau groupe aurait été formé à la suite du nombre croissant de personnes demandant que la catholicité soit représentée au niveau national dans les relations entre Eglises au Canada.

Réunis à Rome plutôt qu'au Canada à cause du Concile du Vatican, les participants à cette réunion ont réélu Mgr G. B. Flahiff, archevêque de Winnipeg, président du bureau de direction de la Conférence catholique du Canada.

L'archevêque coadjuteur de Rimouski, Mgr Louis Lévesque, a été nommé vice-président; il remplace Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke. Mgr Alexander Carter, évêque de Sault-Sainte-Marie, a été élu au bureau de direction; il succède à Mgr P. F. Pocock, archevêque de Toronto.

On a discuté au cours de cette réunion de la possibilité de faire un plus grand usage des langues modernes dans les cérémonies du culte au Canada. Après de prochaines consultations avec les dirigeants catholiques au pays, les évêques devraient bientôt émettre un décret sur l'usage déjà approuvé des langues modernes et sur l'opportunité d'étendre cet usage. Il n'y a pas eu moyen de connaître les détails de cette expansion possible.

Selon une décision publiée au mois de juillet, dès le 1er janvier prochain, l'anglais et le français seront utilisés dans l'administration des sacrements et dans plusieurs parties de la messe.

De plus, toujours au Vatican, Mgr Emmett Carter, évêque de London, en Ontario, a été nommé modérateur épiscopal des Sociétés Newman au Canada, et monsieur l'abbé John Sherlock, aumônier de la Société Newman de l'université McMaster de Hamilton, en Ontario, a été nommé aumônier général des Sociétés Newman au Canada.

Le prince Pierre est en difficulté avec la famille royale de Grèce

ATHENES (Reuter) — Le prince Pierre de Grèce et du Danemark, deuxième dans la ligne de succession au trône de Grèce, a accusé hier la reine mère Frederika de causer des "dissensions" au sein de la famille royale grecque.

Agé de 56 ans, le prince a affirmé au cours d'une conférence de presse donnée à Athènes que celle-ci l'avait empêché d'assister au mariage du roi Constantin de Grèce avec la princesse Anne-Marie du Danemark.

La déclaration du prince a été désapprouvée par un communiqué officiel, publié par le Premier ministre de Grèce, M. Georges Papandréou, après un entretien d'une heure et demie avec le roi Constantin.

Le prince Pierre, fils du prince défunt Georges de Grèce, est le cousin germain de l'ex-roi Paul et le cousin du roi Constantin.

Le prince Pierre, qui est rentré samedi soir de Paris, a fait l'éloge du jeune roi et de la reine de Grèce, mais a affirmé que les dépenses de la cour étaient "exorbitantes".

Il a indiqué qu'il allait examiner la "légalitté" des dispositions de la constitution grecque, en vertu desquelles la princesse Irène, fille du roi Paul et de la reine Frederika, est l'héritière du trône.

Prince héritier?

Le prince a affirmé qu'en vertu de l'article de la constitution grecque sur la succession, celle-ci devait être assurée par les membres mâles de la même dynastie, sans considération de la branche de famille à laquelle ils appartiennent. Si tel était le cas, le prince Pierre deviendrait automatiquement prince héritier.

Dissensions

Le prince Pierre a indiqué qu'il n'entrerait pas dans le détail des "dissensions familiales" dont il a principalement attribué la responsabilité à la reine Frederika.

"J'ai été invité par le roi Constantin aujourd'hui à ne donner aucun détail avant de l'avoir rencontré à son retour à Athènes", a-t-il dit. "Le roi Constantin est en voyage de noces quelque part en Grèce".

Le prince Pierre a ajouté qu'en raison de ces "dissensions", il était resté loin du pays de 1947 à 1957, date à laquelle il était rentré en Grèce à la suite des efforts du roi Paul pour améliorer ses relations avec la famille royale.

Prié de dire si son mariage avec une roturière soviétique, accusée par la presse grecque d'entretenir des relations avec l'Union soviétique, était à l'origine de ses difficultés avec la famille royale, le prince a dit:

"Ma femme est effectivement née en Union soviétique. Mais elle n'a rien à voir avec ce pays, puisqu'elle a été elle-même victime des Bolcheviques . . ."

Pas de rente

Il y a une semaine, la reine Frederika avait demandé au Premier ministre grec, M. George Papandréou, de renoncer au projet de lui accorder une rente annuelle.

Sa décision faisait suite à des informations de presse selon lesquelles le gouvernement avait décidé de lui accorder trois millions de drachmes (plus de $100,000) par an, laissant entendre qu'elle devrait quitter le pays afin de ne pas influencer la politique grecque.

Dans une lettre au Premier ministre, la reine Frederika lui a fait savoir qu'elle n'avait aucune intention de s'exiler.

Valeur de $18,000

Vol à main armée au bureau de la laiterie Borden

Pointant une arme et la figure couverte d'un masque de l'Hallowe'en, deux bandits ont fait irruption dans le bureau de la laiterie Borden, samedi après-midi peu après 5h., et se sont emparé d'une somme de $18,000 en billets de banque et en chèques.

Selon le rapport de la police, les deux voleurs ont d'abord sommé les 12 employés de se retirer dans la voute, et pour prouver qu'ils ne badinaient, pas l'un d'eux a tiré un coup de feu d'avertissement. La balle a ricoché et blessé un employé à la jambe. Le blessé est M. Gerald Sterberg, 64, rue Vaughan, Ottawa. Il a été transporté à l'Hôpital général.

Toujours selon la police, les deux bandits seraient âgés d'environ 3 0ans et seraient d'une taille au-dessus de la moyenne.

Le bureau de la laiterie Borden est situé à 393 ouest, rue Somerset. Les détectives Donald MacDonald et Bruce Featherstone ont ouvert une enquête.

Triple collision avenue Fisher;

Un automobiliste impliqué dans une triple collision, M. Sharon Lischenski, âgé de 21 ans et domicilié à 77 chemin Inverness, app. 701, à Ottawa, a été hospitalisé à l'Hôpital municipal d'Ottawa, en fin de journée, samedi, souffrant d'une blessure au cou.

M. Lischenski a été blessé alors que la voiture qu'il conduisait a été tamponnée entre celle conduite par M. Henri Dubois, 38 ans, du chemin Meadowlands, à Ottawa, et celle de M. George Langbren, 52 ans, du 1273 chemin Amesbrooke, d'Ottawa également.

L'accident s'est produit sur l'avenue Fisher, près du chemin Baseline, et a causé pour plus de $500 de dommages matériels aux trois voitures.

La police est à la recherche d'un chauffard

La Sûreté municipale d'Ottawa est à la recherche d'un chauffard qui a grièvement blessé, vers 11h. 30 samedi soir, un piéton, M. Nicolo Giammarino, domicilié à 82 rue Elm, Ottawa.

D'après les déclarations des témoins, la victime qui traversait la rue à l'angle des rues Somerset et Booth a été durement frappée par un camion de pesanteur d'une tonne qui a tout simplement brûlé les feux rouges. Après avoir traîné le piéton sur une distance de 50 pieds environ, le camion s'est tiré de sa position et a redoublé de vitesse.

M. Giammarino a été recueilli sans connaissance, la tête gravement blessée. Les ambulanciers de la maison Exclusive l'ont transporté à l'Hôpital municipal d'Ottawa où son état est considéré comme grave.

La police d'Ottawa a institué une enquête afin de repérer le camion impliqué dans cette affaire et, grâce aux renseignements reçus des témoins, il semble que l'arrestation de ce chauffard soit imminente.

Tous les occupants du gros avion ont péri

selon Reuter-AFP

TREVELEZ, Espagne (PC)— Les restes des 80 passagers de l'aérobus français qui s'est écrasé vendredi sur le mont Alcazaba, ont été redescendus hier soir à dos de mulet dans la vallée de Trevelez.

Les corps ont été transportés dans l'église Saint-Antoine de Trevelez d'où ils doivent être transférés à Grenade. Le consul de France à Grenade, M. Meersmans, a déclaré qu'il ne sait pas encore si les victimes seront enterrées à Grenade ou ramenées en France par avion.

Tous les passagers du DC-6 de l'Union des transports aériens étaient de nationalité française, sauf un, qui était Mauritanien.

L'accident, dont on ignore la cause, s'est produit au cours d'un vol entre Paris et Nouakchott, capitale de la Mauritanie, en Afrique occidentale.

Un policier a déclaré que l'identification des restes des victimes sera à peu près impossible. Il a ajouté qu'il y avait "plusieurs petits corps" qui pourraient être des corps d'enfants. Selon la liste officielle des passagers, publiée par l'UTA, il y avait 21 enfants à bord de l'appareil.

L'épave du DC-6 a été repérée, plusieurs heures après le désastre, par un avion Constellation sur les premières pentes du pic de Mulhacen, dans la Sierra Nevada. L'appareil s'était écrasé à une altitude d'environ 7,000 pieds.

Une centaine de sauveteurs, des gardes civiles, des bergers, des ouvriers, se sont rendus à pied sur les lieux. Le terrain présentait une trop forte déclivité pour permettre l'atterrissage des hélicoptères. C'est à dos de mulet que les restes ont pu être descendus à Trevelez.

Rapports contradictoires

Pendant les longues heures qui avaient précédé la découverte de l'épave, des informations contradictoires mais toutes également erronées n'ont cessé de faire alterner l'espoir et la consternation.

C'est ainsi qu'on crut tout d'abord que la catastrophe s'était produite en mer, au large de Carthagène.

Un destroyer espagnol faisait savoir qu'il n'y avait aucun survivant, tandis que le ministère espagnol de l'Air annonçait qu'une vingtaine de survivants avaient été recueillis à bord d'un pétrolier britannique.

Ce n'est que samedi matin qu'on annonçait, de Paris et de Madrid, que l'épave du Paris-Nouakchott avait été découverte dans la Sierra Nevada.

Trois blessés dans une collision près d'Orléans

Trois membres d'une même famille ont été blessés lors d'une violente collision survenue entre un petit camion et une auto sur une route du canton de Gloucester, près d'Orléans, vers 8h. 25, samedi soir.

Mme Thérèse Lacroix, 31 ans, rue Montfort, Eastview, souffre de lacérations diverses et de brûlures, et sa fille, Lise, 5 ans, a eu la jambe fracturée, tandis que Pierre, 15 mois, a été gravement blessé.

La famille Lacroix voyageait dans la camionnette.

M. André Barnabé, 20 ans, de Manor Park, chauffeur de l'autre véhicule, a subi des blessures à la tête. Les autres occupants de la voiture n'ont été que légèrement blessés.

L'auto de M. Barnabé est une ruine complète.

"Spring Thaw" dès janvier à Victoria

Mavor Moore, le producer de la revue annuelle "Spring Thaw", s'attend sans doute à un printemps tôt. En effet, sa revue, qui est censée annoncer la venue de la saison du renouveau, aura sa première, le 19 janvier, à Victoria. Par la suite, la troupe entreprendra une seconde tournée transcontinentale.

Une autre nouvelle d'importance relativement à ce spectacle, le 18e du genre en autant d'années, est le fait que cette édition sera montée entièrement par le chorégraphe Alan Lund. M. Lund, très connu comme chorégraphe de "Spring Thaw", à l'Exposition nationale de Toronto et au Festival shakespearien de Stratford, ne réglait que les danses pour la production de Mavor Moore.

Ce ne sera pas la première fois que M. Lund est responsable des danses et de la mise en scène. Il a déjà monté en entier "Guys and Dolls", "Salad Day", "West Side Story", "Up Tempo" et "That Hamilton Woman".

"Spring Thaw" sera à Ottawa, en mars, sous l'égide de la Fondation théâtrale.

Le cyclone Hilda fait 31 morts en Louisiane

LA NOUVELLE - ORLEANS (Reuter) — Le bilan du passage du cyclone tropical "Hilda" sur les côtes de la Louisiane s'élève à 31 morts et environ 160 blessés, annonce le Bureau météorologique américain.

Le bulletin publié par le bureau fédéral précise que "Hilda" perd de sa force et ne peut plus être considéré comme un cyclone mais comme un simple ouragan tropical. L'ouragan souffle actuellement sur les forêts du Sud du Mississippi.

La Nouvelle-Orléans n'a que peu souffert du passage du cyclone. Les inondations que l'on redoutait — la plupart des quartiers de la ville étant situés au-dessous du niveau de la mer — n'ont pas eu lieu. Plus de 150,000 personnes ont fui leurs habitations situées le long de la mer pour chercher refuge dans les villes de l'intérieur.

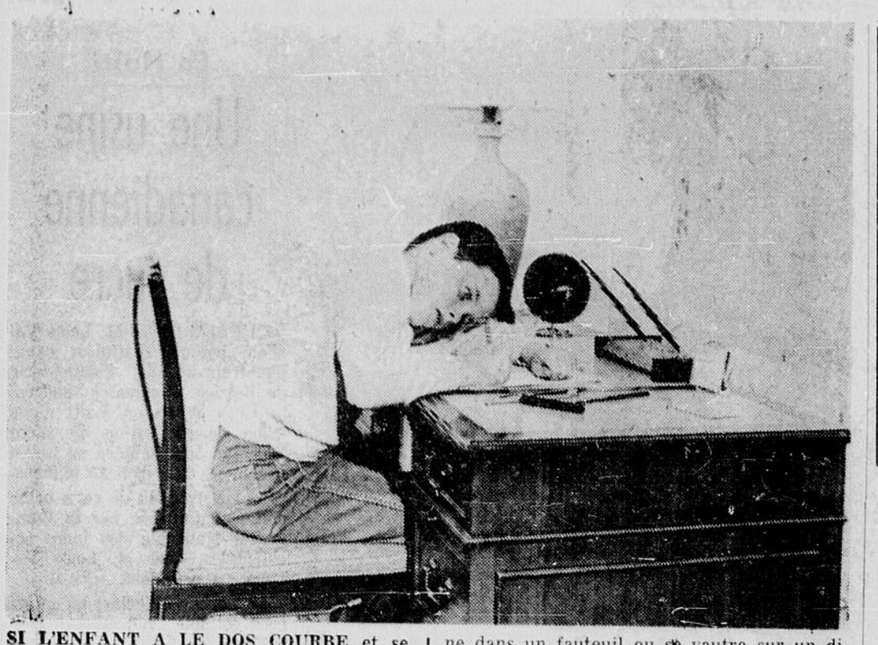
Le typhon propageant des vents de plus de 190 kms-heure a entraîné de petits raz de marée, des pluies torrentielles et des tempêtes sur une grande partie du golfe du Mexique.

Le typhon a touché les Etats-Unis à l'aube, près de l'île de Point Au Fer. A l'est de celle-ci des vagues de 5 pieds ont été signalées.

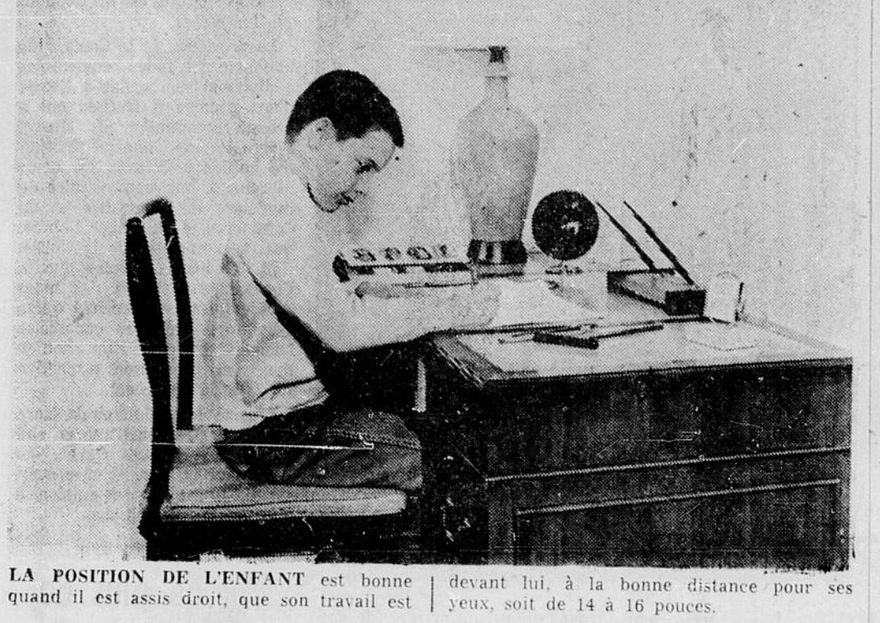
Le Bureau météorologique américain déclare que le typhon se dirigera vers l'intérieur des terres en fin d'après-midi. Il a engendré trois tornades qui ont déjà frappé de petites villes proches de la Nouvelle-Orléans et fait neuf blessés dans l'une d'elles.

Les vents sont les plus forts qui aient jamais été enregistrés dans cette région qui, a pourtant déjà été ravagée par un typhon qui fit, en 1957, 500 morts.

Pour vous mesdames...



SI L'ENFANT A LE DOS COURBE et se tient trop près de son travail, s'il se pelotonne dans un fauteuil ou se vautre sur un divan, sa position est mauvaise et il fatigue ses yeux.



LA POSITION DE L'ENFANT est bonne quand il est assis droit, que son travail est devant lui, à la bonne distance pour ses yeux, soit de 14 à 16 pouces.

Les devoirs à domicile: à faire et à ne pas faire

Les premières semaines à l'école, avant toute autre chose, un enfant devrait apprendre comment étudier.

Il y a une bonne et une mauvaise façon de faire ses devoirs, et un enfant prend de bonnes habitudes quand le conseil lui vient de parents compréhensifs.

Tous les parents savent par exemple que les troubles visuels peuvent nuire aux progrès scolaires d'un enfant, mais ils ne se rendent pas toujours compte que la position et le maintien influencent grandement la vue.

Un enfant qui se tient bien, s'assoiera droit, aura son travail devant lui, à la distance qu'il faut pour ses yeux, soit 14 à 16 pouces. Un enfant qui étudie le dos courbé, ou pelotonné dans un fauteuil, ou encore vautré sur un divan, adopte une position incorrecte qui provoquera de la tension et fatiguera ses yeux et ses muscles.

Une mauvaise position non seulement épuise les yeux, mais entraine une chaine de réactions nerveuses qui ont pour effet de diminuer l'intérêt de l'enfant et de réduire sa puissance de concentration.

Une enquête récente a prouvé que le simple fait de voir consume jusqu'à un quart de toute l'énergie corporelle. Voilà pourquoi il est très important, avant de commencer à étudier, de prendre quelques précautions pour éviter le surmenage des yeux.

L'endroit propice

Il existe plusieurs règles. Tout d'abord, les parents devraient comprendre qu'il est souvent difficile pour un enfant de retrouver le climat favorable à l'étude. Il y arrivera plus facilement s'il a un endroit où il peut se retirer pour faire son travail. Cet endroit doit être bien éclairé, offrir les instruments de travail nécessaires, et être situé loin du bruit et des distractions familiales.

Les chercheurs suggèrent d'avoir une table ou un pupitre assez large (environ 24" x 46") pour loger cahiers et volumes sans être tout de suite encombré. On conseille un fini pâle de préférence pour éviter un contraste trop fort entre la surface de la table et la blancheur du papier. Si vous ne disposez que d'une table foncée, couvrez-la d'un buvard pastel.

En général, les pupitres du genre "secrétaire," à dessus mobile, n'offrent pas suffisamment d'espace et l'éclairage est plus difficile à ajuster puisqu'il faut utiliser une lampe torchère.

Eclairage

Le meilleur éclairage vient d'une ampoule d'au moins 75 watts, placés à 15 pouces du travail et à 15 pouces au dessus de la table. Mieux, employez une ampoule glacée de 150 watts avec un abat-jour genre tambour. Vous obtiendrez ainsi un éclairage direct sur le travail et une lumière diffuse au-dessus.

Quand l'enfant se sent fatigué mentalement, c'est qu'il est temps d'ouvrir une fenêtre et de laisser entrer un peu d'air frais pour lui rafraichir les idées. L'enfant doit reposer ses yeux de temps à autre en regardant des objets éloignés. De plus, quelques pas dans la chambre pour se délasser, lui permettront de se concentrer plus longtemps.

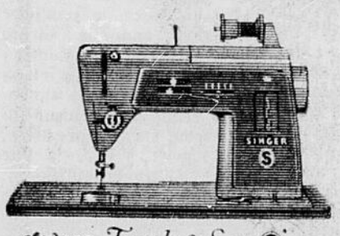
Souvenez-vous cependant qu'étudier sérieusement peut fatiguer les yeux de l'écolier. Quelques gouttes de lotion pour les yeux le soulageront.

Pour résumer, disons que la position et l'éclairage sont à la base des bonnes études. Ils accroissent l'attention et éliminent la fatigue inutile qui diminue la concentration.

Un enfant qui suit ces règles et sait se reposer quelques minutes de temps en temps, retirera le plus grand profit de ses heures d'étude.

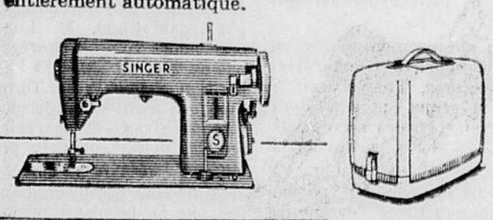
CARROUSEL
DES AUBAINES
SINGER

Pour un temps limité... la gamme la plus complète de produits Singer de qualité à
PRIX RÉDUITS!



CÉLÈBRE *Touch & Sew* avec meuble (modèle 368). Une occasion unique de vous procurer l'exclusive zigzag à bouton poussoir entièrement automatique.

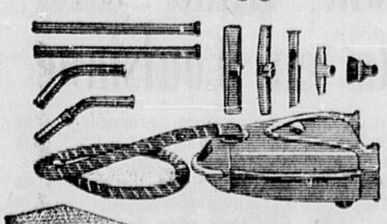
$50 DE RABAIS



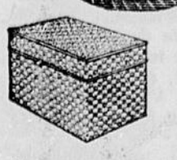
MODÈLE "JEUNE MÉNAGE": Idéal pour les débutantes. Coud au point arrière; solide. Avec meuble (modèle 364) ou mallette.

A PARTIR DE $94.95 AVEC MALLETTE

MACHINE À ÉCRIRE PORTATIVE SINGER DE LUXE: Modèle pleine grandeur à bas prix spécial. SEULEMENT $99.95



ASPIRATEUR DE LUXE avec TABOURET GRATUIT



Carter surbaissé en aluminium. Moteur puissant. Nettoie à fond et plus vite. Jeu complet d'accessoires.

SEULEMENT $99.95 JOLI TABOURET GRATUIT

Aucun versement initial sur les objets ci-dessus. FACILITÉS DE PAIEMENT.

Vous bénéficiez du service et de la garantie Singer sur tous les articles suivants:
★ ASPIRATEURS SINGER À COMPTER DE $49.95
★ CIREUSES À PARQUETS DE $29.95 À $49.95
★ MACHINES À ÉCRIRE À COMPTER DE $69.95
★ MACHINES À LAVER ET SÉCHEUSES SINGER
★ APPAREILS DOMESTIQUES SUNBEAM
★ TOUS LES ACCESSOIRES DE COUTURE

CERCLES DE COUTURE SINGER
123, rue Principale, HULL
104, rue Rideau, OTTAWA

Aujourd'hui

Lundi 5 octobre

Aujourd'hui, fête de saint Constant ou Constance, au VIe siècle, sacristain d'une église d'Ancône qui réalisa de nombreux miracles. Les Constant, les Constantin sont aussi bien des novateurs que des traditionnalistes. Sans être aussi persistants que leur nom l'indique, ils sont fidèles dans leurs amitiés et capables d'un grand amour.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve un pape, deux empereurs romains, onze empereurs d'Occident, un grand duc, des rois de Grèce et le roi régnant; les romanciers Constantin Weyer, Constantin Simonov; le patriote grec Constantin Ypsilanti.

ANNIVERSAIRES: Introduction du calendrier grégorien (1582), naissance de Diderot (1713), conférence de Locarno (1925), naissance de la Vème République en France (1958).

Aujourd'hui, Georges Bidault a 65 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: A Paris, Banquet du Salon de l'Automobile. A Strasbourg, rencontre internationale pour étudier les problèmes des transports européens. A Buenos-Aires, réceptions en l'honneur du général de Gaulle. A Washington, visite officielle du président des Philippines Diosdado Macapagal. A Tokyo, entrainement des 500 athlètes soviétiques venus participer aux Jeux.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour se sentiront particulièrement sentimentales et se laisseront influencer très facilement par celles qui ne les valent pas si elles son tpéremptoires.

LA FOIRE D'HIVER ET LA GENT FEMININE

(du 26 au 31 octobre)

Une fois de plus, la gent féminine égayera la partie est de l'entresol du Colisée, au parc Lansdowne, lors de la Foire d'hiver, du 26 au 31 octobre. Les derniers préparatifs ont été mis au point récemment par Mme W. J. Harrison, présidente du comité féminin de la Foire, au bureau du président du Colisée.

Comme l'attraction principale de la Foire sera le spectacle hippique de la Gendarmerie royale, l'entresol sera décoré selon le thème pour ressembler à une triple piste. Les femmes rurales et citadines s'allieront pour offrir une gamme haute en couleur d'articles d'artisanat et de produits alimentaires.

Le club de chats de la capitale nationale présentera les deux derniers jours de la Foire les plus beaux spécimens de la race féline, du Canada et des Etats-Unis, et un concours aura lieu.

Kiosques

La Fédération des femmes canadiennes-françaises, par 22 de ses sections, et l'Union catholique des fermières, par 17 de ses cercles, présenteront des articles variés dont plusieurs pourront servir comme cadeaux de Noël. Les membres du club Zonta offriront des gâteaux et des poudings de Noël, les auxiliaires de l'Ordre des infirmières Victoria, des friandises-maisons. Les membres du Club des céramistes du Service des parcs et de la récréation d'Ottawa montreront leur habileté et vendront leurs pièces de céramique.

Comme l'an dernier, l'Ottawa Art Association aura un étalage des oeuvres des peintres canadiens. Le Canadian Save-the-Children Fund vendra des cartes de Noël et des livres de recettes, et l'UNICEF d'Ottawa des calendriers, des cartes de Noël et des jeux.

Pour leur part, les membres de l'Association ontarienne des producteurs de dindes donneront une démonstration sur la manière de faire rôtir une dinde et la Fédération d'agriculture du comté de Carleton vendra du lait.

Tartes aux pommes et fromages seront vendus au kiosque des 15 sections de l'Ordre impérial des filles de l'Empire. Tous les jours, les membres de 60 sections des Instituts féminins de l'est d'Ontario et du Québec offriront le thé et les biscuits faits à la maison. Les princesses de l'industrie laitière seront sur les lieux.

Au nombre des autres groupements qui auront des kiosques on comptera la Société canadienne contre le cancer, la section outaouaise de la Croix-Rouge canadienne, l'Association contre la fibrose cystique et le Centre de traitements des enfants infirmes.

Tous les organismes présents à la réunion ont proposé à l'unanimité de demander au Conseil de ville d'Ottawa de prendre les moyens nécessaires pour ériger un nouveau Colisée.

Sur la voie du mariage, pas de raccourci . . .

Sur la voie du mariage, il est essentiel de ne pas brûler les étapes. Au couple qui veut s'unir, il faut du temps, de la réflexion, une grande maturité et un climat de confiance réciproque qui ne peut s'établir du jour au lendemain.

A l'inverse

Cependant, depuis quelque temps, il semble trop souvent que l'on veuille commencer par où l'on devrait finir. On croit avoir abaissé l'âge adulte, et les jeunes s'imaginent l'avoir atteint vers 16 ou 17 ans au plus tard. Or il est absolument impossible, même en mettant les bouchées doubles, d'avoir acquis, à 17 ans, le jugement et la maturité d'esprit propres aux gens de 21 ans.

Cette accélération du processus de formation risque de provoquer de tels bouleversements que le sujet peut très bien ne jamais arriver à l'épanouissement que, dans d'autres conditions, il aurait connu à sa majorité. Cette précipitation chez les jeunes peut entraîner des troubles de personnalité qui ne sont pas faciles à corriger plus tard.

Ainsi, nul ne sait ce qu'une expérience sexuelle précoce peut causer de ravages sur le psychisme d'un individu trop jeune. Mais les sociologues et les psychologues estiment que le développement de l'être humain doit normalement s'opérer progressivement, selon un plan méthodique dont aucune phase ne peut être escamotée sans que soit compromis le résultat final.

C'est pourquoi, les adultes réfléchis, qui voient avec un sentiment de tristesse et d'impuissance tant de jeunes essayer de couper au plus court, ne peuvent que conclure que l'expérience sexuelle, venant avant le stade des confidences, de la sympathie et de la confiance, peut entraver et même annihiler complètement toute possibilité de relations stables et durables.

Agréable défilé de modes à Lefaivre

LEFAIVRE (DNC) — Environ 250 personnes ont joui d'une agréable soirée lors de la présentation des modes automne-hiver, du magasin Au salon blanc, d'Hawkesbury, et du salon de coiffure Rita d'Alfred, qui a eu lieu en la salle de l'école centrale St-Joseph, de Lefaivre. La soirée au profit des oeuvres de bienfaisance de Lefaivre, était offerte sous les auspices des Dames Hélène de Champlain.

Mme Jacques Ipperciel a donné les commentaires alors qu'une douzaine de mannequins mettaient les modes en valeur. Ce sont: Mlles Liette et Lucile Bilodeau, d'Hawkesbury, Murielle Lalonde, de Plantagenet, Louise Desrosiers, Anita Chatelain et Jo-Anne Joly, d'Alfred, Fleurette Thérien, de Papineauville, Albertine Gascon, Alice Lalonde, Viviane Lavoie, Hélène Lacombe et Paulette Yelle, de Lefaivre.

Six prix de présence ont été gagnés. Mme Mathias Bourgon, de Lefaivre, a été la gagnante du tirage organisé à cette occasion, par les Dames Hélène de Champlain de Lefaivre, soit un ensemble d'accessoires du soir.

Une soirée dansante a suivi la présentation de modes.



FFCF ST-SEBASTIEN — La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Sébastien d'Ottawa, tenait hier en la salle paroissiale son thé-offrande annuel au profit de ses oeuvres. Ici, on remarque Mgr J.-Napoléon Gélineau, aumônier général de l'association, servant le thé, que portera aux invités Francine Cloutier, guide de la 34e compagnie de St-Sébastien. On remarque aussi Mme Valmore Laviolette, présidente du thé, et assise, Mme Léo Dupont, présidente de la section.

(Photo Champlain Marcil)

La tuberculose est loin d'être vaincue

Après avoir décliné pendant 12 ans, la tuberculose exerce de nouveau ses ravages. Pourquoi? A cause de l'apathie du public et de la dangereuse illusion que des médicaments miraele ont pratiquement éliminé ce fléau. De par le monde, en effet, la tuberculose tue encore en moyenne deux millions de personnes chaque année.

La plus fréquente

Au Canada, elle reste toujours la plus fréquente des maladies infectieuses graves. Elle coûte $40 millions par an, tant pour le dépistage que pour les soins. Après des années de déclin, le nombre de cas nouveaux est passé de 5,966 en 1961 à 6,284 en 1962, pour rester aux environs de ce dernier chiffre en 1963.

"Les gens sont trop optimistes, déclare le Dr. C. W. L. Jeanes, secrétaire général de l'Association canadienne contre la tuberculose. Ils sont satisfaits parce que le taux de mortalité par tuberculose s'est abaissé de façon spectaculaire, passant de 51.4 décès pour 100,000 habitants en 1940, à 4.2 en 1962. Ce qu'il faut surveiller, ce sont les cas nouveaux."

En première ligne de la lutte contre la tuberculose figure le médecin de famille. Il est aidé dans sa tâche par les examens périodiques institués par les services de la santé publique et les sections provinciales de l'Association, cette dernière bénéficiant de l'aide du Timbre de Noël.

Les conditions actuelles sont favorables à une action décisive capable d'aboutir pratiquement à l'éradication de la tuberculose, car la santé générale de la population est très bonne. Mais on peut craindre de voir se développer de plus en plus la résistance des baciles aux médicaments antituberculeux. Dans 20 ans, il sera trop tard.

Réclamez poliment

La meilleure façon de faire une réclamation, c'est d'écrire une lettre claire et polie aux autorités en cause, que ce soit le maire ou la direction d'une compagnie. Quand quelque chose ne va pas, ne vous énervez pas! Ne téléphonez pas! Ecrivez!

Votre Croix-Rouge est toujours à l'oeuvre

ELLE FAIT MAINTENANT PARTIE DE L'APPEL A L'UNISSON!

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

37 —

Poliment, sans sourire, Oliver s'effaça avec une courtoisie étudiée pour laisser passer l'infirmière. Il n'y avait pas une âme à proximité et s'il avait voulu recommencer la scène d'Ardrossan House, rien ne l'en aurait empêché. Manifestement, il avait cessé de s'intéresser à Margaret, qui poussa un profond soupri de soulagement.

— Quelle folle j'ai été de m'imaginer qu'il me faudrait bientôt faire mes bagages, se dit-elle. Cela démontre une fois de plus que la précipitation est une erreur. Jamais je n'aimerai Harding et ne me sentirai tout à fait en sécurité avec lui, mais on dirait vraiment qu'il va me laisser en paix.

Très rapidement, elle constata qu'elle ne s'était pas trompée. Au fur et à mesure que les jours s'écoulaient, l'attitude d'Oliver ne se modifia pas. A part une salutation polie, en entrant dans la chambre du malade, il paraissait ne pas remarquer la présence de l'infirmière.

Un matin, une semaine après son installation à Glenross, Oliver croisa dans le hall Neil Morton venu chercher Sybil. Ils se connaissaient à peine et échangèrent un bonjour cérémonieux, puis Oliver demanda d'un ton affable:

— Vous attendez Sybil, elle ne tardera pas, asseyez-vous et fumons une cigarette.

— Merci, acquiesça Neil sur ses gardes tout en prenant place sur une des chaises sculptées près de la cheminée.

— Vous êtes en voiture, reprit Oliver, Sybil doit-elle sortir avec vous?

— Je l'espère.

— Je ne sais pas si elle pourra, car elle devait monter avec moi. Naturellement, elle fera ce qu'elle voudra.

— Elle devait monter avec vous? répéta Neil surpris. Habitez-vous ici?

— Oui, ma tante m'a proposé de m'installer à Glenross.

— Pour longtemps?

— Assez longtemps, je crois. Je m'occuperai du domanie tant que Duncan n'en sera pas capable et Dieu seul sait quand le pauvre garçon sera rétabli.

C'était un rude coup pour Neil. Il contempla tristement la silhouette élancée d'Oliver si élégant et à son aise dans son costume de cheval admirablement coupé. Les femmes, il ne l'ignorait pas, attachent une grande importance à l'apparence et il jeta un coup d'oeil désolé à son reflet tel qu'il se présentait à lui dans le miroir lui faisant face. Il était impossible de ne pas remarquer le contraste entre Harding et lui, et Sybil qui descendait gaiement l'escalier en fut aussi consciente que Morton lui-même.

Elle était charmante dans sa veste de daim et ses culottes de cheval. Neil la regarda d'un oeil jaloux.

—Bonjour Sybil.

—Bonjour Neil, dit-elle négligemment. Je suis désolée de vous avoir fait attendre, Oliver.

(A suivre)

10 raisons pour faire épiler vos poils superflus chez Gregory:



1. Sur le visage, ils sont une sérieuse atteinte à la beauté.
2. Sur les bras, les jambes ou le corps, ils sont souvent une raison majeure de gêne amplifiée par les vêtements à la mode.
3. L'emploi constant de la pincette à épiler, du rasoir, de la cire ou des autres méthodes temporaires rend leur pousse plus dense, plus visible.
4. L'épilation radicale est *l'unique* solution satisfaisante.
5. La thermolyse Gregory est la méthode la plus pratique et la plus avancée pour l'épilation radicale.
6. La méthode est confortable et les clientes sont détendues durant les traitements, à en avoir sommeil.
7. La méthode étant rapide, toute femme, même très occupée, peut trouver le temps d'en profiter.
8. Le prix des traitements étant très bas, toute femme peut se permettre l'épilation radicale sur toutes les parties du corps.
9. Les résultats post-épilatoires sont uniquement merveilleux . . . une peau lisse et douce, sans plus de poils ni soucis.
10. Les techniciennes Gregory sont des expertes consacrant tout leur temps à ces soins de beauté. Ce ne sont pas des novices qui expérimentent à temps partiel.

Téléphonez-nous pour fixer un rendez-vous pour cette semaine. Nous vous offrirons une démonstration qui ne vous engage à rien.

Gregory Systeme
CLINIQUE D'ÉPILATION RADICALE
Tél.: CEntral 5-2085
Suite 1110 - Edifice Fuller
75, rue Albert, Ottawa, Ont.
OUVERT: 10 h. a.m. à 7 h. 30 p.m.
Samedi: 10 h. a.m. à 3 h. p.m.

LE CENTRE DU TRICOT
PLUS DE 10,000 VARIETES
de laine importée pour vos tricots
Le plus vaste assortiment de la région
Ottawa-Hull
Deux magasins bien situés —
Le Centre du Tricot vous offre une gamme complète des lainages tricots de la meilleure qualité . . . pour vos propres travaux et pour en offrir en cadeau!





• MARY MAXIM
• LEE TARGET
• PINGOUIN
• BERNAT KLEIN
• NEWLANDS
• SOFIL
• BEE HIVE
• GEO. PICAUD
• BERGER DU NORD

Le Centre du Tricot
131, rue Principale, Hull 771-0841
382, rue Dalhousie (près Rideau), Ottawa 232-3021
FILIALE DU CENTRE DU TEXTILE

LES ÉPOUSES DES INGÉNIEURS VISITENT LES USINES CHALET

C'est une visite à la fabrique de verre Chalet, de Cornwall, qui a inauguré la saison d'activité des membres de l'Association des épouses des ingénieurs d'Ottawa. La randonnée a été suivie d'un buffet français offert au restaurant Flamingo et d'une courte réunion d'affaires sous la présidence de Mme G.B. Mercer.

Les visiteuses ont appris les intrigues que comporte la fabrication du verre soufflé. La méthode employée aux usines Chalet tire son origine de la lointaine période du 17e siècle alors que se pratiquait cet artisanat dans la petite île de Murano, en Italie. Le secret du procédé est précieusement gardé aux usines Chalet. Le spécialiste prépare le mélange selon la formule secrète, une fois que les employés ont quitté l'usine.

Au cours de la réunion, la présidente a mentionné les divers comités de l'organisme et invité les membres à se joindre à l'un ou à l'autre. On a également montré aux membres le nouveau bouton-insigne qui sera offert à la réunion d'octobre, aux membres qui désirent le porter.

A la table d'honneur au déjeuner, on remarquait: Mme R. C.A. Thurston, présidente sortant de charge, Mmes A. N. Budden, G.B. Williams, J.-H. Brusse, I.M. MCLaughlin, J.O. Edwards, L. E. Jackson, E. V. Gilbert et H. B. Dickens.

ELECTION A L'AUXILIAIRE DE L'ACADEMIE

Mme Samuel-J. Shapiro a été élue présidente des Dames auxiliaires de l'Académie de La-Salle lors de la première réunion du groupe pour la saison en cours.

Les autres membres du conseil exécutif sont: Mmes Enée Bordeleau et Roland Beauchamp, vice-présidentes; Mme Jean-Robert Boyer, archiviste; Mlle Carmelle Boudreault, correspondancière; Mme Ralph Brunet, trésorière; Mme Jean-Georges Bertrand, perceptrice des cotisations. Les conseillères sont: Mmes Gilles Masson, Anatole Stang, Raymond Groulx, R.-Marcel Hamel, Hervé Boyer, Paul Lacoste, Jean Cadieux. Mme Horace Tessier demeure au conseil exécutif à titre de présidente sortant de charge.

L'assemblée a discuté de l'organisation du thé-offrande annuel. Il aura lieu de 4 à 7 heures, le dimanche 29 novembre, dans les salons de l'académie. Mme Horace Tessier a accepté la présidence du comité d'organisation de cette réception.



Encore ce DOS?

Si vous souffrez de mal de dos causé par l'irritation des voies urinaires et par des troubles de la vessie, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous vous sentez mieux et vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins. 86F



L'ECOLE D'ART DRAMATIQUE de Hull célébrait hier son 20e anniversaire d'existence. A cette occasion, le maire et les échevins de Hull ont offert un vin d'honneur à l'hôtel de ville. Ici, de gauche à droite, au cours de cette réception, on remarque: M. René Provost, directeur de l'Ecole d'art dramatique, Mlle Lucienne Roy, secrétaire de cette institution depuis 20 ans, le maire Marcel D'Amour, Mme Guy Frégault et le sous-ministre des Affaires culturelles et Mme Marcel D'Amour. (Photo Champlain Marcil)

Magnifique fête du 20e anniversaire de l'Ecole d'art dramatique

par Darquise TIMMERMAN

Une agréable fête intime a souligné hier à Hull, le 20e anniversaire de fondation de l'Ecole d'art dramatique, dirigée par M. René Provost. Une trentaine d'invités assistaient d'abord à un déjeuner offert au café Henry Burger. On y remarquait particulièrement le sous-ministre des Affaires culturelles du Québec, un ancien de Hull, M. Guy Frégault, et son épouse, le maire Marcel D'Amour et son épouse, et Me Marcel Beaudry, représentant du député Oswald Parent, parrain de l'école, et son épouse, le juge J.-Ernest Gaboury, c.r., juge de la Cour municipale de Pointe-Gatineau, ami de l'école, et son épouse étaient aussi parmi les personnes présentes. On y remarquait également le président de la Commission des loisirs de Hull et Mme Lionel Marleau.

Dans son mot de bienvenue, le directeur de l'école a su employer le terme exact pour chacun de ses invités. Il a lu le message de félicitation accompagnant la lettre de regret de ne pouvoir assister de la part de M. Parent. Pour sa part, le sous-ministre Frégault a expliqué qu'il était toujours Hullois de coeur, et qu'il comptait revenir au cours de l'année, apprécier non seulement l'hospitalité mais aussi les talents des élèves de l'Ecole d'art dramatique.

Intéressant programme

On sait qu'à l'occasion de cet anniversaire, l'EAD prépare un programme chargé et extrêmement intéressant pour la saison en cours. Débutant hier soir avec un concert des Cosaques du Don, elle présentera le 5 décembre deux anciennes collaboratrices des débuts: Jean Desprez (Lorette Larocque-Auger) et Nicole Germain (Mme Yves Bourassa) dans "L'homme au théâtre et au foyer". En janvier, le spectacle comprend "L'enfant", une pièce composée par Mlle Marianne Déziel, et une surprise en mime et poésie de l'auteur Laurent Déziel, tous deux élèves de l'EAD. En février, l'EAD est heureuse de présenter une de ses gloires: Guy Provost, fils du directeur, avec Roger Garceau et les comédiens de l'EAD dans "Le procès de Mary Duggan". On se souvient que l'EAD a remporté un éclatant succès il y a une douzaine d'années à l'EAD. En avril, les élèves de l'EAD présentent "Oscar" mettant en vedette Claude Deschamps, et en mai, c'est le banquet-danse avec distribution des trophées aux méritants.

M. Provost a expliqué qu'au cours de la saison, l'EAD présentera deux spectacles illustrant les deux genres de travail qui se font à l'école: d'abord un drame qui exige une grande compétence — elle sera aidée du talent de Guy Provost — et ensuite une comédie loufoque où l'on pourra "rire et digérer". Mais, le grand projet que nourrit le directeur c'est d'amalgamer avec l'art dramatique l'art musical: "faire aimer la musique à ses concitoyens". C'est pourquoi la grande année "anniversaire" débutait par un concert des Cosaques du Don.

A cette occasion, on remarquait une grande représentation de l'ambassade de France, parmi les nombreux invités à l'école secondaire Immaculée-Conception à partir du conseiller, M. Charles de Pampelonne, jusqu'à tous les attachés, et leurs épouses, sans oublier toutes les personnalités de Hull et de la région. Le concert fut hautement apprécié, ce que M. Provost entendait "sonder le terrain" pour la présentation de son opéra léger "La mascotte" avec le concours des artistes Pierre-Emmanuel Collin et Jacqueline Martin. Au fait, M. Provost a fait remarquer que les Cosaques du Don présentaient leur 7,425e concert. Un buffet français été servi.

L'EAD a présenté une jolie gerbe de roses rouges à Mme Frégault.

A l'hotel de ville

Au cours de l'après-midi, le maire Marcel D'Amour et les échevins de la ville de Hull ont offert un vin d'honneur au sous-ministre et au directeur de l'EAD comme aux élèves présents et anciens. Parmi les invités, on remarquait le maire de Hull-Sud, le Dr Gaston Isabelle. Dans sa courte allocution, le maire a expliqué que la ville de Hull a voulu ainsi marquer son appréciation pour les arts. Il a précisé que le théâtre de M. Provost fait l'orgueil de Hull. "Une ville sans théâtre, dit-il, c'est une ville sans âme". Le maire a ensuite invité le sous-ministre comme le directeur de l'EAD et le juge Gaboury a signé le livre d'or.



25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE — M. et Mme Arthur Lavigne (née Pauline Parker), de Hull, ont fêté récemment, en présence de leurs nombreux parents et amis, le 25e anniversaire de leur mariage. Une messe d'action de grâce a été chantée à leurs intentions en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Le souper a été offert au Cochon d'Or, et par la suite, parents et amis se sont réunis à l'hôtel Duvernay. M. et Mme Lavigne ont onze enfants. (Photo Jacques Potvin)

Retraite fermée conjugale

La première de cinq retraites fermées conjugales organisées par les Foyers Notre-Dame d'Ottawa aura lieu du vendredi 9 octobre, à 8h. du soir, au dimanche 11 octobre, après le souper.

Cette retraite aura lieu à la maison Coeur-Immaculée-de-Marie, 145, chemin Presland, Overbrook, à Ottawa, et sera prêchée par le Père Achille Ledent, o.m.i., de l'Université d'Ottawa. Elle est à l'intention de tous les couples intéressés, non seulement pour ceux qui sont membres des Foyers Notre-Dame d'Ottawa.

Les responsables de cette retraite sont M. et Mme René Pitre, 30, rue Maxime, Cyrville.

QUI PAIE

lorsqu'un accident est causé par un chauffard ou un conducteur non assuré?

La Caisse d'Indemnité pour les Accidents d'Automobiles se charge de payer. Cette caisse a été établie pour vous protéger contre les pertes que vous pouvez subir à la suite d'un tel accident. Elle assume les responsabilités du conducteur non assuré ou inconnu. Pour chaque accident, vous pouvez obtenir de la caisse jusqu'à un maximum de $35,000 en dédommagement. Le conducteur non assuré devra prendre des dispositions pour rembourser la caisse —ou, son permis pourra être suspendu jusqu'à ce que ce remboursement soit effectué.

En Ontario, la loi exige de chaque propriétaire d'un véhicule automobile qu'il présente une preuve d'assurance-automobile à responsabilité civile ou qu'il paie une somme de $20.00 à la Caisse d'Indemnité pour les Accidents d'Automobiles. Cette somme ne constitue pas une prime d'assurance et elle n'offre aucune espèce de protection. La personne dont l'assurance-automobile serait annulée ou cesserait d'être en vigueur devrait payer immédiatement la somme de $20.00 ou se voir affliger une amende pouvant s'élever jusqu'à $500.00. Tout automobiliste de l'Ontario devrait être certain qu'il est bien protégé par une assurance-automobile à responsabilité civile.

Pour tout renseignement à ce sujet veuillez envoyer le coupon.

Ministère des Transports de l'Ontario,
Parliament Buildings, Toronto 2.

Veuillez m'envoyer des renseignements complets sur la CAISSE d'INDEMNITÉ POUR LES ACCIDENTS d'AUTOMOBILES.

1

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____

Ministère des Transports de l'Ontario — *L'Hon. Irwin Haskett, Ministre*

Vous sentez-vous plus vieille que vous ne l'êtes à cause de la ménopause?



Trop irritable pour jouir pleinement de la vie familiale?

Dans des épreuves cliniques, un médicament spécial a soulagé les bouffées de chaleur, la sensation de débilité, l'irritabilité chez de nombreuses femmes ...qui ont pu ainsi mener une existence plus heureuse!

L'âge critique vous rend-il si faible, si irritable que vous vous sentez plus vieille que vous ne l'êtes en réalité? Suffoquée par les bouffées de chaleur, les nerfs tendus, vous ne pouvez être la maman aimante et prévenante d'autrefois...

Des milliers de femmes ont constaté que le COMPOSÉ LYDIA PINKHAM peut soulager le malaise physique et l'irritabilité...en clinique, avec le COMPOSÉ PINKHAM, de nombreuses femmes ont éprouvé un soulagement bienfaisant! Bouffées de chaleur, nervosité insupportable se sont calmées rapidement, et la plupart de ces femmes ont pu "retrouver le sourire," vivre une vie heureuse! Pourquoi pas vous?

Si l'âge critique vous fait sentir plus vieille que vous ne l'êtes, demandez le COMPOSÉ VÉGÉTAL LYDIA E. PINKHAM à votre pharmacien. Vous retrouverez bientôt tout votre entrain grâce à ce médicament spécial.

SANG PAUVRE EN FER?

Dans les cas d'anémie causée par une simple déficience de fer, prenez les comprimés Pinkham. Contenant du fer, ils commencent à améliorer le sang en un jour!

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA 1964

Un placement qui ne vous décevra jamais.

Disponibles à n'importe quelle succursale de

LA BANQUE TORONTO-DOMINION

où le personnel crée toute la différence

12 succursales pour vous servir dans l'Ottawa métropolitain

EN VILLE... C'EST CAPLAN RUE RIDEAU

EN VEDETTE MARDI MAGASIN DU SOUS-SOL

ROBES TRICOT COTELE DEUX FILS POUR DAMES

8.99



Robes toujours de mise, 100% coton en tricot plat ou côtelé. Modèles fourreau, tubes aux lignes amples avec encolure circulaire ou en "V" et manches trois-quarts. Votre choix du noir si élégant de même que rouge et sarcel. Tailles 12 à 20 et 16½ à 22½.

MAGASIN DU SOUS-SOL



Pantalons (Slims) de velours côtelé étirable

3.99

Ils sont si confortables et si faciles d'entretien. Se présentent en ravissantes teintes d'automne et d'hiver. Rouge, royal, vert forêt, noir et tan. Tailles 10 à 18.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Allure jeune

Les aubaines sensationnelles et les très bas prix que vous savez que vous trouverez en tout temps chez Caplan.

A.—Le chic cet automne est dans le fin talon du soulier. Noirs seulement.

la paire 4.97

B.—Nouveaux escarpins à talon haut ou moyen avec bout croisé. Cuir verni noir et cuir noir et suède noir.

la paire 5.97

MAGASIN DU SOUS-SOL



Chemises 'T'

A MANCHES LONGUES pour garçons

1.98

Collet en pareil et devant à 3 boutons. A laver et porter, garantie contre le rétrécissement. Choix de rayures variées. Teintes diverses. Grandeurs 8 à 16.

MAGASIN DU SOUS-SOL



Gilets de ski

100% NYLON pour fillettes

4.98

Modèle à capuchon dissimulé et cordon à la taille. Teintes de poudre, bleu, rouge, bleu royal. Grandeurs 4 à 6x.

MAGASIN DU SOUS-SOL



SUPER VALEUR

Chaussures pour hommes

Seulement un des très nombreux modèles offerts dans la bottine, souliers slip-on ou à attache, dans une gamme complète de pointures. Un énorme choix d'autres modèles aussi dans l'assortiment.

5.97

Autres de $5 à 9.97

MAGASIN DU SOUS-SOL

PANTALONS HABILLES

pour hommes et jeunes gens.

Val. jusqu'à 10.99

7.99

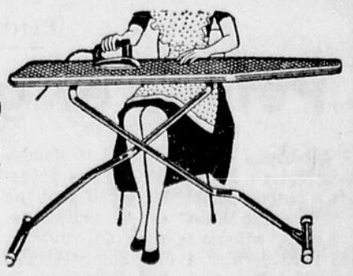


Pantalons habillés de flanelle worsted et mélanges de laine de bonne qualité. Modèles effilés, continental ou à plis traidtionnels. Tailles 28 à 38 dans le modèle continental et 40 à 44 avec plis. Tteintes: noir, loden, charbon de bois, brun, gris et quadrillés variés. Tailles 28 à 44.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Coussin et dessus de planche à repasser

1.59



Coussin de coton à l'épreuve des taches et des écorchures. Dimension régulière.

MAGASIN DU SOUS-SOL

PLANCHE A REPASSER AJUSTABLE

6.77

S'ajuste facilement à toute hauteur pour repasser assise ou debout. S'enclenche automatiquement. Dessus perforé et fini émaillé cuit. Val. jus. 7.95

MAGASIN DU SOUS-SOL

En ville... c'est CAPLAN... rue Rideau

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Les raisons d'espérer

Les Franco-Ontariens ont éminemment raison d'espérer en leur survivance parce qu'ils sont 645,000 en cette grande province, et qu'ils y ont un rôle de premier plan à jouer.

Mais savent-ils tous, surtout les jeunes, ce qu'il a coûté à leurs prédécesseurs pour bâtir les cadres de leurs associations qui rayonnent aujourd'hui dans toutes les régions parcourues jadis par les missionnaires et les pionniers de langue française ?

La puissante organisation qui a nom l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario, la voix de l'Ontario français, le leur rappelle dans un dépliant très stimulant émis lors de sa plus récente réunion à Ottawa. En 1910, l'Association d'éducation entreprenait au milieu de toutes sortes de difficultés politiques et juridiques un combat épique qui se termina triomphalement par la reculade retentissante des tenants de l'inique Règlement XVII. Plus tard, au cours des années pas moins de treize associations spécialisées furent fondées en vue de l'avancement des nôtres, et en 1964, l'Association d'Education veut grouper tous les nôtres. Espérons que chacun répondra à cet appel qui signifie que c'est l'union qui fait la force.

Ce que l'on veut par tous les moyens légitimes, c'est l'épanouissement du Franco-Ontarien dans tous les domaines. C'est l'amélioration du système scolaire à tous les niveaux. C'est la juste répartition des impôts. Pour cela, se continueront les démarches auprès des autorités aujourd'hui bienveillantes et plus ouvertes aux besoins du Canada français, qui ne se confinent pas au Québec mais se ramifient par larges coulées à travers tout le pays. Par la fondation de clubs sociaux, l'établissement de classes bilingues, la préparation de futures paroisses de langue française, la naissance de mouvements spécialisés, les Franco-Ontariens veulent survivre et survivront. Quand on parle des treize associations affiliées à cet arc-boutant qu'est l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario on pense à la Fédération des Femmes canadiennes-françaises, à l'Union des cultivateurs franco-ontariens, à l'Union catholique des fermières d'Ontario, à la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste d'Ontario, à l'Association des enseignants franco-ontariens, à l'Association des commissions des écoles bilingues d'Ontario, à la Fédération des associations de parents et d'instituteurs de langue française d'Ontario, à l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, à l'Association franco-ontarienne des inspecteurs de l'enseignement bilingue et des professeurs d'écoles normales, à la Fédération des caisses populaires canadiennes-françaises d'Ontario, à la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens, aux Scouts catholiques, région de l'Ontario et aux Guides. Et voilà les divers cadres où les nôtres doivent évoluer si l'on veut obtenir cette action concertée et cohérente si nécessaire à l'obtention de résultats tangibles et durables. Voilà les troupes de choc où l'on doit militer si l'on veut poursuivre le bon combat de la reconnaissance française en cette province. Voilà où l'individu canalisera ses forces et pourra décupler leur effet, non pas dans l'isolement individuel.

La devise du Franco-Ontarien est celle de toute âme française sur ce continent et dans ce beau et grand pays qu'est le Canada, à la véritable grandeur duquel nous voulons contribuer en tant que gardiens du dépôt catholique et français légué par nos pères. Aidés par nos frères de l'Acadie, et du Québec et des autres groupes français plus à l'Ouest, nous travaillerons donc non pas tant par des discours ronflants mais par une action toujours en éveil à nous maintenir tout en enrichissant les autres Canadiens de notre apport en ce monde moderne. C'est en restant nous-mêmes que nous serons de meilleurs canadiens non pas en cédant aux facilités pour ne pas dire aux lâchetés de l'assimilation. Il en tient à nous de ne pas être assimilés, de constituer cette diversité dans l'unité qui doit faire la trame du pays canadien.

Mille excuses aux plus anciens de ce rappel de ce que nous sommes, de ce que nous entendons faire. C'est aux jeunes ici que nous nous adressons. A cette jeunesse nullement indigne des jeunes d'hier, souvent même supérieure. A cette jeunesse qui travaille à devenir compétente pour mieux servir son pays et son peuple. Maurice HUOT

Beaucoup de KWH

Un article inédit, exclusif au "Droit", de Jean RASSOT

89 milliards de kilowatts-heure, tel est le chiffre impressionnant qui représente la quantité d'énergie électrique consommée l'an dernier par les divers abonnés de l'E.D.F. Cette consommation avait atteint 82.3 milliards de KWH en 1962. En dix ans, le rythme moyen d'accroissement dépasse 8 p. 100 Le seuil des 100 milliards de kiiowatts-heure sera bientôt atteint.

Le développement dont nous bénéficions est la conséquence du remarquable développement de la productivité du travail à l'Electricité de France qui, au cours de la dernière décennie, s'est accru de 7 p. 100 alors que la moyenne de production par personne active, dans l'ensemble des entreprises françaises, n'est que de 5 p. 100 par an.

Ces résultats sont d'autant plus notables que, parallèlement, le nombre des agents de l'E.D.F. n'a augmenté que de 1 p. 100.

Il y a mieux encore. Le rendement en combustibles de nos centrales thermiques est, aujourd'hui, le premier du monde, à égalité avec les Etats-Unis qui seront probablement bientôt dépassés, leurs progrès étant moins rapides. On estime que le développement du thermique va tripler en dix ans !

Tarif en baisse

Enfin, chose stupéfiante dans la période de hausse des prix dont nous souffrons malheureusement, hausse que l'on s'efforce d'atténuer avec le Plan de stabilisation dont les effets ne sont pas encore régulièrement perceptibles pour le public, par rapport à l'ensemble des prix, le prix moyen du kilowatt-heure a baissé d'un quart depuis dix ans, soit près de 25 p. 100 par an, et la plus grosse part des économies réalisées par l'E.D.F. a été ristournée à ses abonnés.

Dans ces conditions, comment se fait-il alors que, tous les ans depuis 1950, l'E.D.F. lance un emprunt ? Le président de son Comité financier, M. Raymond Villadier, l'a fort bien expliqué à l'occasion du lancement du 15ème emprunt qui dépassera 1 milliard de francs. Il faut trouver la masse de capitaux productifs qu'on doit investir pour suivre le rythme de la vie économique et sociale en France.

"La continuité progressive d'un service national comme le nôtre, a expliqué M. Villadier, oblige à rechercher la couverture simultanée de dépenses du passé, du présent et du futur. La nécessité de l'emprunt est évident si l'on veut éviter une pesée fiscale ou une entame excessive du pouvoir d'achat du consommateur".

L'atome à la rescousse

Dans la course au kilowatt, l'atome complétera bientôt les ressources provenant des usines thermiques et hydrauliques. D'ici cinq ans, sept grandes centrales nucléaires seront construites, dont celle de Marcillien (E.D.F.5), dans l'Ain, dont la réalisation vient d'être décidée, qui fournira, à elle seule 2,400,000 KW.

Si rien ne vient contrarier les plans établis, nous pourrons déjà compter en 1968 sur 1,500,000 KW qui proviendront de Marcoule, de Chinon, de Saint-Laurent-des-Eaux, de Brennilis et de Chooz, ces installations dont on a maintes fois parlé en détail.

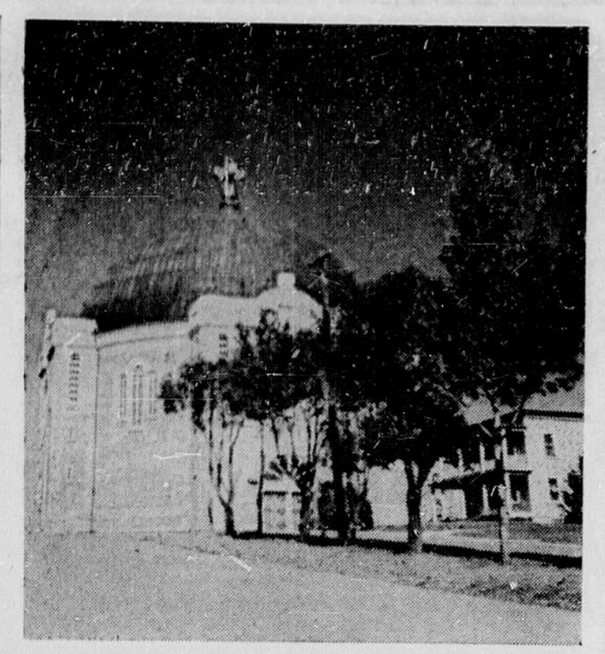
En attendant ces futurs développements, le palier de puissance par unité thermique, qui était d'environ 50,000 KW lors de la nationalisation atteint maintenant 250,000 KW, et celui des 600,000 volts commence à se superposer à ceux de 150,000 et 225,000 volts, l'extension du KW est amorcé, un réseau de 380,000 courant à 220 volts se poursuit.

Petit film

Petites et grosses bêtes

L'exposition universelle qui se tiendra à Montréal en 1967, nécessite des préparatifs à longue portée. Un détail souligné par "Dimanche-Matin" du 27 septembre: les études entomologiques qui ont eu cours l'été dernier à l'Ile Sainte-Hélène. Ces études ont pour but d'éloigner de l'île certains insectes qui pourraient agacer et ennuyer les futurs visiteurs. Comme on le voit, rien ne sera négligé pour assurer la visite des pavillons et kiosques dans le confort le plus absolu. Il serait regrettable en effet, qu'à cause des insectes, la foire universelle perde de sa précieuse clientèle. Il n'est pas question de fournir des moustiquaires individuelles aux visiteurs. Mieux vaut, a-t-on songé, exterminer les moustiques et "bibites" qui foisonneraient surtout le soir, sous les mille feux artificiels de l'Expo. Si quelque mouche pique un visiteur, ce sera une mouche oubliée ou bien un effet de son imagination. D'autre part, s'occupant des petites bêtes, il faudra songer, et l'on y songe, aux grosses. Je veux parler de ces gens qui profitent de tout rassemblement de foules pour commettre leurs forfaits. On dit que la pègre descendra sur Montréal comme une nuée de sauterelles à l'occasion de l'Expo. Espérons que ces grosses bêtes seront proprement filées par le service d'ordre. Elles sont plus à craindre que les moustiques.

VERGOR



La cathédrale d'Amos
(Office du film du Québec)

Voir et entendre

par Ernest Chisholm THOMSON

"Avez-vous passé de bonnes vacances?"

"Excellentes, merci."

"Les vacances vous remettent d'aplomb."

"Oui, je me sens très bien."

Pourquoi tous ces mensonges? A la suite des vacances, je me sens dans un état affreux. La sensation de dégonflage m'abat. Je suis comme un "hovercraft" naufragé, une fusée vidée de sa substance, un ballon dégonflé. Et, à mesure qu'août passe, je ne trouve guère de réconfort à la pensée que des millions d'autres personnes éprouvent les mêmes sensations.

Par bonheur, cette humeur sombre finit par se dissiper. En Angleterre, en tout cas, nous avons amplement de distractions pour détourner l'esprit de ces jours de liberté insouciante, alors que le monde s'offrait à nous dans toute sa splendeur, sans aucune restriction. Cette année, les rigueurs du travail se sont vite mitigées pour moi. Je n'étais pas de retour depuis 24 heures que je recevais une invitation à aller entendre parler par anticipation du Salon national de la télévision et de la radio qui devait avoir lieu à l'Earls Court de Londres.

Cette manifestation est prévue avec précision pour attraper les vacanciers à leur retombée, si l'on peut dire. Même si leur esprit flotte encore sur des mers lointaines ou se berce au soleil d'une plage, le Salon de la radio les réconcilie vite avec la perspective des joies qu'ils connaîtront au coin de la cheminée, au cours de l'hiver qui s'en vient. Ce fut toujours une manifestation éblouissante, surtout depuis la généralisation de la télévision: comme l'île de la Tempête de Shakespeare, "elle est pleine de bruits, de sons, d'airs mélodieux, qui donnent du contentement et ne blessent point".

Exportations

Cette année, ai-je cru comprendre, on mettra fortement l'accent sur les exportations, d'appareils aussi bien de télévision que de radio sonore. Les visiteurs d'outre-mer seront particulièrement bienvenus à un centre de renseignements consacré spécialement à l'exportation, où se tiendront des interprètes. Du côté de la télévision, la vedette appartient aux nouveaux récepteurs anglais de 625 lignes, qui se fabriquent maintenant en fortes quantités par suite de l'inauguration de BBC-2, premier poste de la BBC à fonctionner d'après cette définition supérieure.

Une définition

Jusqu'à maintenant, le public anglais devait se contenter de 405 lignes, définition adoptée alors que l'Angleterre faisait oeuvre de pionnier en inaugurant le premier service public de télévision du monde en 1936. Parce qu'ils venaient à sa suite dans ce domaine, les autres pays ont pu débuter avec la définition plus fine; maintenant que l'Angleterre inaugure le changement, les fabricants peuvent faire servir près de 30 années d'expérience pratique à l'élaboration des plans de récepteurs de télévision qui conviennent aux téléspectateurs aussi bien du pays que d'outre-mer. Plus de 60 fabricants exposeront, non seulement des appareils de télévision, mais les modèles les plus récents de magnétophones, de tourne-disques et d'appareils de radio, sans oublier les modèles à transistors.

Les transistors

De fait, je puis dire en somme que les appareils minuscules de radio à transistors rejetteront dans l'ombre, à certains égards, la télévision. La renaissance de la radio sonore en Angleterre, malgré la popularité de la télévision, est un fait indéniable. S'il est devenu aussi à la mode d'écouter que de regarder, c'est grâce en grande partie au transistor.

Une des grandes vedettes du Salon sera "Transistorland", chemin de fer en miniature qui circulera dans un décor paysagiste grâce à des locomotives électriques minuscules entraînant des fourgons sur lesquels seront montés des appareils portatifs de radio de toutes formes et de toutes tailles. Ces appareils joueront des airs populaires pour les visiteurs qui assisteront à ce spectacle sur un pont de visionnement public. J'ai appris avec plaisir que tous ces appareils seront syntonisés sur le même poste émetteur.

Heures plus longues

La radio sonore bénéficiera en outre de la prolongation prochaine des heures de transmission à la BBC. On entendra bientôt de la musique populaire plus ou moins continuellement de 5 h. 30 du matin à 2 heures le lendemain matin. On pourra capter de la musique d'un genre plus sérieux sur d'autres longueurs d'ondes avec peu d'interruption pendant tout le jour.

Si j'en juge par certains appareils de radio qu'on entend dans des maisons privées, je ne m'étonne pas que la BBC s'inquiète de savoir si les auditeurs reçoivent les émissions de la meilleure façon possible. Même les appareils de toute première qualité que produisent les fabricants anglais peuvent se manipuler sans soin, ce qui donne des résultats déplorables. La BBC installe à son stand du Salon de la radio un modèle de salle de séjour typique garnie de récepteurs allant d'appareils portatifs à transistors jusqu'aux dispositifs luxueux à haute fidélité. Les visiteurs pourront les entendre, chacun à son tour, à mesure qu'ils seront alimentés à partir d'une petite salle de commande voisine, qui servira de studio, et qui sera munie d'un outillage compliqué et d'un personnel compétent. Cet exercice aura pour objet de démontrer que la bonne réception à la radio donne maintenant un son qui se rapproche beaucoup de celui qu'on produit au studio.

La télévision indépendante d'Angleterre, qui aura neuf ans en septembre, dessert maintenant le pays presque autant que la BBC. Le stand de la Télévision indépendante aura pour hôtes d'honneur le gardien de phare Hector Lamont (28 ans) et sa femme Esther (18 ans), qu'on croit être les téléspectateurs réguliers les plus septentrionaux de l'Angleterre. Leur phare se trouve au lointain Duncansby-Head, près de John o' Groats, point situé le plus au nord de la terre ferme de Grande-Bretagne. Lamont dit de la télévision qu'elle est "une amie constante et précieuse".

"C'est vraiment notre seule distraction, dit-il. Elle nous garde en contact avec le reste du monde."

Ce couple, d'ordinaire si solitaire, se trouvera entouré à Earls Court de vedettes et de personnalités qu'il ne connaît qu'à la télévision et à la radio. C'est ce sentiment de rassemblement, me semble-t-il, qui attire tant de milliers de gens à cette fête traditionnelle alors que les vacances s'achèvent et que les soirées s'allongent à mesure que l'hiver approche.

Roses et chardons

En politique, il n'y a pas de divorce parce qu'il n'y a pas de mariage. Toujours, l'électeur peut changer l'équipe qui gouverne.

— 0 —

Lamartine qui se plaignait en vers que sur l'océan des âges on ne puisse jeter l'ancre un seul jour, ne croyait pas à l'immobilisme.

— 0 —

Pauvres papas qui étaient maîtres dans leur logis quand la famille séjournait au chalet d'été, ils devront reprendre leur bonne habitude d'obéir maintenant que la famille est rentrée.

MOMUS

Problèmes électoraux aux É.-U. (1)

Goldwater bénéficiera-t-il d'un complot ? — La grande peur des petits possédants

par Max R. DesLEVES

La grande inconnue de l'équation électorale américaine est cette année le "White Backlash", littéralement "Coup de fouet en retour" des Blancs. C'est la réaction des modérés de l'Est et du Nord-Est, traditionnellement acquis aux concepts d'égalité raciale, mais qui s'émeuvent des désordres engendrés cet été par la démagogie des méthodes d'intégration forcée et des fausses promesses faites aux minorités noires par l'administration Kennedy-Johnson.



C'est aussi le facteur émotionnel le plus redouté des stratèges du parti Démocrate. Car, pour concrétiser cette réaction et faire pencher la balance en faveur du candidat républicain, le sénateur Goldwater, il ne suffira guère, à la veille du scrutin de novembre, que d'une nouvelle série de désordres particulièrement calculés pour provoquer la colère des modérés.

Or, il y a tout lieu de penser que les troubles de juillet-août n'étaient qu'un avant-goût de violences à venir. Des émeutes provocatrices vont derechef éclater, dès la seconde quinzaine d'octobre, dans les fiefs traditionnels des Démocrates, ceux dont les retours électoraux ont toujours été acquis d'emblé aux candidats de ce parti: l'Etat de New York, avec ses 43 votes au collège électoral; la Pennsylvanie avec 29 votes; l'Illinois, 26 votes; le Michigan, 21 votes; le New-Jersey, 17 votes; Missouri, 12 votes, le Maryland, 10 votes. Soit 158 des 270 votes nécessaires à la majorité du scrutin présidentiel et qui contribuèrent en 1960 à l'élection du Président Kennedy.

Une conspiration à l'échelle nationale

C'est en effet dans les capitales et les villes-clés des principaux de ces Etats, ceux dont l'orientation libérale-démocrate à l'égard de la politique d'intégration était la plus nettement marquée, qu'ont pris place les sept émeutes qui catalysèrent les premières réactions du "White Backlash" et dont les troublantes similarités, ainsi que les consignes apparemment identiques, faisaient déjà irrésistiblement penser à une série de répétitions bien orchestrées.

Certes, le F.B.I., qui mène actuellement l'enquête, garde officiellement le silence sur le résultat de ses investigations. L'opinion alarmée par son intervention ne s'en émeut pas moins. Soulignons, en effet que la dite intervention de la superpolice fédérale, dont la juridiction est soigneusement déterminée par la loi, ne peut-être en l'occurrence justifiée que par le soupçon d'une conspiration à l'échelle nationale. Or ce qui frappe justement dans ces manifestations, à New York comme à Rochester, Jersey-City, Patterson, Elizabeth, Dixmoore et Philadelphie, c'est non tant le nombre pourtant élevé des victimes et des arrestations, que l'importance récurrentes des déprédations dirigées contre la propriété privée: le facteur le plus propre, dans ce pays régi surtout par des impératifs économiques, a suscité le ressentiment contre une administration que l'on blâme déjà pour sa politique d'exception en faveur de l'électorat noir.

Bilan d'un été tragique

A New York, par exemple, la ville la plus libérale des Etats-Unis, celle qui applique le plus ouvertement à l'égard de sa minorité noire, les mesures d'exception compensatrices préconisées par le président Kennedy, 541 magasins ont été pillés de fond en comble pendant les désordres du 18 au 23 juillet. Plus de deux millions de dollars de marchandises ont été volés. Et pour les petits commerçants ainsi spoliés, ce n'est pas là le pire.

Car la vie économique n'a pas repris dans les quartiers sinistrés par l'émeute. Les marchands se plaignent de ce que la clientèle blanche, celle qui paie le mieux, n'ose plus venir. Les chiffres d'affaires sont en bien des cas tombés à cinquante pour cent (50%) de la moyenne saisonnière.

Enfin, la valeur des fonds de commerce a considérablement diminué. Comme le disait le propriétaire d'un super-marché de Brooklyn: "Bien des commerçants voudraient vendre, maintenant, mais l'offre est dérisoire car on a l'impression que les troubles ne font que commencer, et que personne dans ces conditions ne veut reprendre un fonds a proximité des quartiers noirs".

(à suivre)

(Copyright B.I.P.)

L'Iowa et le Minnesota

En roulotte avec Charlotte

par Armand TURPIN

St-Paul, Minnesota, 15 septembre, 1964.



En sortant du Wisconsin vers l'ouest, l'une des principales portes d'entrée dans l'Etat de l'Iowa, est la ville de Dubuque. Elle tire son nom du Français Julien Dubuque qui, le premier, obtint une concession pour l'exploitation d'une mine de plomb, en 1778, et fonda ainsi la première colonie de l'Iowa. Les pères Marquette et Jolliet avaient été les premiers Blancs à parcourir ces territoires, qui faisaient partie de l'immense Louisiane française. On arrive à Dubuque en traversant le fleuve Mississippi, le "Père des Eaux", dont le long et tortueux parcours vers le golfe du Mexique commence un peu plus au nord dans l'Etat du Minnesota.

Le grenier des Etats-Unis

Rien de particulier, sauf le nom, nous attirait dans cette ville peu attrayante, comme la plupart des villes minières. Nous l'avons vite laissée derrière nous, pour aller vers Des Moines (210,000 h.), capitale de l'Iowa, située sur la rivière du même nom, au centre de l'état. Notre but était de parcourir 500 à 600 milles de route dans cette région, qui se vante d'être le "grenier des Etats-Unis".

L'Iowa est fier de ce titre, qu'il croit mérité, tant par sa production agricole de maïs, de blé et d'avoine, que par son élevage de porcs, de moutons et de poulets. A lui seul, l'Iowa élève, avec son propre maïs, la moitié des poulets consommés par les Américains.

Comme nous du Québec, les étrangers habitués à de petites fermes, où se pratiquent la culture et l'élevage sur une petite échelle, sont toujours émerveillés par ces grandes fermes mécanisées, autour desquelles on ne voit presque jamais personne. Mais l'énorme production agricole de l'Iowa prouve bien la besogne qu'on y fait, ainsi que la fertilité toujours renouvelée de son sol, l'un des meilleurs au monde, arrosé par les eaux du Missouri et du Mississippi.

Ce sont des émigrants irlandais, français, norvégiens, allemands et suédois qui furent les premiers défricheurs. Les Hollandais, les Russes, puis les Italiens arrivèrent ensuite, par dizaines de milliers. Tous apportèrent avec eux, leurs moeurs, leurs coutumes, leurs traditions, qu'ils déposèrent dans le "melting pot" américain, avec leur amour de la terre et leur esprit de travail. Aujourd'hui, leur fébrile activité ne se limite pas à l'agriculture. Ils exploitent, parmi bien d'autres, six cents mines de charbon et la plus grande usine de céréales au monde, à Cedar Rapids.

Des Moines

Des Moines, comme ville, nous a déçus. A part du capitole, qui ne mérite aucun éloge, il n'y a rien de particulier dans cette ville, sinon un parc bien entretenu et quelques monuments, qui entourent les édifices du gouvernement. Plusieurs ponts enjambent la rivière, qui tranche en deux tronçons la capitale, dont les rues sont, tout de même, bien tracées. Nous avons passé plusieurs heures, un dimanche après-midi, dans le centre de Des Moines. Ce qui nous a le pus étonné, c'est le grand nombre de pêcheurs qui pratiquaient leur sport favori, du haut des ponts et le long de la rivière, à peu de distance du capitole.

Nous étions anxieux de visiter les villes jumelles St-Paul et Minneapolis, agrippées toutes deux, aux rives opposées du Mississippi, dans l'état du Minnesota. Voisin du Canada, cet état touche aux frontières du Manitoba et à celles de l'Ontario, à l'ouest du Lac Supérieur. Une pointe de son territoire avance même au nord de ce lac. C'est pourquoi, nous avons pu lire, avec beaucoup d'étonnement, les mots "Etoile du Nord", en français, dans un grand blason, bien en évidence au capitole.

C'est l'état pittoresque des 10,000 lacs et des grandes forêts, paradis des chasseurs et des pêcheurs, comme des célèbres gisements de fer de la chaîne Mesabi, les plus grands, à ciel ouvert, au monde. L'agriculture y est aussi très prospère, dans les régions traversées par la rivière Rouge et le Mississippi.

Deux villes

Notre curiosité de citadins nous attirait surtout vers Minneapolis, la métropole, et St-Paul, la capitale de cet état. Deux villes ne formant qu'un tout économique, mais deux entités politiques très distinctes, rivalisant depuis un siècle pour la suprématie urbaine du Minnesota. Cette lutte incessante et proverbiale, a sûrement contribué à l'essor prodigieux de l'industrie et du commerce de toute la région.

Saint-Paul

C'est de St-Paul (335,000 h.) que nous rapportons les meilleurs souvenirs. Non pas, parce que son nom nous est fort sympathique, mais à cause de son apparence générale, plus calme, moins affairée que Minneapolis (500,000 h.). La qualité supérieure de ses édifices publics et de son capitole, la topographie de son terrain plus accidenté, la profusion d'arbres sur ses grands boulevards résidentiels, qui longent le Mississippi et les rives de plusieurs lacs, font de St-Paul l'une des belles villes du continent.

C'est aussi un Canadien français, Pierre Parrant, qui fut le premier résidant du territoire occupé par St-Paul. Mais, il n'a pas laissé d'agréables souvenirs. Il faisait le commerce de boissons alcooliques. Ce n'était sûrement pas un homme de la trempe de Salomon Juneau, le fondateur de Milwaukee. Et, pour des raisons que je n'ai pu découvrir, Parrant était surnommé Pig's Eye! St-Paul fut même connu, pendant plusieurs années, par ce nom fort original. C'est le Père Lucien Galtier, fondateur de la première chapelle en bois de la région, consacrée à St-Paul, qui, jouant de son influence auprès de ses paroissiens, réussit à faire changer le nom de Pig's Eye à celui de St-Paul. Nous nous sommes demandés, Charlotte et moi, comment on appellerait aujourd'hui les St-Paulins, si le père Galtier avait manqué d'arguments, pour gagner sa cause.

Minneapolis

A Minneapolis, ville des 22 lacs et des 153 parcs, c'est l'effort de rénovation urbaine qui nous a le plus impressionnés. Quarante pour cent de la basse-ville, le centre des affaires, a été démoli pour faire place à de nouveaux quartiers modernes. Déjà 225 millions de dollars ont été affectés à cette fin. La douzaine d'édifices qu'on a déjà érigés, depuis deux ou trois ans, nous donne une idée de l'ampleur de cette entreprise et un avant-goût de ce que sera la ville, une fois ces projets terminés.

Je dois dire, à l'avantage de cette ville, qu'elle a érigé une statue devant la basilique, en l'honneur du Père Louis Hennepin, avec l'inscription "missionnaire, historien, explorateur, découvreur des chutes St-Antoine".

En route vers le Dakota du nord, mais toujours dans le Minnesota, Charlotte a été scandalisée en découvrant un motel et un théâtre qui portent le nom de "L'Homme Dieu", dans la petite ville d'Alexandria. Intrigué par une telle impertinence, j'ai demandé l'origine de ces noms pour de tels commerces. On m'a répondu, qu'il y a un lac fort populaire, tout près de cette ville, qui porte ce nom. Est-ce un missionnaire qui l'a baptisé ainsi? Si tel est le cas, que dirait-il aujourd'hui en voyant ce beau nom, bien en évidence, au-dessus d'un motel?

Il faut travailler ensemble au maintien de l'unité nationale, déclare M. Louis St-Laurent

par Robert L'HEUREUX

KINGSTON (De notre envoyer spécial) — "Si nous voulons remplir pleinement notre mission en tant que nation, nous devons continuer à travailler ensemble, tant au maintien de la paix et à l'édification d'un monde meilleur qu'au maintien de notre unité nationale."

C'est le programme que M. Louis St-Laurent a tracé pour tous les Canadiens qui désirent que leur pays joue un rôle dans la société internationale. L'ancien Premier ministre du Canada prononçait ces paroles, samedi après-midi, alors qu'il recevait un doctorat honorifique en droit lors de la remise des diplômes aux gradués du Collège militaire de Kingston.

Un monde troublé

M. St-Laurent a fait remarquer que nous vivons dans un monde troublé: "De profondes divergences idéologiques divisent l'Est et l'Ouest. De grandes différences de niveau de vie séparent ceux qui sont riches de ceux dont la pauvreté paralyse les aspirations. On cherche partout des changements, et partout règnent le malaise et l'incertitude qui accompagnent inévitablement les tentatives de réaliser des mutations rapides."

M. St-Laurent a souligné que ce climat, s'il constitue un milieu fertile pour ceux qui veulent l'exploiter à leur profit, offre quand même de grandes possibilités à ceux qui croient à la liberté.

Les Nations-Unies

Lorsque la charte des Nations-Unies a été signée, en juin 1945, M. St-Laurent croyait que cette association de pays serait un instrument efficace pour maintenir la paix mondiale. "Mais, à la fin des années '40, l'échec du Conseil de sécurité à rendre effectif l'article 43 de la constitution... a rendu évident le fait que l'on ne peut pas se fier aux Nations-Unies pour empêcher une agression et qu'une nouvelle organisation devait être créée afin de nous fournir de nouvelles garanties à ce sujet".

L'OTAN

"C'est pourquoi, au nom du gouvernement, j'ai approuvé la formation de l'Organisation du traité de l'Atlantique-nord". Le conférencier a expliqué que le principe de l'OTAN repose sur la coopération de plusieurs pays en vue de préserver la liberté de chacun de ces pays. C'est l'application du vieux proverbe romain: "Si vis pacem, para bellum."

M. St-Laurent a dit que, si les débuts de l'OTAN ont été relativement modestes, aujourd'hui, une force formidable se trouve en Europe sous un commandement unifié, ce qui fait que le front de l'Europe centrale est considéré comme un des endroits les plus stables du monde comparativement aux autres lieux où peuvent se déclarer des conflits.

Le 22e régiment

Pendant ce temps, a admis M. St-Laurent, les Nations-Unies ont joué un rôle de modérateur de conflit, à Suez, au Congo et à Chypre. Il a répété les bonnes paroles que le ministre de la Défense nationale a dites à l'égard du 22e régiment et de son rôle à Chypre. Il a fait remarquer que ce régiment célèbre, cette année, le 50e anniversaire de sa formation en unité de combat.

Les problèmes canadiens

M. St-Laurent a ensuite parlé des problèmes auxquels le Canada doit faire face. "Il y en a qui croient que les membres de notre nation n'ont plus un but commun. Bien que je comprenne très bien les espoirs et les aspirations des citoyens d'origine française, de conserver nos droits et de participer pleinement au développement de nos ressources, je dois admettre que la désunion et le démembrement ne sont pas les moyens à employer pour atteindre ces buts."

"Il y avait de bonnes raisons pour que le Canada se compose de provinces fédérées il y a cent ans, et ces raisons sont encore valides aujourd'hui. Je ne peux pas croire que ce grand Canada... ne continuera pas à être fort, unifié et soigneux de sa destinée comme nation.

Autres doctorats honorifiques

Deux autres personnalités ont reçu, à la même occasion, des doctorats honorifiques. Il s'agit du docteur Henry George Thode, président et vice-chancelier de l'Université McMaster, qui a reçu un doctorat en sciences, et du lieutenant-général E. L. M. Burns, conseiller du gouvernement canadien sur le désarmement, qui a mérité un doctorat honorifique en études militaires.

Liste des gradués

Neuf bacheliers ont reçu leur certificat lors de cette cérémonie. Voici la liste des gradués avec le baccalauréat qu'ils ont mérité.

Bacheliers en sciences: Georges-André Bordet, de Sherbrooke; Albert Douglas Lee, de Prince Albert, Sask.

Bacheliers en génie: Kurt Ahlblad, de Granby; John D. Daniels, d'Ottawa; Charles L. Greenwood, de Bassano, Alb.; Michael H. Griffin, de St-Hubert, Québec; Donald R. Gunn, de Port Credit, Ont.; John O'Neill, de Marmora, Ont.

Prix spéciaux

Parmi l'imposante liste de personnes qui se sont mérité des prix spéciaux, on peut signaler Barry Michael Grace, d'Ottawa, qui a reçu 8 prix et la médaille d'argent du gouverneur général, ainsi que Tony Keefer, de Toronto, qui a mérité 10 prix et qui a obtenu une moyenne de 91.55 p.c., ce qui constitue un record dans l'histoire du collège.

Le cadet Grace étudie en deuxième année tandis que le cadet Keefer est un étudiant de première année.

Parmi les invités d'honneur qui ont assisté à la cérémonie, on remarque le major-général Edouard de Bellefeuille-Panet, de Montréal; le Major Guy Savard, de Vaudreuil, et le Colonel Louis-Arthur Bourgeois d'Ottawa, le nouveau directeur de l'information pour les forces armées canadiennes.

Un défilé de cadets

La journée a commencé, samedi matin à 11 heures, lorsque le ministre de la Défense nationale a inspecté les rangs des cadets qui ont défilé en formations diverses devant les invités d'honneur.

Le ministre a ensuite félicité les 517 cadets de leur ensemble et de leur recherche de perfection. Il a principalement été surpris du bon travail que les jeunes cadets, après seulement quatre semaines de cours, ont accompli.

Un portrait d'Alexander Mackenzie

Le défilé a été suivi de la présentation d'un portrait représentant Alexander Mackenzie, le fondateur du collège militaire, que Mme M. Dashwood, veuve d'un ancien cadet, a offert au collège.

La peinture, une oeuvre de Lawren P. Harris, a été présentée par le capitaine H. R. Poussette, 92 ans, qui était un ami du lieutenant-colonel F. B. Wilson, mari de Mme Dashwood.

Le portrait a été dévoilé par M. St-Laurent en présence des descendants de M. Mackenzie, du ministre de la Défense nationale et des autorités du collège.

Un marin saute d'un navire dans le fleuve St-Laurent

CORNWALL (DNC 1) — La Sûreté provinciale, détachement de Morrisburg, tente toujours de retracer le "third mate" qui a sauté, samedi soir, par-dessus bord du bateau sur lequel il se trouvait, pour se jeter dans les eaux froides du fleuve St-Laurent, à la hauteur de Doran's Point, à un mille à l'est de Morrisburg.

La police envisage l'hypothèse que Kurt Wolff, âgé d'environ 40 ans, de St. Catharines, Ontario, se soit noyé lorsqu'il s'est jeté dans moins de 20 pieds d'eau alors que le bateau-citerne canadien, le "Liquilassie", de Toronto, a dragué le fond.

Le pétrolier, en route de Toronto à Montréal, se dirigeait vers les écluses Eisenhower, vers 7h. 45 samedi soir, lorsqu'il a quitté le chenal du fleuve St-Laurent, d'une profondeur de près de 60 pieds, pour s'égarer dans l'eau peu profonde. L'officier Kurt Wolff, qui se trouvait à la roue à ce moment, a réalisé ce qui se passait et a immédiatement quitté la cabine pour se rendre à l'arrière du bateau où il s'est jeté à l'eau.

Le capitaine, Harry Hubert, aussi de St. Catharines et grand ami de Wolff, a tenté de porter secours à ce dernier en faisant marche arrière mais les ténèbres ont empêché les membres de l'équipage de le garder à vue pendant que le pétrolier se rendait à sa rescousse.

Un de ses compagnons sur le bateau aurait entendu Wolff s'écrier, quelques secondes avant qu'il saute à l'eau: "Je l'ai fait une autre fois". Le capitaine du bateau croit qu'il référait au fait qu'il en était à sa deuxième expérience de conduire le bateau hors du chenal dans l'eau peu profonde.

Le capitaine Hubert a aussi ajouté qu'il croit que Wolff a été pris de panique et qu'il a tenté d'échapper aux conséquences d'un navire échoué. Cependant, le "Liquilassie" n'a pas échoué et a pu continuer sa route jusqu'aux écluses Eisenhower où une inspection minutieuse a été effectuée par les autorités préposées à ce travail.

Un porte-parole des écluses du côté américain a déclaré que le pétrolier canadien, d'une longueur de 366 pieds et large de 46 pieds n'avait subi aucun dommage et qu'il avait pu quitter les écluses Eisenhower vers 11 heures samedi soir pour se rendre à Montréal.

La Sûreté provinciale de Long-Sault a été avertie de l'incident et trois agents de Morrisburg se sont rendus à la hauteur de Doran's Point où pendant plus d'une heure, samedi, ils se sont promenés dans une embarcation sur les eaux du fleuve sans trouver aucune trace de l'officier qui était un parfait nageur.

Les agents G. E. McGregor, Andy Thornton et Ray Noble ont abandonné leurs recherches vers 11 heures, et dimanche matin ils sont retournés à cet endroit, environ un demi-mille de la rive. Cependant, les vents de 40 à 45 milles à l'heure qui soufflaient sur le fleuve, les ont empêchés d'effectuer les opérations de dragage qui débuteront probablement lundi, si la température le permet. La victime était mariée et avait une famille.

La formule du "Bistro" pour le Nouveau-Brunswick

Le Bistro des jeunes de la rue Stanley, à Ottawa, s'étendrait éventuellement au Nouveau-Brunswick. La direction de l'enseignement de Fredericton étudie présentement la formule du Bistro et songe à l'adopter dans son milieu.

C'est ce que révèlent les responsables du cabaret des jeunes de la rue Stanley.

D'autre part, on annonce l'ouverture d'une autre boite pour la jeunesse au 1060, rue Wellington, à Ottawa.

Après les demandes répétées de divers groupes de l'ouest de la ville d'Ottawa, les tenants du cabaret des jeunes ont scruté les possibilités d'agir dans le milieu précité, ont sondé l'opinion des jeunes de l'ouest de la capitale et ont décidé d'ouvrir la salle de la rue Wellington.

Présenté comme le Bistro de l'ouest, ce nouveau cabaret des jeunes accueillera son public le samedi soir 17 octobre, à 8 h., au sous-sol de l'église St-François-d'Assise d'Ottawa.

Le Bistro, initiative à but non lucratif, est une organisation animée par des jeunes et pour des jeunes qui ouvrirait d'autres cabarets à l'intention de la jeunesse, dans la province d'Ontario, d'ici un an.

Il y a deux ou trois ans, la population canadienne-française n'était pas prête à accepter une formule comme celle du Bistro, de confier les responsables de l'organisation.

Cependant, après un an d'essai, rue Stanley, plus de 13,000 jeunes et moins jeunes ont franchi les portes de cette boite.

L'idée première du Bistro est de donner aux jeunes Canadiens français la chance de se divertir sainement et d'apprécier aussi bien les talents populaires qu'amateurs du Canada français.

Danse, musique et orchestre, disques et spectacles français, expositions de peintures et de livres, tel est le climat qui préside à la réalité du Bistro et qui invite la jeunesse à de sains loisirs.

POSITION OFFERTE

Gérant demandé

Les candidats devront soumettre leur demande par lettre personnelle mentionnant âge, scolarité, expérience, salaire désiré et date disponible. Préférence sera accordée aux candidats de la Cité d'Eastview ainsi qu'à ceux qui possèdent déjà de l'expérience dans un travail semblable.

Adressez la correspondance au :

Bureau de direction...

Caisse Populaire Notre-Dame de Lourdes d'Eastview Ltée

233, chemin de Montréal, Eastview

N.B.: Cette offre se termine mercredi le 7 octobre 1964 à 4 h. de l'après-midi.

The Davis of Ottawa Agency

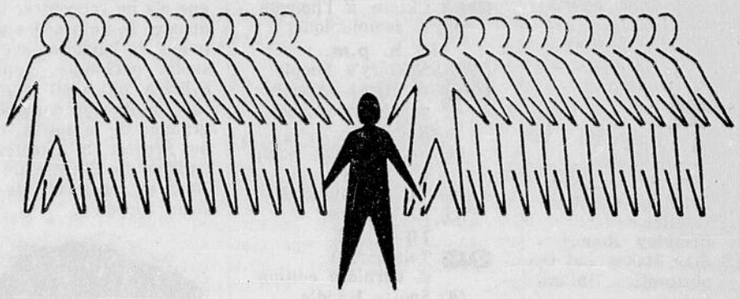
pour le choix meilleur de cartes de souhaits françaises

COUTTS HALLMARK

DANS L'EST DE L'ONTARIO

203, rue Sparks, sur le Mall, Plaza Billings Bridge, Plaza Carlingwood

SERIEZ-VOUS DIABETIQUE ?



...auriez-vous un de ces symptômes ?

• SOIF ACCRUE • FATIGUE A TOUT PROPOS • FAIM INSATIABLE • DEMANGEAISONS • MICTIONS FREQUENTES • VISION CHANGEANTE • PERTE DE POIDS • CICATRISATION LENTE DES COUPURES ET EGRATIGNURES

Grâce aux progrès récents de la pharmaceutique, les méthodes de dépistage du diabète permettent de le diagnostiquer rapidement et de le traiter sans délai.

Que vous ayez ou non un des symptômes précités, il se peut que vous soyez quand même diabétique.

Consultez votre médecin sans délai !

La santé n'a pas de prix !

Ce message d'intérêt public est un hommage de l'Association des pharmaciens de l'Ontario à l'occasion de la Semaine de la pharmacie, du 5 au 10 octobre.

ASSOCIATION DES PHARMACIENS DE L'ONTARIO



Le pharmacien, par ses études continuelles, se tient au courant des recherches et des progrès de la pharmaceutique — et ce, après les années qu'il a consacrées à sa formation avant d'être breveté pour vous servir. Le pharmacien dispose d'une gamme des produits les plus nouveaux pour les diabétiques. Son art et son expérience s'intègrent au traitement que vous suivez !

SEMAINE de la PHARMACIE du 5 au 10 OCT.

PHARMACIE DESJARDINS
Ltée
298, rue Dalhousie — 235-1871
Livraison rapide à domicile

PHARMACIE MEDICO-DENTAL
OTTAWA Ltée
190, avenue Laurier-Ouest — 233-5607
356, avenue Woodroffe — 729-5151

PHARMACIE O'SULLIVAN
390, rue Rideau — 234-2725

PHARMACIE BRULE
Ouverte de 9 h. à 6 h. 30 p.m.
Samedi jusqu'à 6 hres
53, avenue Laurier-Est — 233-6574—233-7181

PHARMACIE VICTORIA
Edmond Ranger, Phm.B.
1059, rue Wellington — 729-6149

Ayez sous la main les numéros de téléphone du médecin, de la clinique de toxicologie et du pharmacien !

La protection et l'éducation mettront votre foyer à l'abri des tragédies.

Les enfants de 2 à 3 ans sont les plus exposés à empoisonnement accidentel !

Des bouchons de sûreté pour les médicaments, premier pas dans la bonne direction !

Nous travaillons main dans la main avec notre médecin pour protéger votre santé en exécutant ses ordonnances avec précision.



A VOTRE SERVICE EN TOUT TEMPS



La chambre et la salle de bains contiennent la plupart des poisons latents.

Placez les médicaments sous clé ! La hauteur, c'est un obstacle négligeable pour l'enfant curieux !

Le tout-petit ne sait pas lire. Pour lui, la bouteille de couleur, c'est un breuvage préféré !

Protégez-les, instruisez-les, sauvez-leur la vie ! Trois règles élémentaires !

PHARMACIE ELMVALE
"Au centre d'achats"
1908, boulevard St-Laurent — 733-4571

PHARMACIE THROOP
PHARMACIENS D'ORDONNANCES
CENTRE D'ACHATS WESTGATE
Pour service prompt et courtois — 722-4277

PHARMACIE RIDEAU VIEW
Service de 24 heures pour prescriptions
Prescott Highway, Hog's Back Rd. — 722-1000
LIVRAISON GRATUITE

DISPENSAIRE WHITE CROSS
OTTAWA Ltée
Livraison gratuite à travers la ville
264, rue Elgin — 233-4029

PHARMACIE NORMAN
56, rue Rideau (vis-à-vis A. J. Freiman)
Pour livraison gratuite — 236-7231

PHARMACIES COULTER
1090, rue Bank — 235-1418
289, rue Bank — 232-9646

PHARMACIE MORISSETTE
PRESCRIPTIONS
Livraison gratuite à travers la ville
275, chemin de Montréal — 746-8103 ou 746-8002

DISPENSAIRE DU MEDICAL ARTS
(d'Ottawa Ltée)
Livraison gratuite à travers la ville et Hull
180, rue Metcalfe — 232-4851

PHARMACIE BRISSON
224, rue Dalhousie, Ottawa — 233-6273

Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

2 CBFT — Montréal
3 WCAX — Burlington
7 WCNY — Watertown
9 CBOFT — Ottawa
10 CFTM-TV — Montréal
4 CBOT — Ottawa
5 WPTZ — Plattsburgh
8 CJSS-TV — Cornwall
12 CFCF-TV — Montréal
13 CJOH-TV — Ottawa

LUNDI

5 OCTOBRE 1964

Soir

6 h.
2 9 Jeunesse oblige
3 World of sports and Weather
4 Broadway Goes Latin
5 Len Cane Sports and News
7 Channel 7 News
10 Télé-Métro

6 h. 15
3 News
5 Weather

6 h. 30
2 9 Teléjournal
3 7 CBS World News
4 Maritime Gazette
5 Huntley — Brinkley Report
12 Star Stakes and Opportunities Unlimited
8 13 News and Weather

6 h. 45
2 Nouvelles du sport
9 Quoi de 9?
10 Sports-images
12 News, Sports and Weather
8 13 Burke's Law

7 h. p.m.
2 9 Aujourd'hui
3 The Rebel
4 News and Weather
5 Kentucky Jones
7 My Three Sons
10 Dernière heure "The Honeymooners"

7 h. 15
4 Ottawa Edition and Sports
10 Ciné-roman

7 h. 30
3 7 To Tell the Truth
4 Don Messer's Jubilee
5 90 Bristol Court
10 Le Virginien
12 The Flintstones

7 h. 45
8 Feature Films: "Young and Dangerous" et "Under Pressure"
13 Football Forecast

8 h. p.m.
3 7 I've Got A Secret
2 9 Les belles histoires des pays d'en haut
4 Show of the Week
12 Bewitched
13 Cand. Pro Football: Vancouver à Mtrl.

8 h. 30
2 9 De 9 à 5
3 7 Andy Gritfith
12 A communiequer

9 h. p.m.
3 7 Lucy Show
2 9 Bras-dessus, bras-dessous
4 Danger Man
5 Andy Williams — Jonathan Winters
10 Télé-quilles
12 Cara Williams

9 h. 30
3 7 Many Happy Returns
2 9 Chasse à l'homme
12 A communiquer

10 h. p.m.
3 7 Slattery's People
2 9 (reprise)—Arrivée de Sa Majesté la Reine
4 Five British Sculptors
5 Alfred Hitchcock
12 Dr. Kildare

10 h. 30
2 9 Teléjournal et dernière édition
4 Sports Huddle
10 Mon coeur est un violon
8 13 Dick Van Dyke

10 h. 45
2 9 Nouvelles sportives
10 En première page et La Couleur du temps

11 h. p.m.
2 9 Un inspecteur sentimental: "Voyage en Grèce"
3 11 O'Clock Reporter and Vermont Edition
4 National News
5 11th Hour News and Weather
7 Local News and Sports
10 La Ronde des Sports
8 12 13 National News

11 h. 15
3 Weather and I Led 3 Lives
4 Viewpoint, Night Final, Weather and Sports
5 11th Hour Sports and News
7 Bob Young News and Weather
10 Le Saint
12 Local News, Sports, Weather
8 13 Scene

11 h. 30
4 The Fugitive: "World's End"
5 Tonight Show
7 Movie: "Carnival In Costa Rica"
12 Pierre Berton

MINUIT
8 13 Picture Page and Reflections
12 Newsroom — Meditation



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

La participation française au IIIe Festival des arts d'Ottawa est maintenant une réalité passée

A l'issue du IIIe Festival des arts d'Ottawa, qui s'est terminé samedi soir, plutôt tard, à l'Ecole technique, l'honorable Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat, a voulu rencontrer les comédiens et danseurs de la comédie-ballet "Le bourgeois gentilhomme", les interprètes de "Mary Stuart" et les membres des "Studio Singers". Il est donc passé à l'arrière-scène, accompagné de M. et Mme Bertram Loeb, ainsi que de M. et Mme Hamilton Southam. On sait que Mme Loeb est la présidente du Comité d'organisation de cette manifestation qui lance officiellement la saison artistique à Ottawa, tandis que M. Southam est affecté au Centre national des arts.

Bien entendu, M. Lamontagne n'a pu rencontrer tout le monde. Toutefois, il a pris le temps de bavarder avec plusieurs personnes, dont Joe O'Brien, qui avait la responsabilité de coordonner le programme de la soirée, et Gilles Provost, le directeur artistique du Théâtre du Pont Neuf et interprète de Monsieur Jourdain.



ELIAS ARONSTAM
... son idée ...

Une réception a suivi à la Maison Orpheus. Là, tous les participants et le personnel technique ont pu mieux faire connaissance. Un tel échange est d'ailleurs un des buts de cet événement annuel.

En parlant des buts, nous pensons à celui qui a eu l'idée d'un Festival des arts du genre, soit Elias Aronstam. Ce dernier, qui fut directeur des programmes au Centre récréatif juif, n'est plus de la région, mais son idée demeure et prend même de l'envergure à chaque année.

Retourné en Israël depuis un peu plus d'un an, Elias Aronstam est présentement à Milan, en voyage d'affaires.

De ceci et de cela

Après la Maison Orpheus... Ce fut une autre réception chez **Monsieur Pierre,** du salon **"Chez Antoine"** . . . Il demeure dans un rêve d'appartement du genre que l'on trouve au cinéma américain ou dans les revues, mais que l'on a peine à croire qu'ils existent vraiment **ET A OTTAWA** . . . Une trentaine de personnalités du monde du théâtre, de la danse et de la radio, s'y sont amusées . . .

Note de Montréal . . . Le comédien **Lwi Lalande** a pensé à ses anciens camarades du **Pont Neuf** en leur adressant une note au traditionnel mot de "bonne chance" . . . **Lwi** habite maintenant la capitale en tant qu'étudiant au **Conservatoire d'art dramatique** de la province de Québec . . .

On a l'âge de ses artères... La comédienne **Jeanne Berthiaume-Sabourin** a célébré son anniversaire de naissance, dimanche . . .

La doyenne des comédiennes, Thérèse May, a assisté non seulement au spectacle du **IIIe Festival,** mais aux deux réceptions . . . **Thérèse May nous** apprenait qu'elle sera à sa retraite à partir du **18 décembre** . . . Elle se retire bien avant le temps pour mieux se consacrer au théâtre . . . Elle travaille au **Service civil** depuis **42 ans** . . . Ce sera un repos bien mérité . . .

Ce soir, à 6h. 30, à CBO... Les **Chanteurs Rex LeLâcheur** seront de l'émission **"Monday Music"** . . Trois solistes invités, **Mona Harrison, Ray Labonté et Freddryk Fytura,** se feront entendre . . . Une réalisation d'**Ian Fellows** . . .

272 ouest Somerset n'est plus . . . Là où les **Chanteurs Rex LeLâcheur** avaient leur "home" depuis trois ans et demi . . . Là même où le **Théâtre de Poche d'Ottawa** avait organisé des cours d'art dramatique pour enfants et réalisé le spectacle **"La petite hutte"** . . . Là même où CKOY avait irradié pendant des années . . . à **272 ouest Somerset** . . . Eh bien, cette magnifique maison de trois étages en briques rouges a été démolie en fin de semaine... Elle a été sacrifiée à la vie moderne . . . Peu importe ce qu'on y érigera, nombre de personnes auront des regrets et du chagrin en passant devant cet emplacement.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Guy Lombardo" — Concert Tremblay à 8.30 du soir.
CARTIER — "The Couch" (2R) 1.00 4.30 - 8.00. "Island of Love" (2R) 2.40 - 6.10 - 9.40.
CENTRE — "Godzilla vs the Thing" (?) 12.40 - 3.45 - 6.50 - 9.55. "Night Tide" (?) 2.20 - 5.25 - 8.30. Dern. 8.30.
CINEMA DE PARIS — "La Fille de la rizière" (2) 6.30 - 9.55. "La Chasse aux maris" (2R) 8.25. Dern. 8.00.
LITTLE ELGIN — "La Bonne soupe" (3) 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30.
ELGIN (Main) — "A Shot In the Dark" (3) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15.
ELMDALE — "Nothing But the Best" (2R) 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.45 9.50. Dern. 9.30.
LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "Naked Jungle" (2) 6.30 - 10.13. "Donovan's Reef" (1) 8.25. Dern. 8.25.
LINDEN — "Ticklish Affair" (1) 1.00 4.10 - 8.00. "The V.I.P's" (2) 1.55 - 5.40 - 9.30. Dern. 7.40.
MAYFAIR — "Bitter Harvest" (3) 1.35 - 4.55 - 8.15. "Lady In A Cage" (3) 3.15 - 6.35 - 9.55. Dern. 8.15.
NELSON — "Yesterday, Today and Tomorrow" (3). Soirées du lun. au ven. 7.30 - 9.40. Sam., dim. et jours de congés: 2.15 - 4.55 7.30 - 9.40.
REGENT — "Ensign Pulver" (1) 1.05 3.50 - 6.45 - 9.35. "Ready for the People" (1) 12.00 - 2.45 - 5.35 8.30. Dern. 8.30.
RIALTO — "When Gangland Strikes" (2) 1.30 - 5.50 - 10.20. "Underworld U.S.A." (2R) 2.30 - 7.00. "Escape from San Quentin" (2) 4.25 - 8.55. Dern. 7.00.
RIDEAU — "The Bridge On the River Kwai" (1) 1.00 - 5.00 - 9.15. "Tarawa Beachhead" (2) 3.40 - 7.50. Dern. 7.45.
SOMERSET — "Nothing But the Best" (2R) 1.31 - 3.36 - 5.41 - 7.46 - 9.51. Dern. 9.30.

CINÉMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Spencer's Mountain" (2R). "Kings of the Sun" (1). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.
AUTO-SKY — "Mondo Cane" (2R). "In Town Without Pity" (?) Guichet ouvert à 7.30 p.m. Films au crépuscule.
BRITANNIA — "Carpetbaggers" (3). "Deep Adventure" (2R). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.
ODEON QUEENSWAY — "Nothing But the Best" (2R). "Tiara Tahiti" (3). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.
STAR-TOP — "Cleopatra" (3). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

Congrès des médecins à Cornwall le 14 octobre

Les médecins de la région de l'est de l'Ontario, se réuniront le 14 octobre à Cornwall à l'Hôtel-Dieu, pour une rencontre annuelle. Ces docteurs font partie du district no 8 de l'Association médicale de l'Ontario. Ce district groupe environ 580 membres et comprend les comtés de Stormont, Dundas et Glengarry, Lanark, Carleton, Renfrew, Prescott et Russell.

Calendrier artistique

LE LUNDI 5 OCTOBRE

Au **Château Laurier** . . . A 8 et 10 heures . . . Tour de chant d'**Allan Bruce** au "Canadian Grill" . . .

Au **Capitol** . . . A 8h. 30 . . . Les **Concerts Tremblay** présentent **Guy Lombardo,** son orchestre, ses frères **Carmen, Lebert et Victor,** ainsi que la chanteuse **Anita Bryant.**

LE MARDI 6 OCTOBRE

A l'**Ecole technique d'Ottawa** . . . A 8 heures . . . La fanfare symphonique japonaise de l'université **Kwansei Gakuin**...

Au **"Hibou"** . . . A 8 et 10 heures . . . Le Ciné-club du "Hibou" présente le film grec **"Une fille en noir"** . . .

Au **Collège de musique de Hull,** auditorium Marguerite-d'Youville . . . A 8h. 30 . . . Débuts de la Ve saison du **Ciné-club du Parc de la Montagne** . . . A l'affiche: **"Zazie dans le métro".**

A la **Galerie nationale du Canada** . . . A 8h. 30 . . . **"La peinture en France, de 1900 à 1914 — Picasso et Braque"** . . . Une conférence de M. **Jean Leymarie** . . . L'entrée est libre . . .

Au **Cercle universitaire** . . . Conférence du professeur **André Stegman,** de l'Université de Poitiers: **"Les romanciers de l'aventure"** (Durtain, Kessel, Cendrars et Morand).

LE MERCREDI 7 OCTOBRE

A la **faculté de médecine** de l'Université d'Ottawa . . . A 8 heures . . . Projection de films sur l'art et les artistes . . . L'entrée est libre . . .

A l'**Auditorium d'Ottawa** . . . A 8h. 30 . . . **"Ireland on Parade"** . . . Une présentation des Concerts Tremblay . . .

Au **Conseil national des Recherches** . . . A 8h. 30 . . . Le Conseil du film d'Ottawa y a sa projection du programme d'octobre . . . Les 9, 14 et 16 également.

LE JEUDI 8 OCTOBRE

A l'**Ecole technique d'Ottawa** . . . A 8h. 30 . . . Le célèbre sitariste indien **Ravi Shankar** et ses musiciens . . . Commandité par la **Maison internationale** . . .

A la **Galerie nationale** . . . Première rencontre des membres de l'**Association d'Ottawa de la Galerie** à l'occasion de l'**Exposition internationale des prix Guggenheim.**

LE VENDREDI 9 OCTOBRE

A l'**Ottawa Little Theatre** . . . A 8h. 30 . . . Débuts de la 51e saison avec la comédie musicale **"Irma-la-Douce"** . . . Mise en scène et décors de **George Palmer** . . . Jusqu'au 17 octobre.

LINDEN Jusqu'à mercredi
2 FILMS EN COULEURS
Richard Burton — E. Taylor
"THE V.I.P.'S"
"A TICKLISH AFFAIR"
Shirley Jone — Gig Young

COURSES
SOUS HARNAIS
CE SOIR
Service d'autobus jusqu'à la piste
DEPART:
Hôtel Maple Leaf, Eastview: 6h. 40 p.m.
Hôtel Eastview, 6h. 43 p.m.
Hôtel Royal, arrêt de la C.T.O.
Charlotte et Rideau, 6h. 48 p.m.
Hôtel Château Laurier, 6h. 55 p.m.
Billings Bridge, 7h. 20 p.m.
Arrivée à la piste à 7h. 30 p.m.
AUTOBUS no 2:
Quitte le terminus Colonial Coach Lines, 265, rue Albert à 7h. p.m.
Hôtel Alexandra, 7h. 05 p.m.
Billings Bridge, 7h. 20 p.m.
Arrivée à la piste 7h. 30 p.m.
CIE DE TRANSPORT METROPOLITAIN DE HULL
L'autobus quitte le Parc Eddy à 7h. p.m.
Le coût du voyage aller-retour y compris l'entrée à la piste: $1.50. Transport seulement $1
10 courses les lundis, mercredis, jeudis et samedis
RIDEAU
CARLETON
RACEWAY
Courses sous harnais le soir, rue Bank et chemin de la piste (4 milles au sud des limites de la ville — beau temps, mauvais temps, à 8h. p.m.

Cinéma
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formees.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

Cinéma de PARIS HULL
185, rue Laval — Tél.: 777-2403
2 GRANDS FIMS 2 EN COULEURS
A PRIX REGULIER
Elsa Martinelli — Michel Auclair
—dans—
"LA FILLE DE LA RIZIERE"
Cinémascope en Couleurs
—EGALEMENT A L'AFFICHE—
Marisa Allasio — Frank Villard
—dans—
"LA CHASSE AUX MARIS"
Cinémascope en Couleurs
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
15 OCT. 1964

A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI SOIR !
Cinémascope en Technicolor
"ISLAND OF LOVE" — Robert Preston
—AUSSI AU MEME PROGRAMME—
"THE COUCH" — Grant William
Cartier HULL, QUEBEC
Le cinéma ouvre tous les jours à 1 h. p.m.

le TEA WAGON a pris le nom de RESTAURANT GUARDSMAN
Morrison-Lamothe
GRATIS! UN PETIT SOLDAT à tous les jeunes de 12 ans ou moins. Le soir et le dim.
FANTAISIES AU PIANO PAR ANETTE
Mardis - Jeudis
Samedis - Dimanches
Savourez notre réputé SMORGASBORD
Servi le soir, de 6h. à 9., du lundi au samedi et le dim., de 11 h. 30 à 8 h.
GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
CE SOIR A 6 H. 30
DEUX FILMS EN COULEURS
"DONOVAN'S REEF"
avec John Wayne
"NAKED JUNGLE"
MOVIE BINGO
23 parties en tout
GRAND PRIX
$600
(un seul prix)

Aussi osé que 'Irma La Douce'
2e semaine
ANNIE GIRARDOT
MARIE BELL
"La Bonne Soupe"
ADMISSION RESTREINTE
LITTLE ELGIN
Tous les jours incluant le dimanche à:
1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30

MAINTENANT A L'AFFICHE
JOSHUA LOGAN'S production of Ensign Pulver
ROBERT BURL WALTER TOMMY
WALKER-IVES-MATTHAU-SANDS
TECHNICOLOR® PANAVISION®
Regent
Plus "Ready For The People"
Rues Bank et Sparks, 235-5111

SPECTACLE GEANT DE GUERRE !
TECHNICOLOR
WILLIAM HOLDEN
ALEC GUINNESS · JACK HAWKINS
THE BRIDGE ON THE RIVER KWAI
Rideau CF 4-2112 RIDEAU AT DALHOUSIE
Plus TARAWA BEACHEAD

A SHOT IN THE DARK
COLOR by DeLUXE
PANAVISION
UNITED ARTISTS
ELGIN COOLED BY REFRIGERATION
ELGIN AT LISGAR
4e semaine hilarante !
Voyez-le à 1 h. 30 - 3 h. 30
5 h. 0 - 7 h. 30 - 9 h. 40.
Dern. 9 h. 15.

Un des films les plus désopilants !
EN COULEURS!
ADMISSION RESTRICTED
SOPHIA LOREN
MARCELLO MASTROIANNI
YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW
Du lundi au vendredi à 7 h. 30 et 9 h. 40
Samedi et dimanche à 2 h. 15, 4 h. 55, 7 h. 30 et 9 h. 40
Nelson
Rideau et Nelson — 233-8803

AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE RD - PRESCOTT HWY - 722-2633
Directement de la ville!
Jamais au cours de votre vie . . . avez-vous vu ou verrez-vous une centaine de mondes inimaginables où l'oeil de la caméra n'a jamais pénétré !
Les coeurs faibles et les incrédules ne doivent pas voir ce film! Chaque scène et chaque personnage sont réels ! S'il est révoltant, c'est qu'il s'y passe bien des choses incroyables!
THRILL STARTLE GASP EXPLORE SHOCK
MONDO CANE
TECHNICOLOR
et combien d'autres !
La LOI OBLIGE la GERANCE à refuser l'entrée aux personnes de moins de 18 ans !
2nd HIT
KIRK DOUGLAS IN TOWN WITHOUT PITY
CE SOIR — GRATIS AUX DAMES
UNE AUTRE PIECE DE NOTRE NOUVEAU SERVICE D'HOTESSE
PAS DE FRAIS DE SERVICE

Sous nouvelle direction
LE RUSTIQUE
389 Notre-Dame, Gatineau
ROBERTO
(pantomime, comédien)
SONIA HYMAN
(danseuse exotique)
Danse tous les jours avec Frank Sisty et son trio
2 présentations 10 hres et minuit du lundi au samedi
Dimanche 4.30 et 9 heures
Salle de réception gratuite
Salle à manger licenciée

UN SPECTACLE FORMIDABLE QU'IL NE FAUT PAS MANQUER !
ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON · REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO · Color by De Luxe
A l'affiche jusqu'à mardi !
STAR-TOP DRIVE-IN · CYRVILLE ROAD
746-8737

LA GALERIE NATIONALE
RUES ELGIN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO
Le Conseil d'administration de la Galerie nationale vous invite à une conférence intitulée
La peinture en France de 1900 à 1914 — Picasso et Braque
par Jean Leymarie
Titulaire de la chaire d'histoire de l'art à l'Université de Genève et conservateur des Musées de France
le mardi 6 octobre 1964 à 8.30 h. du soir, à l'auditorium de la Galerie nationale du Canada.
EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H.
LES MARDIS ET LES JEUDIS: JUSQU'A 10 H. LE SOIR
DIMANCHE ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.
ENTRÉE GRATUITE — VISITES DIRIGÉES: 992-6451

3 théâtres Aujourd'hui !
1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.45 - 9.50
Une salade de plaisir et de meurtres !
The Comedy of how to succeed by trying.
ADULT ENTERTAINMENT
A DOMINO PRODUCTION
ALAN BATES
NOTHING BUT THE BEST
EASTMAN COLOUR
DENHOLM ELLIOTT · HARRY ANDREWS MILLICENT MARTIN as JANN HORTON
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET — SOMERSET AT BANK — CL. 6-9578
ELMDALE — WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 4-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE — AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Chaque jour à compter de 1 h.
Aussi au drive-in seulement
"Tiara Tahiti"
James Mason
en couleurs
pour adultes
Le guichet ouvre à 7 h.

ALADDIN DRIVE-IN
SPECTACLE TOUT EN COULEURS
HENRY FONDA
MAUREEN O'HARA
YUL BRYNNER
SHIRLEY ANN FIELD
"SPENCER'S MOUNTAIN"
"KINGS OF THE SUN"
BANK ST. at CITY LIMITS — TA. 2-2254



Le Château Laurier
PRESENTE
ALLAN BRUCE
De retour à l'affiche à la demande du public
au
New Canadian Grill
—Représentations à 8h. et 10h. du soir (dimanches exceptés)
—Diner dansant continuel, à partir de 7h.; musique de Len Weekes et son orchestre
—Pour retenir votre table, composez 232-6411
Ouvert ce soir

CE SOIR et MARDI SEULEMENT
Vous ne pourrez jamais expérimenter tout ce que vous verrez dans . . .
JOSEPH E. LEVINE presents THE CARPETBAGGERS starring GEORGE PEPPARD
ALAN LADD BOB CUMMINGS MARTHA HYER ELIZABETH ASHLEY LEW AYRES
MARTIN BALSAM RALPH TAEGER ARCHIE MOORE CARROLL BAKER
TECHNICOLOR® PANAVISION®
pour adultes
AUSSI, SUJET COURT
"DEEP ADVENTURE"
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA. 8-2672
Guichet ouvert à compter de 7 heures
Représentation au crépuscule

Au Festival des arts

Le Théâtre du Pont Neuf, une bouffée d'air frais

par Jean-Raymond ST-CYR

Le couple Loïse et Gilles Provost et Dorothy Lampman McCurry sauvent le troisième Festival des arts d'Ottawa. Alors que le Théâtre du Pont Neuf apporte une bouffée d'air frais entre "gens de qualité", les Studio Singers nous ramènent au coin du feu, le Classical Ballet Concert Group aiguillonne plaisamment l'oeil et l'Ottawa Little Theatre nous plonge dans un sombre drame des îles britanniques.

Tel est le bilan de la soirée du troisième Festival des arts d'Ottawa, samedi, en l'amphithéâtre de l'Ecole technique de la capitale.

Les "bonbons"

Avant la présentation de la mosaïque artistique qu'était en somme le spectacle même du Festival, un mot de circonstance était au programme. Dans le cadre de la bienséance propre à l'époque qui est nôtre, les salutations d'à-propos ou les "bonbons" d'usage ont été servis en français, le généreux plat de résistance en anglais puis le pousse-café de conclusion permit un retour fugitif à la langue des découvreurs et fondateurs du pays.

Ajoutons sur-le-champ qu'il faut tout de même un certain courage pour s'en tenir à cette règle dite bienséante de courtoisie, car le parler français surprend encore au sein d'une compagnie largement composée d'anglophones, tout particulièrement dans la capitale canadienne. Après tout, de dire un quidam, même si on aime parler, on veut tout de même que l'entendement atteigne la compréhension. Parler et être compris, c'est tout de même agréable.

Alors que le God Save the Queen vit se hérisser d'un seul trait toute l'assistance, l'O Canada, l'autre hymne national, exigea quelques secondes de réflexion avant de commander le garde à vous.

La communion des coeurs et des esprits est un mont escarpé qui se gravit prudemment.

Le "Bourgeois"

Avant même que la nuit tire ses rideaux de brume, c'est un Molière bien tourné qui fut en quelque sorte le feu d'artifice et, plus encore, la source de fraîcheur et de joie d'une soirée où les Studio Singers avaient bercé nos souvenirs communautaires et l'Ottawa Little Theatre avait violé notre soif de vie et de couleur.

Des extraits, bien choisis et bien montés par Edgard Demers, du "Bourgeois gentilhomme" ont conquis d'emblée toute l'assistance. Le jeu des acteurs, leur versatilité et leur entrain, aidant la comédie-ballet épousait pleinement la pantomime et la langue retraitait au second rang.

Dans un décor fort joli d'Aldo Marleau, hâtons-nous d'applaudir, le comédien Gilles Provost triomphait dès le début. Son Jourdain des premières scènes, en compagnie de ses maîtres "à tout" valait la soirée à lui seul. La naïveté aussi bien que la vanité du personnage ne pouvaient trouver plus juste preneur. Gilles Provost était un "Bourgeois" dans la tradition, un "Bourgeois" de classe.

Cependant, notons que son Jourdain des dernières scènes semblait handicapé par une perruque trop forte qui en venait même à masquer d'une certaine façon les facéties du comédien.

Son sens de la scène ne se démentit en aucun moment et d'excellent bourgeois il devint bon "mamoufi".

Nos comédiens

Signalons dès à présent comment Loïse Provost a su tirer toutes les ressources possibles du rôle de Lucile, la fille du "Bourgeois". Ce personnage qui est fréquemment confiné dans le terne prenait un nouvel éclat dans la présentation du Théâtre du Pont Neuf. Loïse Provost y faisait "jeune fille" on ne peut mieux, grâce et charme s'y alliant, finesse et discrétion y présidant, pour la plus grande joie des spectateurs qui ne perdirent goutte de son débit.

La Nicole de Monique Landry était bien dans le ton. L'explosion du gros bon sens, l'éclat de rire communicatif, les pirouettes sur scène, rien ne fit défaut dans son interprétation. Une Nicole amusante, oui; une Nicole fine et subtile, voilà celle de Monique Landry.

Les maîtres "à tout", soit de musique, Jean Lefebvre, et de danse, Gilles Lamer, étaient mignons à souhait dans un nuage de poudre, tandis que Maurice Bigras jaugeait l'importance du philosophe et que Jean Belleau tonitruait sa maîtrise des armes.

La Dorimène de Carole Larocque, coquette à loisir, était vraiment à voir. La fête de l'oeil devenait pourtant le deuil de l'ouïe, le plaisir de la voir compensait le regret de ne point l'entendre de nos places.

Devenu Cléonte, l'amant empressé de Dorimène, pour les besoins ou les caprices de la distribution, Gilles Lamer, était fréquemment candidat à l'essoufflement. Brûler de dire gâte parfois les meilleurs effets.

Un bon mot s'impose pour Bernard Landriault, gentil Covielle sur pointes. Il tire toujours l'épingle du jeu avec honneur.

Cependant...

Deux erreurs de distribution flagrantes rompaient abruptement l'harmonie possible du spectacle. C'était tout d'abord Mado Sanscartier dans le rôle de Madame Jourdain, puis Edgard Demers en Dorante, l'ami intéressé et entremetteur rétribué.

La personnalité même de cette excellente artiste qu'est Mado Sanscartier dépassait, même retenue, la réalité de l'épouse Jourdain. Le tempérament de feu de Mado Sanscartier, d'une qualité rare, triomphait involontairement peut-être du bon sens, de la raison même de Madame Jourdain.

D'autre part, Edgard Demers exécutait son personnage, dans le sens complet et fatal du terme, par une onctuosité cadencée au murmure répété du clapotis des eaux.

Des brillants de trop, pourquoi pas? On les trouvait avec surprise trop généreusement parsemés sur les costumes respectifs de Madame Jourdain et de Lucile.

Dans un cadre plaisant, agrémenté de plus par la participation du Classical Ballet Concert Group de Nesta Toumine, le "Bourgeois gentilhomme" a été le moment capital de la soirée du troisième Festival des arts d'Ottawa.

Les Studio Singers

Sa responsabilité du succès du Festival, le Théâtre du Pont Neuf la partage largement aves les Studio Singers que dirige Dorothy Lampman McCurry. Le choeur de dix-sept voix de femmes, dans une présentation chaudement vieillotte, a ravi l'auditoire.

La directrice, Mme McCurry, communique son feu sacré avec bonheur et sûreté. Son goût du beau triomphe de toutes les embûches d'une partition. La cantate "The Moon", de Purcell, Wittaker et Williams, souleva les applaudissements.

Soulignons aussi les trois solistes: Joyce Bowen, Shirley Hunter et Barbara Ross.

L'Ottawa Little Theatre

Dans quelques scènes de la magnifique pièce de Schiller, "Mary Stuart", l'Ottawa Little Theatre apporta sa contribution à la soirée. Florence Fancott (Elizabeth) et Faith Ward (Mary Stuart) y tenaient les principaux rôles.

Malgré le métier des artistes, la qualité de la mise en scène, la présentation dépassa faiblement la rampe. Trop souvent les voix des acteurs, plus spécialement celles des comédiennes, étaient escamotées par les déficiences de l'acoustique de la salle.

Dans l'ensemble

Du théâtre français, une cantate à trois voix, des divertissements chorégraphiques et du théâtre anglais, ainsi se résume le troisième Festival des arts d'Ottawa, "manifesation qui dépasse les cadres de cette soirée", comme l'avait dit plus tôt le responsable des affaires culturelles au niveau fédéral, M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat du Canada.

Trois noms s'inscrivent tout particulièrement au soir du spectacle: Loïse et Gilles Provost, Dorothy Lampman McCurry, sans pour autant sous-estimer l'apport des autres artistes et la détermination du comité d'organisation que préside Mme Bertram Loeb.

"Irma" inaugure la 51e saison de l'OLT

La comédie musicale "Irma-la-Douce", d'Alexandre Breffort pour le livret et Marguerite Monnot pour la musique, qui a écrit plusieurs des chansons de la regrettée Edith Piaf, inaugurera, le vendredi 9 octobre, à 8 h. 30, la 51e saison de l'Ottawa Little Theatre. On y entendra la version anglaise de Julian More, David Heneker et Monty Norman.

Créée à Paris, en 1956, "Irma-la-Douce" rappelle par sa conception "L'opéra de quat'sous". Ce fut un éclatant triomphe dans la Ville-Lumière. Deux ans plus tard, en version anglaise, la fille de joie Irma conquérait le coeur des Londoniens.

Un film basé sur cette oeuvre, la musique en moins malheureusement, a été tourné par Hollywood. Shirley MacLaine et Jack Lemmon partageaient la tête d'affiche.

A l'OLT, le rôle d'Irma sera interprété par Pam Laferty, une talentueuse actrice native de la Nouvelle-Zélande. Elle habite le Canada depuis 1957. On se souviendra d'elle pour son jeu dans "A Thurber Carnival" et "Monique".

George Palmer a signé et la mise en scène et les décors et les éclairages. Joanne Ashe a créé la chorégraphie.

Conférence de Jean Leymarie, mardi soir

"La peinture en France, de 1900 à 1914: Braque et Picasso" sera le thème de la conférence que prononcera M. Jean Leymarie, professeur à l'Université de Genève et à l'Université de Montréal, historien de l'art, auteur et conférencier réputé, le mardi 6 octobre à 8h. 30 à la Galerie nationale du Canada. Cette conférence sera illustrée de diapositives.

On sait que M. Leymarie est l'auteur de plusieurs ouvrages qui font autorité, dont: "La Fauvisme", "L'Impressionisme", "Giacometti", "Soutine", "Gauguin", "La peinture hollandaise", "La peinture française au XIXe siècle", ainsi que de nombreuses publications dans des revues d'art et journaux. Nul doute que sa présence en nos murs attirera de nombreux amateurs et connaisseurs d'art.

Lettre de Paris

Jeanne Moreau incarnera la mystérieuse Mata-Hari

Nous sommes à Paris en 1917. On ne parle que de cette guerre qui ne veut pas finir, des civils qui ne peuvent pas comprendre, des embusqués qui mènent la belle vie. Partout règne le découragement et avec lui la peur et sa conséquence: l'espionnite.

Dans un music-hall parisien se produit une superbe danseuse javanaise, Mata-Hari dont le nom signifie "fille du soleil". Ses danses orientales plus suggestives que sacrées lui valent d'être très en vogue. Les salons parisiens se disputent Mata-Hari, ses admirateurs civils et surtout militaires se multiplient.

Un jour Mata-Hari est arrêtée. Elle passe en jugement. Elle est fusillée, un matin triste et froid.

Qui était Mata-Hari? Une espionne vendue aux Allemands? Oui, bien sûr. Mais aussi une femme et une femme amoureuse. Et c'est sous le double visage d'une créature tantôt pure et tantôt rouée, enfantine et diabolique, fragile et dangereuse qu'elle apparaîtra dans le film dont Jean-Louis Richard vient d'entreprendre la réalisation et qui s'intitule "Mata-Hari agent H 21."

Ce film, c'est pour Jeanne Moreau que Jean-Louis Richard et François Truffaut (co-scénariste et dialoguiste) l'ont écrit. Depuis longtemps le destin de la trouble héroïne intéressait la grande comédienne. Le mystère, la complexité du personnage, cette féminité mise au service d'une action aussi détestable que périlleuse, ces brusques élans de sincérité, ces moments d'abandon, et dans la lutte ce génie de l'intrigue — tout cela lui paraissait devoir contituer un rôle fascinant.

Jean-Louis Richard (qui fut le mari de Jeanne Moreau) et François Truffaut avec qui elle tourna ("JULES et JIM") se mirent au travail. Leur scénario raconte la dernière année de l'existence de la trop séduisante créature. C'est peut-être plus à la "iégende" qu'à la vie réelle de Mata-Hari que le film emprunte ses principaux éléments, mais la légende rejoint souvent la vérité.

L'officier français victime du charme (et de l'amour sincère) de Mata-Hari est Jean-Louis Trintignant qui n'avait pas tourné avec Jeanne Moreau depuis "LES LIAISONS DANGEREUSES". Jean-Louis Richard a voulu que son film fut réalisé en noir et blanc, afin qu'on retrouve à l'écran le style et la patine des photos de l'époque. Les costumes sont de Pierre Cardin. Les premières prises de vues ont eu pour cadre l'hôtel du Palais d'Orsay à Paris, transformé pour l'occasion en salle de Café-Concert. C'est dans ce "Caf' Conç" — comme on disait à l'époque — que le capitaine Lassalle rencontre l'étrange "fille du soleil".

Le flaneur des Champs Elysées

Films à l'affiche

Fille de la Rizière, La — **Adultes**

Franco-italien. 1956. 104 min. Cinémascope. Eastmancolor. Mélodrame réalisé par Raffaello Matarazzo avec Folco Lulli, Elsa Martinelli et Rik Battaglia.

Pietro, propriétaire d'une importante rizière, découvre qu'Elena, une des ouvrières venues s'engager pour la saison, est sa fille naturelle, née d'une liaison qui remonte à une vingtaine d'années. Il parvient à retracer la mère de la jeune fille qui le repousse par suite du mal qu'il lui a fait. Pietro ne songe désormais qu'à réparer auprès d'Eléna les torts qu'il a causés. Malgré les soupçons de sa femme et la jalousie de son neveu qui convoite Eléna, il l'aide à épouser un excellent garçon, Gianni, et endosse la responsabilité de la mort de son neveu tué accidentellement par Gianni.

Bâti sur un scénario mélodramatique et conventionnel, ce film est réalisé de façon quelconque. L'aspect documentaire sur le travail des "mondines" est toutefois intéressant. Les interprètes jouent honnêtement sans plus.

Appréciation morale: *Le film ne manque pas d'éléments positifs. Le sujet lui-même ainsi que certaines scènes passionnelles le font réserver aux adultes.*

Headline Hunters — **Adultes**

Américain. 1954. 70 min. Drame policier réalisé par William Witney avec Rod Cameron, Ben Cooper et Julie Bishop.

Un jeune diplômé d'une école de journalisme accepte avec enthousiasme une situation de reporter dans un grand journal. Il est aussitôt chargé de participer à une enquête au sujet du meurtre d'un magnat de l'alcool, ayant apparemment trempé dans de louches affaires. Sa connaissance de l'espagnol l'amène à flairer une piste intéressante. L'appui d'un journaliste d'expérience lui permettra de rédiger un article retentissant sur des aventures périlleuses au cours desquelles la justice triomphera.

Cette réalisation mouvementée, quant à l'intrigue policière, offre un aspect assez intéressant de la profession de journaliste et des responsabilités qui lui incombent. Mais on sent très bien que l'élément suspense est la première préoccupation de l'auteur. L'amour de la justice prévaut sur l'égoïsme personnel de sorte qu'une morale positive se dégage de cet ensemble cependant réservé aux *adultes*, en raison de son thème.

Visit, The — **Adultes, avec réserves**

Ce film aux principes moraux fait voir comment toute une communauté de gens peuvent se corrompre par son avidité du gain. Si on voit ce film comme un tableau de l'humanité tout entière, on peut le considérer comme un serment extrêmement pessimiste de la vie.

M. Townsend a commencé à choisir les oeuvres pour la VIe Biennale canadienne

Le programme de visites de M. William Townsend, directeur adjoint de Slade School of Fine Arts de Londres, Angleterre, qui doit choisir les peintures pour la VIe Biennale de la peinture canadienne, est maintenant complété.

La tournée comprend deux parties. M. Townsend s'est déjà présenté à un certain nombre de galeries.

Première partie (l'ouest du Canada): Vancouver Art Gallery, 20-22 septembre; Art Gallery of Greater Victoria, 22-23 septembre; Edmonton Art Gallery, 24-25 septembre; Calgary Allied Arts Centre, 26 septembre; Norman Mackenzie Gallery, Regina, 28-29 septembre; Winnipeg Art Gallery, 30 septembre-1er octobre.

Deuxième partie (l'est du Canada): University Art Gallery, Saint-Jean, Terre-Neuve, 18 octobre; Nova Scotia College of Art, Halifax, 19 octobre; Département des beaux-arts, université Mount Allison, Sackville, 20 octobre; Beaverbrook Art Gallery, Fredericton, 21 octobre; Musée des beaux-arts de Montréal, 23-25 octobre; Musée du Québec, 26-27 octobre; Agnes Etherington Art Centre, 28-29 octobre; Art Gallery of Toronto, 30-31 octobre; Hamilton Art Gallery, 1er novembre; London Art Museum, 2-4 novembre; Galerie nationale du Canada, 5-7 novembre.

Les artistes intéressés doivent soumettre au plus deux oeuvres qui seront exposées à la galerie la plus rapprochée parmi celles mentionnées plus haut. Ne seront admissibles que les oeuvres réalisées au cours de ces deux dernières années. La décision de M. Townsend sera sans appel.

Les tableaux de la VIe Biennale de la peinture canadienne seront exposés à la Galerie nationale, à Ottawa, à l'été de 1965, avant d'être envoyés en tournée nationale. Comme par les années passées, la Galerie nationale nationale achètera des oeuvres pour ajouter à sa collection permanente, tandis que le ministère des Affaires extérieures se portera acquéreur des quelques oeuvres qui seront envoyées pour être exposées dans les ambassades canadiennes partout dans le monde.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Mardi, le 6 octobre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Vos possibilités s'annoncent très intéressantes. Faites un programme de vos activités si vous voulez arriver. Un peu d'ambiguïté sur une question sentimentale.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



De beaux rayons à l'horizon. Il faudra présenter vos idées avec plus de clarté si vous voulez obtenir de meilleurs résultats. De la concurrence en vue.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Un jour moyen au point de vue planétaire; cependant, vous ne devez pas vous laisser arrêter. Réagissez et les choses s'arrangeront.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Vos idées constructives peuvent être mises à exécution dès aujourd'hui. Elles devront, cependant, être douées d'esprit de décision si vous voulez qu'elles rapportent.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Journée où il faudra user de logique. Vous pouvez aller de l'avant, mais n'oubliez pas de prévoir les inconvénients qui peuvent résulter d'une trop grande précipitation.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Les influences de ce jour sont sympathiques, généreuses et prometteuses de belles réussites dans tout ce que vous entreprendrez. Il ne faut cependant rien négliger de vos obligations.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Des perspectives splendides pour une journée intéressante. De nouvelles amitiés sont possibles, toute activité sociale ainsi que le travail mental.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Les intérêts sociaux aussi bien que les questions sociales pourront être réglées avec avantage. Vos intérêts personnels sont spécialement favorisés.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Journée agréable et qui pourra répondre à vos désirs. On vous demandera votre aide et vous pourrez être le premier à en bénéficier par la suite.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



Les indications sont excellentes; voyez aux questions routinières et essentielles en tout premier lieu. Surveillez ce qui se passe autour de vous; de nouveaux contacts pourraient vous être profitables.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Les influences sont quelque peu contrariantes. Concentrez-vous sur les travaux essentiels et persistez jusqu'au bout si vous voulez atteindre votre but.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Des perspectives moyennes dans le domaine des activités matérielles. Etudiez les problèmes qui se présentent et évitez de tomber dans les erreurs passées.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes juste, honnête et savez prendre la défense des plus faibles. Votre habileté pour les sciences et les arts est des plus prometteuses. Votre intégrité et votre force d'âme sont admirables. Vous êtes très attaché aux traditions, vous avez un grand amour du foyer et votre vie sentimentale sera des mieux partagées.

L'IRRITATION de la VESSIE chez le femmes de PLUS de 21 ANS

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritation des reins et de la vessie, essayez de prendre 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau, 3 fois par jour, pendant quelques jours. En plus de ses propriétés antiseptiques, CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales et sciatiques, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.





Toujours là—
avec de l'argent...

pour consolider vos comptes
ou pour toute
autre raison valable.

$50.00 à $5,000.00

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

OTTAWA
Ch. 209 édifice Commonwealth
77, rue Metcalfe 236-9408
139½, rue Sparks 236-0736
73, rue William 236-0627
1242½, Nord rue Wellington

EASTVIEW
Hôtel Lafontaine, ch. Montréal, près de Mona 745-1557

HULL
107, rue Hôtel-de-ville, angle Principale 771-6278

GATINEAU — 309, rue Notre-Dame — 663-2421



COMPRESSES
médicamenteuses
POUR LES YEUX

SOULAGE la fatigue des yeux, RAFRAÎCHIT et STIMULE la peau tendre autour des yeux où la fatigue et la tension sont susceptibles de paraître.
Aussi OPTREX EN FLACON (POUR LES BAINS D'YEUX)

Chez votre pharmacien

OPTREX
"le bien-être des yeux"
OP-21

VENTE DU 85ème ANNIVERSAIRE WOOLWORTH

BAS DE NYLON

SANS COUTURE PREMIÈRE QUALITÉ

Quantités limitées
Valeur sensationnelle
C'est notre cadeau pour vous

Prix de vente anniversaire
12 paires pour 2.99



400 DENIERS
ASSORTIMENT COMPLET DE POINTURES ET DE COULEURS À LA MODE

Ne manquez pas cette aubaine!

12 PAIRES PAR CLIENTE seulement!

Ils seront vite vendus à ces prix sensationnel

WOOLWORTH VOTRE ARGENT VA PLUS LOIN CHEZ **WOOLWORTH**

SEPT MAGASINS BIEN SITUES POUR VOUS MIEUX SERVIR:

55, rue Rideau | 172, rue Sparks | Centre commercial de Carlingwood | Centre commercial Elmvale Acres | Billings Bridge 1384, rue Bank | Centre commercial Eastview 11, rue Selkirk | 160, rue Principale, Hull (Québec)

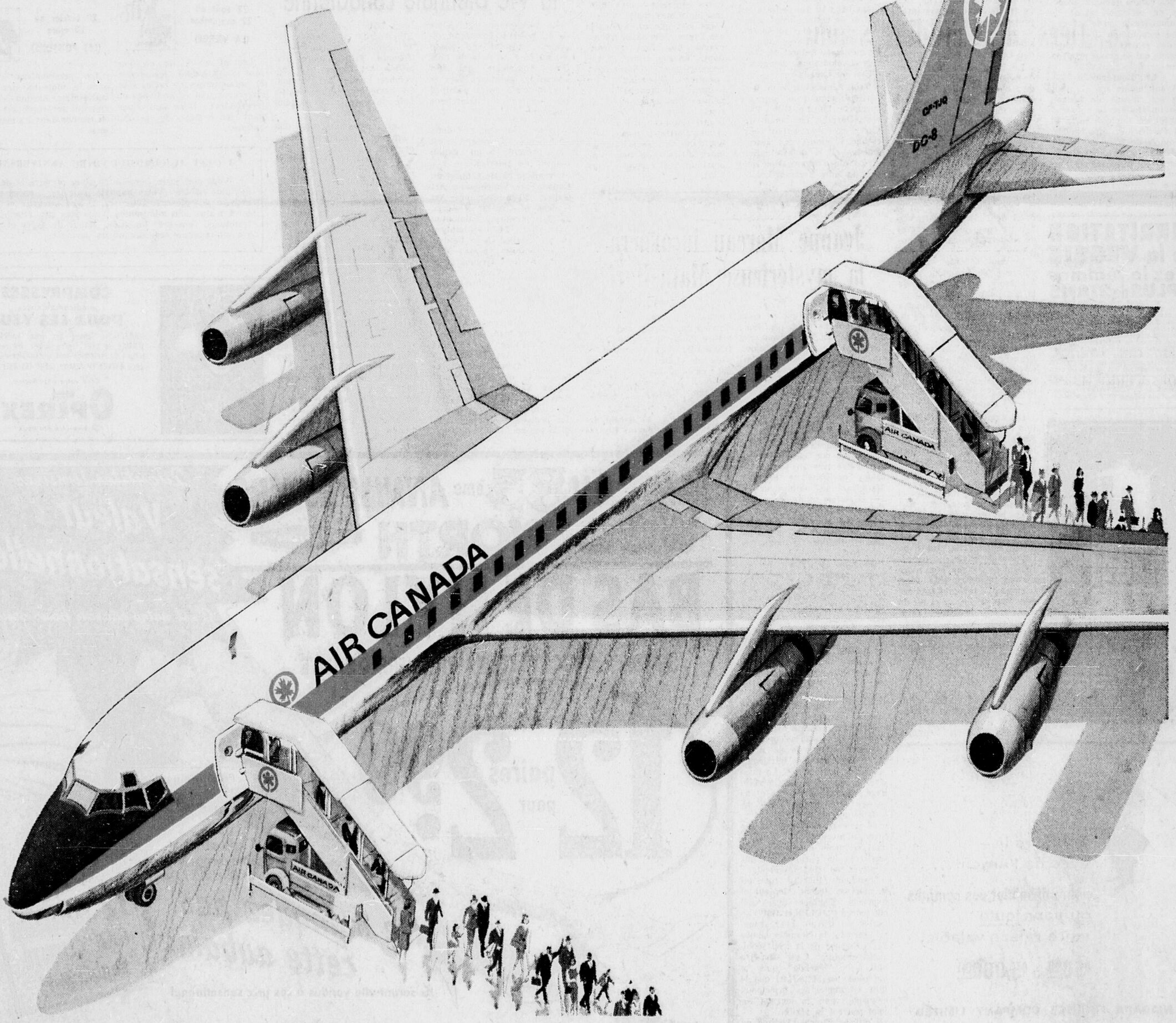
symbole de prestige...

AIR CANADA

Le prestige d'AIR CANADA lui est venu de sa grande sollicitude et de son art à faire d'un rêve une réalité.

Ainsi, dans 14 pays du monde occidental, le service d'AIR CANADA est-il prisé par une clientèle qui se plaît à voyager sur les ailes du prestige et du confort... AIR CANADA. Et ne serait-ce que pour le sentiment d'appartenance que ressent un canadien en pays étranger à la vue de notre nom, nous en serions fort aise. Un voyage à l'étranger, c'est un dépaysement qui s'effectue avec plaisir à bord d'AIR CANADA.

Vivez l'expérience emballante de descendre en pays étranger et de vous savoir encore un peu chez vous grâce à AIR CANADA.



Les droits civils violés

Un shérif, son adjoint et deux agents de police arrêtés au Mississippi



PRESIDENT ET PRESIDENTE — Les élèves de l'école secondaire régionale de Hawkesbury ont procédé vendredi dernier à l'élection de leurs président et présidente pour la nouvelle année académique. Les élus, deux élèves de douzième année, sont Gregory Beazley et Ginette Lauzon. L'élection a été suivie d'un grand défilé par les rues de la ville.
(Photo Bernard-J. Bogue, Hawkesbury)

WASHINGTON (AFP) — Le département de la Justice a annoncé samedi l'arrestation du shérif du comté de Neshoba, Mississippi, de son adjoint, de l'ancien shérif et de deux agents de police à Philadelphie, Mississippi. Ils sont accusés d'avoir violé les droits civils de citoyens noirs.

Les arrestations ont été opérées à la suite de deux inculpations prononcées vendredi soir par un grand jury fédéral qui avait fait enquête à huis clos sur le meurtre de trois intégrationnistes dont les corps avaient été trouvés près de Philadelphie le 4 août dernier.

Les cinq hommes ont été arrêtés par des agents du FBI, incarcérés à la prison de Meridiana, Mississippi, puis remis en liberté provisoire sous caution de 1,000 dollars chacun après avoir passé trois heures en prison.

Il s'agit du shérif Lawrence Rainey, 41 ans, du shérif adjoint Cecil Price, 26 ans, de M. Neal Burkes, 71 ans, agent de police de Philadelphie, Mississippi, et ancien shérif adjoint du comité de Neshoba dont fait partie Philadelphie, de M. Ethel Barnett, 42 ans, ancien shérif du comté et de l'agent de police Richard Willis, 40 ans, de Philadelphie.

Le grand jury

Les cinq hommes sont accusés d'avoir violé les droits d'un Noir, Sam Germany "en l'arrêtant, l'incarcérant et le détenant" et "en le frappant, le battant et le fouettant". Ils sont également accusés d'avoir forcé Germany à s'incriminer et à confesser des crimes dans l'intention de le priver de ses droits civils L'acte d'accusation déclare que quatre autres noirs du Mississippi ont été privés de leurs droits par les mêmes accusés.

Une deuxième inculpation accuse le shérif Rainey et son adjoint Price d'avoir privé un autre Noir de Philadelphie, Kirk Kulberson "de ses droits garantis par la constitution et les lois des Etats-Unis".

Le grand jury qui a prononcé ces inculpations s'est réuni pendant 15 jours à huis clos à Biloxi, Mississippi. Il est composé de 23 membres. Il a entendu les dépositions de 125 témoins. Il n'a pas été dissous et son président, le juge Sidney Mize a annoncé qu'il se réunirait à nouveau à Jackson, Mississippi, le 21 octobre. Ses membres sont tenus de garder le secret le plus absolu sur les dépositions entendues et sur les délibérations.

Coups et sévices

Le grand jury avait été convoqué pour enquêter sur le meurtre de trois militants intégrationnistes, Michael Schwerner, 24 ans et Andrew Goodman, 21 ans, 2 Blancs venant de New York et James Chaney, 21 ans, noir de Meridian, Mississippi. Ces trois intégrationnistes s'étaient rendus dans le comté de Neshoba le 21 juin pour enquêter sur l'incendie d'une Eglise noire. Ils avaient été arrêtés près de Philadelphie pour excès de vitesse. Selon le shérif adjoint, ils avaient été détenus pendant plusieurs heures dans la prison du comté puis libérés. Leur voiture carbonisée fut retrouvée deux jours plus tard dans un marécage des environs. Le 4 août, après des recherches intensives, les corps des trois intégrationnistes furent déterrés à l'aide d'un bulldozer près d'un réservoir à 5 milles de Philadelphie. Ils avaient été abattu à coups de feu et le Noir portait des traces de coups et sévices.

Le grand jury fédéral ne pouvait que prononcer des inculpations concernant la violation de la loi fédérale sur les droits civils. Il n'était pas habilité à prononcer des inculpations étant strictement du ressort de l'état du Mississippi.

Au cours secondaire

Le tiers des étudiants ont échoué aux examens au Québec

MONTREAL (PC) — Le tiers des étudiants du cours secondaire ont échoué aux examens officiels de juin dernier dans les écoles catholiques de langue française du Québec, aussi bien dans les institutions indépendantes que dans les écoles publiques révèle un rapport statistique du ministère de l'Education rendu public au congrès annuel de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

Le rapport souligne trois points: "1. à tous les niveaux et dans tous les secteurs ou presque, les filles réussissent substantiellement mieux que les garçons; 2. les premiers élèves issus du nouveau cours scientifique ont connu des échecs extrêmement nombreux, la moitié des garçons et 65 pour cent des filles ont obtenu leur certificat cette année; 3. en 11e et 12e année, les résultats des élèves des écoles indépendantes sont faibles, surtout chez les garçons."

Le rapport ajoute que, parmi les causes de ces nombreux échecs, "il faut probablement inclure les examens eux-mêmes". M. Arthur Tremblay, sous-ministre de l'Education, a expliqué que le nouveau programme d'études (s'étendant sur quatre ans au lieu de cinq ans) n'est pas encore à point ce qui a amené les professeurs à insister sur des points différents du programme, ce qui a résulté pour des étudiants d'être pris au dépourvu par certaines questions d'examens.

Universités

M. Tremblay a déclaré qu'à son avis, si chaque année, un grand nombre d'étudiants ne sont pas admis dans les universités françaises du Québec, c'est beaucoup plus à cause de la mauvaise formation qu'ils ont reçue qu'à cause du manque de places.

"Je ne pense pas que ce soit en raison du manque de places que les étudiants sont refusés. Dans l'ensemble des facultés la grande masse des étudiants refusés le sont parce qu'ils ne rencontrent pas les exigences des facultés où ils veulent s'inscrire."

M. Tremblay a souligné que dans certaines facultés, il arrive que 40 à 50 pour cent des candidats échouent à l'examen d'entrée, et a ajouté: "Le problème réside dans la formation des étudiants du secondaire et en particulier dans les examens qui sont donnés au secondaire."

En ce qui a trait aux écoles publiques, le rapport indique ce qui suit: Echecs en 9e année: 25 p.c. des candidats, 35 p.c. des garçons et 15.6 p.c. des filles. section générale, 32.5 des candidats, 41.2 des garçons et 22 p.c. des filles. Section scientifique: 17.7 p.c. des candidats, 26.5 p.c. des garçons, 10.5 p.c. des filles.

Echecs en 10e année: 23.7 p.c. des candidats, 33.6 p.c. des garçons, 14 p.c. des filles. Section générale: 26.8 p.c. (33.9 et 17 p.c.). Section scientifique: 21.1 (31.7 et 12.8 p.c.), section commerciale: 21 p.c. (41. et 12.3 p.c).

Echecs en 11e année: 57 p.c. (61.9 et 46.1), section générale: 45.5 (52.7 et 32.9), section scientifique: 59.3 (67.6 et 52.4), section commerciale: 55 p.c. (81.9 et 42.4).

Echecs en 12e année: 62.1 (70 et 50 p.c.), section scientifique option A: 67.4 (67.6 et 56.8), option B: 63.5 (72.3 et 55.6), section commerciale spéciale: 57.2 (72.2 et 41.4), section commerciale: 64.2 (73.1 et 43.6).

Dans les écoles indépendantes, 22 p.c. des candidats (34.8 et 15.2) ont échoué en 9e année; 19.3 (35.2 et 12.3) en 10e année; 56 (81 et 49.7) en 11e année; 74.8 (86.7 et 62.1) en 12e année.

Renversé par une auto, rue Laurier angle Cumberland

M. Arthur Lauzon, âgé de 52 ans, domicilé à 641A rue Cumberland, Ottawa, a été admis à l'Hôpital général, vers minuit samedi soir, après avoir été renversé par une automobile au coin des rues Laurier et Cumberland.

Le conducteur de la voiture est M. Noël Ayotte, âgé de 23 ans, domicilié à 294, rue Olmstead, Eastview.

Les autorités de l'hôpital ont déclaré que M. Lauzon souffre de contusions multiples aux deux jambes et de blessures mineures à la hanche droite. Toutefois, son état n'est pas considéré comme grave.

Accusé de recel de 78 paires de chaussures

CORNWALL (DNC 1) — Fred Russell, 27 ans, de St-Zotique, a été accusé de recel par la Sûreté provinciale du Québec, détachement de Valleyfield. L'accusé aurait aurait eu notamment en sa possession 78 paires de chaussures confectionnées à la main, d'une valeur globale de $1,560.

Russell comparaîtra en Cour de Valleyfield mardi. Il est détenu en prison depuis sa remise en liberté provisoire, de la prison de Cornwall, alors qu'il était accusé de recel relativement au réseau d'automobiles volées mis à jour par la Sûreté provinciale de Lancaster.

Les 78 paires de chaussures pour dames ont été volées le 25 août dernier de la manufacture de chaussures Corney à Montréal. La Sûreté provinciale de Valleyfield a trouvé ce butin volé dans un placard de la maison habitée par Russell à St-Zotique, Qué.

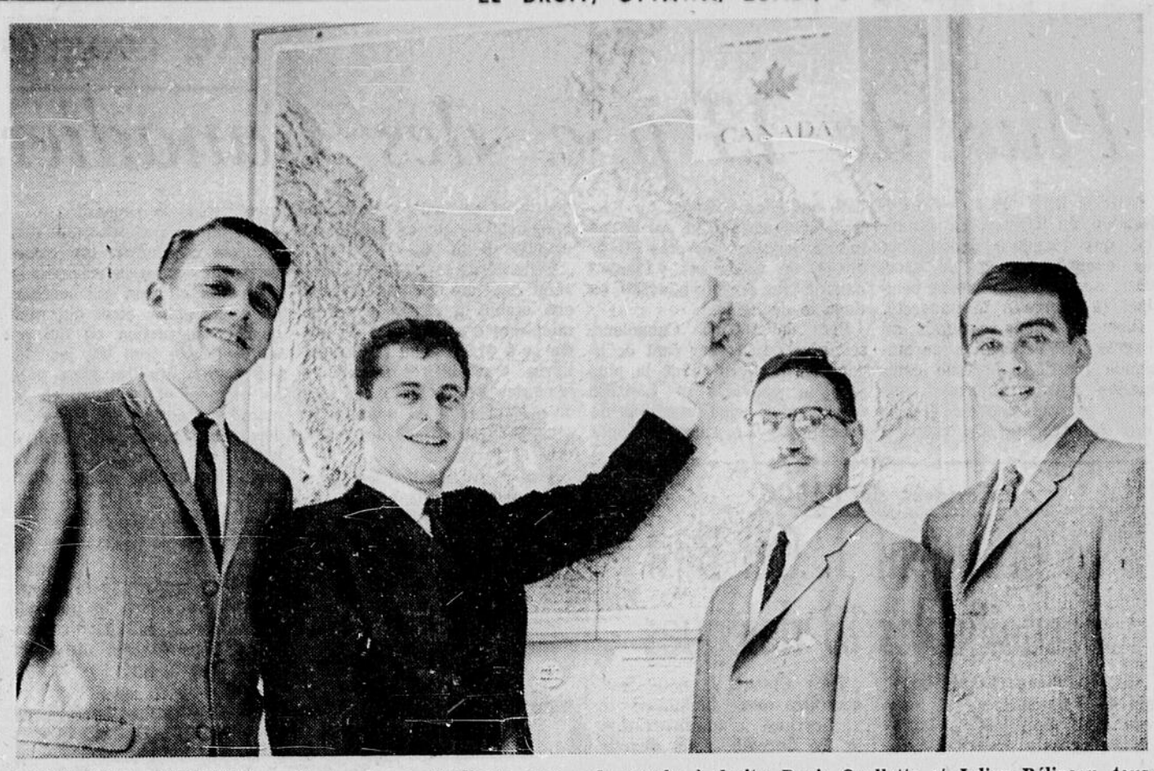
Mardi, le 6 octobre, Russell doit aussi subir son procès pour col et recel d'automobile, qui remonte au mois de septembre 1963. Le vol avait été commis à Montréal. Le caporal Courchesne, de Valleyfield, mène l'enquête.

Grève de l'auto

Les pourparlers reprennent à la General Motors

DETROIT (Reuter) — Les pourparlers ont repris hier à Detroit entre la direction de la "General Motors" et les représentants du syndicat des ouvriers de l'automobile ("United Auto Workers") pour essayer de mettre fin à la grève observée depuis dix jours dans un certain nombre d'usines de la firme aux Etats-Unis et au Canada.

La direction et les délégués syndicaux ont abouti à un accord sur la plupart des problèmes en cause, dont le principe de la hausse des pensions et des salaires et l'allongement de la durée des congés, mais des désaccords subsistent à propos des conditions de travail, de la représentation syndicale, et des quotas de production.



TOUTE UNE AVENTURE — Quatre jeunes étudiants canadiens-français ont vécu comme stagiaires d'été au ministère du Nord canadien et des Ressources nationales.. Nous voyons, de gauche à droite, Denis Ouellette et Julien Béliveau, tous deux de Montréal; Robert Potvin, 87, rue Ontario, Ottawa, et Guy Gosselin, de Lévis, Québec.

Sous les auspices du gouvernement

Quatre étudiants passent l'été à l'aventure

Quatre jeunes Canadiens français ont toute une histoire à raconter à leurs copains de ce temps-ci.

Etudiants dans des matières où l'aventure est plutôt rare, ils ont voyagé depuis les régions polaires de l'île de Baffin jusqu'à Pointe-Pelée, à l'extrémité sud de l'Ontario.

Si vous n'aimez pas les longs discours, n'allez surtout pas leur demander ce qu'ils ont vu durant leurs voyages. Ils seraient capables de vous expliquer en détail comment vivent les Esquimaux, comment on administre une ville de l'Arctique, comment on choisit un lieu historique, ou à quoi sert un parc national.

Guy Gosselin de l'université Laval, Robert Potvin de l'Université d'Ottawa, ainsi que Denis Ouellette et Julien Béliveau, étudiants en sciences politiques à l'Université de Montréal, viennent de reprendre leurs études et de réintégrer leur vie normale. Au cours des trois mois de l'été, ils ont toutefois eu l'occasion de vivre chacun leur aventure au ministère du Nord canadien et des Ressources nationales.

Guy Gosselin chez les Esquimaux

Guy Gosselin est le fils de l'assistant-recteur de l'université Laval, M. Paul-Eugène Gosselin. Originaire de Lévis, il avait, comme tout bon Lévisien, vu construire le "C.D. Howe", ce mastodonte d'acier qui tous les étés se fraie un passage à travers les glaces flottantes de l'océan Arctique pour apporter aux Esquimaux des services médicaux et d'assistance sociale.

Etudiant en sciences politiques, Guy Gosselin n'avait toutefois jamais rêvé qu'un jour il irait lui aussi dans les îles de l'Arctique . . . Il en revient.

A titre d'assistant de Mlle B.M. Marwood, travailleuse sociale, Guy était chargé d'accueillir les Esquimaux qui montaient à bord pour la visite médicale, accompagner le pilote de l'hélicoptère qui allait quérir ceux qui ne pouvaient se présenter d'eux-mêmes, veiller au bien-être des passagers esquimaux, et enfin, préparer pour l'inquiétant voyage vers le sud ceux dont l'état nécessitait l'hospitalisation.

L'un de ses derniers souvenirs de voyage avant la relève qui se fait, pour la plupart des employés, à mi-chemin du parcours, fut une fête organisée par les Esquimaux de Resolute Bay, à 500 milles au nord du cercle arctique, où l'on dansa fort tard sous le soleil de minuit au son de disques de rock 'n' roll et des Beatles.

Pour Guy, l'Arctique est l'endroit de villégiature idéal: climat frais, sec et salubre, population accueillante, pays magnifique. Aussi n'a-t-il qu'un désir: y retourner.

Lieux historiques

Etudiant en histoire, Robert Potvin fut tout d'abord surpris, et peut-être même déçu, d'être assigné au ministère du Nord canadien et des Ressources nationales. Mais il oubliait que ce ministère administre aussi les lieux historiques nationaux. Durant tout l'été, il a pu utiliser ses connaissances et ses études théoriques pour effectuer des recherches sur quelques-uns de nos plus importants lieux historiques. En juillet, il visitait le chantier de l'île-aux-Noix, sur la rivière Richelieu, où le ministère poursuit d'importantes fouilles archéologiques. M. Potvin s'est ensuite rendu au "Upper Canada Village", cette reconstitution d'un village ontarien du siècle dernier, sur les bords de la voie maritime du Saint-Laurent. Ce que les historiens, les archéologues et les ethnologues qui y travaillent ont pu lui dire, lui sera sûrement utile dans ses travaux universitaires.

Parcs nationaux

Qu'est-ce qu'un parc national? A quoi ça sert? Combien d'employés faut-il pour le bien administrer? Voilà autant de questions auxquelles Denis Ouellette, 2085, rue Cadillac, Montréal, peut maintenant répondre en connaissance de cause.

Arrivé à Ottawa fin mai, il a d'abord fait un stage initial dans les bureaux de la direction des parcs nationaux pour se renseigner sur les problèmes particuliers qu'ils présentent, et en suivre le fonctionnement aux différents échelons administratifs. Il a même contribué à l'élaboration d'un manuel de directives administratives alors en voie de rédaction.

Au mois de juin, il quittait Ottawa pour accompagner le surintendant des parcs de l'Ontario dans sa tournée d'inspection de Pointe-Pelée, des îles de la baie Georgienne et des Mille-Iles.

L'expérience a dû être convaincante car M. Ouellette est devenu un enthousiaste de parcs nationaux, et souhaite les voir se multiplier à travers le Canada afin de préserver les beautés naturelles dont notre pays est si splendidement doté.

Une ville dans la toundra

Alors que son confrère en sciences politiques se dirigeait vers l'extrême sud, Julien Béliveau, après quelques semaines dans les bureaux de la division des Ressources à Ottawa, montait à bord d'un avion à destination de Frobisher Bay en Terre de Baffin.

Si l'explorateur sir Martin Frobisher revenait aujourd'hui sur le lieu de sa grande déception — il croyait à tort avoir découvert à la fois le passage vers l'Ouest et une riche mine d'or — il serait sans doute réconforté d'y voir s'élever une ville moderne de quelque 1,300 habitants dont 1,000 Esquimaux, avec hôpital, école, centrale d'énergie électrique, habitations confortables et aéroport capable de recevoir les plus gros avions.

Comme assistant du gérant, M. Norman Cole, Julien Béliveau devait veiller à l'allocation des appartements et maisons de la ville, ainsi qu'à la surveillance et à l'entretien de ces logis. Quand M. Cole s'absentait, il assumait seul ces responsabilités.

Fils de M. Antonio Béliveau de Sainte-Monique (Nicolet), il habite maintenant au 3150, boul. Rosemont, Montréal. Une fois ses études terminées, il espère se rendre en Europe pour y parfaire ses connaissances en droit international. Mais il n'oubliera certes pas son séjour dans ce microcosme que constitue Frobisher Bay, groupement isolé dans une terre déserte.

Carrières possibles

Ces quatre jeunes gens envisagent des carrières dans le gouvernement fédéral, soit dans l'administration, les recherches, ou le service diplomatique. Et ce ne sont là que quatre des nombreux Canadiens français qui ont été ou sont encore à l'emploi du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales. Alors qu'au siècle dernier, on disait: "Regardez vers l'Ouest, jeunes gens", on peut maintenant dire: "Regardez vers le Nord, jeunes gens compétents qui aimez l'aventure. Des carrières intéressantes et variées vous y attendent."

Les travaux de construction à Capréol débuteront en novembre

SUDBURY (DNC 1) — Le Conseil de Capréol a appris que la construction de son usine d'élimination des égouts et d'épuration des eaux vannes, d'un coût de $250,000, commencera probablement vers le début du mois de novembre.

Le début de la construction a été retardé lorsque la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario a refusé d'approuver le projet parce que les ingénieurs de la ville n'en avaient pas soumis les plans détaillés.

Les ingénieurs ont déclaré qu'ils espèrent pouvoir demander des soumissions à la fin du mois d'octobre si leurs plans sont approuvés par la Commission.

La Société centrale d'hypothèques et de logement a accordé un prêt de $148,000 pour la construction de l'usine. Le prêt a été accordé pour une période de vingt ans à un intérêt de 5⅜ p. cent.

La SCHL remettra 25 p. cent du montant de l'emprunt et de l'intérêt accumulé pour tout travail qui aura été terminé avant le 31 mars 1967.

Au pénitencier pour vol d'auto et effraction

CORNWALL (DNC1) — Un jeune homme de 22 ans, de Lachine, a écopé de deux ans de pénitencier, en Cour du magistrat à Cornwall, pour vol par effraction dans une demeure et vol d'une automobile.

Camille Richard a reconnu sa culpabilité à ces deux accusations dont les sentences de deux ans chacune seront concurrentes. Richard avait été libéré du pénitencier St-Vincent-de-Paul, à Montréal, le 8 juillet dernier, après avoir purgé une sentence de deux ans pour vol par effraction. Cet individu qui pensionnait chez M. Adrien Alie, du 405 de la rue Alice, depuis seulement deux jours, a été mis à la porte par le propriétaire qui trouvait l'allure de son pensionnaire un peu louche. Le même soir, alors que la famille Alie sommeillait, Richard a volé les clés de la voiture de M. Alie en tirant une fenêtre de la cave pour s'introduire dans la maison. Il a par la suite volé l'auto qui a été recouvrée le lendemain à Montréal alors que l'auteur du vol était au volant du véhicule.



LE SECRETAIRE D'ETAT, l'honorable Maurice Lamontagne, a prononcé l'allocution de circonstance, samedi soir, à l'Ecole technique, lors du IIIe Festival des arts d'Ottawa auquel participaient les "Studio Singers", l'Ottawa Little Theatre, le Classical Ballet Concert Group et, pour la première fois une troupe de langue française, le Théâtre du Pont Neuf. On voit ici M. Lamontagne s'entretenant avec Carole Larocque (Dorimène), tandis que Mme Bertram Loeb, la présidente du Comité d'organisation du IIIe Festival, écoute Gilles Provost sous la perruque du "Bourgeois gentilhomme".
(Photo UPI)



GAGNANTE A LA JOC — Mlle Nicole Séguin, de la section St-Jean-Baptiste d'Ottawa de la Jeunesse ouvrière catholique, représentera le diocèse d'Ottawa lors de la soirée de gala que la JOC nationale tiendra à Montréal dimanche prochain. Mlle Séguin s'est classée première sur quatre concurrents. Elle a mérité le trophée de la maison Gauthier Limitée, 259, rue St-Patrice. A droite, nous reconnaissons M. Lionel Bélanger représentant de la maison Gauthier; au centre, M. Danici Forget, président diocésain de la JOC.
(Photo Champlain Marcil)

Au congrès de la FTO

Plus de 13 p. c. des Canadiens dans une pauvreté extrême

NORTH BAY (PC) — La Fédération du Travail de l'Ontario, qui inaugure aujourd'hui son congrès annuel de trois jours, aura comme thème principal la guerre à la pauvreté.

Dans un rapport soumis au congrès, la Fédération recommande l'institution d'une commission royale fédérale pour étudier le problème de la pauvreté au Canada. Ce rapport, distribué à un colloque sur l'action politique tenu en fin de semaine, signale que près de 4,000,000 de Canadiens vivent dans la plus abjecte pauvreté ou dans le dénuement.

Près de 2,500,000 Canadiens, soit plus de 13 pour cent de la population, vivent dans la plus extrême pauvreté et 1,500,000 autres ont à peine un niveau de subsistance. Le rapport ajoute que 2,500,000 autres Canadiens manquent de confort ou des nécessités de la vie.

Cette étude se fonde sur le revenu des familles canadiennes; elle établit à $3,000 le revenu minimum d'une famille de quatre et à $1,500 celui des célibataires. Ces chiffres servent de ligne de démarcation entre ceux qui vivent dans la pauvreté et ceux qui sont privés des nécessités de la vie.

D'après cette base, les familles canadiennes de quatre personnes dont le revenu total est de $2,000 ou moins et les célibataires gagnant moins de $1,000 sont considérés comme vivant dans la misère.

Les familles gagnant $4,000 ou moins vivent soit dans la privation, la pauvreté ou le dénuement, selon le rapport.

Les pauvres se recrutent dans diverses catégories: les travailleurs âgés et les pensionnés, les chômeurs et ceux qui souffrent de sous-emploi, ceux qui manquent d'instruction ou qui ont quitté l'école trop tôt, les veuves et les familles sans père, les malades et les invalides, les malades mentaux ou les retardés mentaux, les petits cultivateurs, les travailleurs migrateurs, les Indiens et les immigrants.

Les Indiens seraient les plus éprouvés par la pauvreté au Canada.

Selon le rapport, toute offensive sérieuse contre la pauvreté nécessitera la solution des problèmes économiques provoqués par le chômage.

En ce qui concerne l'Ontario, la province la plus riche du Canada, le rapport note que même si la majorité de la population bénéficie d'une prospérité grandissante, il existe quand même un nombre alarmant de gens qui vivent dans la pauvreté ou la quasi-pauvreté à cause des effets de l'automation sur l'emploi.

"Notre étude révèle que près de 2,000,000 de personnes en dehors de la classe agricole, soit près de 32 pour cent de la population ontarienne, souffrent à divers degrés de privation, de pauvreté ou de dénuement", ajoute le rapport.

Des remèdes

Rappelant la campagne entreprise par le président Johnson contre la pauvreté aux Etats-Unis, la Fédération demande que le problème reçoive une attention prioritaire au Canada.

Comme mesures à court terme pour remédier à la situation, elle recommande une réduction immédiate de l'impôt sur le revenu pour les petits salariés, une hausse d'au moins 30 pour cent des prestations d'assurance-chômage; des dépenses accrues du gouvernement pour l'habitation, l'éducation, les hôpitaux et les routes; un meilleur encouragement à l'industrie, notamment pour l'installation de nouvelles industries dans le régions les plus défavorisées.

A long terme, la Fédération recommande une commission royale d'enquête sur tout le problème de la pauvreté au Canada, une amélioration des lois touchant les négociations collectives, une loi fixant un salaire minimum plus élevé, une attention plus grande envers l'éducation et la formation des travailleurs déplacés et des mesures pour pallier la pénurie de logements à coût modique.

L'automation

Le président de la Fédération, M. David B. Archer, de Toronto, a déclaré aux 1,000 délégués qu'il n'existe pas de solutions simples aux problèmes de la société moderne, mais que la Fédération entretient des "idées bien définies" quant aux moyens de corriger certaines faiblesses.

M. Archer a vivement critiqué le ministre ontarien du Travail, M. Leslie Rowntree. Il y a un an, dit-il, le ministre avait annoncé un plan visant à établir une fondation sur l'automation et l'emploi. "un an s'est maintenant écoulé et nous n'avons pas entendu un seul mot au sujet de cette fondation ni du ministère du Travail à cet égard."

Au sujet de l'automation, la Fédération déclare que le travail organisé a l'obligation de s'assurer que les fruits de l'automation ne oient pas canalisés au bénéfice de quelques-uns seulement, mais soient partagés par tous les membres de la société.

Au cours du congrès, les délégués seront appelés à discuter et à approuver 134 résolutions portant sur une variété de sujets relatifs au travail, en plus de la déclaration sur la guerre à la pauvreté.

Congrès de l'ASCC

Le président J. Cal Best accueille les 83 délégués

Le quatrième congrès biennal de l'Association du Service civil s'est ouvert, lundi matin, sous la présidence de M. J. Cal Best. Les séances de ce congrès de cinq jours se tiennent au Bruce MacDonald Motor Hotel, avenue Carling.

Les 83 délégués de toutes les provinces du Canada sont arrivés à Ottawa samedi et dimanche. Ils ont été accueillis par le président Best et les autres officiers nationaux de l'Association. L'échevin Roland Wall a ensuite souhaité la bienvenue au nom de la ville après quoi les délégués ont adopté les règlements du congrès et les heures des séances.

Dans son rapport le président Best a parlé avec force et détail des démarches entreprises par l'Association en faveur de meilleurs traitements pour les fonctionnaires fédéraux. Il a souligné la crise grave de 1960 et le congrès de l'ASCC qui fut tenu "après la fin du plus acrimonieux conflit sur les salaires qui ait surgi dans ces derniers temps".

M. Best a rappelé que grâce aux pressions soutenues exercées par l'Association sur le gouvernement, les restrictions furent levées en décembre 1962. Fort à regretter cependant, ajoute M. Best, une forte proportion (20,000) des employés des classes d'entrée, commis, dactylos et autres classes d'employés de bureau, se virent refuser des augmentations de traitements.

Parlant de recrutement au sein de l'Association, le président a regretté qu'en plus du gel des salaires et traitements, "il nous a également fallu faire face aux restrictions des effectifs, ce qui a non seulement empêché les accroissements de personnel pour accomplir le surcroit de travail, mais a également amené une diminution significative du nombre des employés du service public.

Parmi les faits significatifs survenus depuis le dernier congrès, M. Best a souligné l'établissement du Comité préparatoire sur les négociations collectives. Il a aussi parlé d'une réunion tenue à Wakefield, Qué, où des représentants de l'ASCC et de la FSC ont étudié un projet de constitution pour une nouvelle association unifiée de fonctionnaires.

Un autre événement significatif a été la signature, le 14 février 1964, d'un accord établissant la Conférence des représentants des fonctionnaires pour les négociations collectives.

Le président a parlé des besoins pressants de l'Association et des tâches nombreuses à accomplir. "Les officiers nationaux ont été accablés de travail ces deux dernières années. Il nous faut accroître notre personnel de recherches, d'administration et de bureau. Nous devons pouvoir un meilleur matériel et de meilleurs aménagements tant au bureau national que dans les bureaux régionaux. Les niveaux de rémunération de notre personnel itinérant sont insuffisants et doivent être relevés."

Congrès des alcooliques anonymes

"L'Association des alcooliques anonymes est une fraternité où des hommes et des femmes qui ont connu l'une des dures épreuves de la vie, partagent leur expérience, leur force et leur espoir, afin de vaincre leur problème commun et aider les autres à triompher de ce mal qu'est l'alcoolisme". Voilà comment a décrit le mouvement éminemment humanitaire, dans lequel il milite depuis dix ans, l'un des conférenciers invités à la 13e conférence annuelle de l'Association des alcooliques anonymes, tenue en fin de semaine, au Château Laurier, à Ottawa.

Comme son nom l'indique, cet organisme, voué à la solution des problèmes causés par l'alcoolisme chez l'individu et dans la société, respecte entièrement l'anonymat de ses membres. Aussi, parmi les 400 participants à la rencontre de cette dernière fin de semaine, n'était-il permis que de connaitre les initiales et le lieu de résidence des membres.

Les causeries entendues à cette occasion nous ont permis de constater que cette organisation, fondée en 1935 aux Etats-Unis, étend aujourd'hui ses bienfaits dans 80 pays et comprend 300,000 membres faisant partie de 10,000 groupes de A. A. Grâce à l'appui reçu des autorités médicales, légales, civiles et religieuses, en dehors de toute discrimination politique ou religieuse, "l'Association des alcooliques anonyme contribue largement à la réforme des citoyens et à l'édification d'une société plus saine", déclarait dimanche après-midi, un conférencier venu tout exprès du Vermont pour raconter sa propre expérience.

Dans la région immédiate de Hull-Ottawa, les alcooliques anonymes tiennent des réunions hebdomadaires auxquelles sont bienvenus tous ceux qui ont besoin d'être aidés, en face des problèmes que leur cause l'alcoolisme. Le lundi soir, les groupes de langue française se rencontrent au 69 rue Montcalm, à Hull, à 8 heures 30.

Le prochain congrès des Alcooliques anonymes de langue française, se tiendra à Montréal, les 16, 17 et 18 octobre. De plus, pour la première fois depuis sa fondation, l'Association mondiale des A. A. aura son congrès général international, à Toronto, les 2, 3 et 4 juillet 1965.

CLOTURES DE FERME, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES

M. Zagerman Co. Ltd.

100, chemin Bayview, Ottawa (Ont.)
729-5111

4%

SUR LES ÉPARGNES

Intérêt à partir de la date de dépôt
Privilèges de chèques complets
Dépôts par la poste

GUARANTY TRUST

OTTAWA
109 RUE BANK — CE. 2-2691
HEURES 9 A.M. à 5 P.M.
VENDREDI 9 A.M. à 6 P.M.

CENTRE D'ACHAT BILLINGS BRIDGE
731-4220
HEURES 9 A.M. à 5 P.M.
VENDREDI 9 A.M. à 9 P.M.
SAMEDI 9 A.M. à 1 P.M.

HULL
112 RUE PRINCIPALE — 771-6655
HEURES 9 A.M. à 5 P.M.
VENDREDI 9 A.M. à 6 P.M.

SHOPPERS CITY



FREIMART TIRE MARTS

CHEMIN BASELINE ET AVENUE WOODROFFE — QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M.

2 DES MEILLEURS PNEUS DE NYLON AU CANADA

TOUT NEUFS! FRAIS DE L'USINE!
MODELES 1964 LES PLUS RECENTS!

AUCUN PNEU DE REPRISE EXIGE!

pneus de NYLON

d'HIVER ou ORDINAIRES



AU CHOIX!
LA PRODUCTION DE 1964 D'UN DES PLUS GRANDS MANUFACTURIERS DE PNEUS AU CANADA!
PAS DE DEPOT
Pose gratuite
GARANTIE DE 24 MOIS

$9

6.70/15
5.20/13
5.20/14
7.50/14
Flancs noirs, à chambre

GARANTIE DE 36 MOIS
Dimensions exactes de vos pneus d'origine! Pneus d'hiver — en nylon—Ord.

AU CHOIX!

6.70/15	11.88	7.50/14	11.88
6.40/15	11.88	6.00/13	10.88
7.10/15	12.88	6.50/13	11.88
7.50/15	13.88	5.90/15	10.88
8.00/15	14.88	5.60/15	10.88
8.00/14	14.88	5.90/14	10.88
8.50/14	15.88		

Prix ci-dessus pour pneus à flancs noirs et à chambre. Sans chambre et à flanc blanc moyennant supplément.

PAS DE DEPOT!
SERVEZ-VOUS DE VOTRE "CHARGA-PLATE" FREIMAN.

PNEUS D'HIVER A CHAPE TOUTES SAISONS

Ces robustes pneus d'hiver en nylon vous procurent non seulement une plus grande traction mais vous offrent maintenant l'avantage de rouler silencieusement sur les routes à découvert et vous aurez plus d'agrément à vous en servir à l'année longue.

PNEUS A CHAPE ORDINAIRES

Nos pneus de nylon à sept rainures dentelées vous permettront de démarrer et de freiner plus sûrement, peu importe la température. Les flancs renforcés ajoutent à la protection contre l'éclatement.

GRACE AU FREIMART, VOUS N'AUREZ JAMAIS PLUS A DEBOURSER POUR:

l'alternement des pneus... C'EST GRATUIT!
l'examen préventif des pneus... C'est GRATUIT!
le contrôle de l'équilibrage des roues... C'EST GRATUIT!

PROFITEZ DES MAINTENANT DE NOTRE MODE DE MISE DE COTE...

ACHETEZ TOUS VOS PNEUS IMMEDIATEMENT A CES PRIX TRES MODIQUES

Nous vous les poserons gratuitement plus tard

ASSURANCE-GARANTIE DE PNEUS, EN 3 POINTS, DE FREIMAN

1 Assurance-garantie contre tous les risques de la route, y compris les entailles causées par les cailloux, le verre, contre les crevaisons, l'éclatement, l'éraflage des flancs le long des trottoirs et les coupures aux jantes.

2 Assurance-garantie contre tout vice de fabrication, pour toute la durée de la chape du pneu.

3 Assurance-garantie de satisfaction intégrale du client. Allocation d'échange basée sur le prix de détail ordinaire plus la taxe fédérale et moins la valeur de reprise, au pourcentage du nombre de mois d'usure par rapport à la période assurée.

SPECIAL EN SILENCIEUX
GARANTIS INOXYDABLES



Chev. Pontiac, 1954 à 1963 échappement simple 5.55

Dodge, Plymouth 1955 à 1959 6 ou 8 cyl. échappement simple 6.33

Ford, Meteor 1955 à 1959 6 ou 8 cyl., échappement simple 6.66

POSE GRATUITE 15 MINUTES
Epargnes semblables sur tous les silencieux et tuyaux d'échappement au TIRE MART

ALIGNEMENT DU PONT AVANT

6.88



VOICI CE QUE NOUS FAISONS:
- Rectification de la chasse d'essieu et du dévers
- Ajustage du pincement avant
- Ajustage du pincement arrière
- Ajustage des coussinets de roues avant
- Ajustage des barres de torsions des autos de la Cie Chrysler
- Examen préventif complet des pièces

Téléphonez pour fixer un rendez-vous pour l'alignement ou la revision des freins
BASELINE: 722-5606 — QUEENSWAY: 746-4597

DURANT UNE SEMAINE SEULEMENT —
SPECIAL EN AJUSTEMENT DE FREINS



97c

VOICI CE QUE NOUS OFFRONS
- roues enlevées
- inspection des segments
- inspection des cylindres des roues
- inspection du cylindre principal
- si nécessaire du liquide pour freins est ajouté
- freins ajustés

SOLDE DE BATTERIES



$11 ET REPRISE

Toute batterie de 6 ou 12 volts pour toute voiture Chevrolet, Pontiac, Dodge, Plymouth, Ford ou Meteor, de 1950 à 1964. Nouvel additif au cobalt d'argent pour démarrer plus rapidement et prolonger la batterie. Garantie intégrale de deux ans. Pose gratuite en quelques minutes.
Spécial pour les voitures Volkswagen, 15.88 avec reprise

CHARGEUR DE BATTERIE



6.97

Conservez votre batterie en parfait état en tout temps. Nos chargeurs compacts, puissants peuvent servir pour les batteries de 6 ou 12 volts (batteries de bateaux de plaisance aussi). A ce bas prix ils se paieront par eux-mêmes en peu de temps.

CONDITIONNEUR DE MOTEUR BARDAHL



1.43

- Action rapide
- Libère les soupapes collées et les pistons à mesure que vous roulez
- Dégage la gomme et le vernis des pistons et lève-soupapes.

CABLE SURVOLTEUR



1.43

Faites démarrer votre auto même avec une batterie épuisée. Approchez une autre auto de la vôtre — branchez-y ces câbles de 8 pieds en quelques secondes et vous voilà en route.

CHAUFFE-MOTEUR "DIP STICK"



5.23

Le chauffe-moteur universel. Pour un démarrage plus rapide et plus facile les jours froids. Garde l'huile et le moteur chauds. Facile à poser.

Une série de rencontres pour préparer les Etats généraux

par René HOULD

"Nous avons pensé organiser une série de rencontres régionales, afin de demander aux représentants de toutes les associations, dont les dirigeants des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, leur opinion sur la nécessité d'organiser ce que nous pourrions appeler des "Etats régionaux" a déclaré dimanche, à Saint-André-Avellin, le notaire Yvon Groulx, vice-président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.

Le notaire Groulx, membre du conseil général de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, était l'animateur d'un panel sur "Les Etats généraux à l'échelon régional", au congrès annuel de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, à Saint-André-Avellin.

L'avenir du Québec

Passant en revue les diverses options politiques et constitutionnelles qui s'offrent au Québec moderne, le directeur du panel a rappelé la nécessité du mot d'ordre "Vers un Québec fort", que la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste proposait aux Canadiens français, en septembre 1961.

Il a élaboré sur les diverses options que le Québec doit envisager, dans l'ordre constitutionnel: le fédéralisme coopératif; l'indépendance nationale; une refonte de la constitution canadienne, pour un statut spécial au Québec; les Etats associés; une république du Québec.

"Que l'Etat du Québec exerce les pouvoirs de la souveraineté qui sont indispensables à son épanouissement", a dit le conférencier. Il a également cité certaines options qui se posent au Québec dans le domaine économique: les interventions de l'Etat, la planification, le dirigisme économique, l'entreprise privée, l'établissement de larges complexes industriel, en soulignant leur importance dans l'ordre social et culturel.

Consultations populaires

Selon le notaire Groulx, des consultations nationales, au niveau provincial et régional, s'imposent pour que le Québec puisse trouver les meilleures solutions que lui commande son destin.

Ces consultations, dit-il, doivent recevoir la collaboration des grandes associations du Canada français: Sociétés Saint-Jean-Baptiste, Jeunes chambres, syndicats ouvriers, Chambres de commerce, corporation des instituteurs, caisses populaires, et autres organismes.

Ces consultations sur le plan provincial et surtout régional permettront "d'analyser la réalité canadienne-française, d'étudier l'orientation vitale de notre nation, et de l'engager ensuite dans l'action", en reconnaissant son droit à l'autodétermination" a soutenu le vice-président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.

"La deuxième caractéristique de ces consultations sera celle de l'étude et de la recherche, au niveau des spécialistes", a conclu le conférencier qu'a présenté le Dr Joseph Matte, vice-président de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, pour le comté de Gatineau.

Le panel était sous la présidence de M. Paul Cardinal, qui a également présidé le congrès annuel de la Société.



LA SOCIETE SAINT-JEAN-BAPTISTE DE L'OUTAOUAIS-NORD a pu compter sur l'aide bénévole de dévoués propagandistes pour faire un succès de son congrès annuel, dimanche, à Saint-André-Avellin. On voit dans cette photo, fraternisant à l'occasion de cette rencontre, de gauche à droite: Mme Omer St-Denis, de la section Henri Bourassa, de Montebello; Mlle Lise Laroche, de la section Saint-Jean-l'Evangéliste, de Thurso; le dévoué président de la section de Varennes, de Saint-André-Avellin, M. Paul Gendron, qui a accueilli les congressistes, et Mme Jean-Louis Gervais, également de la section Henri-Bourassa de Montebello.
(Photo Champlain Marcil)

Participation des municipalités

La SSJB en faveur d'une bibliothèque régionale

La Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais- Nord demande aux municipalités de cette région de coopérer financièrement à l'organisation et au développement d'une bibliothèque régionale dans cette partie de la province de Québec.

Tel est le voeu émis à l'unanimité au congrès annuel de la Société, dimanche, à Saint-André-Avellin.

Les congressistes réunis à l'école Providence ont souligné que "la source de financement de la bibliothèque régionale doit provenir principalement de la contribution municipale, et des subventions provinciales."

Les délégués ont pris connaissance de la fondation récente de la Bibliothèque régionale du nord de l'Outaouais, Inc., qui veut éventuellement desservir 39 municipalités dans ce secteur du Québec.

La lecture publique

"Depuis quelques années, la province de Québec s'éveille au problème de la lecture publique et gratuite pour toutes les classes des citoyens qui n'ont pas la chance de fréquenter les écoles d'enseignement supérieur. L'un des moyens efficaces d'aider ces gens à parfaire leur culture et à relever leur situation économique réside dans la bibliothèque municipale et régionale", ont déclaré les congressistes. Ceux-ci souhaitent que les municipalités du nord de l'Outaouais donnent leur appui aux directeurs de la bibliothèque régionale, "pour faciliter le développement de cet important projet".

Ce voeu des congressistes sera transmis sans délai aux municipalités qui font partie du territoire que couvre la Société, ainsi qu'à M. Gérard Martin, directeur du Service des bibliothèques publiques de la province de Québec, organisme qui relève du ministère des Affaires culturelles.



ELECTIONS — La Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord a tenu ses élections annuelles, dimanche, à Saint-André-Avellin. On voit dans cette photo, de gauche à droite, après les élections: le Dr Roger Daneault, m.v., de Thurso, nouveau président; M. Théo Régimbal, de Hull, vice-président pour le comté de Hull; le Dr Joseph Matte, de La Pêche, vice-président pour le comté de Gatineau, et M. Simon Thibodeau, de Thurso, vice-président pour le comté de Papineau.

Pour être bienvenue

La reine doit rapporter la constitution du Canada

Elizabeth II sera la bienvenue au Canada, à une seule condition.

Cette condition, selon la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, est celle-ci: que la reine nous rapporte, lors de sa visite, la constitution canadienne qui nous permettra de devenir les seuls maîtres de notre destinée."

Fait à signaler, cette résolution a été acceptée à l'unanimité, au congrès annuel de la Société, dimanche, à Saint-André-Avellin. Originaire de la section La Pêche de la Société, la résolution a d'abord été discutée en comité, groupant les délégués des sections, avant d'être acceptée par l'assemblée générale.

Le préambule de la résolution souligne "qu'une opposition nationaliste grandissante s'amorce à l'annonce de la visite de la reine Elizabeth, pour commémorer le centenaire des pourparlers en vue de la formation de la Confédération canadienne."

"Après 100 ans, les Canadiens doivent avoir recours à un Parlement étranger pour amender leur constitution", ajoute la résolution.

La non-violence

Quelques congressistes présents, dont une femme, ont exprimé quelques craintes que la reine ne soit en danger, lors de sa prochaine visite au Canada.

"Elizabeth II est mère de famille, elle a quatre enfants. Si elle était tuée, il y aurait certainement une guerre civile entre les Canadiens de langue anglaise, et ceux de langue française", a soutenu un membre de la Société.

UN CONSEIL: *ne pas participer au centenaire de la Confédération*

La Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord lance un appel à la population de cette région, lui conseillant de s'abstenir de participer au centenaire de la Confédération canadienne, en 1967, "à moins que des réformes radicales et adaptées aux besoins de l'heure ne soient opérées d'ici la célébration du centenaire de cette forme de gouvernement".

C'est la résolution adoptée au congrès annuel de la Société, dimanche, à Saint-André-Avellin.

"Ce serait certainement de mauvais goût, pour un Canadien français, de se réjouir de l'anniversaire d'une institution qui veut le priver de ses droits", a commenté un délégué, tandis que trois autres se prononçaient carrément contre une telle résolution. Un autre membre s'est abstenu de voter.

Selon la procédure établie au congrès de la Société, toute résolution devait d'abord être discutée en comité sur lequel devait siéger chacun des représentants des sections affiliées à la Société.

La discussion a repris, quand la résolution a été rapportée à l'assemblée plénière. Le vote ayant été demandé, 16 délégués ont maintenu la résolution, tandis que 11 autres ont voté contre.

La Confédération

Le préambule de la résolution souligne que la Confédération, dans son contexte actuel, "ne répond plus aux exigences présentes des deux principaux groupes ethniques qui composent la population canadienne." Elle ajoute que le régime confédératif canadien a besoin d'être amendé pour correspondre aux droits des Canadiens d'expression française, selon leurs aspirations et leur importance numérique.

"La majorité anglo-saxonne n'accorde pas aux Canadiens français, l'importance qui leur revient dans le fonctionnarisme et dans les sociétés de la Couronne", soutient la résolution.

Autres décisions

Les congressistes ont adopté plusieurs autres résolutions, dont voici la teneur:

1 — qu'un ambassadeur du Canada soit accrédité auprès du Saint-Siège, à Rome;

2 — que l'hymne "O Canada" soit reconnu par le Parlement du Canada comme l'hymne "canadien officiel";

3 — dans le domaine de la refrancisation, que les compagnies canadiennes-françaises s'efforcent de plus en plus d'avoir des étiquettes, des catalogues, des panneaux-réclames, et toute autre papeterie générale "en bon français d'abord, et bilingue ensuite";

4 — que l'on favorise la création d'une agence de presse canadienne-française;

5 — que l'on demande au gouvernement du Québec de créer un réseau français de radio et de télévision, sur le plan provincial;

6 — que l'on félicite le bureau des gouverneurs de la société Radio-Canada, pour l'inauguration du poste de radio CBOF;

7 — que l'on félicite le poste de radio CKCH, de Hull, pour l'amélioration de ses programmes, et pour son service de 24 heures par jour;

8 — que l'on félicite les autorités de Radio-Canada, pour "la conversion" de CJBC, la voix française à Toronto.

Concert des Cosaques du Don à l'Ecole d'art dramatique

par Jean LEFEBVRE

L'Ecole d'art dramatique de Hull a marqué son vingtième anniversaire, dimanche soir, par un concert donné par les Cosaques du Don, chorale de folklore russe dont la réputation n'est plus à faire.

Leur spectacle, composé de 16 chansons et de deux numéros de danse, était bien monté, agréable à voir et surtout à entendre. Ils nous ont particulièrement plu dans leur interprétation de chansons nostalgiques, celles où la richesse des voix basses de ces Russes parviennent à nous émouvoir à un surprenant degré. On retrouvait, dans les chansons "Monotonously Rings the Little Bell", "Neiges dans les steppes" et l'"Ave Maria", de Donize, cette qualité de musique sourde et troublante des rites orthodoxes.

Par contre, certaines autres chansons ne nous atteignaient pas. Elles désappointaient peut-être par le fait qu'on s'attendait à un seul style de la part de cette chorale. Des airs tels que "Ancienne Valse", "Kazatchok" et "Le chant de la puce" employaient un peu trop d'onomatopées, de "ha-ha-ha", et de bruits multiples, ce qui brisait le rythme et même la mélodie.

Les danses étaient superbement exécutées et traduisaient une vitalité et un entrain fascinants. Soulignons surtout "Lezginka", une chanson accompagnée d'une danse où on lançait avec les dents des couteaux sur une cible. G. Soloduhuin, le danseur à la dague, accomplissait avec brio ce numéro presque impossible à faire.

Avant le concert, M. René Provost, directeur de l'Ecole, avait souhaité la bienvenue aux quelque 400 personnes rassemblées dans l'auditorium Immaculée-Conception. M. Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles du Québec, le maire de Hull, M. Marcel D'Amour, Me Marcel Beaudry, conseiller juridique de la ville de Pointe-Gatineau, ainsi que M. Ernest Gaboury, qui a suivi toutes les manifestations de l'Ecole depuis sa fondation, ont coupé un ruban symbolique, ouvrant le chemin des 20 prochaines années de l'Ecole. M. Frégault présenta alors les hommages et les voeux du ministère des Affaires culturelles, à cette magnifique institution.

Voici pourquoi nous ne chargeons pas pour arranger une hypothèque?

Parce que ce service devrait toujours être gratuit!

Les spécialistes en hypothèques de la maison Cartier sont des courtiers de métier, payés par les compagnies mêmes qui négocient les emprunts.

Quels que soient vos désirs: soit de lever une hypothèque, soit de refinancer la portion équitable de votre immeuble pour vous procurer l'argent qui vous est nécessaire, soit de vous défaire d'une 2e hypothèque coûteuse,

Consultez



CARTIER HYPOTHEQUE ET IMMEUBLES LIMITÉE
277, boulevard St-Joseph Hull, Québec 771-7316
COURTIER EN IMMEUBLES LICENCIÉ

EMMAUS
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

SPECIAL EN PEINTURES MT-ROYAL
• Semi lustré, blanc intérieur, 1ère qualité. Valeur 9.99 gal. 6.95 gal.
• Latex — Valeur 5.99 4.10 gal.
• TAPISSERIE "SUNWORTHY" Rabais de 50% 50¢ rouleau simple
NOUS LIVRONS GRATUITEMENT
Pour vos contrats de PEINTURE et TAPISSERIE
confiez-vous à
GEO MONTPETIT LTEE
R. GENDREAU, prop.
59, rue Eddy, HULL 777-3583

Bien digérer c'est mieux vivre!



En effet, bien digérer c'est mieux vivre...
IMPORTÉE DE FRANCE, l'eau minérale alcaline naturelle Vichy CÉLESTINS apporte à l'organisme des sels minéraux et des oligo-éléments qui contribuent aux digestions faciles.
Prise quotidiennement, Vichy CÉLESTINS constitue une eau de régime très appréciée qui convient à tous, aux adultes comme aux enfants.
CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.
VICHY CÉLESTINS FRANCE
Méfiez-vous des imitations. Demandez toujours
CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

Tuiles à plafond
Surface unie
½" x 12" x 12"
embouvetées
COMPTANT ET A EMPORTE
Rég. 11½¢
Prix de l'ami PAL 9 9/10 ¢
(Tant qu'il y en aura)

A. AMYOT & FILS LTEE
275, boul. St-Joseph
Hull — 777-5204

AYLMER BUILDING SUPPLIES
4, rue Main, Aylmer
684-3275

THIBAULT LUMBER CO. LTD.
147, ch. Marier, Eastview — 746-8125

GAVARD LTEE
35, rue Mangin, Hull — 777-1681

F. THIBAULT LTEE
63, rue St-Florent, Hull — 771-6247

PILON LTEE
5, boul. Montclair, Hull — 771-5841

GREEN VALLEY LUMBER
300 ch. Montréal Eastview
Tél.: 246-4633

AUSSI:
20 autres marchands "PAL" régionaux

Soirée réussie de la JOC section Notre-Dame de Hull

Quelque 300 personnes étaient présentes à la soirée de variétés qu'a organisée la JOC, section Notre-Dame de Hull, dimanche soir, à la salle Reboul, boul. Sacré-Coeur, Hull. M. René Sabourin, dirigeant fédéral de la section Notre-Dame de Hull, était le principal organisateur de la soirée.

La soirée avait pour but de recruter, d'éveiller la masse aux problèmes des jeunes et de choisir un artiste lors du concours d'amateur.

Le maître de cérémonie, M. Robert McCann, a tout d'abord présenté un sketch intitulé "Révélation 64", sous la direction de M. Réjean Boyer. Le sketch a surtout démontré la nécessité d'un syndicat et l'incompréhension qui règne souvent entre les jeunes et les adultes. Les interprètes de "Révélation 64" étaient Jacques Labrosse , Armand Legault, Antoinette Quesnel, Richard Barbeau, Marcel St-Louis, L. Thibault et Paulette Chayer.

M. Roger Gervais a été le gagnant du concours amateur qui devait déterminer celui qui représenterait la paroisse Notre-Dame de Hull lors de la soirée fédérale de la JOC, demain. Lors de cette soirée, un lauréat pour Hull sera choisi. Celui-ci devra se présenter à une autre soirée, qui aura lieu à Montréal, pour établir le grand gagnant pour le Canada.

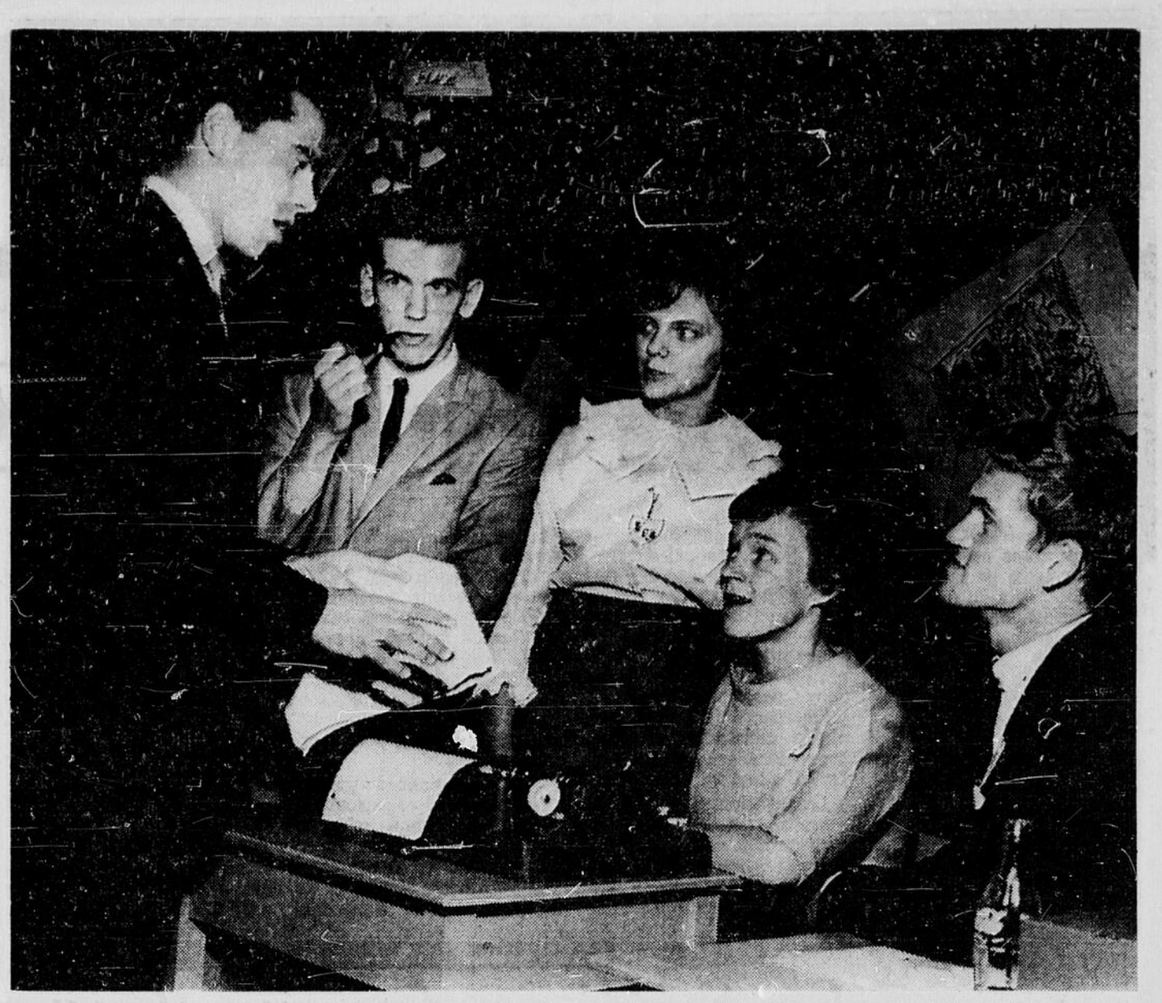
Au nombre des concurrents étaient Donald Pépin, Lise et Mignonne Duguay, Marcel St-Louis et Richard Barbeau, Gisèle Lamoureux, Jean Desmarais, Robert Rouleau et Jacques Deslauriers, Léo Ladouceur, qui a été lauréat pour Hull l'an dernier, a également interprété quelques-une de ses compositions.

Le jury était composé de Mme Monique Lagacé, de Mlle Thérèse Grenier et de M. Gaétan Robichaud. M. André Allain était responsable pour cette partie de la soirée.

Mlle Cécile Parisien, jeune chanteuse de talent originaire de Hull, a présenté quelques chansons de son répertoire. Mlle Parisien qui était l'artiste invitée, a terminé son tour de chant en disant qu'elle était fière d'être hulloise.

L'invité d'honneur était l'abbé Gilles Poirier, aumônier fédéral de la JOC, section de Hull.

Les jocistes de Notre-Dame de Hull ont voulu, par cette soirée, lancer un appel à tous pour aider à l'épanouissement de la jeunesse ouvrière catholique du Canada.



SOIREE DE VARIETES PAR LA JOC — Les jocistes de Notre-Dame de Hull ont organisé une soirée de variétés, dimanche soir, à la salle Reboul, boul. Sacré-Coeur, Hull. Le programme se composait, entre autres, d'un sketch intitulé "Révélation 64", sous la direction de M. Réjean Boyer (à l'extrême gauche). Nous apercevons également quelques-uns des interprètes: de gauche à droite, Richard Barbeau (Jacques), Paulette Chayer (Lucie), Antoinette Quesnel (Mme Clavier), et Jacques Labrosse (M. Leduc).

(Photo Champlain Marcil)

Concours de labours, mardi, à Montcerf

MANIWAKI — Le Conseil du comté de Gatineau tiendra son concours de labours annuel le mardi, 6 octobre, à Montcerf. Ce concours qui est organisé en collaboration avec le Cercle agricole de Montcerf se tiendra sur la ferme de M. Jean-Louis Nault, située au centre de la municipalité.

Le concours est ouvert à tous les cultivateurs du comté de Gatineau. Tous les laboureurs devront être sur le champ à neuf heures du matin. Le concours doit se terminer vers quatre heures de l'après-midi. De nombreux prix seront offerts aux plus méritants.

Le comité d'organisation du concours 1964 se compose de MM. Lorenzo Lafrance, maire de Montcerf, président; Florent Danis, Montcerf, 1er vice-président; Eugène Bruyère, maire de Lytton, 2e vice-président; Albert Bernatchez, maire d'Egan-Sud, 3e vice-président; l'agronome Bernard Boulais, de Maniwaki, secrétaire; Géraid O'Connor, Montcerf, trésorier. Au nombre des directeurs figurent quelques citoyens de la région et tous les maires du comté autres que ceux déjà mentionnés.

Les agronomes Emilien Houle, de Hull, et Neil Drummond, de Shawville, seront au nombre des juges de ce concours. Les organisateurs tiennent à aviser les intéressés qu'en cas de pluie, le concours se tiendra le lendemain ou le surlendemain.

Le téléphone automatique à Mont-Laurier

MONT-LAURIER — La ville de Mont-Laurier est maintenant dotée du service de téléphone automatique. Le nouveau système est entré en vigueur à 3h. 01 dimanche matin.

La compagnie de téléphone Lièvre Valley est propriétaire du service téléphonique dans cette ville. Le code régional est 819. Cependant les appels interurbains en partance de cette ville doivent encore être faits à l'aide de la téléphoniste.

Les groupes séparatistes

Un même but par des moyens différents

MONTREAL (PC)—Les groupes séparatistes du Québec se rassemblent peut-être, dans leur poursuite de l'indépendance pour la province, mais ils diffèrent quant aux moyens d'y parvenir et quant à leurs objectifs économiques.

Ils représentent tous les sentiments de ce qui semble être une minorité d'une population d'environ 5,500,000 que compte la province.

Mais avec la visite prochaine de la reine à Québec, les opinions des séparatistes au sujet de la tournée royale et les aspects plus généraux de la vie au Québec, ont fait passablement les manchettes, particulièrement en dehors de la province.

Apparemment, le groupe séparatiste le plus considérable est le Rassemblement pour l'indépendance nationale qui affirme compter 7,000 membres.

Actuellement présidé par M. Pierre Bourgault, un journaliste de Montréal, le Rassemblement a été fondé en 1960 comme "instrument de propagande" pour la cause de l'indépendance du Québec.

M. Bourgault a déclaré que le parti "n'a rien contre la reine elle-même" et qu'elle est "simplement un instrument aux mains des vrais coupables — le Premier ministre Pearson et le Premier ministre Lesage, du Québec."

Plusieurs scissions

Le Rassemblement a connu plusieurs scissions au long de sa carrière. La plus importante mettait en cause son ancien président, M. Marcel Chaput, qui a démissionné pour former son propre parti en décembre 1963.

M. Chaput a manifesté assez le désir de participer aux élections parlementaires pour aliéner les autres, dans le RIN, moins portés vers des tactiques de ce genre.

L'exode le plus récent du groupe s'est produit le mois dernier lorsque le Dr René Jutras, de Victoriaville, et 13 autres membres importants du RIN ont démissionné à cause de ce qu'ils ont appelé "les tendances révolutionnaires" du parti.

Ils ont fondé, par la suite, leur propre parti séparatiste, le Regroupement national, avec le Dr Jutras à la présidence.

Le Dr Jutras est un ancien chef scout. Il a déclaré que son nouveau parti contestera les 95 sièges à la prochaine élection générale provinciale, mais on ne connaît pas l'importance de ses partisans actuels.

M. Bourgault a rejeté les accusations formulées par le Dr Jutras, disant que le Rassemblement est opposé à la violence. Le parti a également l'intention de participer à l'élection provinciale, bien que le mouvement s'intéresse surtout, actuellement, aux manifestations pacifiques.

Il a condamné, l'an dernier, la vague de bombardements terroristes à Montréal, mais a ajouté "que les vrais fomentateurs de désordre sont ceux qui sont au pouvoir et qui tolèrent les causes qui ont donné naissance à de tels actes de désespoir".

La reine

Le parti séparatiste de M. Chaput, le Parti Républicain du Québec, a été dissout au début de cette année et M. Chaput a eu la manchette depuis, puisqu'il semble avoir été celui qui, le premier, a déclaré que la reine pourrait être en danger si elle venait à Québec.

Un autre groupe, appelé le Front républicain pour l'indépendance, est sorti des cendres du PRQ et aurait des tendances plus à gauche que celles de l'ancienne organisation de M. Chaput.

Les groupes terroristes dans la province ont reçu des coups durs cette année et l'an dernier, par suite des procès et des condamnations de plusieurs personnes qui en faisaient partie.

Celui qui a reçu le plus de publicité, le Front de libération québécois, a réclamé la responsabilité de la vague de bombardements à Montréal en 1963, tandis que les membres d'un autre groupe, l'Armée de libération du Québec, a été impliqué cette année dans une série de crimes dont le vol d'armes dans deux casernes militaires dans la province de Québec.

On n'a jamais pu savoir exactement combien il y avait de membres dans les deux organisations clandestines mais la police a soupiré d'aise lorsqu'elle a retrouvé les dernières armes volées dans les casernes. Les policiers ont dit qu'ils "respiraient maintenant plus à l'aise", pour la sécurité de la reine.

Autres groupements

D'autre part, un autre groupe appelé le Front de libération du Québec semble être responsable de la parution d'un bulletin de nouvelles bi-mensuel appelé La Cognée.

La publication miméographiée, qui a paru durant au moins les sept derniers mois, conseille à ses partisans d'accueillir la reine par des manifestations bruyantes, sinon violentes.

La police anti-terroriste connaît l'existence de cette feuille miméographiée mais ne peut trouver les auteurs ou leurs machines. Il semble que leur mouvement soit distinct de l'ancien FLQ.

Le Québec compte plusieurs partis politiques qui se livrent à l'activité électorale. Le parti libéral est actuellement au pouvoir et l'Union nationale est dans l'Opposition.

La politique fédéral dans la province met en cause les libéraux, les conservateurs, le Ralliement des créditistes, le Crédit social et le Nouveau Parti démocratique.

Aucun de ces groupements n'embrasse la cause séparatiste.

Petites revues

Un de ces groupements publie une revue mensuelle appelée Parti-Pris, qui mélange le socialisme avec son nationalisme québécois.

Parti-Pris a critiqué le Rassemblement pour ce qu'il appelle "les hésitations du parti sur la politique économique et les tactiques générales". Il soutient que le groupe de Bourgault a été supplanté par un virage à gauche général du bloc séparatiste.

Parti-Pris dit que l'activité du FLQ l'an dernier "a été inefficace et injustifiable" et que la violence politique n'est justifiable "qu'avec l'assentiment et l'appui du peuple".

Mais le terrorisme FLQ a eu "des effects spirituels profonds" qui ont moussé le mouvement séparatiste, dit Parti-Pris et le séparatisme doit maintenant s'accompagner d'une campagne de révolution économique, "fondée sur l'étude, l'éducation et l'organisation".

$2.50 EN ACOMPTE ACHÈTE UNE OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

À "MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS B de M

ACHETEZ LA VÔTRE COMPTANT OU PAR VERSEMENTS

PREMIER VERSEMENT DE 5% $2.50 POUR UNE OBLIGATION DE $50, $5 POUR $100, ETC, SOLDE EN VERSEMENTS PEU ÉLEVÉS AU COURS D'UNE ANNÉE ENTIÈRE

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

CAPITAL DODGE
1554, AVE CARLING



Voyez
OSCAR ST-LOUIS
- pour entière satisfaction
- Garantie 5 ans ou 50,000 milles sur toute voiture neuve

VALIANT - DODGE CHRYSLER
- plan de financement

729-3111

Pour l'achat d'une auto neuve ou usagée



WILFRID LANTHIER
Voyez ou appelez Wilfrid Lanthier
chez
TURPIN PONTIAC-BUICK LTEE
424, ch. Richmond
Rés.: 771-5241
728-1901

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES
SALLE R.A.
GATINEAU
Gros lot
$1300
(58 numéros)

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

6 CENTRES DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION A VOTRE DISPOSITION
BYTOWN LUMBER 745-6825
GATINEAU LUMBER 663-5383
PAPINEAUVILLE LUMBER 427-6264
L. BONHOMME & FILS LTEE MANIWAKI — 1391 MONT-LAURIER — 915
MATERIAUX BONHOMME Ltée HULL — 771-3281

NOUVELLE SPECIALITE A HULL
APPAREILS ORTHOPEDIQUES
DE TOUS GENRES
Comprenant : béquille, marchette, chaise roulante, bandage herniaire, corset Taylor, collet cervical, cheville, genouillère, bas élastique, ceinture ombilicale, corset d'obésité, supports sacro-iliaques, sacro-lombaires, dorso-lombaires, etc.
SALLE D'AJUSTEMENT A VOTRE SERVICE
Pour toutes vos ordonnances rendez-vous à la
PHARMACIE GAY
225, boul. St-Joseph
HULL — 777-1637

BINGO
à
ST-RAYMOND DE HULL
angle Joffre et St-Raymond
TOUS LES MARDIS SOIR A 8 HEURES
GROS LOT
22 PARTIES
AU PROFIT DES OEUVRES PAROISSIALES.
ENTREE 50¢

SARRA-BOURNET et AUDET
ARCHITECTES
Lucien SARRA-BOURNET, B.A.A. — D'Arcy AUDET, B. Arch.
159, rue Principale, HULL — 777-4994

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur)
777-1641

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880

J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
106 est, rue MacLaren Buckingham
986-2394

Irvine Borts, C.A.
COMPTABLE AGREE
192, rue PRINCIPALE HULL
Tél.: 777-2656

Fortier, Marchand & Boulanger
COMPTABLES AGREES SYNDICS
Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A.
Clément Boulanger, C.A.
125, rue Principale, HULL 771-5883

J.-Hector Laflamme, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gatineau, Qué.
771-5578

Séguin, Ménard & Cie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME
Gatineau, Qué.,
663-3606 — 233-7759
Pierre Séguin, C.A. — Robert R. Ménard, C.A.
Jacques Latremouille, C.A. — Jacques Carrière, C.A.

Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
Lucien Massé, C.A., LL.D. — Donat Vien, C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Henri, C.A.
Bernard Fleury, C.A. — Michel Sylvain, C.A.
HULL-OTTAWA 777-3837

FERNAND MOUSSEAU, C.A. B. Com. COMPTABLE AGREE 129, rue Principale, Hull 771-9620



PRESENTATION — La succursale Georges-P. Vanier, de Hawkesbury, de la Légion canadienne, a décidé d'apporter son appui financier à diverses organisations sportives de la ville. Une somme de $800 a été divisée entre les Hawks de Hawkesbury, de la Conférence intermédiaire de football du Québec, les Braves de Hawkesbury, de la Ligue de hockey junior du district d'Ottawa, l'Association du hockey mineur, et l'équipe Pee-Wee, de la Ligue interprovinciale. Dans la photo, on aperçoit le président de la succursale Georges-P. Vanier, M. J.-Marcel Gélineau, présentant un chèque au président du comité de finance des Hawks, Me Robert Cusson.
(Photo Bernard-J. Bogue, Hawkesbury)

Taxe de vente d'immeubles proposée par la Fédération des commissions scolaires

par Jacques GUINDON

MONTREAL (De notre envoyé spécial) — La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec va demander au gouvernement provincial d'imposer une nouvelle taxe de vente.

Selon la résolution adoptée par le congrès de la Fédération, cette taxe s'appliquerait à tout échange, vente, cession ou transport d'immeubles situés dans la province, à l'exception des propriétés résidentielles, unifamiliales et des fermes exploitées pour fin d'agriculture.

Enfin, la résolution précise que les subventions statutaires aux commissions scolaires soient majorées en conséquence.

Les résolutions

Cinquante-trois résolutions ont été étudiées au cours du 17e congrès annuel de la Fédération qui a débuté mercredi à l'hôtel Reine Elizabeth et qui s'est terminé samedi après-midi. Un nombre sans précédent de délégués, au-delà de 12,000, ont assisté à ces assises annuelles.

L'assemblée générale a d'abord accepté les voeux du congrès sur la restructuration et a confié au Conseil d'administration le mandat de formuler des amendements à la loi, aux règlements et à la constitution, selon une procédure établie par l'assemblée générale elle-même. Puis, elle a abordé les résolutions.

Voici quelques-unes des résolutions les plus importantes adoptées au cours du congrès:

Que demande soit faite au gouvernement provincial de modifier la loi afin que les employés des commissions scolaires ne soient pas assujettis aux comités paritaires.

* * *

Que l'article 315 du code soit amendé de façon à donner au secrétaire-trésorier une sécurité d'emploi similaire à celle d'un gérant de ville.

* * *

Que la Fédération fase auprès du ministère de l'Education des démarches aux fins suivantes: a(que les subventions soient accordées pour le transport des élèves des Régionales, le midi, sur la même base que celui du matin et du soir, soit 75 p. cent du coût du transport. b) Que le ministre forme un comité spécial pour étudier les besoins particulier du milieu rural relativement au transport des élèves surtout le midi.

* * *

Que la Fédération fasse les pressions nécessaires pour obtenir une planification au niveau des écoles normales afin d'assurer une meilleure sélection des sujets intéressés à l'enseignement, tout en tenant compte des besoins des commissions scolaires.

* * *

Que le ministère de l'Education revise le programme du cours secondaire de façon à l'adapter aux exigences des universités.

* * *

Qu'un stage d'approbation de trois ans soit obligatoire pour tout professeur diplômé avant qu'on lui émettre un brevet permanent lui donnant droit d'enseigner.

* * *

Que demande soit faite au gouvernement provincial de modifier la loi concernant le financement des investissements universitaires de façon à permettre aux commissions scolaires régionales d'emprunter de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour financer un investissement pour la construction de résidences d'étudiants.



LES ANCIENS DU COLLEGE SAINT-ALEXANDRE DE LIMBOUR ont tenu samedi leur assemblée générale annuelle. A cette occasion, les autorités du collège ont accueilli de nombreuses personnalités du monde civil et religieux qui ont rehaussé de leur présence ces agapes annuelles. Sur cette photo on reconnaît, de gauche à droite, le R. P. Rodrigue Roberge, c.s.sp., supérieur du collège; Son Exc. Mgr Auguste Delisle, c.s.sp. évêque titulaire du nouveau diocèse de Kabba, au Nigéria; M. l'abbé Marc-Ovila St-Jean, principal de l'Ecole normale de Hull et président de l'Association des anciens du collège, et M. Anicet Fortin, de Longueuil, vice-président de l'Association.
(Photo Champlain Marcil)

Un homme est trouvé mort à Wychwood

Une enquête a été instituée à la suite de la découverte du cadavre d'un homme, sur la galerie d'un chalet d'été de Wychwood, près d'Aylmer, vers une heure, samedi après-midi.

M. Roland Glandon, 54 ans, de Templeton, a été retrouvé le coeur transpercé d'une balle de calibre 303. Le cadavre gisait sur la galerie du chalet de Mme J. Dubman, d'Ottawa, à l'extrémité de la rue Lake, en bordure de la rivière Outaouais. Le chalet est inoccupé depuis quelques semaines.

C'est le Dr Horace Viau, d'Ottawa, dont le chalet est voisin de celui de Mme Dubman, qui a fait la macabre découverte.

Le chef de la Sûreté municipale d'Aylmer, M. Roger Boucher, ainsi que le détective Lucien Joyal, du détachement de Hull de la Sûreté provinciale du Québec, se sont rendus sur les lieux, ainsi que le Dr Gérald Brisson, coroner du district judiciaire de Hull.

Le corps de M. Glandon a été transporté par la suite à la morgue Emond, boulevard St-Joseph, à Hull.

Selon le chef Boucher, une enquête du coroner sera vraisemblablement tenue prochainement, afin de déterminer les circonstances qui ont entouré la mort de M. Glandon.

M. Glandon avait demeuré plusieurs années à Aylmer. Il habitait depuis quelques temps à Templeton. La police possède deux adresses de son domicile à cet endroit, soit 3, rue Thomas et 15, rue Notre-Dame.

M. J.-P. Nault était seul dans son automobile

Dans une nouvelle parue samedi, au sujet de la triple collision d'automobiles qui a entraîné la mort d'une femme sur le boulevard Fournier à Hull, vendredi soir, on aurait dû lire ce qui suit.

Dans la première auto prenaient place M. Fernand Garceau, 48 ans, 57, rue Jeanne-d'Arc, et son épouse, Mignonne Garceau (la victime).

M. Jean-Paul Nault, 35 ans, 7, rue Parker, à Pointe-Gatineau, était seul dans la deuxième automobile.

Enfin M. Ross Dunlop, 26 ans, 387½, McLaren, Ottawa, conduisait la troisième automobile dans laquelle prenait place également Mme Jeannette Baker, 22 ans, 185, rue Cowley, Ottawa.

Le Dr R. Daneault, de Thurso, élu président de la Société SSJB de l'Outaouais-Nord

Le Dr Roger Daneault, m.v., de la section Saint-Jean-l'Evangéliste de Thurso, a été élu président de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, au congrès annuel de cet organisme, dimanche, à Saint-André-Avellin.

Le Dr Daneault succède à M. Philippe Marinier, président de la section Notre-Dame de Hull.

Au 31 juillet dernier, la société comptait 1,541 membres répartis en 21 sections locales dans le diocèse de Hull et la partie québecoise du diocèse de Pembroke incluse dans le comté de Pontiac.

Le nouvel exécutif

Les autres membres élus dimanche, à l'exécutif de la Société pour l'année 1964-1965, sont MM. Théo Régimbal, de Hull, vice-président pour le comté de Hull; Simon Thibodeau, de Thurso, vice-président pour le comté de Papineau; le Dr Joseph Matte, de la section La Pêche, vice-président pour le comté de Gatineau; Roland Vallière, de Fort-Coulonge, vice-président pour le comté de Pontiac.

Les autres officiers élus sont: MM. Philippe Sincennes, de la section La Pêche, trésorier, et Gaston Villemaire, secrétaire, représentant la section Saint-Raymond de Hull.

Le directeur permanent de la Société, pour la prochaine année fiscale, est Mme Suzanne Langelier-Gosselin, de Hull.

Le conseil d'administration de la Société, pour l'année 1964-1965, est formé des membres de l'exécutif et du président de chaque section locale, ou de son représentant.

Les 21 sections

Voici la liste des 21 sections affiliées à la Société: Henri Bourassa (Montebello); Saint-Jean-l'Evangéliste (Thurso); Sieur de Coulonge (Fort Coulonge); Saint-Médard (Deschênes); La Pêche, comté de Gatineau; Saint-Fidèle (Fassett); Sainte-Rose-de-Lima; Notre-Dame (Hull); Papineau (La Lièvre); De Varennes (Saint-André-Avellin); Saint-Raymond (Hull); Saint-Joseph (Hull); Saint-Paul (Aylmer); Lac-des-Fées (Hull); Parc de la Montagne (Hull); Saint-René-Goupil (Gatineau); Val-Tétreau (Hull); Saint-Rédempteur (Hull); Limbour (Hull-Est); La Blanche (Perkins); Saint-Dominique (Luskville).

Le congrès était sous la présidence de M. Paul Cardinal, de Hull, qui remplaçait le président sortant, M. Philippe Marinier, qui n'a pu assister à ces assises annuelles.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4516 B-2714

Rien à perdre

Ce n'est parfois qu'en mettant à profit les moindres valeurs qu'un joueur pourra réussir son contrat. La main d'aujourd'hui est certainement un bel exemple de mise à profit des moindres valeurs et des avantages qu'il est parfois possible de tirer de la distribution.

Donneur: Nord
Personne vulnérable

	♠—R-D-4 ♥—10-6-2 ♦—A-10-6-3 ♣—A-D-5 N	
♠—10-7 ♥—9-8-5-3 ♦—D-7-2 ♣—R-10-6-4	O E	♠—V-9-3 ♥—R-D-V ♦—R-V-9-5-4 ♣—9-3
	S ♠—A-8-6-5-2 ♥—A-7-4 ♦—8 ♣—V-8-7-2	

Nord	Est	Sud	Ouest
1-S-A	passe	3-piques	passe
4-piques (1)	passe	passe	passe

(1) La recherche d'une manche devient plus compliquée si l'enchère d'ouverture est autre que 1-S-A.

Entame:— neuf de coeur.

Le déclarant fait la première levée de l'as de coeur et ne voulant pas jouer simplement le sort de son contrat sur un partage des trèfles songe à un "dummy-reversal". Aussi le huit de carreau est joué vers l'as et le retour du trois est coupé. Le deux de trèfle est joué vers la dame et l'impasse est heureuse. La perte de cette levée n'aurait laissé au déclarant que l'espoir de trouver un partage favorable des atouts et des trèfles. Nord revient avec un troisième carreau et c'est une nouvelle coupe de la part du déclarant. Le Mort reprend la main par l'as de trèfle et le tableau est le suivant:—

	♠—R-D-4 ♥—10-6 ♦—10 ♣—5 N	
♠—10-7 ♥—8-5-3 ♦—— ♣—**R-10**	O E	♠—V-9-3 ♥—R-D- ♦—R-V ♣——
	S ♠—A-8-6 ♥—7-4 ♦—— ♣—V-8	

Le Mort revient avec le dix de carreau qui est couvert par le valet. Se sentant menacé d'une surcoupe qui pourrait entrainer la perte du contrat, le déclarant préfère donc disposer de l'un de ses coeurs perdants. Ouest agissant de même. Est encaisse la dame de coeur puis revient avec son roi de carreau. Il faut maintenant affronter la surcoupe et le huit de pique est couvert par le dix et la dame. Mais voisi que le déclarant est maintenant en état de couper le dernier coeur du Mort de son six de pique. L'as et le roi de pique complètent le contrat.

Alors que chez les adversaires les trefles étaient partagés 4-2 seul le jeu "dummy-revearsal" pouvait assurer le succès du contrat.

Buckingham et Masson inaugurent la semaine de prévention des incendies

BUCKINGHAM — Une messe-communion et une imposante parade ont marqué la journée d'inauguration de la semaine de prévention des incendies dans la ville de Buckingham et le village de Masson, dimanche.

Les brigades de pompiers volontaires de Buckingham et de Masson, accompagnés de membres de la brigade de Pointe-Gatineau, ont défilé à travers les rues incitant la population à prévenir les incendies.

La parade s'est ébranlée de la place du marché à Buckingham, pour se rendre à masson et revenir à Buckingham, où après avoir parcouru plusieurs rues elle s'est arrêtée à l'hôpital St-Michel. A cet endroit, M. Gérard Vermette, représentant nord-américain de la compagnie France-Amérique, qui fabrique une ceinture de sécurité, a donné une démonstration de cet appareil. Le descendeur est un appareil spécialement conçu pour l'évacuation des personnes, dans les hauts édifices, en cas d'incendie.

Quatre personnes ont sauté d'une fenêtre du 4e étage de l'hôpital St-Michel à l'aide de cette ceinture et sans souffrir le moindre mal. La vitesse de descente d'une personne, petite ou lourde, est de seulement six pieds à la seconde.

Le corps de cadets les Dynamiques de Buckingham et les majorettes de Buckingham ouvraient la parade. Ils étaient suivis de Mgr Delphis Rollin, p.d., curé de la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze, de l'abbé Yvon Gélinas, curé de St-Luc de Buckingham et du chanoine J.-A. Lombard, v.f., curé de Masson. Ensuite venaient les maires, MM. Ulysse Tremblay et Omer Lahaie et les membres des deux Conseils municipaux.

Banquet

Le banquet qui a suivi la démonstration extérieure, a réuni environ 250 personnes dans la salle de l'hôtel de ville de Buckingham. A l'issue du banquet, M. Vermette a expliqué en détail le fonctionnement de son appareil de sécurité.

Les autres personnes qui ont adressé la parole sont Mgr Delphis Rollin, aumônier des pompiers de Buckingham, M. Ulysse Tremblay, qui a souhaité la bienvenue, M. Omer Lahaie, l'abbé Yvon Gélinas, M. Elzéar Carrière, maire de la municipalité du canton de Buckingham, M. Everett Pearson, maire suppléant de Buckingham, M. Odilon Chalifoux, chef de la brigade des pompiers de Buckingham. M. Jean-Guy Soucy dirigeait la soirée.

Ce banquet, ainsi que la soirée qui a suivi, était sous la présidence d'honneur de la reine des pompiers, Mlle Francine Pilon, accompagnée de ses deux princesses, Mlles Francine Soucy et Lyne Coutre.

Vol dans un poste d'essence du boul. Taché

La somme de $157 a été volé, au cours de la nuit de samedi à dimanche, à une station de service située à l'intersection du boulevard Taché et de la promenade de la Gatineau, à Hull.

Le vol a été constaté vers 8h., dimanche matin, par M. Maurice Victor, annonceur à CKCH, après qu'il eut trouvé, en bordure de la promenade, une cassette à argent et des documents portant l'identification de la station de service.

M. Victor s'est alors rendu sur les lieux, où il s'est aperçu qu'une vitre avait été fracassée.

C'est l'agent Jacques Charron, de la Sûreté municipale de Hull, qui fait enquête dans cette affaire.

Nouvelle poursuite de Sordini

Dans le cadre des poursuites et contre-poursuites dans les affaires de Sordini et d'International Concrete Materials, relatées dans Le Droit du 29 septembre, une action personnelle prise par Ugo Sordini a été produite à la Cour supérieure de Hull, lundi matin, par Me Maurice Dostaler.

L'action no 7106 est à l'effet que Ugo Sordini, demandeur, poursuit pour $3.000 Fernand Philips, Roland Théorêt, Charles Thiry, C.W. Seal, W.B. McDiarmid, International Concrete Materials et Miron Company Limited, défendeurs, pour avoir été séquestré, détenu et privé de sa liberté illégalement et irrégulièrement par crainte, menaces, violence physique, intimidation, procédés abusifs et autres manoeuvres frauduleuses et illégales par les défendeurs ou représentants jusqu'à 7 h. du soir, depuis 1 h. 30 de l'après-midi, le 10 août 1964, dans les bureau de l'International Concrete Materials.

L'action a été prise le mercredi 30 septembre et rapportée à la Cour lundi matin.

Dans une autre cause, sous le numéro 7107, Leonida Sordini a intenté une action, au même montant, contre les mêmes défendeurs. Bien qu'intentée, cette cause n'ayant pas été produite à la Cour, on en ignore les motifs invoqués.

Grange-étable incendiée dans le canton Buckingham

BUCKINGHAM — Un violent incendie a complètement détruit la grange-étable de M. Deguirre, route rurale numéro 4, Buckingham, vers une heure dimanche matin. Une défectuosité du système électrique serait à l'origine du sinistre.

Les dommages matériels s'élèvent à environ $18,000. La bâtisse construite il y a quelques années, était remplie de foin et d'avoine. Comme ces deux produits sont actuellement très rares dans la région, à cause de la sécheresse, les pertes en sont d'autant plus élevées.

Environ 60 poules ont été brûlées dans le poulailler attenant. Le reste du bétail, veaux, vaches, porcs, a été sauvé.

Les pompiers Ludger Villeneuve et Rémi Cadieux, de la brigade des pompiers volontaires du canton de Buckingham, se sont rendus sur les lieux mais ils n'ont pu rien faire.

Le sinistre a brûlé toute la nuit et tard dimanche il fumait encore.

Les pertes sont partiellement couvertes par les assurances.

Dons des anciens de St-Alexandre à un des leurs, Mgr A. Delisle

L'abbé Marc-O. Saint-Jean, principal de l'Ecole normale masculine de Hull, a été élu à la présidence des Anciens du collège St-Alexandre de Limbour, samedi, lors de l'assemblée annuelle de l'Amicale.

A la gouverne de l'organisme, l'abbé Saint-Jean succède à M. Raymond-J. Bériault, autrefois d'Ottawa et maintenant de Candiac. M. Bériault complètait son terme de trois ans à la présidence du groupement.

Le nouveau président des Anciens à fait son cours classique à St-Alexandre de 1933 à 1941.

Les autres membres de l'exécutif sont M. Anicet Fortin, de Longueuil, vice-président; M. Paul Cardinal, de Hull, secrétaire, et M. Hector Laflamme, aussi de Hull, trésorier.

A la réunion

Au cours de la réunion plénière, samedi après-midi, les Anciens ont offert à l'un des leurs, Mgr Auguste Delisle, c. s. sp., évêque de Kabba, au Nigéria, un don de $500 pour son nouveau diocèse ainsi qu'une croix pectorale.

La présence du Père Joseph Tarte, c. s. sp., missionnaire au Japon depuis de longues années, a été particulièrement soulignée. Le Père Tarte était inscrit à St-Alexandre de 1915 à 1920.

Des sympathies ont été exprimées à l'endroit des familles Coutu et Granger douloureusement éprouvées par la perte tragique de Daniel Coutu et Richard Granger, réthoriciens de St-Alexandre, disparus ces jours derniers dans les eaux de l'Outaouais.

Le Père Beaulieu

Le même après-midi, le nouveau président de l'Amicale, l'abbé Saint-Jean, a rappelé avec émotion la mort accidentelle du Père Charles-Borromée Beaulieu, c. s. sp., tué accidentellement le 28 mai dernier.

L'abbé Saint-Jean a profité de la rencontre annuelle pour demander à ses confrères de s'entraider et d'aider leur Alma Mater dans la mesure de leurs moyens et de leurs conseils pour un plus grand rayonnement même.

Au banquet

Au banquet qui suivit, le Père Rodrigue Roberge, c. s. sp., supérieur du collège, parla du nouveau cours, dit "cours collégial", qui vient d'être inauguré à St-Alexandre par la jonction des hautes classes de Marguerite d'Youville et de Marie-Médiatrice de Hull et de St-Alexandre de Limbour.

"Ces grands changements, dit-il, sont un pas décisif vers une orientation hardiment nouvelle bien adaptée à notre mentalité moderne. Ils sont le prélude de développements matériels d'importance que nous entrevoyons d'ici peu avec grand espoir."

L'APM de Masson adopte sa constitution

MASSON (DNC) — L'Association des parents et maîtres de Masson a voté sa constitution, lors de son assemblée de dimanche soir, à l'école Notre-Dame-Auxiliaire.

Une soixantaine de membres s'étaient réunis pour étudier un projet de constitution proposé par le président, M. Georges Dionne. Après que la lecture en fut faite, Mme Guy Morin a demandé que chaque membre ait en main une copie du projet.

La constitution fut adoptée, après qu'on y eut fait quelques amendements. Une copie sera distribuée aux membres avant la prochaine réunion qui sera tenue le 23 ou le 30 novembre prochain.

Il fut décidé que les réunions se tiendront le lundi, à l'avenir. On stipula également que les parents des élèves de l'extérieur seront membres de l'APM de Masson durant cette année seulement. L'an prochain, la Régionale de Papineau aura sa propre APM.

On a invité un catéchèse à venir à la prochaine réunion, expliquer à l'association le nouveau système d'enseignement religieux, employé cette année dans les écoles.

En clôturant la soirée, M. Dionne a invité l'assistance à se rendre nombreuse au bingo-dinde qui sera tenu le 9 octobre courant à la salle St-Jean-Baptiste de Masson. On jouera 21 parties en tout. Ce sera le seul bingo de l'année. Les profits aideront à constituer un fonds pour l'APM.

DOCTEUR
J.-C. SIMARD
209, boul. St-Joseph
Médecin chirurgien
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. — Soir: 7 à 9
777-1388 — 684-6622

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
771-4341 ou
771-1433

LALANDE MOTORS
LTEE
Vente et service
de
VOLKSWAGEN
AUTORISE
PIECES VERITABLES
465, boul. Taché, Hull
771-0897

BRONCHITE?
Avez-vous essayé la CHIROPRATIQUE?
E.-F. BOUDREAU, D.C.
CHIROPRATICIEN — RAYONS X
137, rue Notre-Dame, Hull
771-1447



CLASSEES PREMIERES — Ces quatre demoiselles se sont classées premières au cours des finissantes du collège Notre-Dame, de Timmins. On reconnait, de gauche à droite: Mlles Hélène Guimond et Colette Audras, qui se sont classées ex aequo, premières en 12e année commerciale; Mlle Mariette Bourdeau, première en 13e année, et Mlle Lola Roy, première en 12e année générale. Mlle Bourdeau a remporté plusieurs bourses d'études dont une au montant de $500, de la province et une autre de $400, dont du club May Court, de Porcupine.

(Photo DNC—Timmins)

Une 10e année commerciale à Ville-Marie

VILLE - MARIE (DNC) — Une 10e année commerciale est enseignée pour la première fois au Témiscamingue. Le titulaire de la classe est M. Roch Courtemanche, qui dispense son enseignement à l'Ecole secondaire, de Ville-Marie.

La nouvelle classe compte 30 élèves, provenant en majorité de Ville-Marie, mais aussi de Guigues, Laniel, Angliers et même de Témiscaming. Pour être accepté en 10e commerciale, un élève doit posséder au moins sa 9e année, scientifique ou générale. Les notes de l'élève y sont pour beaucoup pour l'admission dans cette classe.

La 10e année commerciale exige un matériel spécial assez dispendieux, entre autres les machines à écrire. Cette classe amène ensuite la formation de la 11e commerciale, qui demande du matériel additionnel.

Le but de cette classe à Ville-Marie est de préparer les jeunes au commerce et aux affaires, secteur en plein développement dans la région.

L'école Nolin de Sudbury promet de bien réussir

Oncle Gérald,

La section juvénile Notre-Dame-de-la-Jeunesse - Etudiante, de l'école Nolin, de Sudbury, s'est donné un conseil de direction lors d'une élection le 11 septembre.

Voici une idée de notre réunion.

D'abord notre maîtresse, Mère Ste-Benoîte, s.g.c. nous explique à nouveau l'importance des sections juvéniles. Comme nous faisions déjà partie d'une section l'an passé, il nous a été facile de comprendre. Nous avons procédé à la nomination d'un secrétaire d'élection. Paul Fagan a été élu. Mère Ste-Benoîte agissait comme présidente d'élection. Voici les membres qui dirigeront la section cette année:

Présidente: Patricia Chartrand; vice-président: Paul Fagan; trésorier: Robert Thériault; conseillers: Gilles Crépeau, Elise Brunet et Lise Beaulé; secrétaire: Carmen Carrey.

Vous allez probablement entendre parler de nous un fois par mois, cette année, pour les sections juvéniles car tous ont déjà hâte de faire leur première assemblée. A bientôt!

Les élèves de l'école Nolin, de Sudbury, par Carmen Carrey, secrétaire.

Depuis plusieurs années, l'école Nolin n'a jamais failli à la tâche. Chaque année, mes jeunes amis de la rue Notre-Dame reviennent animer cette page du journal Le Droit, le seul quotidien de langue française de l'Ontario. Le Droit est votre journal est c'est pour cette raison que depuis plus de 40 ans une page spéciale est consacrée aux jeunes.

Je félicite les nouveaux élus. Je fonde de beaux espoirs sur chacun de vous. Je sais que l'école Nolin est un foyer vivant de la langue française.

Votre exemple sera suivi par plusieurs autres écoles de la belle ville de Sudbury.

La liste des bonnes fêtes a été reçue avec joie et chaque nom sera inscrit sous la rubrique, à la date indiquée.

En plus de vos rapports de sections, je vous invite à envoyer vos meilleures compositions française, vos tableaux d'honneur de chaque mois, vos opinions au sujet de la vie qui vous entoure et aussi les noms de vos petits frères ou petites soeurs pour les inscrire dans la colonne des bonnes fêtes.

Oncle Gérald

2,241 élèves dans les écoles de la région d'Iroquois Falls

IROQUOIS FALLS (DNC) — L'enregistrement des élèves fréquentant les sept écoles d'Ansonville, Iroquois Falls et Montrock s'est élevé à 2,241. Ce nombre est supérieur de 194 à celui de l'an passé.

A l'Ecole secondaire d'Iroquois Falls 561 élèves se sont enregistrés à l'ouverture mais on s'attend à ce que ce chiffre s'élève à environ 580 d'ici la fin de septembre. M. Gérald Daly est le principal de cette école. L'école des Saints-Martyrs-Canadiens, d'Ansonville compte environ 400 élèves, une augmentation de 60 sur le nombre de l'an dernier. La directrice est Mme Irène Charlebois.

Soeur Céline-de-Jésus, a.s.v., directrice de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc d'Ansonville, rapporte un enregistrement de 360, nombre qui est à peu près le même que celui de l'an passé. Une quarantaine de filles ont été transférées à l'école des Saints-Martyrs-Canadiens où on a ouvert une classe de 9e année à cette école cette année.

L'école publique d'Ansonville dont M. G. Blundon est le principal compte 135 élèves, une augmentation de 10 pour cent sur l'an dernier. L'augmentation est due au transport des élèves de McIntosh Springs qui fréquentaient l'école de Connaught l'an dernier.

Le principal de l'école d'Iroquois Falls, M. A. J. Taylor, rapporte un enregistrement de 341 élèves, une augmentation d'environ 25 de plus que l'an passé.

Le nombre d'élèves fréquentant l'école Sainte-Anne, d'Iroquois Falls est à peu près le même que l'an passé, soit 275. La principale est Soeur Rose-Lina, a.s.v.

Soeur Ste-Madeleine - du-Rosaire, a.s.v., directrice de l'école Saint Joseph, de Montrock, rapporte que le nombre d'élèves de son école a baissé de cinq. Le nombre s'élève actuellement à 169. La baisse est due à quelques familles de Montrock qui se sont établies à Iroquois Falls.



Lyndon B. Johnson

William S. White connait probablement mieux que quiconque le président Lyndon B. Johnson. Intime du chef d'Etat américain depuis plus de 30 ans, il est l'auteur du livre "The Professional, Lyndon B. Johnson". Robert McKeown est allé l'interroger sur la personnalité de l'homme qui détient les destinées des Etats-Unis. Ne manquez pas de lire leur entretien, publié cette semaine dans **Perspectives.**

Lisez Le Droit

50 élèves au juvénat de Ville-Marie

VILLE - MARIE (DNC) — Le juvénat St-Joseph, de Ville-Marie que dirigent les FF. de St-Gabriel, accueille cette année 50 élèves provenant de trois diocèses, ceux de Timmins, Amos et Pembroke.

Vingt-huit paroisses ont fourni des élèves, dont quatorze du Témiscamingue. Cinq élèves sont des anciens de Mascouche (en 11e scientifique); on compte 2 juvénistes ontariens, 38 élèves dans les classes scientifiques, 12 dans les classes générales et 22 anciens de l'an passé. Parmi les juvénistes, deux sont d'anciens élèves religieux de la communauté.

Le directeur de l'institution est F.SiRe lnatsg.e Hl,.rnias-s est le R.F. Stanislas-Henri, s.g.

Une fête à Varennes le 12 octobre

Le lundi 12 octobre prochain, Jour d'action de grâces, plusieurs groupes diocésains et paroissiaux de dames de Sainte-Anne se rendront chez Mère d'Youville, à Varennes. C'est là que naquit la "Mère de la Charité universelle", le 15 octobre 1701. Cette visite de nos mamans canadiennes qui se rendront au lieu de naissance d'une maman d'hier, devenue bienheureuse, sera le témoignage d'une admiratrice profonde pour notre modèle de dévouement envers ses proches et les moins favorisés.

230 élèves à Markstay

MARKSTAY (DNC) — 230 élèves fréquentent l'école séparée du village de Markstay et ont comme directrice Mlle Antoinette Turcot. Celle-ci possède un certificat d'école secondaire et enseigne les 9e et 10e années. En plus, il y a six autres instituteurs.

A l'école séparée de Rivière-Veuve on apprend qu'environ vingt et un élèves fréquentent cette école et Mme Flore Ethier en est l'institutrice.

Dans l'école publique du village, il y a environ soixante-cinq élèves.

Bonne fête

6 OCTOBRE 1964

Morin, Pauline, 11 ans, Rockland
Duern, Yvonne, 15 ans, Toronto
Legrand Francine 9 ans Pain-Court
Dubé Claudette, 11 ans, Cartier
Laflèche, Rosaire, 11 ans, St-Albert
Laflèche, Reynald, 11 ans, St-Albert
Boivin, Thérèse, 14 ans, St-Sixte
Boivin, Alain, 15 ans, St-Sixte
Duern, Yvonne, 14 ans, Toronto
Taché, Gilles, 9 ans, Earlton
Boileau, Lucie, 11 ans Earlton
Plante, Omer, 9 ans, Earlton
Léveillé, Denis, 13 ans, Earlton

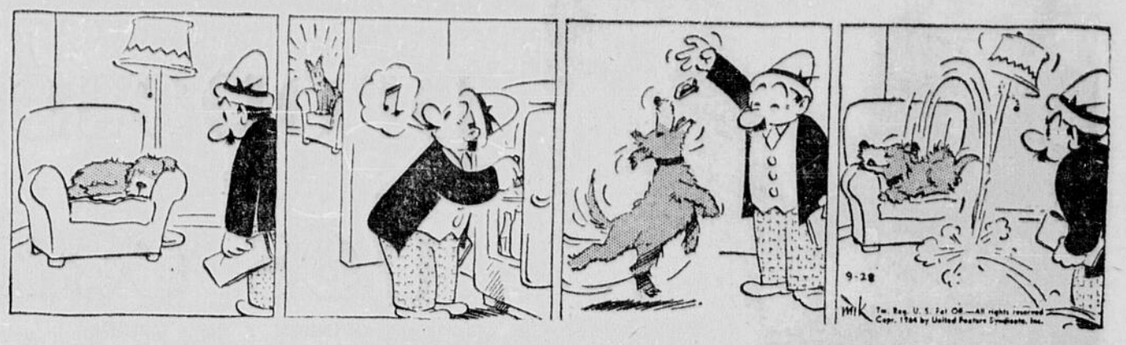
7 OCTOBRE 1964

Ouellette, Mabel, 8 ans, Mattawa
Malette, André, 13 ans, Saint-Sixte
Patry, Diane, 12 ans, Saint-Sixte
Sanche, Colette, 7 ans St-Albert
Rivest, Robert, 13 ans, Earlton
Therrien, Diane, 12 ans, Earlton
Guénette, Sylvie, 7 ans, Templeton

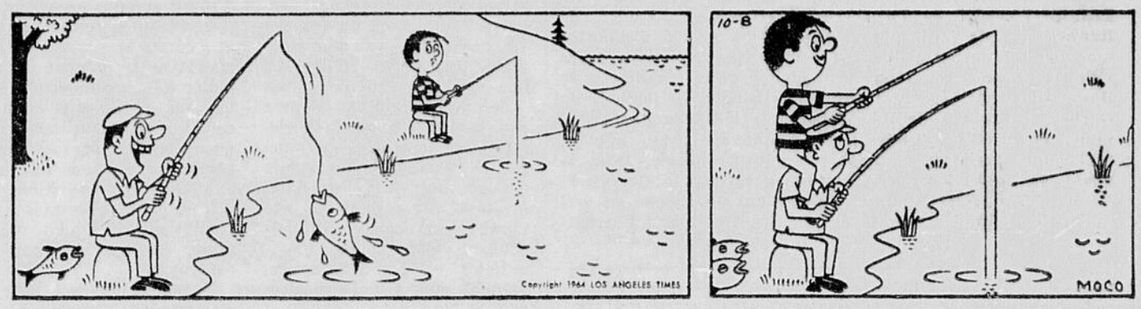
8 OCTOBRE 1964

Charron Philippe, 14 ans, Hull
Leblond, Michel, 9 ans, Buckingham
Lacombe, Nicole, 14 ans, Ripon
Tessier, Lucien, 12 ans, Hull
Desrosiers, Francine, 6 ans, Thurso
Leblond, Michel, 9 ans, Deschênes
Favron, Raymond, 7 ans, Earlton
Favron, Roger, 7 ans, Earlton
Maillé, Gilbert, 12 ans, Earlton
Charron, Lorraine, 13 ans, Windsor

FERDINAND

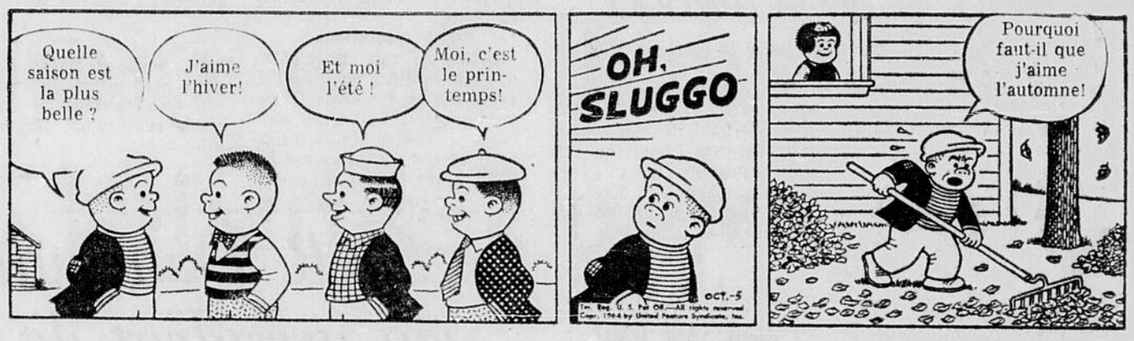


MOCO



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par SPRENGER

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



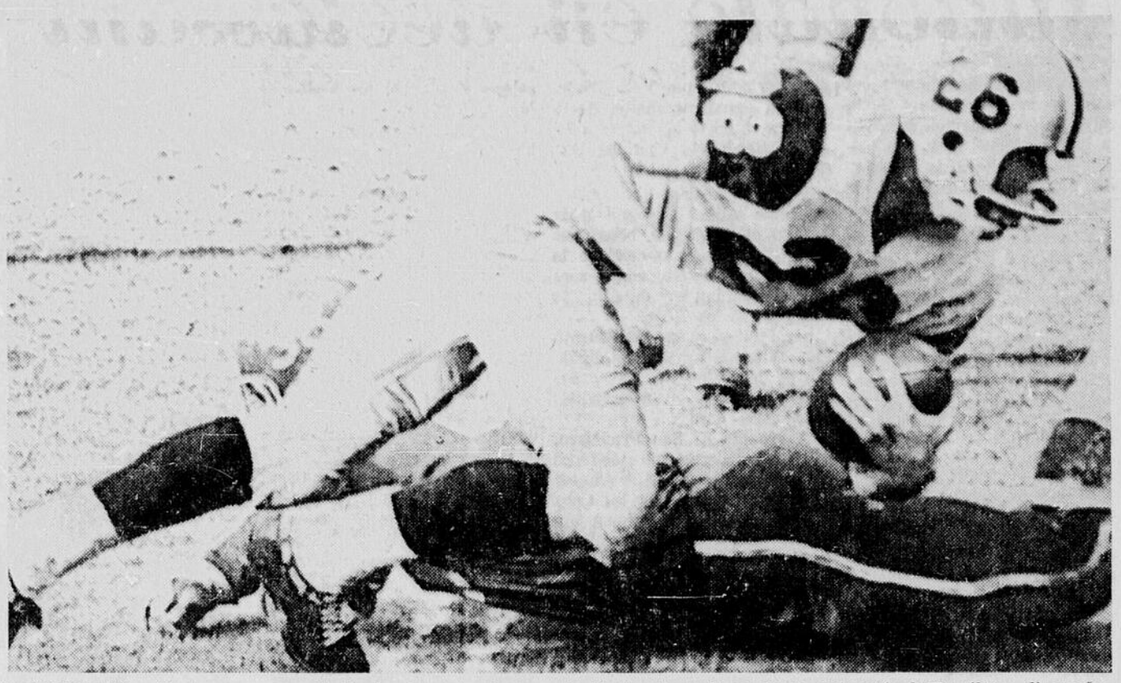
PILOTE TEMPETE





TROP TARD — Le demi Bill Gray, du Saskatchewan, accepte une passe de l'arrière-quart Ron Lancaster et ainsi compter un touché pour les Roughriders durant une joute régulière contre les Tiger-Cats de Hamilton. Jackie Simpson, demi défensif des Tiger-Cats, arrive trop tard pour empêcher Gray de saisir le ballon.

(Photofax PC)



UN LONG GAIN — Tout comme une étoile de piste et pelouse qui est prêt à démarrer, le demi Garney Henley, des Tiger-Cats de Hamilton, bondit vers le territoire des Roughriders de Regina lors d'une joute présentée à Hamilton, dimanche. Actuellement, Henley a trébuché et se dirige vers le sol. Les Tiger-Cats ont triomphé, 17-15.

(Photofax PC)

Les Tiger-Cats rejoignent les Rough Riders en tête après un gain de 17-15 sur le Saskatchewan

Le talent de passeur de Joe Kapp a permis aux Lions de la Colombie-Britannique de conserver leur record intact samedi soir alors qu'il les a conduits à un gain de 20-15 sur les Argos de Toronto lors d'une joute au calendrier mixte de la ligue Canadienne de football.

Seul, le talent de Kapp a sauvé les Lions de leur premier revers de la saison et leur a convervé leur avance au sommet de la Conférence de l'Ouest, tandis que les Argos demeuraient sur un pied d'égalité avec les Alouettes de Montréal au troisième rang de la Conférence de l'Est.

Willie Fleming, Bob Swift et Kapp ont compté les majeurs des vainqueurs et Peter Kempf a botté deux convertis. Ce fut toutefois le jeu de Kapp qui leur a permis de combler un déficit de 15-14 au dernier quart.

La passe de touché de Kapp à Fleming était la 104è de sa carrière et lui a permis d'égaler le record établi par Jake Jacobs, du Winnipeg.

Jim Vollenweider et Dick Shatto ont complété les deux passes de touché de Jackie Parker. Karl Sweetan a botté deux convertis et Dave Mann, un simple sur une distance de 36 verges.

Alors que la défensive des deux équipes se distinguait, il y avait peu de différence à l'offensive alors que les Lions amassaient des gains totaux de 324 verges, dont 152 dans les airs, tandis que les Argos en accumulaient 294, dont 206 dans les airs.

Hamilton-Saskatchewan

Les Tiger-Cats de Hamilton ont rejoint les Rough Riders d'Ottawa au sommet de la CFE hier grâce à un gain de 17-15 aux dépens des Roughriders de la Saskatchewan lors d'une joute au calendrier mixte de la LCF.

Art Baker et Zeno Karcz, sur un botté bloqué dans la zone rivale, ont compté les majeurs des Cats, convertis tous deux par Don Sutherin qui a ajouté un placement sur une distance de 54 verges.

Ron Lancaster et Bill Gray ont réussi les touchés des Riders, convertis par Reg Whitehouse. Martin Fabi a ajouté un simple sur un botté de 66 verges, transporté par un vent de 35 milles à l'heure.

Lancaster a supplanté le quart Bernie Faloney dans les airs en complétant 20 de ses 38 passes pour des gains de 352 verges, tandis que son rival ne gagnait que 45 verges dans les airs avec trois passes complétées en 11 essais.

Au sol, les vainqueurs ont dominé les vaincus par la marge de 183 verges à 125.

Calgary-Winnipeg

Les Stampeders de Calgary ont annulé une tentative des Blue Bombers de Winnipeg, qui ont essayé de gagner une verge au troisième essai à leur ligne de 16 avec trois minutes à jouer, puis ils ont éclaté pour huit points en triomphant 24-16 dans la CFO hier.

Ce huitième gain consécutif des Stampeders leur a permis de passer, seuls, au deuxième rang de leur circuit, à un point des Lions et deux points en avant des Roughriders. Les Bombers en étaient à leur 9è revers successif et sont demeurés dans la cave de la ligue.

Ted Woods et Lovell Coleman ont compté les majeurs des vainqueurs, tandis que Larry Robinson bottait trois placements et deux convertis et Jim Furlong, un simple.

Bob Reed et John Simmons ont réussi les touchés des Bombers alors que Leo Lewis bottait deux convertis et un simple et Bill Whisler, un autre simple.

Les Stampeders ont affiché une nette supériorité sur leurs rivaux au sol avec des gains de 225 verges contre 103, mais les Bombers ont eu le meilleur dans les airs par la marge de 170-123.

Vancouver-Toronto

Sommaire

Premier quart

1—C.-B., touché (Fleming) 9.12
2—C.-B., converti (Kempf)

Deuxième quart

3—C.-B., touché (Swift) 2.03
4—C.-B., converti (Kempf)
5—Toronto, touché (Vollenweider) 6.42
6—Toronto, converti (Sweetan)
7—Toronto, touché (Shatto) 14.30
8—Toronto, converti (Sweean)

Troisième quart

9—Toronto, simple 9.15

Quatrième quart

10—C.-B., touché (Kapp) 8.14

Saskatchewan-Hamilton

Sommaire

Premier quart

1—Hamilton, touché (Baker) 4.29
2—Hamilton, converti (Shuterin)
3—Saskatchewan, touché (Lancaster) 11.56
4—Saskatchewan, converti (Whitehouse)
5—Saskatchewan, simple

Deuxième quart

6—Hamilton, touché (Karcz) 6.27
7—Hamilton, converti (Sutherin)
8—Hamilton, placement (Sutherin) 8.30

Troisième quart

9—Saskatchewan, touché (Gray) 4.20
10—Saskatchewan, converti (Whitehouse)

Quatrième quart

Aucun point.

Les statistiques

Vancouver-Toronto

	C.-B.	Tor.
Premiers essais	21	18
Verges gagnées sol	172	88
Verges gagnées air	152	206
Passes tentées	25-16	18-10
Passes interceptées	1	1
Bottés moyennes	12-41	8-43
Echappés - perdus	0-0	1-1
Punitions/verges	65	18

Saskatchewan - Hamilton

	Sask.	Ham.
Premiers essais	25	11
Verges gagnées sol	125	183
Verges gagnées air	352	45
Passe tentées	38-20	11-3
Passes interceptées	1	2
Bottés/moyennes	8-39	13-44
Echappés/perdus	2-2	0-
Punition/verges	7-97	4-53

Calgary-Winnipeg

	Cal.	Wpg.
Premiers essais	15	14
Verges gagnées sol	225	103
Verges gagnées air	123	170
Passes tentées	7-12	12-23
Passe interceptées	1	3
Bottés/moyennes	11-31	9-40
Punitions/verges	5-52	1-10
Echappés/perdus	1-0	2-2

Le football

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	6	2	1	212	145	13
Hamilton	6	3	1	224	153	13
Montréal	3	5	0	103	141	6
Toronto	3	7	0	191	228	6

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
B.C.	7	0	3	211	97	17
Calgary	8	4	0	224	212	16
Sask.	7	4	0	267	159	14
Edmonton	2	8	0	128	342	4
Winnipeg	1	10	1	219	312	3

Samedi

Vancouver 20, Toronto 15.

Dimanche

Saskatchewan 15, Hamilton 17

Ce soir

Vancouver à Montréal

"Magasins pour hommes"
HENRY Morks
● Rideau près Sussex
● Wellington près Holland

Football américain

Les champions, les Bears sont dans la cave dans la division ouest

Tournez le classement de la Ligue nationale à l'envers et le tout semblerait beaucoup mieux pour George Halas et Allie Sherman.

L'automne dernier, les Bears de Halas ont défait les Giants de Sherman dans la grande finale. Aujourd'hui, les Bears sont dans la cave de la division ouest tandis que les Giants le sont presque dans la division est.

Les '49ers de San Francisco, qui ont terminé en dernière place l'an dernier, ont surpris les Bears dimanche au compte de 31-21 et les Lions de Détroit ont défait les Giants au compte de 26-3.

Ailleurs, les Colts de Baltimore ont défait les Rams de Los Angeles, 36-20; Les Browns de Cleveland ont disposé des Cowboys de Dallas, 27-6; les Cardinals de St-Louis ont battu les Redskins de Washington, 23-17; les Eagles de Philadelphie ont battu les Steelers de Pittsburgh, 21-7; et les Vikings de Minnesota ont eu raison des Packers de Green Bay par 24-23.

Dans la Ligue américaine, les Patriots de Boston ont battu les Broncos de Denver par 39-10; et les Chiefs de Kansas City ont défait les Oilers de Houston, 28-7.

La victoire était la quatrième d'affilée pour les Patriots et ils sont égaux en 1ère place avec les Bills de Buffalo dans la division est. Les Bills, samedi soir, ont défait les Raiders de Oakland au compte de 23-20 pour leur 4e victoire de la saison. Les Chargers de San Diego ont annulé au compte de 17-17 avec les Jets de New York.

John Brodie a complété trois passes de touchés pour les '49ers qui ont maintenant autant de victoires, deux, que l'an dernier. Billy Wade a complété trois passes de touchés lui-même pour les Bears, mais le ralliement est survenu trop tard.

Les Lions ont compté 19 points dans le 2e quart contre les Giants et ils ont contenu l'offensive de Y. A. Tittle au cours de toute la partie. Les Giants se sont rendus dans la zone des Lions à seulement une reprise durant la première demie. Earl Morrall a commencé le bal pour les Lions avec une passe de 23 verges à Nick Rider pour un touché.

Les Colts se sont emparé de la première place dans la division ouest mais ils ont eu peine à gagner contre les Rams qui menaient par 13-7 à la mi-temps.

Johnny Unitas a complété trois passes de touchés à Jimmy Orr, soit des passes de 43, 35 et 46 verges. Lennie Moore a compté deux touchés pour les Colts.

Paul Hornung a vu un autre de ses convertis bloqué (pour la 2e fois cette saison) et les Parkers ont perdu une autre partie par la marge d'un point. Fred Cox a réussi un placement avec seulement 18 secondes à faire pour la marge de la victoire en faveur des Vikings.

La ligne défensive des Cardinals a complètement anéanti le quart Sonny Jurgenson des Redskins alors que ces derniers ont encaissé leur 4e défaite de la saison. Les Cards ont permis seulement huit verges aux Redskins dans la 1ère demie, et ils ont terrassé Jurgenson à huit reprises en arrière de sa propre ligne.

La victoire a laissé les Cardinals égaux en première position de la division est avec les Browns de Cleveland qui ont gagné facilement grâce surtout au bras de leur quart-arrière Frank Ryan qui a passé pour trois touchés. Lou Groza, le plus vieux joueur de la Nationale, a botté deux placements.

Norm Snead a lancé trois passes de touchés dans la victoire des Eagles sur les Steelers. Il a complété neuf passes sur 17 pour des gains de 183 verges.

Gino Capelletti, des Patriots, a établi un record de la Ligue américaine en bottant six placements. L'ancien record était de cinq et avait été établi par Gene Mingo, du Denver, l'an dernier.

Daryle Lamonica a mené les Bills à leur ralliement de 2e demie après que les Raiders eurent pris une avance de 10-7 à la mi-temps.

Les Lions d'Eastview terminent leur saison en perdant à Montréal, 37-6

MONTREAL (Spéciale) — Le centre-arrière Joe Arcaro a brillé, dimanche après-midi, dans la victoire facile de 37-6 des Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce sur les Lions d'Eastview dans la dernière joute du calendrier mixte du football junior.

Arcaro a couru pour deux touchés, de 44 et 102 verges, dans le 4e quart, et il a gagné un total de 242 verges au sol durant la partie pour mener le NDG à la victoire. Bob Gardner et Bruce Johansson ont également réussi des touchés dans le dernier quart pour les gagnants. Jim Hamlett a converti tous les touchés, y compris celui de Rick Fairburn dès le quart initial.

Jacques Cyr a compté l'unique touché des Lions, dans le 3e quart, pour réduire l'avance des Leafs à 7-6. André Blain a manqué le converti.

Johansson a remplacé le quart-arrière régulier Sandy Purdie dans le 3e quart et les Leafs ont commencé à rouler facilement par la suite.

Les Maple Leafs rencontrent maintenant les Chargers d'Easton dans la finale de deux joutes au total des points.

Dans la Ligue interprovinciale junior, la finale du même genre commence cette semaine entre les champions Sooners contre les Trojans.

Peter Howe a conduit le Hawkesbury à une victoire facile de 37-7 sur Ville D'Anjou

HAWKESBURY — Les Hawks de Hawkesbury ont remporté une troisième victoire consécutive dans la Conférence intermédiaire de football du Québec en disposant des Lions de Ville D'Anjou 37-7, hier après-midi, au terrain de l'école du Christ-Roi de Hawkesbury. C'était la dernière partie locale pour les Hawks qui disputeront maintenant les deux prochaines rencontres contre les Ramblers à Châteauguay et les Lions à Ville D'Anjou.

Peter Howe a donné une avance de 14-0 aux Hawks dès le premier quart en obtenant deux touchés et deux convertis.

Edouard Concordia a porté le compte 20-0 au début du deuxième quart en comptant un touché. Howe a toutefois raté le converti. Jim Wilson a fait produire un point pour les Lions en obtenant un simple.

Peter Howe a botté un placement pour porter le compte 23-1 au début du troisième quart. Concordia réussit son deuxième touché qui fut converti par Howe.

Au quatrième quart, Jim Oswald a réussi un touché pour Hawkesbury et Peter Howe a botté le converti. Les Lions ont compté leur seul touché de la partie à la fin de la partie. Ed Hanusiak l'a obtenu mais Gerry Parsons a manqué le converti.

Dans une autre partie du même circuit, les Ramblers de Châteauguay ont défait les Bears de Montréal-Nord 25-15. C'était la huitième victoire d'affilée pour les Ramblers.

A la suite de ces deux matches, Châteauguay occupe toujours le premier rang. Hawkesbury est en deuxième position; Montréal-Nord en troisième et Ville D'Anjou dans le caveau.

CLASSEMENT

Châteauguay	8	0	0	16
Hawkesbury	5	3	0	10
Montréal-Nord	3	5	0	6
Ville D'Anjou	0	8	0	0

Victoire de l'université Carleton

Les Ravens de l'université Carleton ont défait les Redmen de l'université de Guelph au compte de 35-14, samedi soir, pour remporter une victoire facile dans une joute de la Ligue intercollégiale de l'Ontario.

A Kingston, on a célébré quand le collège militaire royal a remporté sa première victoire en deux ans, blanchissant le collège de Waterloo au compte de 15-0. Le quart-arrière Fred Sutherland a commencé le bal avec un plongeon de la ligne d'une verge.

La victoire des Ravens était leur première de la saison après une défaite. Doug Beveridge a commencé le troisième quart en retournant le botté initial 85 verges pour un touché.

Dans la Ligue intercollégiale senior, les Golden Gaels de l'université Queen's de Kingston ont défait les Mustangs de l'université de Western Ontario au compte de 11-9. Les Redmen de McGill ont défait les Blues de Toronto, 20-13, dans l'autre partie.

Sur la voie du mariage, pas de raccourcis

Comment reconnaitre que vous êtes mûr pour le mariage? SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre vous indique les trois principaux éléments qui assurent le bonheur d'un ménage...et les différents stades de formation par lesquels il *faut* passer avant de pouvoir songer au mariage. Lisez pourquoi vous ne sauriez brûler les étapes sans compromettre gravement l'épanouissement de votre personnalité. Achetez Sélection aujourd'hui!

Tru-glaze Colorizes
TEINTES dans toutes les sortes de peinture
1,322

BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
240 CITY CENTRE 850 WELLINGTON ST.
TELEPHONE 233 5671



Vos amis apprecieront l'arome exclusif de ce tabac a pipe doux

CLAN est un tabac à pipe doux, à l'arôme distinctif très agréable. Seul un mélange de 18 tabacs aux parfums différents, comme celui utilisé pour la préparation de CLAN, pouvait donner cet arôme unique qui a rendu CLAN célèbre. (Vous en retirez autant de plaisir que ceux qui vous entourent).

Mais le véritable secret du tabac CLAN est le mélange de tabacs coûteux selon une recette vieille d'un siècle et appartenant à la famille Niemeyer. C'est la précision avec laquelle ces précieux tabacs sont mélangés qui fait de CLAN un tabac à l'arôme unique, à la fois doux et corsé.

Des milliers de fumeurs de pipes dans plus de 62 pays différents ont essayé CLAN par pure curiosité et l'ont adopté par la suite. Nous ne serions pas surpris si la même chose vous arrivait. Demandez CLAN, dans sa blague écossaise.

UN VÉRITABLE TABAC À PIPE IMPORTÉ DE HOLLANDE



BROCHURE GRATUITE POUR LES FUMEURS DE PIPE—Cette brochure très intéressante vous renseignera sur les divers types de pipes et de tabac et sur l'art de bien fumer la pipe. Envoyez ce coupon à:

THEODORUS NIEMEYER CANADA LTD.,
C.P. 33, Montréal 3 (P.Q.)

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
DO-05

Les Cardinals s'assurent du titre de la Nationale en déclassant les Mets, 11-5

Les Cardinals de St-Louis ont remporté le championnat de la ligue Nationale hier en écrasant les Mets de New York 11-5 tandis que les Phillies de Philadelphie blanchissaient les Reds de Cincinnati 10-0.

Les résultats ont apporté une fin soudaine à la course au titre lors du dernier jour du calendrier régulier. Les Cards et les Reds étaient sur un pied d'égalité en première place au début de la journée et tout le monde s'attendait à ce qu'ils triomphent tous deux hier et s'affrontent dans une série éliminatoire de trois parties.

Toutefois, dans un revirement de fortune aussi surprenant que la faillite des Phillies avec 10 revers consécutifs au cours des deux dernières semaines de la saison, les Cards ont remporté leur premier titre depuis 1946. Ils affronteront maintenant les Yankees de New York, champions de la ligue Américaine, dans la série mondiale.

Les Mets, qui avaient vaincu les Cards à deux reprises, ont pris les devants 3-2 à la cinquième manche et, pendant quelques instants, on a songé à la possibilité d'une triple égalité en tête du circuit entre St-Louis, Cincinnati et Philadelphie.

Toutefois, Bob Gibson a remplacé Curt Simmons au monticule et a arrêté l'élan des Mets dans cette reprise même s'il a alloué un point avec un but sur balles alors que les coussins étaient tous occupés au 6e engagement, réduisant l'avantage des Cards à 5-4. Le circuit de deux points par Billy White, dans la deuxième moitié de la manche, a porté le compte à 7-4 et les Cards ont continué leur offensive par la suite.

Allen

Ritchie Allen a cogné deux circuits et un double, bons pour quatre points, en secondant la performance de six coups sûrs de Jim Bunning lors du gain des Phillies sur les Reds.

Les Phillies et les Reds terminent la saison sur un pied d'égalité en deuxième place avec des fiches de 92-70, à une partie des champions, à 93-69.

Les Giants de San Francisco, qui avaient perdu leurs chances de terminer au sommet samedi en succombant devant les Cubs de Chicago, ont essuyé un autre revers de 9-2 hier et finissent en quatrième place avec un record de 90-72.

Après la partie, Herman Franks a remplacé Alvin Dark à la gérance des Giants.

Dans les autres matches du circuit, les Braves de Milwaukee ont blanchi Pittsburgh 6-0 et les Dodgers de Los Angeles ont écrasé les Colts de Houston 11-1.

Ligue Américaine

Dans la ligue Américaine, les Yankees, qui s'étaient assuré le championnat samedi ont succombé 2-1 devant Cleveland en 13 manches et ont terminé la saison avec un bilan de 99-63, tandis que les White Sox de Chicago triomphaient du Kansas City 6-0 et terminaient au deuxième rang avec une fiche de 98-64.

Boston a écrasé Washington 14-8 et les Angels de Los Angeles ont blanchi les Twins de Minnesota 3-0 dans une joute de six manches interrompue par la pluie.

Baltimore et Detroit avaient terminé leur calendrier samedi.

LIGUE NATIONALE

New York	000 121 001—	5 10 2
St-Louis	010 133 03x—11	14 0

Cisco, Wakefield 5, Fisher 5, Hunter 6, Ribant 7, Locke 8 et Taylor, Gonder 6; Simmons, Gibson 5, Schultz 9 et McCarcer. G—Gibson. P—Cisco. Cir: NK—Smith 20; St-L—White 21, Flood 5.

Phila.	003 015 010—10	12 1
Cincinnati	000 000 000—	0 **6** 0

Bunning et Dalrymple; Tsitouris, Nuxhall 3, McCool 4, Jay 4, Henry 6, Purkey 7, Ellis 9 et Edwards. G — Bunning. P — Tsitouris. Cir: Phi—Allen 2 29.

Chicago	034 002 000—9	13 0
S. Francisco	000 110 000—2	9 0

Jackson et Bertell; Perry, Mrakami 3, O'Dell 7 et Haller, Hundley 7. G—Jackson. P—Perry. Cir. Chi—Stewart 3; SF—Mays 47.

Pittsburg	000 000 000—	0 3 2
Milwaukee	015 000 00x—	6 9 0

Francis, Veale 6, Gellar 8 et May; Sadowski, Spahn 9 et Oliver, Kolb 7, E. Bailey 9. G—Sadowski. P—Francis. Cir: Mil—Southworth 1.

Houston	000 100 000—	1 6 2
L. Angeles	530 300 000—11	13 0

Bradley, Jones 1, Dierker 5 et Hoffman, Adlesh 4, Purdin, Perranoski 6, R. Miller 9 et Roseboro, Torborg 2. G—Purden. P—Bradley. Cir: Hou—Wynn 5.

LIGUE AMERICAINE

Kan. City	000 000 000—	0 2 3
Chicago	000 105 00x—	6 9 0

Seguin, Bowsfield 7 et Duncan; Howard et Martin. G—Howard. P—Segui. Cir: Chi—Hansen 20.

Wash'ton	021 004 010—	8 13 1
Boston	700 006 10x—14	17 1

Craig, Hannan 1, Daniels 2, Stenhouse 4, Bronstad 6, Kline 6, Narum 8 et Brumley; Heffner, Ritchie 6, Radatz 7 et Nixon. G—Radatz. P—Bronstad. Cir: Was—Sievers 8.

Cleve.	001 000 000 000 1—	2 10 0
New York	010 000 000 000 —1	**8** 1

Tiant, John 7, Siebert 9, McDowell 12 et Sims; Bouton, Reniff 3, Stottlemyre 6, Hamilton 7, Stafford 8, Williams 9 et Gibson, Blanchard 13. G—McDowell. P—Williams. Cir: Cle—Tiant 1.

Los Angeles	200 100—	3 9 2
Minnesota	000 000—	0 4 0

Osinski et Satriano; Grant et Battey G—Osinski. P—Grant.



"JE T'AIME BARNEY" — Le receveur Tim McCarver, des Cardinals de St-Louis, saute dans les bras du lanceur de relève Barney Schultz après que ce dernier eut retiré les deux derniers frappeurs pour permettre aux Cardinals de vaincre les Mets de New York, 11-5. Les Cardinals ont alors gagné le championnat de la Ligue nationale. Les Cardinals et les Reds de Cincinnati partageaient la première position avant cette joute, mais les Reds ont été blanchis, 10-0 par les Phillies de Philadelphie.

(Photofax PA)

Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN

Yankees-Cardinals

Les ligues majeures ont complété durant la fin de semaine l'une de leurs plus dramatiques saisons régulières et il a été nécessaire d'attendre à la dernière journée pour connaître les champions, du moins dans la Ligue nationale. L'issue avait déjà été réglée samedi dans la Ligue américaine lorsque les Yankees de New York ont répété leur exploit en triomphant des Indians de Cleveland.

La lutte a été très serrée dans les deux circuits cette saison, mais c'est tout particulièrement les activités de la Nationale, qui ont attiré l'attention des nombreux sportifs. Comme on le sait, il y avait possibilité d'une triple et même quadruples égalité, mais en réels champions les Cardinals de St-Louis ont effacé cette possibilité dimanche après-midi en disposant de façon convaincante des Mets de New York même après avoir déçu durant deux joutes précédentes contre cette équipe de dernière position. Pendant ce temps, les Phillies de Philadelphie et les Reds de Cincinnati ont bataillé avec acharnement pour tenter de demeurer dans la lutte, mais le drame a pris fin lorsque les Phillies ont facilement disposé des Reds dans leur dernière partie de la saison. Les Giants de San Francisco, qui possédaient une chance mathématique de forcer une égalité en première place, ont été éliminés en perdant contre les Cubs de Chicago. Il semble bien que les Giants ne possédaient pas le personnel de lanceurs pour s'assurer les honneurs de ce circuit.

Les Cardinals ont gagné le championnat de la Ligue nationale pour la première fois depuis 1946 et ils ont profité de la superbe tenue de leurs lanceurs ainsi que des solides coups de bâton de Bill White, Dick Groat et Ken Boyer pour remporter les honneurs. De plus, les Cardinals ont aussi très bien fait à la défensive avec de solides joueurs comme Lou Brock, Curt Flood, Ken Boyer et l'excellent receveur Jim McCarver.

Il est certain que l'on parlera très longtemps de cette saison de baseball et l'on insistera surtout sur la faillitte des Phillies de Philadelphie qui, il y a quelques semaines, semblaient parfaitement assurés des honneurs de la Nationale en possédant une avance presque insurmontable de 6 parties et ½. Il est sûrement difficile d'expliquer cet échec des Phillies, mais il fait tout de même considérer que ce club alignait plusieurs jeunes joueurs et la pression des dernières semaines a sans doute été trop grande pour certains joueurs. Mais, les Phillies ont tout de même attiré l'attention de nombreux sportifs, puisque les experts les avaient relégués à la deuxième division de la Nationale au début de l'année.

St-Louis devrait gagner

Et maintenant, il s'agit de se préparer pour la grande classique annuelle de la série mondiale. Les Yankees de New York n'ont pas eu également la tâche trop facile dans la Ligue américaine quoique ce fut un peu plus facile que les Cardinals et que la pression était sans doute moins grande puisque plusieurs joueurs de cette équipe sont de réels vétérans de luttes épiques. Les Yankees alignent certainement des joueurs beaucoup plus expérimentés et seront sans doute favorisés pour gagner la prochaine série mondiale.

Mais, nous croyons que les Cardinals possèdent aussi d'excellentes chances de succès et pourraient remporter les honneurs de cette série en six parties au plus. Les Cardinals possèdent certainement un certain avantage lorsqu'il s'agit du personnel des lanceurs. Bob Gibson, Ray Sadecki ainsi que les vétérans Roger Craig et Curt Simmons ont prouvé qu'ils aideront considérablement leur équipe contre les Yankees lorsqu'ils ont remporté d'importants gains durant les dernières semaines de la saison régulière.

Les Yankees n'ont peut-être pas un personnel de lanceurs aussi compétent. Le vétéran Whitey Ford est toujours à l'oeuvre, mais il n'est plus le Ford des bonnes années et très souvent cette année, il a reçu l'aide de lanceurs de relève pour parvenir à remporter la victoire. Bob Stottlemyre, qui s'est joint à l'équipe durant le dernier mois de la campagne, semble être le meilleur lanceur du club. Il pourrait causer certaines surprises durant la série mondiale. Al Downing et Jim Bouton sont les autres lanceurs débutants des Yankees mais ne sont pas reconnus comme des artilleurs de premier ordre.

Au bâton, les Yankees possèdent toujours les puissants Mantle et Maris de même que Elston Howard mais les Carrinals pourront répliquer par le joueur de premier but Bill White, Ken Boyer, Dick Groat et Curt Flood.

Sur la défensive, il semble que là encore, les Cardinals aient l'avantage. White, Julian Javier, Groat Mike Shannon et Curt Flood sont d'excellents et rapides voltigeurs. Et après leur enlevante lutte, qui n'a pris fin qu'à la dernière joute de la saison régulière, les Cardinals se doivent de continuer leur excellent travail et ils possèdent d'excellentes chances de remporter la victoire.

Les Cardinals ont gagné leur 10e titre

ST.LOUIS (PA) — Les Cardinals de St-Louis ont remporté leur 10e championnat de la ligue Nationale dimanche, tout en mettant fin à la possibilité d'une triple égalité au sommet du circuit à la dernière journée du calendrier régulier, et disputeront la série mondiale aux Yankees de New York.

Ces derniers s'étaient assuré leur 5e championnat successif samedi en triomphant des Indiens de Cleveland 8-3.

La série débutera, mercredi, à St-Louis, où seront disputées les deux premières parties. Après une journée de voyage, la série se poursuivra à New York pour trois parties, si nécessaire. Après une autre journée consacrée au voyage, les deux équipes retourneront à St-Louis pour disputer les 6e et 7e joutes de cette série 4 de 7, si nécessaire.

Après avoir subi deux défaites aux mains des Mets de New York, les Cards les ont écrasés 11-5 hier alors que les Phillies de Philadelphie blanchissaient les Reds de Cincinnati 10-0 grâce à la tenue de six coups sûrs de Jim Bunning et au bâton de Richie Allen, qui a produit quatre points à l'aide de deux circuits et un double.

Philadelphie et Cincinnati finissent sur un pied d'égalité en deuxième place, à une partie des Cards, qui remportent leur premier titre depuis 1946 avec une fiche de 93-69. Si les Cards avaient perdu, il en serait résulté une triple égalité sans précédent au sommet du circuit.

Bob Gibson, qui n'en était qu'à sa quatrième apparition en relève cette saison, s'est mérité l'honneur d'enregistrer le gain décisif des vainqueurs alors que Tim McCarver, Bill White et Curt Flood ont dirigé l'attaque de 14 coups sûrs des champions.

Les meneurs

par la Presse Associée
Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Oliva, Minn.	672	109	217	.323
Robinson, Balt.	612	82	194	.317
Howard, N.Y.	550	63	172	.313
Mantle, N.Y.	465	91	141	.303
Robinson, Chi.	525	83	158	.301

Points — Oliva, 109, Howser, Cleveland, 101.
Points produits par — Robinson, Baltimore, 118; Stuart, Boston, 114.
Coups sûrs — Oliva, 217; Robinson, 194.
Doubles — Oliva, 43; Bressoud, Boston, 41.
Triples — Rollins et Versalles, Minnesota, 10; Yastrzemski, Boston, Fregosi, Los Angeles et Oliva, 9.
Circuits — Killebrew, Minnesota, 49; Powell, Baltimore, 39.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 57; Weis, Chicago, 22.
Lanceurs — Bunker, New York, 17-6, .739.
Retraits — Downing, New York, 217; Pascual, Minnesota, 213.

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
Clemente, Pitts.	622	95	211	.339
Carty, Il.	455	72	150	.330
Aaron, Mil.	570	103	187	.328
Torre, Mil.	601	87	193	.321
Allen, Phila.	632	125	201	.318

Points — Allen, 125; Mays, San Francisco, 121.
Points produits par — Boyer, St-Louis, 119; Santo, Chicago, 114.
Coups sûrs — Clemente, et Flood, St-Louis, 211; Williams, Chicago et Allen, 201.
Doubles — Maye, Milwaukee, 44; Clemente, 40.
Triples — Santo et Allen, 13; Pinson, Cincinnati, 11.
Circuits — Mays, 47; Williams, 33.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 53; Brock, St-Louis, 43.
Lanceurs — Koufax, Los Angeles, 19-5, .792; Marichal, San Francisco, 21-8, .724.
Retraits — Veale, Pittsburgh, 250; Gibson, St. Louis, 245.

Keane était confiant depuis longtemps de pouvoir remporter le championnat

ST-LOUIS (PA) — Le gérant Johnny Keane, des Cardinals de St-Louis, a fait une prédiction surprenante en disant: "Nous pensons pouvoir remporter le championnat", le 31 août dernier.

A la suite d'une défaite humiliante de 12-3, les Cards occupaient alors le quatrième rang avec un retard de 7 1-2 parties sur les Phillies de Philadelphie.

Keane a alors déclaré: "L'équipe qui pourra enregistrer 95 gains dans ce circuit remportera les honneurs. Nous pouvons l'emporter si nous gagnons trois parties sur quatre. Nous avons amassé 71 gains et nous avons encore 32 parties à disputer. Nous devons triompher à 24 reprises."

Les Cards ont suivi la recette de Keane, remportant leur premier titre en 18 ans en terminant au sommet de la ligue Nationale lors d'une des courses les plus surprenantes dans l'histoire du baseball.

Ils sont passés à la série mondiale avec l'aide d'une léthargie des Phillies à la dernière minute.

Point tournant

Quel fut le point tournant?

La faiiiite des Phillies fut certainement importante", a dit Keane, "mais, à notre point de vue, le point tournant est survenu le 15 juin alors que nous avons obtenu Lou Brock dans un échange avec les Cubs de Chicago."

Brock, un des joueurs les plus rapides dans le baseball, fut acquis en échange des lanceurs Ernie Broglio et Bobby Shantz ainsi que le joueurs d'utilité D. Clemens. Il affichait alors une moyenne de .250, mais il a explosé à .350 depuis son arrivée à St-Louis, en plus de s'avérer une étoile sur les sentiers.

"Le bâton et la tenue défensive régulière de Ken Boyer pendant toute la saison furent d'autres facteurs qui nous gardèrent dans la course. Bill White, après un lent début, dû à une blessure à une épaule, a effectué un beau retour dans la deuxième moitié de la saison", a ajouté Keane.

Ce dernier a également mentionné le jeu jéfensif de Curt Flood, le coup de bâton de Dick Groat, surtout dans la deuxième moitié du calendrier, le jeu régulier de Tim McCarver et Mike Shannon.

Lanceurs

Un autre facteur important, selon Keane, fut le personnel des lanceurs, qui ont pu jouir d'un repos complet avent leurs départs au cours des dernières semaines. Cependant, Gene Mauch avait éreinté ses as Jim Bunning et Chris Short, qui n'ont pu tenir le coup.

Ray Sadecki, que les Cards avaient l'intention d'échanger, a terminé la saison avec force et a enregistré 20 victoires.

Bob Gibson, après une léthargie au milieu de la saison, a fini en lion.

Curt Simmons a enregistré son plus grand nombre de victoires en une saison.

'Nous avons également été chanceux en rappelant Barney Schultz du Jacksonville et il a été sensationnel au cours des dernières semaines."

Schultz a sauvé quatre gains en cinq parties contre Pittsburgh et Philadelphie.

Changements

La poussée des Cards est survenu au milieu des plus gros changements à la direction dans l'histoire de l'équipe. On a même laissé entendre que le gérant recevrait son congé dans le plus fort de la lutte.

Le titre a sans doute sauvé le poste de Keane, mais d'autres directeurs ont tombé pardessus bord.

Il y a 18 mois, le président A. Busch a fait de Branch ickey son principal conseiller.

Bing Devine était gérant général depuis sept ans, mais Rickey et lui ne s'entendaient sur la politique de l'équipe.

Le 17 août, Busch a congédié Devine et le gérant d'affaires Art Routzong en raison de son désappointement devant l'incapacité des Cards à remporter le titre.

Samedi dans les majeures

LIGUE AMERICAINE

Washing.	000 000 000—0	7 4
Boston	103 102 00x—7	11 0

Loun, Ridzik 5, Rudolph 7 et Retzer, Zimmerman 7, Monbouquette et Ryan, Nixon 8. G—Monbouquette 13-14. P—Loun 1-1.

Los Ang.	010 000 020—3	7 4
Minnes.	210 000 11x—5	8 0

McBride, Duliba 7 et Satriano; Boswell, Worthington 8 et Battey. G—Boswell 2-0. P—McBride 4-13.

Clevel.	001 002 000—3	6 0
New York	201 000 05x—8	14 0

Stange, McMahon 8, Donovan 8 et Romano; Downing, Mikkelsen 6, Ramos 9 et Howard. G—Mikkelsen 7-4. P—Stange 7-14.

Kansas C.	000 000 000—0	2 3
Chicago	012 110 02x—7	10 1

O'Donoghue, Pena 6 et Duncan; Horen et Carreon. G—Horlen 13-9. P—O'Donoghue 10-14. Cir: Ward.

Détroit	200 400 000 0—6	10 0
Balt.	110 040 000 1—7	8 0

Faul, Navarro 6, Gladding 9 et Roarke; Pappas, Jones 4, Miller 6, Hall 8 et Lau, R. Brown 10. G-Hall 9-1. P-Gladding 7-4. Cir: Détroit 1; Bal-Seibern 12, Powell 39.

LIGUE NATIONALE

New York	413 010 600—15	17 0
St-Louis	310 000 010— 6	13 5

Fisher, Ribant 2, Parsons 4 et Taylor; Sadecki, Craig 2, Richardson 3, Humphreys 4, Taylor 5, Cueller 6, Washburn 7, Dowling 9 et McCarver. G-Parsons 1-2. P-Sadecki 20-11. Cir: NY-Altman 9, Kranepool 10, Smith 19, Klaus 4, Christopher 16; StL-White 20, Boyer 24.

Pittsburgh	000 010 022— 5	12 3
Milwaukee	302 004 11x—11	13 1

Cardwell, Blass 3, Schwall 6, Bork 7 et May; Umbach, Spahn 9 et E. Bailey. G-Umbach 1-0. P-Cardwell 1-2. Cir: Mil-Carty 22.

Chicago	000 520 030—10	9 2
San Fran.	101 102 002— 7	8 2

Buhl, McDaniel 7 et Bertell; Estelle, Duffalo 4, Shaw 5, Herbel 5, Murakami 5, Pierce 7 et Haller. G-Buhl 15-14. P-Estelle 1-2. Cir: Chi-Clemson 3, Williams 33; SF-Mays 2-46, Peterson 1.

Houston	000 000 000—0	5 1
Los Ang.	120 002 11x—7	13 1

Larsen, Giusti 4, Yellen 7 et Adlesh, Bateman 7; Brewer et Roseboro, Torborg 8. G-Brewer 4-3. P-Larsen 4-9.

Sport en bref

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
St-Louis	93	69	.574	—
Cincin.	92	70	.568	1
Philadel.	92	70	.566	1
San Fran.	90	72	.556	3
Milwau.	88	74	.543	5
Los Ang.	80	82	.494	13
Pittsb.	80	82	.494	13
Chicago	76	86	.469	17
Houston	66	96	.407	27

Samedi

New York 15, St-Louis 5
Chicago 10, San Francisco 7
Pittsburgh 5, Milwaukee 11
Houston 0, Los Angeles 7

Dimanche

New York 5, St-Louis 11
Philadelphie 10, Cincinnati 0
Pittsburgh 0, Milwaukee 6
Chicago 9, San Francisco 2
Houston 1, Los Angeles 11

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	99	63	.611	—
Chicago	98	64	.605	1
Baltim.	97	65	.599	2
Détroit	85	77	.525	14
Los Ang.	82	80	.5606	17
Clevel.	79	83	.488	20
Minnes.	79	83	.488	20
Boston	72	90	.444	27
Washing.	62	100	.383	37
Kansas C.	57	105	.352	42

Samedi

Cleveland 3, New York 8
Kansas City 0, Chicago 7
Détroit 6, Baltimore 7
Washington 0, Boston 7
Los Angeles 3, Minnesota 5

Dimanche

Cleveland 2, New York 1
Washington 8, Boston 14
Kansas City 0, Chicago 6
Los Angeles 3, Minnesota 0

Les Cardinals ont réjoui leurs partisans en gagnant leur premier titre en 18 années

ST-LOUIS (PA)—Le premier championnat des Cards de St-Louis en 18 ans a causé toute une joie dans cette cité de 200 ans dimanche.

Les Cards venaient juste de remporter leur premier titre depuis 1946 et le gérant Johnny Keane tentait de reprendre son souffle dans le vestiaire de l'équipe après le gain décisif de 11-5 aux dépens des Mets de New York.

"Je suis bien heureux que tout soit fini", a déclaré Keane. "Je me reposerai peut-être ce soir."

Les Cards se versaient du champagne les uns sur les autres dans leur joie.

Le président August Busch a déclaré:

"C'est le plus grand jour de ma vie. J'étais si nerveux que j'ai manqué mourir. Mon coeur palpite encore."

Bing Devine, congédié par Busch en août, et l'ancien gérant Eddie Stanky, qui a démissionné, ont présenté leurs félications aux champions.

Le vice-président Stan Musial fit de même.

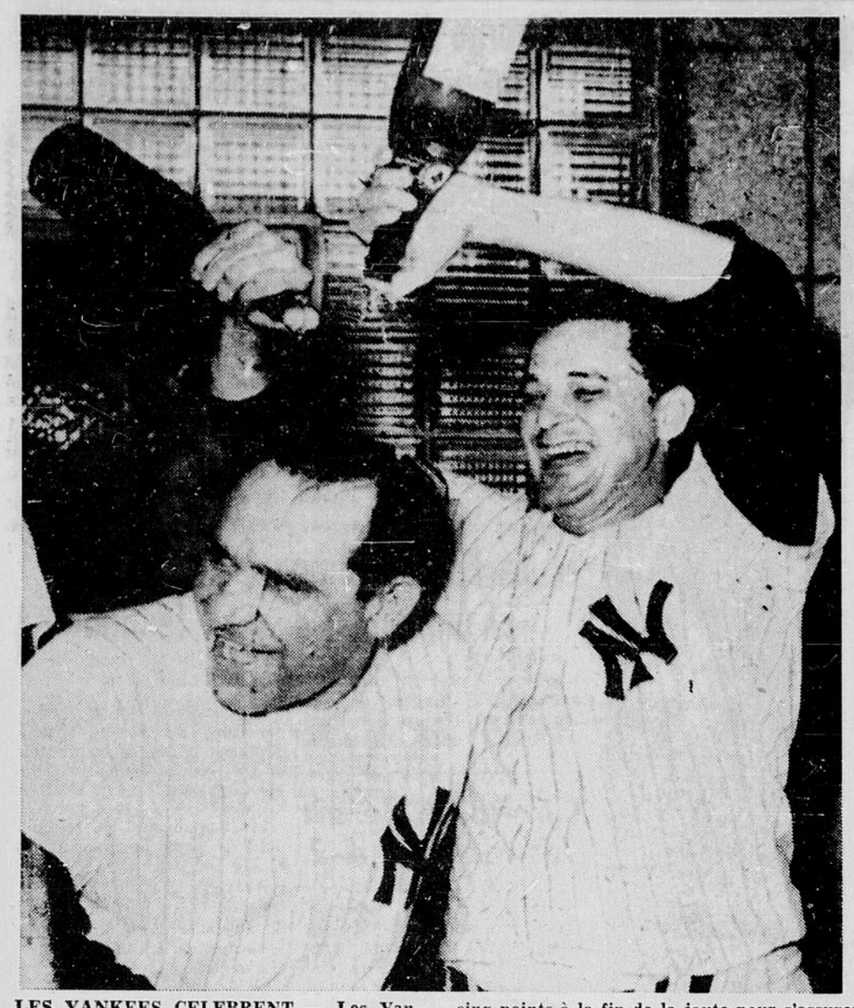
Les claxons ont résonné partout dans la ville et les amateurs ont sauté sur le terrain où on joue au baseball depuis 1880.

"Je crois que le point tournant est survenu lors de nos cinq gains aux dépens des Pirates de Pittsburgh", a déclaré le capitaine Ken Boyer.

"Nous avions l'impression que nous ne perdrions pas le championnat comme nous l'avions fait ici contre les Dodgers de Los Angeles l'an dernier".



QUINCAILLERIE
TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT
TOUS LES JOURS
DE LA SEMAINE
LE VENDREDI
JUSQU'A 9 HEURES
122 Rideau — 233-5601



LES YANKEES CELEBRENT — Les Yankees de New York ont royalement fêté leur championnat de la Ligue américaine samedi après-midi après avoir triomphé des Indians de Cleveland, 8-3. Les Yankees ont compté cinq points à la fin de la joute pour s'assurer du championnat. Ci-dessus, l'on voit le gérant Yogi Berra, qui est arrosé de champagne par le lanceur de relève Pedro Ramos. (Photofax PC)

L'incident de Phil Linz et son harmonica a été profitable aux Yankees de New York

NEW YORK (PA)—L'histoire du baseball rappellera l'année de Phil Linz et son harmonica à l'occasion de course au championnat de la ligue Américaine en 1964 alors que les Yankees de New York ont remporté le 29è titre et leur cinquième consécutif.

Au cours des années à venir, on racontera comment Linz, un joueur d'utilité, a fourni la bougie d'allumage qui a réveillé les Yankees et les a transformés en champions.

Qu'il s'agisse d'un mythe, il n'empêchera pas les raconteurs d'histoires de rappeler les faits en commençant avec l'harmonica de Linz et en terminant avec un autre titre des Yankees.

On racontera comment les Yankees, après un quatrième revers consécutif à Chicago, le 20 août, se rendaient silencieusement en autobus à l'aéroport.

Puis le silence fut interrompu par un son d'harmonica en arrière du véhicule. Linz jouait "Mary had a little lamb" et le gérant Yogi Berra lui a ordonné de mettre l'instrument dans sa poche.

Linz continua de jouer et Berra se rua à l'arrière de l'autobus. Le joueur continua de souffler dans son instrument une dernière fois et lança l'harmonica à son gérant irrité.

"Je vais m'occuper de toi plus tard", a lancé Berra, qui imposa, par la suite, une amende de $200 au joueur d'utilité.

Même le paisible Cletis Boyer est d'avis que l'incident a réveillé l'équipe. Toutefois, les Yankees perdirent les deux parties suivantes en portant leur série de revers successifs à six.

Le 22 août, les Yankees accusaient un retard de six joutes sur les Orioles de Baltimore, en tête du circuit.

Faits

Au fait, quatre événements sont survenus avant et après l'incident de l'harmonica, lesquels ont transformé les Yankees en vrais tigres. Il s'agit de l'arrivée de Mel Stottlemyre, le retour de Mickey Mantle, le rétablissement de Whitey Ford et l'acquisition de Pedro Ramos des Indiens de Cleveland.

Evidemment, le bâton régulier d'Elston Howard, les coups opportuns de Roger Maris, le jeu défensif de Bobby Richardson, Tony Kubek et Boyer s'avérèrent des facteurs importants, mais on comptait sur eux.

Il semble bien que le facteur individuel le plus important fut le succès immédiat de Stottlemyre, rappelé du Richmond en août. Le jeune lanceur de 22 ans a enregistré quatre gains consécutifs et a affiché un record de 9-2 en six semaines alors que les Yankees ont changé une course serrée à une échappée spectaculaire.

Selon Berra, "si vous voulez désigner un joueur en particulier qui a apporté un point tournant dans l'équipe il sera difficile d'ignorer Stottlemyre. Il a mis fin à notre série de six revers successifs, il a comblé un grand vide dans le personnel des lanceurs au moment nécessaire et il a toujours réussi aux moments opportuns."

Autres facteurs

A Baltimore, le 14 août, Mantle s'est blessé au genou droit et n'a pu participer à la série contre Chicago.

Il est revenu dans l'alignement à Boston, après un autre revers des Yankees. Au fait, les Yankees n'ont pu triompher avant que Mantle ne frappe un circuit le 22 août alors que Stottlemyre a blanchi les Red Sox.

Obligé de passer au champ gauche et au champ droit en raison de sa jambe blessée, Mantle est demeuré le pilier de l'équipe.

Les Yankees ont obtenu Ramos le 6 septembre. A ses huit premières apparitions en relève, le Cubain a remporté un gain, en a sauvé cinq et a apporté une aide précieuse dans une sixième joute.

Du 4 au 26 septembre, les Yankees ont affiché un record de 19-3, y compris 11 victoires consécutives, ce qui a égalé la plus longue série victorieuse dans les majeures cette saison.

Alvin Dark devient le 4e gérant à perdre son poste dans les majeures

SAN FRANCISCO (PA) — Alvin Dark a reçu son congé des Giants de San Francisco dimanche, après quatre années à la gérance de l'équipe de la ligue Nationale.

Le président Horace Stoneham a confié le poste à l'instructeur Herman Frank lors d'une conférence de presse tenue une demi-heure après la défaite de 9-2 aux mains des Cubs de Chicago.



Herman FRANK

Le congédiement de Dark était le quatrième changement de gérants affecté récemment dans les majeures. Lum Harris a remplacé Harry Craft à Houston, Billy Herman, Johnny Pesky à Boston et Danny Murtaugh a démissionné à Pittsburgh.

Rumeurs

Les rumeurs, voulant que Stoneham et Dark ne fassent pas bon ménage, ont commencé à circuler au milieu de la saison, mais, le 1er juillet, les deux hommes ont assuré tout le monde de leur bonne entente.

Dark s'est retrouvé au centre d'une controverse au début d'août alors qu'un journal new yorkais l'a cité à l'effet que les Noirs et les joueurs de l'Amérique latine n'étaient pas aussi alertes mentalement que les blancs, ce qui a poussé Dark à réclamer une entrevue spéciale au commissaire Ford Frick.

Plus tard, sur le conseil de Frick, il a tenu une conférence de presse où il a déclaré que le journaliste l'avait mal cité. Il a rappelé son grand respect à l'endroit des Noirs et a cité le fait qu'il en avait placé six sur son alignement contre les Mets de New York le même soir.

Ce soir-là, Joe Reichler, de la Presse Associée, a révélé qu'un directeur des Giants lui avait dit que Stoneham était prêt à congédier Dark.

La raison n'aurait rien eu à faire avec l'histoire du journal new yorkais, mais aurait résulté de la divergence d'opinions entre Stoneham et Dark au sujet de la gérance de l'équipe.

Stoneham a nié l'histoire de Reichler deux jours plus tard et a également secondé Dark dans sa controverse au sujet des Noirs. Stoneham a alors dit qu'il "n'avait jamais songé" à congédier Dark.

8 sur 10 optent pour le gaz

Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.

Ottawa Gas

376, rue Bank 236-9491

Ron Stewart et Joe Poirier, candidats des Riders pour le trophée Jeff Russel

Les Rough Riders d'Ottawa auront une chance de reprendre seuls la première position de la Conférence de football de l'Est mardi soir lorsqu'ils recevront la visite des Roughriders de Saskatchewan. Présentement, les Rough Riders partagent la première place avec les Tiger-Cats de Hamilton, qui ont difficilement défait l'équipe de la Conférence de l'Ouest dimanche après-midi au compte de 17-15.

La tâche des Rough Riders d'Ottawa ne sera tout probablement pas trop facile puisque les Roughriders de Régina ont démontré qu'ils possédaient une excellente équipe offensive et défensive lors de leur joute de dimanche contre les Tiger-Cats. Mais, l'instructeur Frank Clair est confiant de voir ses joueurs s'assurer de la victoire mardi soir. "Toutes les joutes seront très importantes d'ici la fin de la saison régulière", de déclarer Clair, "et nos joueurs sont en parfaite condition physique et tous espèrent pouvoir terminer la saison au premier rang".

Les Rough Riders seront au complet pour cette joute. Le secondeur de ligne Ken Lehman, qui a été blessé à une jambe et un bras lors de la joute contre les Alouettes de Montréal sera de retour à son poste. L'extérieur Ted Watkins blessé à une jambe lors de la période d'exercice de vendredi soir, n'a été victime que d'une blessure très légère et sera également à son poste.

Cette joute marquera le retour de l'arrière-quart Ron Lancaster à Ottawa et il sera très intéressant d'assister au duel entre lui et Russ Jackson. Lancaster, qui est reconnu comme un excellent passeur, est le grand responsable des succès remportés par les Roughriders durant les deux dernières années et il est certain que les défenseurs des Riders auront une attention tout à fait spéciale pour ce joueur.



Ron STEWART



Joe POIRIER

Stewart et Poirier

Pendant ce temps, la direction de l'équipe a révélé que le rapide et brillant demi Ron Stewart ainsi que le demi défensif Joe Poirier avaient été nommés candidats des Rough Riders en vue du trophée Jeff Russel. Ce trophée est remis annuellement au joueur, qui a été choisi le plus gentilhomme dans la Conférence de football de l'Est.

C'est réellement un très bon choix, puisque Stewart et Poirier sont à connaître des saisons exceptionnelles. Stewart est le meilleur porteur du ballon dans l'Est du pays, pendant que Poirier est l'un des meilleurs défenseurs.

"JE BRASSE MA BIÈRE MOI-MÊME"

C'est si facile et si économique avec

Doric

EXTRAIT DE MALT

houblonné

3 variétés pour 3 bières

FONCÉE • PÂLE • EXTRA-PÂLE

Vendu en boîte chez votre épicier!

Recette facile en écrivant à

LALLEMAND INC.

1620 rue Préfontaine, Montréal, Qué.

Les Warriors d'Indianapolis déclassent les Rifles, 44-7

MONTREAL (PC)—Les Warrios d'Indianapolis ont écrasé les Rifles de Québec 44-7 dans la ligue United de football hier soir.

Le demi Dewey Lincoln a compté deux touchés, tandis que le demi Dan Ane bottait cinq convertis et trois placements au profit des vainqueurs, dont les autres majeurs furent réussis par Mike Ruiz et Joe Rider et James Pilot.

Joe Williams a compté l'unique touché des Rifles, converti par Bob Blekeley.

Sommaire

Premier quart

1—Indianapolis, touché (Pilot) 12.35
2—Indianapolis, converti (Ane)

Deuxième quart

3—Indianapolis, placement (Ane) 5.45
4—Québec, touché (Williams) 6.14
5—Québec, converti (Blakley)
6—Indianapolis, placement (Ane) 8.17
7—Indianapolis, touché (Lincoln) 12.10
8—Indianapolis, converti (Ane)

Troisième quart

9—Indianapolis, placement (Ane) 4.14
10—Indianapolis, touché (Ruiz) 9.50
11—Indianapolis, converti (Ane)

Quatrième quart

12—Indianapolis, touché (Lincoln) 4.08
13—Indianapolis, converti (Ane)
14—Indianapolis, touché (Rider) 7.40
15—Indianapolis, converti (Ane)

Fête en l'honneur des champions de la Commerciale chez M. Victor Noël

Les nouveaux champions de la Ligue commerciale de balle molle de Hull, le club des Nettoyeurs Roy, ont été reçus à la demeure du propriétaire et président de l'équipe, M. Victor Noël, samedi soir, à Hull-Sud. Les nouveaux champions se sont rappelés leur exploit de fin d'année et chacun a parlé de sa petite contribution à la conquête du championnat.

Le propriétaire et président Victor Noël a félicité les champions et a assuré le gérant Ben Huneault, l'instructeur Rolly Sarault et son adjoint Marcel Lévis, de son support pour la prochaine saison. "J'ai été le gars le plus heureux lorsque je suis revenu d'une excursion de chasse vendredi soir d'apprendre que mon club avait battu le Parc de la Montagne en finale pour décrocher le championnat. Je croyais rêver", de dire M. Noël.

"Au début de la saison, nos joueurs étaient nerveux et sans expérience et nous avons été lents à démarrer. Mais la fin a couronné l'oeuvre et je remporte mon premier championnat en trois saisons", d'ajouter le sympathique président.

Pour sa part, le gérant Ben Huneault a fait remarquer que chacun était responsable de la conquête du championnat. "Tous ont travaillé fort et nous méritions de gagner".

Huneault a ajouté que "Le Droit" avait oublié de mentionner les noms de Lionel Fauvelle et de Santiago Aquilera dans son compte rendu de la partie du championnat. "Fauvelle et Aquilera ont aidé le club dans la semi-finale contre O'Keefe et, même s'ils n'ont pas participé à la série finale, ils méritent des félicitations pour leur tenue contre O'Keefe", de faire remarquer Huneault.

Après un copieux repas, les joueurs se sont quittés et tous se sont donnés rendez-vous au début de novembre pour la soirée annuelle des Nettoyeurs Roy. Le gérant Ben Huneault a révélé qu'il s'attendait d'obtenir une salle bientôt et l'endroit sera annoncé aussitôt que les arrangements seront faits.

Sport en bref

SAN FRANCISCO (PA)—Le lanceur gaucher Billy Pierce, des Giants de San Francisco, a annoncé sa retraite samedi après 17 saisons consécutives dans le baseball majeur. Pierce était passé des White Sox de Chicago aux Giants en 1962, où ces derniers ont remporté le championnat de la ligue Nationale.

— — —

KINGSTON, Jamaïque (PA)—Le poids léger Percy Hayles a remporté une décision unanime de 10 rounds sur l'Américain Joe Brown samedi soir.

Au Rideau-Carleton

Stan Williams et Reta Herrington remportent deux gains chacun lors du programme de samedi

L'ambleur Brother Hy, propriété de Alex Hyatt, de Petrolia, Ontario et qui a déjà remporté d'éclatantes victoires à la piste Rideau-Carleton, a complètement été ignoré des parieurs lors du programme régulier de samedi soir. Sous la conduite de Stan Williams, il a tout de même réussi à s'emparer des honneurs de l'épreuve principale en amblant le mille en 2:06 4-5 et il a payé $31, $12.20, et $7 pour la première position. Brother Hy, qui a record de 2:05, a remporté la victoire sur Marie Handy conduit par Bill LaPage et sur Swan Song mené par Robert Silliphant.

Le conducteur Stan Williams a également remporté les honneurs de la deuxième épreuve principale de la soirée lorsqu'il a triomphé durant la huitième course au programme. Cette fois, il a conduit Direct Duke à la première position en 2:08 2-5. Direct Duke a payé $6.90, $5.70 et $4.70 Direct Duke a remporté la victoire sur Merry Piper conduit par Bruce Kennedy et sur Fedor's Pick sous la conduite de Robert O'Dwyer.

Egalement deux gains

La conductrice Reta Herrington a également été à l'honneur lors de ce programme de dix épreuves. En effet, elle a également gagné deux courses. Elle a réussi son premier gain durant la cinquième course avec l'ambleur Goldie Elgin W., qui a réussi le mille en 2:11 1-5 pour devancer Mike Ben et Singing Star. Elle a enregistré sa deuxième victoire avec Billy Sunday H., qui a amblé le mille en 2:12 pour l'emporter sur Irish Heather et sur Parlay Scott.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Battenkill Rodney, qui était conduit par Charles Moreau; Danny Hal mené par Claude de Miville; Shadydale Meribel conduit par Neil Curran; Fleet's Lassie sous la conduite d'André St-Amour; Wee La Salle mené par Ray McLean et qui a remporté les honneurs d'un amble Invitation ainsi que Spitfire Grattan mené par Guy LaRush et qui a gagné la dixième épreuve au programme.

Programme ce soir

Un autre programme régulier sera présenté, ce soir à compter de 8h. et l'épreuve principale sera un trot Invitation et sept chevaux prendront le départ. Bessie Flicka Grattan, qui sera sous la conduite de Guy LaRush. Ce dernier tentera alors de remporter sa 11e victoire de la saison.

Il n'aura tout probablement pas la tâche trop facile puisqu'il aura à lutter contre Seattle D., Dick Hitcher, Janet's Victory, Danny K. Peters, Little Demon et Ben Away. Neuf autres intéressantes épreuves seront présentées lors de ce programme régulier.

PROTEGEZ VOTRE VOITURE

Laissez-nous construire un

GARAGE

que vous serez fier de posséder

BEAVER LUMBER

SERVICE DES CONTRATS

1500, rue Bank, Ottawa

733-6851

Les résultats à Rideau-Carleton

Première course, trot un mille — Bat'kil (R. Moreau) 5.00, 8.40, 5.30; Do Tell (Norris) 9.30, 5.90; Armbro (E. Sil'phant) 4.60. Temps, 2:12 3-5. Ont aussi couru: Rysedyke, Dark Potomac, Billy High, Roger Locust. QUINELLE: $81.90.

Deuxième course, amble, un mille — Danny Hal (Miville) 13.70, 6.60, 4.80; Shirley Br'ke (McLean) 13.00, 6.50; Hi Widower (Gorski) 4.40. Temps, 2:09 3-5. Ont aussi couru: Barbara Po-ka-bout, Eyler Hanover, Sudsgate, Julian Joseph.

Troisième course, amble, un mille — Shadydale M'bel (Curran) 12.90, 7.60, 4.10; Roman Dillard (Weeks) 9.90, 5.30; Sky Goose (Filion) 3.40. Temps, 2:09 3-5. Ont aussi couru: Lilly Axworthy, Glendale Jane, Lucky Vic, Worthy Doll, Private Lee.

Quatrième course, amble ⅝ mille — Fleet's Lassie (St-Amour) 18.80, 6.70, 3.80; Lord Volo (Farr) 4.30, 3.60; Miss Atom (Williams) 4.50. Temps, 1:19 4-5. Dandy Worthy, Le Marquis, Confuscious, Dutch Ax. QUINELLE: $41.50.

Cinquième course, amble un mille — Goldie Elgin (W. Herrington) 6.20, 4.20, 3.50; Mike Ben (Curran) 8.90, 5.80; Singing Star (Stewart) 9.80. Temps, 2:11 1-5. Ont aussi couru: Danny Boy 2nd, Northwood Alice, Maryland Mac, Diamond Hy, Gloaming's King.

Sixième course, amble, un mille — Wee LaSalle (Stewart) 10.10, 3.80, 3.00; Mr. Hughby (Larose) 3.20, 2.60; Peter Bomb (Baker) 3.90. Temps, 2:05 1-5. Highbury Greta, Irish Gander, Innocent Bob, Rich Liner.

Septième course, amble, un mille — Billy Sunday H. (H'ton) 6.40, 5.20, 3.50; Irish Heather (Williams) 5.00, 3.70; Parlay Scott (Riddell) 4.10. Temps, 2:12. Ont aussi couru: Sue Potomac W., Rosa Lee Abbe, Scotch Tropical, Attorney Pride. QUINELLE: $30.80.

Huitième course, amble, un mille — Direct Duke (Williams) 6.90, 5.70, 4.70; Merry Piper (Kennedy) 9.50, 6.20; Fedor's Boy (O'Dwyer) 6.30. Temps, 2:08 2-5. Ont aussi couru: Shadydale Edward, Willow Brook Smoky, Dalney, Royal K. Scott Z.

Neuvième course, amble, un mille — Brother Hy (Williams) 31.00, 12.20, 7.00; Marie Handy (Lapage) 11.70, 8.70; Swan Song (Silliphant) 8.10. Temps, 2:06 4-5. Ont aussi couru: Canada Bars, Adios Direct, Glendale Jerry, Pleasant Way, Chester Brown.

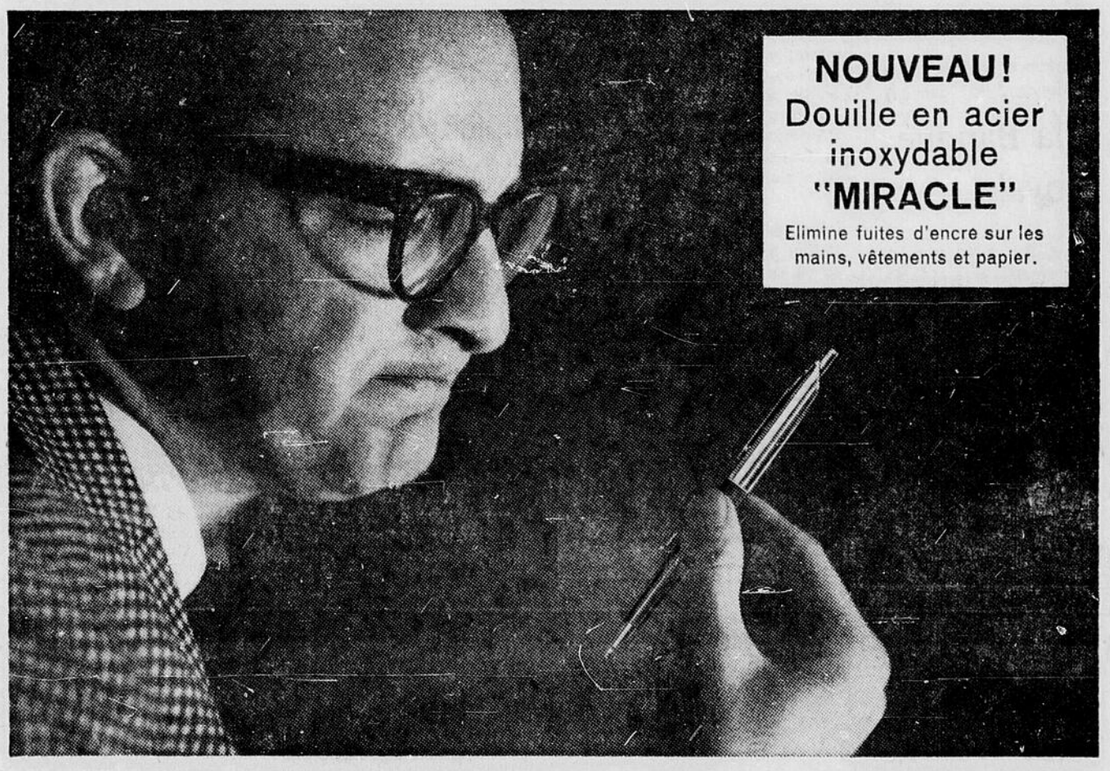
Dixième course, amble ⅝ mille — Spitfire Grattan (Larush) 5.00, 4.00, 3.90; Isotta Ben (Norris) 4.90, 3.40; Flip Morris (Filion) 3.60. Temps, 1:17 3-5. Ont aussi couru: K. I. Direct, Maplewood's Chief, Port Hope's Boy, Direct Queen, Bud Castleton. EXACTA: $24.20.

Hill enlève le titre à Glen

WATKINS GLEN, N.Y. (AFP) — Graham Hill, sur BRM V8, a enlevé, dimanche, à Watkins Glen, le Grand Prix automobile des Etats-Unis pour voitures de formule un, comptant pour le championnat du monde des conducteurs. Il a couvert les 110 tours du circuit en 2 heures, 16 minutes, 38 secondes à la moyenne de 111.10 milles à l'heure.

John Surtees, sur Ferrari V8, a terminé deuxième, à trente secondes du vainqueur, suivi de Jo Siffert, sur Brahbam BRM à 1 minute et 10 secondes.

Le champion du monde, Jim Clark, favori au départ, a battu deux fois le record du circuit sur Lotus Climax à la vitesse de 113.11 milles 115.27 milles à l'heure. Mais il n'est pas parvenu à terminer la course. Pour ces deux records, il a joué deux fois de malchance. Après de nombreux arrêts à son box pour ennuis mécaniques, il fut obligé de changer sa voiture pour celle de son coéquipier Mike Spence. Mais cette voiture-ci lui fit défaut et, à la suite de nouveaux ennuis de moteur, il dut l'abandonner en bordure de piste à quelques minutes de la fin pour venir à pied franchir la ligne d'arrivée.



Ma foi! Comment peut-on garantir un stylo pour la vie?

alors qu'il coûte seulement $1.95?

Garantie A VIE

Votre stylo à bille North-Rite "195" est garanti pour la vie contre toute défectuosité mécanique de matériaux et de fabrication. En cas de réclamation, veuillez s'il vous plaît retourner le stylo et cette garantie à NORTH-RITE LTD., ST. LAMBERT, P.Q.

ENREGISTREMENT NO. P._____
DATE D'ACHAT_____
VOTRE NOM_____
ADRESSE_____

Voici le *North-Rite '195'*. Le seul stylo à bille garanti à vie. Et par écrit!

Vous vous y attendriez d'un stylo de $5 ou $10. Ce qui est étonnant, c'est que le nôtre ne coûte que $1.95 partout au Canada.

Comment y arrivons-nous?

C'est simple. Nous ne croyons pas que l'on puisse avoir d'ennuis avec ce stylo. Nous le fabriquons avec les meilleurs matériaux, avec l'outillage le plus perfectionné et les facilités de fabrication les plus modernes au Canada.

Regardez-le, prenez-le, écrivez avec. On a vraiment l'impression que c'est un stylo dispendieux.

La prochaine fois que vous acheterez un stylo, essayez-le et comparez avec des stylos à $5.00. C'est le nôtre que vous acheterez.

Incidemment, même la cartouche de rechange est garantie un an . . . si elle fait défaut avant ce temps on la remplace gratuitement.

North-Rite '195'

VRAIMENT GARANTI POUR VOTRE VIE

Le comité olympique de Tokyo condamne l'ingérence politique et religieuse

TOKYO (AFP) — Dans son premier document officiel publié à Tokyo, le comité olympique international néglige de mentionner le problème des participants aux jeux du Ganefo, mais réaffirme les principes mêmes qui ont entraîné l'exclusion des jeux olympiques de Tokyo des athlètes et nageurs engagés aux jeux du Ganefo, à Djakarta.

Le communiqué a été publié, samedi soir, à l'issue de la réunion des 128 délégués représentant 72 comités olympiques nationaux et des huit membres du comité exécutif du CIO sous la présidence de M. Avery Brundage.

Le communiqué condamne toute ingérence "politique ou religieuse" dans le fonctionnement des comités olympiques nationaux et réaffirme son respect sans condition des règlements olympiques comme des règlements des fédérations internationales qui lui sont affiliées.

"Le sport comme les arts est au-dessus de toute politique. Il ne doit jamais être utilisé comme un outil ou une arme à des fins politiques ou à des fins de propagande", affirme notamment le communiqué qui poursuit: "C'est la raison pour laquelle le chapitre 25 de la charte olympique insiste pour que les comités olympiques nationaux soient complètement indépendants et autonomes et dans une position telle qu'ils puissent résister à toute pression politique, religieuse ou commerciale".

Respect des règlements

Dans le paragraphe suivant, le communiqué du CIO, réaffirmant la nécessité du respect des règlements olympiques et autres, affirme: "Les jeux olympiques sont ouverts à tous et ce n'est pas l'intention du CIO d'en éloigner les athlètes. Toutefois, l'ordre doit être respecté et c'est pour cela qu'il y a des règlements. Les fédérations internationales, comme le CIO, ont leurs règlements qui doivent être respectés par tous ceux qui ont l'intention de prendre part aux jeux. Aucune de ces organisations internationales ne dispose d'une armée ou d'une police, mais chacune croit en ses principes et idéaux. L'amitié et la bonne volonté internationale est un de ces idéaux et on ne peut obtenir de résultats que si tous suivent le même règlement sur une base d'égalité".

Dans son exposé préliminaire devant les délégués des comités nationaux, le président Brundage a souligné l'expansion continuelle du mouvement olympique, tant par les records établis aux jeux de Tokyo où 8,000 athlètes vont participer, représentant 98 pays, que par l'augmentation des comités nationaux reconnus par le CIO.

Autres sujets

Le communiqué mentionne ensuite, mais sans commentaires, les autres sujets abordés au cours de cette réunion:

La reconnaissance par le CIO de la fédération de médecine sportive, invitations aux délégués nationaux d'assister, chaque année, a l'académie olympique qui se réunit à Olympie.

Promesses d'étudier en session plénière les mesures à prendre pour empêcher l'exploitation commerciale des emblèmes olympiques.

Réassurance donnée aux délégués d'Amérique latine que le CIO continuera à soutenir les jeux panaméricains qui vont se tenir, en 1967, au Canada.

Réunion des comités nationaux à Rome, l'an prochain, avant la session du CIO qui doit se tenir à Madrid.

Le communiqué conclut en adressant les remerciements des délégués et du comité exécutif au comité d'organisation japonais et à toute la population japonaise pour les "splendides installations olympiques".

Basketball

Le Mexique, l'Australie, le Canada et la Corée du Sud ont gagné le droit à disputer les épreuves olympiques de basketball au terme d'un tournoi qui qualifia les quatre meilleures équipes et apporta une nouvelle fois la preuve que la taille prime sur l'adresse et l'habileté. Le premier match de l'après-midi, entre Cuba et le Canada, décida de la qualification des deux équipes qui restaient à désigner et la défaite de Cuba par 72-63 entraîna la qualification du Canada et de la Corée, ce qui enleva tout intérêt au dernier match de la soirée entre cette équipe et les Philippines.

Assemblée jeudi pour les arbitres

Il y aura assemblée, jeudi soir, de tous les arbitres de l'Association des arbitres de Hull et toutes les autres personnes intéressées à devenir arbitre. L'assemblée est convoquée pour 7 h. 45, au local du Hull-Volant, rue Maisonneuve, à Hull.



GEORGE KNUDSON
. . . une importante victoire

George Knudson défait Al Baiding pour gagner l'omnium de Fresno

FRESNO, Californie (PA) — Le Torontois George Knudson a roulé un 67, cinq coups sous la normale, pour rejoindre son concitoyen Al Balding hier, puis a calé un birdie au deuxième trou éliminatoire pour s'assurer la première bourse de $5,000 lors de l'omnium de Fresno, dont l'enjeu était $35,000.

Knudson, qui a remporté le championnat canadien de la PGA cette année, a continuellement repris le terrain perdu sur Balding, qui a dû se contenter d'un 72 dimanche.

Ce dernier avait égalé le record du parcours avec un 66 samedi, ce qui lui avait permis de devancer Bob McCallister, meneur après les deux premières rondes.

Balding et Knudson ont terminé les 72 trous réguliers avec des 280, suivis de McCallister, Jay Hebert et Frank Beard, sur un pied d'égalité avec des 283.

Le détenteur du titre, Mason Rudolph, qui avait établi le record du parcours en l'emportant en 1963, ne fut jamais dans la course aux honneurs cette année.

Knudson et Balding formeront l'équipe canadienne lors du tournoi de la coupe Canada à Hawaii en décembre.

La France remporte le premier championnat de golf féminin

PARIS (PC)—La France a remporté le premier championnat mondial féminin de golf amateur par équipes dimanche.

L'équipe française a affiché un total de 588 contre le 589 des Etats-Unis.

Le Canada a fini au quatrième rang, derrière la Grande-Bretagne à 597, avec un total de 606, soit 18 coups de retard sur la France.

Les Canadiennes ont réussi le meilleur score de la quatrième ronde, soit 146, alors que Gail Harvey, de Toronto, a roulé la normale 72, ce qui lui a permis de rejoindre l'Anglaise Marley Spearman au troisième rang du classement individuel avec un total de 297.

Catherine Lacoste, de France et Carol Sorenson, des Etats-Unis, ont fini sur un pied d'égalité au premier rang avec des scores de 294.

Joanne Goulet, de Regina, a réussi sa meilleure tournée avec un 74, qui lui a procuré un total de 309 en quatre rondes. Enfin, Mme Betty Cole, de Toronto, a terminé avec un total de 328 après une dernière ronde de 74.

Canadien défait les Marlies, 4-2

CORNWALL (DNC 2) — Lors d'une joute hors-concours très rude présentée samedi soir, à l'aréna de Cornwall devant une foule de plus de 1,500 personnes, les Canadiens juniors de Montréal ont remporté une victoire de 4-2 sur les Marlboros de Toronto, détenteurs de la coupe Memorial emblème du championnat junior au Canada.

Cette joute a été marquée d'un total de 25 punitions, dont 13 aux Canadiens et 12 aux Marlies. Neuf punitions majeures ont été imposées quelques minutes avant la fin de la joute lorsqu'une bagarre a éclaté entre Jack Chipchase, des Marlies et Bob Lemieux, du Canadien. Tous les joueurs alors sur la glace ont participé à cette bagarre.

Don Leismer a conduit les Canadiens à la victoire en comptant deux buts et fournissant une assistance. Jean-Guy Lagacé et Serge Savard ont compté un but chacun.

Barry Watson et Britt Selby ont réussi un but chacun pour les Marlies. Une autre partie hors-concours est à l'affiche ce soir à l'aréna de Cornwall alors que les Knights d'Omaha, de la Ligue professionnelle Centrale en viendront aux prises avec les Barons de Cleveland, champions de la Ligue américaine de hockey la saison dernière.

KIWI



Un P'tit coup de brosse suffit avec le
CIRAGE À CHAUSSURES KIWI

Selon Dyson, le sport amateur connaît un grand essor au Canada

L'ancien instructeur Geoffrey Dyson a déclaré, samedi, que l'intérêt dans le sport amateur connaissait présentement un grand essor au Canada.

Il a fait cette déclaration lors d'une assemblée de la Fédération canadienne des sports amateurs, à la suite de ses nombreux voyages à travers le pays en tant que directeur du programme d'entraînement de la Légion royale canadienne.

Alors que de plus en plus de Canadiens s'adonnent au canotage et au tir à l'arc plutôt qu'à des sports plus populaires, Dyson a demandé aux directeurs sportifs amateurs d'établir une organisation centrale afin de pourvoir de meilleurs locaux, instructeurs et administrateurs.

Plus tard, les délégués ont rejeté une proposition dans le but de créer un bureau national de sports amateurs, lequel compilerait tous les records amateurs, parce qu'on craignait que la création d'une tel bureau pourrait diminuer l'influence des corps dirigeants sur le contrôle des sports amateurs.

Autres nouvelles

Les délégués ont également appris que les premiers jeux canadiens d'hiver, qui devaient avoir lieu à Québec en 1966, ne seront probablement pas présentés avant 1967, car la préparation des jeux a été retardée en attendant l'approbation des subsides fédéraux pour le projet.

M. Dyson a ajouté que le Canada devrait profiter de l'étude du Conseil central de récréation physique établi en Grande-Bretagne en 1935. Il s'agit d'une organisation volontaire composée de meneurs dans les sports amateurs et établie pour encourager la participation aux jeux, aux sports et à la récréation à l'extérieur.

Dyson a déclaré qu'on devrait déterminer avec soin les jeux auxquels les Canadiens voudront participer à l'avenir.

Enfin, selon lui, une planification efficace et économique serait la création de locaux sportifs au service de toute la communauté, ce qui permettrait à plus d'adultes de se rencontrer et aux jeunes de se mêler naturellement avec les gens plus âgés.

Sport en bref

TORONTO (PC) — L'omnium canadien 1965, dont l'enjeu est $50,000, aura lieu à Toronto, du 14 au 17 juillet, sur un terrain encore indéterminé.

— — —

TORONTO (PC) — John Dacyshyn, membre de l'équipe canadienne de basketball, a dû revenir au Canada, hier, en raison du décès de sa mère. Il avait retardé son départ avec l'équipe, mais l'avait rejointe deux semaines plus tard lorsque l'état de sa mère s'était suffisamment amélioré.

— — —

BOSTON (PA) — Le nouveau gérant des Red Sox de Boston, Billy Herman, a annoncé, hier, un nouveau personnel d'instructeurs, composé de Sal Maglie, Len Orkie, Pete Runnels et Billy Gardner. Bob Turley, Harry Malmberg et Al Lakeman ont ainsi reçu leur congé.

— — —

GLACE BAY, N.-E. (PC)—Le champion canadien des poids moyens, Blair Richardson, de South Bar, a remporté une décision unanime de 10 rounds sur l'Américain Joe Denucci dans un combat-revanche non pour le titre samedi soir.

— — —

GENES (AFP) — Le boxeur italien Sandro Mazzinghi a conservé son titre de champion du monde des moyens juniors en battant l'Américain Tony Montano par KO à la onzième reprise d'un combat prévu en 15 rounds, samedi soir.

Cette catégorie est appelée à disparaître car, dès le 1er janvier 1965, elle ne sera plus reconnue par la World Boxing Association et d'autres fédérations internationales.

Chemcell acquiert Duplan of Canada

Chemcell (1963) Limited prend possession de l'actif net de Duplan of Canada Ltd. fabricant de tissus à l'état brut et fini composés de filaments ou de câblés faits de fibres artificielles ainsi que de filés élastiques. Cette compagnie a des usines à Montmagny et à Valleyfield, Québec.

Les produits de Duplan complètent ceux de la Canadian Celanese Company, division de Chemcell. Les opérations du Duplan of Canada Ltd. continueront à se faire avec le personnel actuellement employé par cette compagnie et porteront le nom de Duplan Textiles Limited.

Chemcell (1963) Limited et ses filiales sont des manufacturiers de produits chimiques organiques et inorganiques, de fibres, de tissus et de tapis. Durant le semestre qui s'est terminé le 30 juin, 1964, son chiffre de vente a atteint le montant record de $46,008,000 et le bénéfice net a été de $5,046,000.

Villemure remplace Plante comme gardien de buts régulier des Rangers de New York

Les Black Hawks de Chicago ont vaincu les As de Québec, de la ligue Américaine de hockey, à deux reprises en fin de semaine alors que Stan Mikita a compté deux fois dans chaque match.

Les Hawks l'ont emporté 4-2 à Sorel samedi soir et 5-4 à Québec hier après-midi.

Les autres compteurs des Hawks, samedi soir, furent Doug Robinson et Chico Maki, tandis que Ed Hoekstra et Léon Rochefort réussissaient les buts des As.

Dimanche, Guy Rousseau a compté à deux reprises au profit des As, dont les autres compteurs ont été Bill Sutherland et Rochefort. Bobby Hull, Robinson et Eric Nesternko ont complété le total des Hawks.

Rochester-Buffalo

Les Américains de Rochester ont vaincu les Bisons de Buffalo lors d'une joute hors concours de la LAH samedi soir.

Ed Litzenberger a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts et Terry Clancy a complété leur total, tandis que Pat Hannigan évitait le blanchissage aux Bisons.

Claude Provost a compté à deux reprises samedi soir alors que les Canadiens de Montréal ont blanchi les Bears de Hershey, de la LAH, 4-0 au profit de Charley Hodge.

Henri Richard et Jean Béliveau ont complété le score des vainqueurs.

Toronto-Los Angeles

Grâce à une poussée de six buts au deuxième engagement, les Maple Leafs de Toronto ont écrasé les Blades de Los Angeles 10-3 samedi soir. Les Leafs avaient triomphé 8-1 vendredi soir.

Kent Douglas et la recrue Ron Ellis y sont allés de deux buts chacun au profit des Leafs, dont les autres compteurs ont été Frank Mahovlich, Eddie Shack, Don McKenney, Ron Stewart, Bob Pulford et Dave Keon. Marc Boileau, Willie O'Ree et Norm Johnson ont compté pour les vaincus.

Avant la partie, le pilote-gérant Punch Imlach a nié qu'il avait suspendu Pulford au sujet d'une mésentente concernant le contrat du joueur. Il a précisé qu'il s'agissait seulement 'd'une mésentente personnelle entre Bob et moi".

Punch aurait suspendu Pulford pour avoir refusé de jouer vendredi soir parce que le contrat de ce dernier avait expiré et qu'il n'avait pas signé celui de cette saison.

Plante

L'ancien détenteur du trophée Vézina, Jacques Plante, a perdu son poste à Gilles Villemure, a déclaré, samedi, le gérant général Muzz Patrick, des Rangers de New York.

Plante s'est rendu à New York pour traitement "à un ligament quelconque" jeudi et lorsqu'on a demandé à Patrick si Plante allait être absent pendant longtemps, il a répliqué:

"Cela n'a pas grande importance car Villemure est notre gardien numéro 1 et Plante devra se contenter du chandail no 23."

Villemure, originaire de Trois-Rivières, a fait ses débuts professionnels avec les Canucks de Vancouver il y a deux ans et a alors été élu sur la deuxième équipe d'étoiles, en plus d'être choisi a recrue de l'année. La saison dernière, il a évolué avec les Clippers de Baltimore, de la LAH, et a pris part à trois joutes avec les Rangers.

Glover et Senior conduisent Cleveland à une victoire de 5-3 sur le Omaha

Les Barons de Cleveland ont défait les Knights d'Omaha 5-3, sier soir, lors de la deuxième partie hors-concours à l'affiche à l'aréna de Hull. Les deux équipes alignaient d'anciens joueurs des Canadiens Hull-Ottawa, dont Jean Gauthier, Robert Courcy, Bob Ellett, Wayne Freitag, etc. qui ont été applaudis par les spectateurs à leur arrivée sur la patinoire.

Les deux clubs ont compté chacun deux buts à la première période. Germain Gagnon a ouvert le pointage pour Omaha à 5.40 en déjouant Les Blinkey avec l'aide de Ron Naud et de Jim Hay. Deux minutes plus tard, le joueur-instructeur Freddie Glover a égalisé le pointage en déjouant Jean-Guy Morissette après une belle série de passes avec Doug Senior et Ron Atwell. A 8.52, Senior avec l'aide de Glover a porté le compte 2-1. Bill Inglis devait toutefois niveler le pointage à 15.40. Ron Naud et Jim Hay ont récolté des assistances sur ce but.

A la deuxième période, Bill Inglis, un ancien joueur des Ironmen de Pembroke, de la Ligue junior Hull-Ottawa, a réussi son deuxième filet de la joute assisté du joueur-instructeur Bill McCreary et de Norm Dennis. Fred Glover devait encore égaliser le pointage avec l'aide de Doug Senior et de Ron Atwell à 15.16.

A la troisième période, Cleveland a compté deux buts en une minute. Doug Morissette avec l'aide de Glover et Senior.

Jean-Guy Morissette a effectué 29 arrêts dans les filets des Knights et Les Binkley 28, dans ceux des aBarons.

Une foule de 1,500 spectateurs ont pu revoir les anciennes étoiles locales qui s'alignent maintenant avec Omaha et Cleveland. Les Knights étaient toutefois privés des services du joueur de défense Noël Picard, reconnu comme l'un des meilleurs arrière-garde de l'organisation du tricolore. Picard s'est blessé à une main hier soir et il sera au rancart pour une couple de parties.

Jean Gauthier a été longuement applaudi lorsqu'il appliqua une solide mise en échec à Bill Needham à la première période.

Les sportifs locaux auront l'occasion de revoir les Barons de Cleveland à l'oeuvre mercredi soir contre les Canadiens de Montréal de la Ligue nationale de hockey. Le gérant de l'aréna de Hull, M. Thomas Lauzon, a révélé que les billets s'envolaient rapidement et les sportifs sont invités à se procurer immédiatement afin de pas être déçu mercredi soir.

Le Canadien junior écrase les Eperviers de Hull 10-0

Les Canadiens juniors de Montréal ont infligé une défaite de 10-0 aux Eperviers de Hull, hier soir, lors d'une joute hors-concours disputée devant plus de 1,500 spectateurs à l'aréna de Hull. Les Eperviers alignaient cinq joueurs des Canadiens juniors en plus du gardien de buts Rocky Farr qui a partagé la besogne avec Raymond Boucher.

Les hommes de Scotty Bowman ont compté deux buts à la première période. Robert Burns a ouvert le pointage à 10.50 avec l'aide de Mike Hydman. Deux minutes plus tard, Hydman déjouait Farr assisté de Drouin et de Durocher.

Les jeunes tricolores ont ouvert la machine à la deuxième période en réussissant cinq buts. Mike Hydman assisté de Lemaire à 7.50; Robert Burns avec l'aide de Bordeleau à 8.22; Jules Drouin sans aide à 14.24; Bill Durocher sans aide à 17.21 et Phil Obenhorf, assisté de Grenier, à 19.03.

A la troisième période, Jules Drouin a déjoué Boucher sans aide à 10.18; Robert Burns a fait scintiller la lumière rouge à 12.46 sur des passes de Bordeleau et de Dufour. Jacques Lemaire a compté le dernier but avec l'aide de Hydman à 14.59.

Rocky Farr et Raymond Boucher ont gardé les filets des Eperviers tandis que Rogatien Vachon, Roma Gauvreau et Michel Mongeau ont joué chacun une période chacun pour les Canadiens juniors.

Afin d'équilibrer le jeu, l'instructeur Scotty Bowman avait passé trois joueurs d'avant et deux joueurs de défense aux Eperviers. Claude Beauséjour, Graham Bruder, Greg Patrick, Carol Vadnais et Ghislain Potvin avaient endossé l'uniforme du club hullois.

Après la partie, l'instructeur Scotty Bowman a révélé qu'il avait été très impressionné par la tenue du gardien de buts Roma Gauvreau, qui était gardien substitut des Eperviers la saison dernière. Gauvreau a été appelé à effectuer plusieurs arrêts difficiles et Bowman a été surpris de sa rapidité dans les filets.

Clinique de hockey mineur à Morrisburg

CORNWALL (DNC 2) — Une clinique de hockey spécialement pour les instructeurs, arbitres, entraîneurs et gérants aura lieu le 15 octobre courant à Morrisburg. Cette clinique se tiendra à la salle de l'école publique de l'endroit et débutera à 7h. 30 précises.

Les instructions seront données par Lutt Bergeron, Aimé Leblanc, Gerry Brown, ancienne étoile de la Ligue nationale de hockey et Rudy Paiement, directeur du sport et des loisirs de Cornwall. Les intéressés de toutes les municipalités de la voie maritime sont donc invités à assister à cette clinique de hockey mineur.

Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada

(rendement moyen jusqu'à échéance: 5.00% par an)

à la Banque Royale

Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.

BANQUE ROYALE

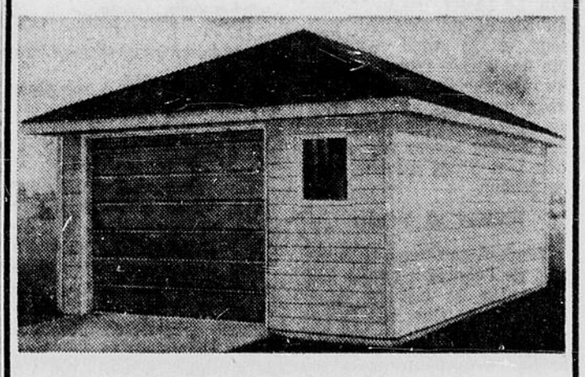
MAGASIN ASSOCIE
CANADIAN TIRE CORP'N
Peinture Armada pour décoration intérieure et extérieure
3.98 le gallon



Assurance Mantha
Courtier d'assurance
Ontario et Québec
- ASSURANCE VIE
- ASSURANCE FEU, AUTO, VOL
- ASSURANCE ACCIDENTS, MALADIE, RESPONSABILITE.

Rep. London Assurance Group
12 KILMORY, OTTAWA
729-9489 234-7351
M. Fernand Mantha

GARAGES SUNNIBILT
C'est le produit tout désigné



COMMANDEZ VOTRE GARAGE MAINTENANT
- Aucun paiement à compte
- Aucun acompte ni intérêts avant le 1er mai 1965

GARAGES DE TOUTES LES DIMENSIONS — 42 GRANDEURS DISPONIBLES MAINTENANT CHEZ
SUNNIBILT

Prix et conditions de paiement sujets à changer sans avis
Cette offre sera périmée lorsque le nombre disponible aura été vendu

RENSEIGNEZ-VOUS DES MAINTENANT
Tél. 828-1451 3667, chemin Richmond, Bell's Corners

1939 1964 SUNNIBILT 25TH ANNIVERSARY

HEURES D'AFFAIRES
11 a.m. à 5 p.m.
7 p.m. à 9 p.m.
le sam. jusqu'à 4 p.m.
BELL'S CORNERS
Vis-à-vis le Restaurant Motor Lodge Bruce MacDonald



De vieux amis et de nouvelles cartes Texan — c'est le début d'un jeu réussi.

Études de la SSJB

Trois solutions s'offrent à la population du Québec

TROIS-RIVIERES (PC)—Une dizaine de conférenciers ont discuté, en fin de semaine, à l'occasion de la 10e session des cours de formation nationale, sous les auspices de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, du devenir politique du Québec et en sont arrivés à trois solutions qui s'offrent actuellement: l'Etat du Québec, Etat provincial détenant un statut spécial avec pouvoirs limités au sein d'un Etat fédéral; un Etat associé investi de pouvoirs indispensables à l'épanouissement de la nation, mais associé politiquement et également avec le Canada anglais; enfin un Etat indépendant, muni de tous les pouvoirs politiques.

Cette session était sous la présidence d'honneur de M. Xavier Deniau, député de Loiret, rapporteur de la Commission des Affaires étrangères à l'Assemblée nationale française et président du Comité France-Québec. Dans ses remarques, au début de la session, M. Deniau a souligné que tout le renouveau de la France, en matière scientifique et industrielle, sur le plan moral et culturel, s'est rencontré avec un réveil du Québec.

Une puissance

"Avant la guerre, a-t-il dit, on ne pensait pas à vous comme une nation moderne. Cela, votre génération l'a changé".

M. Deniau a souligné tout l'intérêt que la France et les Français portent actuellement au Québec. Il a affirmé que si le Québec siégeait aux Nations unies, il occuperait la 12e place par la superficie et la 56e pour la population, sur les 115 pays représentés.

"Je crois, a-t-il dit, que vous avez tendance à minimiser votre puissance. Si l'on vous compare à l'ensemble des pays du monde, par votre niveau de vie, votre culture, vous tenez l'une des premières places."

Le député français a ajouté qu'outre les liens du sang, la France porte un intérêt spécial à l'Etat francophone du Québec. "Vous pouvez nous relever dans de meilleures conditions, que ce soit dans les tâches coloniales en Afrique, ou par des échanges de techniciens et d'ingénieurs."

Quant aux investissements, ils n'ont pas encore été très développés, entre les deux pays, selon M. Deniau, mais la prise de vue plus vigoureuse favorisera cet échange.

Le devenir du Québec

Pour inaugurer la première séance de cette 10e session, le R.P. Richard Arès, s.j., délégué de la Commission générale à la Commission politique des Etats généraux, a fait un exposé de base pour situer le problème du devenir du Québec. Ce devenir, a-t-il dit, est soumis à trois caractéristiques: il est à la fois dynamique, conditionné et multiforme.

La principale de ces caractéristiques, a dit le conférencier, est le dynamisme. "La raison de ce dynamisme provient de la force qui l'anime et qui est le nationalisme. Le nationalisme se fait volontaire et précis. Il se donne une idéologie, une organisation politique. Il est ainsi parvenu à accomplir une jonction avec l'Etat qu'il veut conquérir à ses vues".

Mais pour le P. Arès, ce devenir est conditionné par trois choses: un territoire, une société, un Etat. "On pourrait y ajouter l'économie", a-t-il dit. "D'abord, si le Québec veut se séparer, il devra scinder le pays canadien et aussi les régions centrales. De plus, l'économie du Québec est encore trop dépendante. Son essor et son étendue sont limités", selon le conférencier.

Au point de vue sociologique, la nation canadienne-française n'est pas seule au Québec. De plus, elle n'est pas réunie complètement dans les limites du Québec. Enfin, selon le P. Arès, la situation complexe de la politique à Ottawa conditionne le sort politique du Québec.

Accord, mais dissidence

Pour sa part, M. Jacques-Yvan Morin, professeur de droit public à l'Université de Montréal, la question qu'il faut se poser est la suivante: "Quel est le minimum de droits à changer pour un épanouissement véritable de la province de Québec?"

Selon le conférencier, tous s'accordent sur le but d'une séparation, mais une dissidence existe quant aux moyens. M. Morin aborde alors deux sujets: d'abord la valeur de la nation d'aujourd'hui, puis la description du minimum de moyens dont la nation a besoin pour s'épanouir.

"Les principes de démocratie et les nationalités viennent de prendre vie avec deux siècles de retard", a-t-il dit. Quelques uns parlent de révolution alors qu'il y a prise de conscience. Il existera donc des garanties d'ordre constitutionnel nécessaires à l'épanouissement du Québec. "Il faudrait, a-t-il dit, que le Québec se voit confier un rôle prépondérant dans son administration. Nos minorités exigeront aussi de solides garanties. On demandera une participation égale du Canada français dans l'administration du pays. Enfin, il faudrait établir officiellement, une fois pour toutes, l'emploi des deux langues à travers le pays."

Relations internationales

Dans sa causerie, M. André Patry, professeur de droit international à l'Université Laval, a discuté des relations internationales du Québec, leur possibilité et leur existence. M. Patry n'a pu se rendre à la session et son texte a été lu par M. Gabriel Tremblay.

Le Canada, a dit M. Patry, en tant que Fédération, est composé d'éléments capables de se gouverner dans leurs sphères respectives, mais c'est le gouvernement fédéral qui a pris en charge tout le monopole des relations diplomatiques avec les autres pays. A son avis, aucun des postes représentatifs établis à l'étranger n'a un statut officiel aux yeux de l'Etat. "Ces postes sont dépourvus de personnalité internationale et les provinces sont incapables de se faire représenter parce qu'elles sont incapables de négocier auprès de l'Etat étranger dans lequel elles résident".

Selon M. Patry, la situation actuelle de la politique étrangère ne peut plus durer. "Le Québec ne peut plus se satisfaire d'une telle situation; il est donc nécessaire et urgent de donner au Québec des capacités juridiques pour qu'il puisse s'épanouir pleinement en tant que collectivité et groupement humain."

L'Etat associé

L'historien Michel Brunet et l'ancien député conservateur Jean-Noël Tremblay, professeur à l'Université Laval, ont tous deux soutenu la cause du Québec comme Etat associé.

M. Brunet a reconstitué l'historique de l'Etat du Québec. Comme le Québec a évolué, a-t-il dit, des transformations sont exigées. Le retard exige donc un remaniement complet.

"La cause défendue, a dit M. Brunet, soit une révolution causée par différents troubles au sein de notre politique, n'a pas besoin des actes de terrorisme et de violence: elle peut se faire graduellement grâce à la lucidité et à la prise de conscience du peuple."

Le temps est donc venu de donner à la province ses institutions politiques propres, a dit M. Brunet.

Québec dénoncé

Quant à M. Tremblay, il a dénoncé le gouvernement du Québec qui, a-t-il dit, a "lui-même suscité des passions par les mots nationalisation, Etat du Québec et Maîtres chez nous, alors qu'il n'est plus capable de contenir ces passions."

Au contraire, a ajouté l'ancien député conservateur aux Communes, "ce gouvernement demeure ancré dans un fédéralisme traditionnel".

M. Tremblay est donc d'avis que deux Etats associés rencontreraient la meilleure solution, quitte à refaire des restrictions si l'un des deux Etats gêne l'évolution de l'autre et l'empêche de rechercher une liberté bien légitime.

"On peut différer d'opinion, a-t-il dit, mais il est impossible de nier le mal. Les réalités politiques doivent d'abord se traduire en terme de pain quotidien; les dirigeants doivent avoir conscience de leurs responsabilités devant le peuple, en tenant compte des théories abstraites et des données techniques qu'étudient la classe intellectuelle et les politiciens par leurs longues dissertations stériles."

L'Etat indépendant

La cause de l'Etat indépendant a été défendue par MM. André d'Allemagne, directeur général du Rassemblement pour l'indépendance nationale et le Dr Jean-Charles Claveau, président de la Société St-Jean-Baptiste de Chicoutimi.

Selon M. d'Allemagne, nos voisins des Etats-Unis scrutent déjà l'opinion du Québec avec beaucoup de lucidité et c'est à cause de la puissance que nous représentons, et non pour des motifs purement sentimentaux.

Le rôle d'une nation, a-t-il ajouté, est d'offrir à un peuple une manière de vivre selon sa culture, sa langue et ses aspirations.

"Nous sommes un de ces peuples qui n'ont encore jamais goûté à la liberté et nous avons peur de ce mot. L'indépendance est le moyen; c'est un défi, mais aussi la seule manière de vivre librement", a-t-il dit.

M. d'Allemagne a terminé en disant qu'il "faut nous dégager complètement et psychologiquement des institutions qui ne servent plus". Il faisait allusion à la monarchie, au Sénat et au gouverneur général.

Le Dr Claveau a soutenu la thèse indépendantiste et affirmant que la seule nation vraiment nôtre est le Québec, "celui de nos ancêtres et de nos héros français".

Neuf directeurs ont terminé leurs termes

Neuf des 12 directeurs des Chemins de fer nationaux ont terminé mercredi leurs mandats de trois ans. Tous avaient été nommés par l'ancien gouvernement conservateur.

Une source gouvernementale a déclaré que les nouvelles nominations seront annoncées "très prochainement".

La plupart, mais pas tous, des membres sortant de charge seront remplacés, ont révélé des sources bien informées.

Les neuf directeurs en question sont: MM. W. Gerald Stewart, de Moncton, N.-B.; J. Louis Lévesque et Guy Charbonneau, de Montréal; Gilbert E. Ayers, de Lachute, Qué.; Harry I. Price et Alex M. McBain, de Toronto; Jack Sangster, de Regina; R.A. Brown, de Calgary, et Walter C. Koerner, de Vancouver.

M. Donald Gordon, président du conseil d'administration et président des Chemins de fer nationaux a été nommé à ces postes pour un second terme, par le gouvernement libéral il y a quelque temps.

Les deux autres directeurs, MM. J.R. Griffith, de Saskatoon, et C.A. Pippy de St-Jean, Terre-Neuve, seront en fonction durant une autre année.

Les directeurs des Chemins de fer nationaux reçoivent un salaire de $5,000 par année plus les dépenses encourues lors des voyages relatifs à leurs fonctions.

Enfant blessé sur le tableau de bord

Un enfant de huit ans, André Casault, a subi des blessures à la tête et a été hospitalisé à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, en fin de soirée samedi, à la suite d'un accident d'automobile survenu sur la rue Fullerton, à Ottawa.

L'enfant qui avait pris place dans la voiture conduite par sa mère, Mme Irène R. Casault, âgée de 45 ans, domiciliée à 86 rue Genest, s'est frappé la tête contre le tableau de bord de la voiture lorsque celle-ci a heurté une autre automobile stationnée dans la rue.

Il semble que Mme Casault se soit mise à chercher une adresse et n'ait pas vu l'automobile stationnée, propriété de M. Donald Harford, 340 rue Fullerton. En choquant l'arrière de cette voiture, Mme Casault l'a fait se projeter dans l'arrière d'une troisième, aussi stationnée, propriété de M. Vitorina Da Silva, du 1010, rue Canon, Ottawa.

En plus de voir son enfant transporté à l'hôpital, où l'on assure que son état est maintenant satisfaisant, Mme Casault a été la cause involontaire de plus de $750 de dommages matériels causés aux trois véhicules.

Comment se détendre pour être en forme

Une méthode nouvelle, vraiment révolutionnaire, vous permet de combattre la tension nerveuse, la lassitude, la dyspepsie, voire l'embonpoint! Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre comment des champions des Jeux Olympiques, des ménagères, des industriels ont découvert les bienfaits de cette méthode d'entraînement *naturel* à la portée de tous. Achetez votre Sélection dès aujourd'hui!



Un produit nouveau fait tenir parfaitement les dentiers!

Une découverte sensationnelle, le "Cushion Grip"®, fait tenir parfaitement les fausses dents, sans ennuis, comme un moule de dentiste! Sans goût! Rien à préparer! Une seule application dure plusieurs mois!

Après de longues années de recherche, la science moderne a mis au point un procédé remarquable qui fait tenir les fausses dents bien en place, sans ennuis, ni claquement, ni glissement—sans avoir recours aux pâtes et poudres d'autrefois! Il s'agit du CUSHION GRIP, plastique souple et doux, qui fait tenir les dentiers parfaitement, par la succion.

CUSHION GRIP est facile à employer—rien à préparer! En pressant sur le tube, vous en appliquez sur le dentier, vous mettez vos fausses dents dans votre bouche et vous mordez. A l'instant même, CUSHION GRIP épouse le contour de la bouche et des gencives pour faire tenir parfaitement le dentier en place par la succion. Plus d'ennuis. Une seule application dure plusieurs mois, même en nettoyant le dentier chaque soir. Et si vous désirez faire disparaître l'application de CUSHION GRIP, rien n'est plus facile. De plus, CUSHION GRIP est tout indiqué pour les dentiers usés. Epargnez 73¢. Pour faire un essai, envoyez 25¢ avec vos nom et adresse à PHARMACO, 3535 Bd Métropolitain, Pointe-Claire, P.Q.



Nous avons tous une bonne raison d'économiser

Achetez des Obligations d'Épargne du Canada

Faciles à acheter

Faciles à acheter, comptant ou par versements, à votre travail selon le mode d'épargne sur le salaire, ou de votre banque, courtier en valeurs mobilières, agent de change, société de fiducie ou caisse populaire. Elles sont disponibles en coupures de $50, $100, $500, $1,000 et $5,000, jusqu'à $10,000 par personne. Les Obligations d'Épargne du Canada sont vraiment à la portée de tous!

Simples à encaisser

Simples à encaisser, en tout temps, à toute banque, à leur pleine valeur plus l'intérêt. Si vous désirez obtenir votre argent, vous n'avez qu'à remplir la demande de remboursement sur l'obligation même et présenter celle-ci à votre banque. Vous recevrez votre argent immédiatement. Une Obligation d'Épargne du Canada, c'est vraiment mieux que de l'argent comptant!

Bonnes à garder

Bonnes à garder, puisqu'elles vous donnent un bon intérêt le 1er novembre de chaque année: 4½% chacune des 2 premières années, 5% chacune des 5 années suivantes et 5½% chacune des 3 dernières années; un rendement moyen de 5.00% l'an si détenues jusqu'à l'échéance dans 10 ans! Avec les intérêts accumulés, une obligation de $100 de l'émission 1964 vaudra $150.50 dans 10 ans!

64-4F

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — Les cours étaient en hausse ce matin à l'ouverture de la Bourse de Toronto. Les échanges étaient modérés, un petit nombre de valeurs importantes manifestant des gains fractionnaires.

Aluminium, Téléphone Bell et Dominion Stores ont chacun progressé de ⅛ à 32, 58 et 22⅝, tandis que Domtar et Stelco gagnaient chacun ⅛ également à 22⅞ et 26½.

Les pertes par ailleurs étaient légères. Montex Holdings a reculé de ¼ à 10, tandis que Inland Gas, Loblaw B et Massey-Ferguson ont chacun fléchi de ⅛ à 9⅝, 9⅜ et 29⅞.

Les transactions des valeurs spéculatives étaient rares. Tombill, New Calumet et Anglo Rouyn ont connu une ascension de 1 cent à $1.18, $1.08 et 91 cents, tandis que Norpax a fait un gain de 2 cents à 25 cents et Consolidated Mosher de 7 cents à $1.33. Mill City et Langis Silver par contre ont tous deux fléchi de 2 cents à 53 cents et 39½ cents.

Les métaux communs manifestaient peu d'activité. Noranda a perdu ⅛ à 48⅞ et Steer Rock était en hausse de 5 cents à $6.60.

Les transactions chez les principaux pétroles de l'Ouest étaient très calmes, National Petroleum gagnant 10 cents à un sommet de $4.75.

Industrielles

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abacon	1120	165	140	140	—20
Abitibi	2824	$14⅞	14¾	14⅞	
Abit pr	75	$25½	25½	25½	+ ½
Alta Gas	150	$33⅝	33⅝	33⅝	— ⅛
Alt Gas B pr	30	$106	106	106	
Alta G w	100	900	900	900	
Alg Cen w	120	25	25	25	— ½
Algoma	z30	$74	73¾	74	
Alumini	2198	$32⅛	32	32	+ ⅛
Alum 4¼ pr	255	$43	43	43	— ¼
Alum 2 pr	75	$49¼	49¼	49¼	
Analog	3170	300	285	290	+10
Analog w	1800	70	65	70	+5
Ang Plp pr	25	$33⅝	33⅝	33⅝	+ ⅜
Anthes A	550	$28½	28¼	28½	+ ¼
Arg C P pr	400	$13⅞	13⅞	13⅞	
Arg 250 pr	50	$52½	52½	52½	— ¾
Atl Sugar	425	$17⅜	17⅜	17⅜	
Auto El	250	455	455	455	+5
Bank Mont	75	$68	68	68	— ½
Bank NS	140	$77¼	77	77¼	+ ¼
Bath P	100	$26¼	26¼	26¼	
Bath P w	225	$11	11	11	— ¼
Bath P A	25	$61	61	61	— ¾
Beav Lum	275	$45⅛	45	45	— ⅛
Bell Knit	600	375	375	375	
Bell Phone	4300	$58	57⅞	57⅞	
Bow-M pr	z10	$52¼	52¼	52¼	
Zowster	z3	$6	3⅜¾	6¾	
Brazil	1832	380	375	380	
BA Oil	1682	$35¼	35⅛	35¼	— ⅛
BC Dorest	360	$33(	33½	$3w4	8 2
BC Vow	c100	4	44	44	—2
BC Phone	z30	$62⅞	62¾	62¾	
BCPh 4¾	10	$100	100	100	
BCPh 4⅜ pr	50	$92	92	92	+ ½
Brown	160	$14½	14½	14½	— ¼
Bruck B	300	$11¾	11¾	11¾	+ ¼
Burns	z145	$15½	15½	15½	
Cabot	400	30	30	30	—1
Cal Pow	120	$23¾	23¾	23¾	— ¼
C Bread A	25	$53	53	53	+ ½
Can Cem pr	z10	$29	29	29	
CD Sug	75	$25¾	25¾	25¾	— ⅛
Cl Fndry	325	$41	41	41	
Can Malt n	290	$20⅛	20⅛	20⅛	— ⅛
C Pack A	z20	$71	71	71	
C Pack B	40	$69½	69½	69½	— ½
Can Perm	55	$74	74	74	+ ½
CSL new	50	$31¼	31¼	31¼	— ½
CAE	325	$9½	9⅜	9½	+ ⅛
C Brew	2895	$10½	10⅜	10⅜	— ⅛
C B Alm A	300	$12¼	12¼	12¼	— ⅛
C B Al B w	100	180	180	180	
Cdn Can A	136	$15	15	15	+ ⅛
C Chem w	2325	995	970	970	—30
C Colli 63 pr	100	19½	19½	19½	
C Ut W	500	55	55	55	
Cdn G Inv	50	$61	61	61	
C Hydro	z40	$23½	23½	23½	
C Imp Bk C	157	$68¼	67½	68	+ ¼
C Ind Gas	1381	$11⅞	11¾	11¾	
CIL	1491	$20¾	20⅜	20⅝	— ⅛
C Marc	605	495	490	490	—10
CPR	1937	$53¾	53⅝	53¾	
Cdn Pet	920	$13⅛	13⅜	13½	+ ⅛
Cdn Salt	100	$23½	23¼	23½	+1⅛
C Tire A	345	$37½	37⅜	37⅜	+ ⅜
CW Prop	200	450	450	450	
Cap Bldg	1900	150	150	150	
Chemc 175 p	25	$18¼	17¾	17¾	— ⅜
Chemc 175 p	25	$39¾	39¾	39¾	+ ¼
Chrysler	140	$67⅞	67⅞	67⅞	+2⅜
Clairtone	1245	$8¼	8	8	— ¼
Clairton w	900	395	390	390	
Col Cell	1380	$12¼	12⅛	12⅛	+ ⅛
Conduits	100	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛
Con Baks	z55	$6¼	6¼	6¼	
Con Bldg	z50	$9⅛	9⅛	9⅛	
Con Bldg pr	775	$8½	8½	8½	+ ⅛
Con Bldg w	300	600	600	600	—15
Con M S	2400	$40⅞	40¼	40⅜	
Con Paper	840	$42⅞	42¾	42⅞	+ ⅛
Con Gas n	1590	$12½	12⅜	12⅜	— ⅛
Corby vt	z70	$20¼	20¼	20¼	
Corby B	z25	$20¼	20¼	20¼	
Coronation	850	$6⅜	6¼	6¼	— ⅛
Coron w	z40	20	20	20	
Cosmos	300	$12⅝	12½	12½	— ⅛
Crain RL	190	$19⅛	19⅛	19⅛	— ⅛
Crestbrk	600	425	425	425	
Crush Int	1625	$13½	13⅜	13⅜	— ⅛
Cygnus A	220	450	450	450	
Cygnus B	620	470	470	470	
Cygnus pr	z25	$23½	23½	23½	

D à I

Dist Seag	695	$65⅝	65½	65⅝	
D Bridge	1325	$22	22	22	+ ⅛
Dofasco	715	$24¾	24¼	24¼	— ⅜
Dom Glass	300	$17¼	17¼	17¼	
Dom Scot	400	$12	12	12	
Dosco	z9	$17¾	17½	17¾	
Dom Stores	335	$22⅝	22½	22½	
Dom Tar	1950	$27⅛	22¾	22⅞	+ ⅛
Dom Text	1250	$30½	30½	30½	— ⅛
Du Pont	550	$58½	58½	58½	+1
East Ch Tr	z1	$49	49	49	
Econ Inv	500	$12	12	12	
Emp Life	z7	335	335	335	
Exquisite	800	$10	9¾	9⅞	— ⅜
Exquisite pr	800	$11¾	11⅝	11⅝	— ⅛
Exquite A w	2400	265	235	235	—50
Falcon	4117	$78	78	78	— ⅛
Fam Play	125	$20½	20½	20½	— ⅛
Fleet Mfg	2800	75	75	75	
Fleetwood	100	$19	19	19	— ½
Ford (US)	z55	$62	61⅜	62	
Fraser	100	$31¾	31¾	31¾	+ ¼
Freiman	100	$5½	5½	5½	
Fruehauf	200	$9¼	9¼	9¼	— ¼
Gen Bake	100	$6¾	6¾	6¾	
G Dynam	39	$40	40	40	+ ¼
GMC	z167	$108	105½	107	
GP Mfg A	100	$29¾	29¾	29¾	+ ¾
GS W pr	z10	$95½	95½	95½	
Goodyr pr	100	$46⅛	46	46	
G Mack A	300	$7¾	7¾	7¾	+ ¼
GL Paper	925	$27¼	27	27¼	
GN Cap	z45	$7½	7½	7½	
GN Cap B w	z50	35	35	35	
GW Coal A	z100	$5⅛	5⅛	5⅛	
Gw Wpg G	3390	$19	19	19	+ ⅛
Hardee	425	85	85	85	
Hawker-S	340	$7⅜	7¼	7¼	— ⅛
Hawker pr	35	$101	101	101	—1
Hayes Stl	z75	$18½	18	18	
Home A	1012	$19½	19¼	19½	+ ¼
Horne Pf	425	325	320	325	+5
HBC	1900	$7⅜	7⅛	7¼	+ ⅛
H B Oil G	601	$15¾	15⅜	15⅝	— ⅛
Hur Erie	50	$66	66	66	— ⅝
Husky	1370	$10⅛	9⅞	9⅞	— ⅛
Husky w	7830	$7	7	7	
Imp Oil	2168	$52½	52¼	52½	+ ¼
mp Tob	1360	$14½	14⅜	14⅜	— ⅛
Ind Accep	650	$23¾	23¾	23¾	— ⅛
Inglis	z25	400	400	400	
Inland Gas	325	$9¾	9⅝	9¾	
IBM new	z1	$460	460	460	
Int Nickel	945	$9¼	9⅛	9⅛	— ⅛
Int Util	200	$28⅛	28⅛	28⅛	+ ⅛
Int Util pr	3000	$56	56	56	+ ½
Inter PL	305	$9⅝	9⅛	9⅝	+ ⅜
Int Stl P	600	370	365	365	—5
Inv Grp A	275	$13⅞	13⅞	13⅞	

J à N

Jock wts	1000	44	44	44	+3
Kelsey W ltd	200	$11	10⅞	10⅞	
Labatt	z70	$20¼	20¼	20¼	
LOnt Cem	1400	360	350	350	—5
LOnt Cemp	300	$14	14	14	+ ¼
L O Cem w	1300	77	74	74	
Lakeland	225	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ¼
Laura Sec	375	$22¾	22½	22¾	+ ¾
Lau Fin	z65	$17	17	17	
Lau Fin 140	100	$25⅞	25⅞	25⅞	— ⅛
Leland	200	26	26	26	—2
Levy	1760	$17⅞	17⅝	17⅞	+ ¼
Levy A pr	500	$12⅜	12⅜	12⅜	+ ⅛
Levy B pr	z125	$21¼	21¼	21¼	
LobCo A	5485	$9½	9⅛	9⅜	+ ⅛
LobCo B	5015	$9⅜	9¼	9⅜	— ⅛
LobG 1pr	125	$32	32	32	
Lob Inc	100	$8½	8½	8½	+ ⅛
Loeb M	500	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ⅛
MB and PR	610	$36	35⅞	35⅞	+ ⅛
Magna Sl	z200	295	295	295	
Maher	25	$30½	30½	30½	+ ¼
M Leaf Mill	325	$16⅛	16	16	— ⅜
Mass-F	10352	$30	29⅞	30	
MEPC	100	350	350	350	
Met Stores	345	$9½	9½	9½	
Mex LP	z20	$13½	13½	13½	
Molson A	200	$35⅛	34¾	34¾	— ½
Molson B	z2	$35¼	35¼	35¼	
Montex	1800	$10¼	10	10	— ¼
Moore	210	$57½	57¼	57¼	— ⅜
Nat Contain	z25	$5¾	5¾	5¾	
Nat Trust	251	$25¼	25¼	25¼	— ¼
Neon	z25	$11⅛	11⅛	11⅛	
Nia S Stl	z20	$26½	26½	26½	
Nia Wire B	100	$16⅛	16⅛	16⅛	+ ⅛
Noranda	435	$49	48⅞	49	
NO NGas	100	$21⅞	21⅞	21⅞	— ⅛
Nor Phone	500	$11½	11½	11½	

O à Z

Oglivie	730	$14½	14½	14½	+ ¼
Nor Tar Ch	100	400	400	400	
Oshawa A	215	$37⅞	37⅞	37⅞	+ ¼
Overland	z5	$8¼	8¼¼	8¼	
Pac Pete	860	$12⅜	12¼	12¼	— ⅛
Pac Pete w	230	710	700	710	
Peel Elder	z10	$7½	7½	7½	
Pembina	500	$8⅞	8¾	8⅞	
Pembina pr	100	$50½	50½	50½	+ ½
Pow Corp	1100	$14¾	14½	14¾	+ ⅛
Premium	1200	200	200	200	
Price Brosxd	176	$47½	47½	47½	
QN Gas	2230	$11⅞	11¾	11⅞	
QN Gas pr	75	$160	159	159	
QN Gas 59w	500	41	41	41	+2
QN Gas 63w	215	610	610	610	+10
Rapid-Grip	100	375	375	375	+15
Rap-G A	100	$8¾	8¾	8¾	
Reichhold	75	$28	28	28	+ ⅛
Reid Litho	50	$51	51	51	— ¼
Robertson	225	$18	17⅞	18	
Rob 2pr	100	$18⅞	18⅞	18⅞	+ ¾
Rolland A	z85	$11	11	11	
Rothman	400	$19⅜	19¼	19¼	
Romfield	300	200	200	200	
Royal Bank	524	$77¼	77	77	— ¼
Russel	500	$10¾	10½	10½	— ¼
Salada	500	$12⅛	12⅛	12⅛	— ⅛
Sayvette	2150	365	350	350	—15
Seven Arts	100	$15	15	15	+ ⅛
Shell Can	905	$18¾	18½	18¾	+ ⅛
Shell I pr	500	$27¾	27⅝	27⅝	
Shell I wts	2400	700	690	695	+5
Shop City	500	375	365	375	+5
Simpsons	375	$25⅞	25¾	25¾	— ⅛
Slater Steel	100	$19¾	19¾	19¾	+ ⅛
Slater A wts	375	875	875	875	—10
Slater B 5½p	z50	$19¼	19¼	19¼	
Southam	125	$30⅛	30⅛	30⅛	— ⅛
Stafford	100	450	450	450	—5
St Radio	100	$13¾	13¾	13¾	— ¼
Steel Can	1746	$26⅝	26⅜	26½	+ ⅛
Suptest ord	535	$23⅞	23⅝	23⅞	+ ⅜
Switson	1100	245	230	230	—15
Tancord pr	100	195	195	195	
Texaco	z10	$62	62	62	
Tor-Dom Bk	150	$69¼	69	69	— ¼
Tor Iron	z25	$16	16	16	
Tor Iron A	z80	$15⅛	15⅛	15⅛	
Tor Star pr	z10	$55	55	55	
T Fin A	410	$14	14	14	
Transair	300	300	300	300	
Tr Can PL	440	$42	42	42	
Trans-Mt	z216	$20	19⅞	20	
Trans PPL	1250	$8⅝	8½	8⅝	
Un Gas	400	$24¾	24¾	24¾	+ ¼
U Gas Apr	25	$53½	53½	53½	+ ½
Un Steel	300	450	450	450	+15
Versafood	230	335	335	335	+5
Versatile	700	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅜
Viceroy	300	$8¾	8¾	8¾	— ⅛
Vic G Tr	175	$13½	13½	13½	
Walk GW	1140	$36⅛	35⅞	35⅞	
Well Fin	645	$6¾	6½	6¾	+ ½
West Ind A	800	160	160	160	
Westcoast	z25	$17⅜	17⅜	17⅜	
Westeel	z5	$10¾	10¾	10¾	
W Pacific	200	$16⅝	16⅜	16⅝	— ⅛
Weston A	1050	$18⅞	18¾	18⅞	
Weston B	280	$19¾	19¾	19¾	— ¼
West A wts	1296	$10⅜	10½	10½	
Y Knit A	100	$6⅜	6⅜	6⅜	— ⅛
Y Knit B	300	160	160	160	—15
Zellers	200	$13⅛	13⅛	13⅛	
Zenith	600	420	420	420	+10

Huiles

A à L

Alminex	5900	390	385	390	+5
Am Leduc	6000	15½	15	15½	
Ang U Dev	2000	24	23½	24	
Ball 53¼ pr	z125	$25¾	25¾	25¾	
Cal Ed	500	$23	23	23	+ ⅜
C Oil Lds	1500	250	240	240	—10
CS Pete	4000	345	345	345	—5
C Delhi	1625	915	910	915	+5
C Ex Gas	2050	167	166	166	+1
C Homestd	800	97	97	97	—5
Cdn Sup Oil	z64	$19¼	19¼	19¼	
Cent Del	4660	835	820	835	+15
C West P	700	128	126	126	—3
Dev-Pal	500	113	113	113	—2
Dome Pete	320	$16¾	16⅜	16¾	+ ⅜
Dynamic	1500	23	23	23	—1
Fargo	600	295	295	295	
Glacier	4000	12	12	12	
Gr Plains	150	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
Gridoil	530	63	63	63	—1

M à Z

Medal	835	465	465	465	
Midcon	1240	41	41	41	
Mill City	7070	55	51	55	
Nat Pete	2400	495	475	490	+25
NC Oils	2100	320	320	320	
NCO wts	100	17	17	17	—4
Northld	15500	19	15	19	+3
Numac	100	161	161	161	+1
Numac wts	100	44	44	44	—1
Place	2500	65	65	65	—1
Ponder	900	28	28	28	+1
Peru Oil	500	205	205	205	—25
Provo Gas	115	210	210	210	—2
Ranger	200	135	134	134	—6
Scurry Rain	524	$15¼	15¼	15¼	— ¼
Spooner	13500	16½	16	16½	
Teck Corp	726	545	540	540	—10
Triad Oil	700	236	235	236	+1
Union Oil	165	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
U Canso vt	8025	355	345	355	+20
Un Reef P	4000	27	27	27	+1½
Wsburne	200	106	106	106	—1
W Decalta	9312	216	215	216	+2
Yan Can	6500	5	4½	5	+ ½

Mines

A à C

Acad Uran	1000	6	6	6	—1
Accra	2000	20	19½	19½	+ ½
Advocate	400	655	655	655	
Angico	3000	76	75	76	+2
Akaitcho	500	65	65	65	+1
A Am Moly	800	158	152	158	+4
Ang Rouyn	12000	91	90	91	+1
Bankeno	1000	25	25	25	+2
Base Mets	52000	15	13	14	+1
Baska	500	10	10	10	+ ½
B-Duq	500	27	27	27	
Belleterre	500	34	34	34	
Bethlm	755	780	770	775	—5
Bevcon	1500	12	12	12	— ½
Bibis	19600	30	29	30	
B Nama cr	500	34	34	34	
Brunswk	425	$13⅛	13	13⅛	+ ⅛
Bounty Exp	500	30	30	30	+ ½
Buff RL	2000	6	6	6	+ ½
Bunker	2100	21½	21½	21½	—1
Cadomet	5062	9½	9½	9½	
Camflo	4650	172	170	171	+1
Camp Chib	3800	470	465	470	
Camp L	200	$18⅜	18⅜	18⅜	+ ¼
C Tung	100	100	100	100	+1
C Dyno	1800	140	140	140	
Cdn eeley	5250	30	30	30	
C Malart	600	73	73	73	
Candore	300	14	14	14	+ ½
Cariboo	500	85	85	85	
Cassiar	z105	$11⅞	11⅞	11⅞	
Cent Pat	1300	140	137	140	+3
Cheskirk	6500	10	9½	10	
Chib M	500	30	30	30	
Chimo	3300	95	91	95	+5
Coch Will	100	300	300	300	
Coin Lake	500	19	19	19	
Comb Met	722	20	20	20	
Change rts	33063	2½	2	2	
Con Gillies	2000	8	8	8	+ ½
C alli	10300	35	35	35	
C Marben	1000	225	220	225	+5
C Mogul	1700	390	375	375	—5
C Morrison	10500	112	111	111	—2
C Mosher	500	133	133	133	+7
Con Negus	7000	15	14½	15	
Con Nichol	1000	10	10	10	
C Northld	500	22	22	22	
C ambier	100	150	150	150	—2
C egcourt	5000	17	17	17	
C Sannorm	5000	8	8	8	
Conwest	140	540	540	540	+10
Cop Corp	66920	52	46	49	+3
Courvan	500	24	24	24	+1
Craigmt	475	$16⅜	16¼	16¼	— ⅛
Crolnor	2000	11½	11	11	
Cusco	2000	10½	10½	10½	+ ½

D à L

Daering	2000	14	14	14	—1
D'Aragon	1500	16½	16½	16½	— ½
Deer orn	2000	65	65	65	—2
D'Eldona	1000	9	9	9	
Denison	1151	$16½	16¼	16½	
Discovery	500	340	335	340	+5
Dome	255	$34¾	34¾	34¾	— ½
East Mal	100	165	165	165	—1
East Sull	4830	425	415	425	+5
F Mar	9980	268	256	268	+13
Frncoeur	1000	14	14	14	
Geco Mines	425	$38¼	38¼	38¼	— ⅛
Genex	59200	28½	27½	28	
Glenn Uran	500	12½	12½	12½	+1½
Goldale	1960	35	32½	32½	—2½
GF Mining	10500	36	36	36	+ ½
Granduc	800	645	640	640	+10
Gunnar	550	675	670	670	
Hard Rock	1100	11	11	11	— ½
Har-Min	4000	8	8	8	
Hastings	900	435	435	435	
Hollinger	70	$30	29⅞	29⅞	
Hud Bay	271	$71¼	71	71	
Int Helium	1650	140	138	140	+1
Iron Bay	800	95	95	95	+3
Iso	500	190	190	190	+5
J Waite	1000	13	13	13	
Jacobus	500	15½	15½	15½	
Joburke	14000	12	11½	11½	— ½
Joliet	1500	31	31	31	— ½
Jonsmith	4500	23	22	22	— ½
Joutel	6700	107	100	100	—5
Kerr Add	867	740	735	730	
Kilembe	1700	565	560	565	+15
Lab Min	z95	$37	37	37	
L Dufault	980	$12¼	12	12	— ⅛
Lakehead	1000	22½	22½	22½	+ ½
Lake Ling	23000	10½	10½	10½	
L Osu	3000	17	16½	16½	+ ½
L Shore	1030	245	245	245	+15
La Luz	300	970	965	970	+15
Langis	2125	38	37½	38	—1½
Leitch	385	550	540	540	—10
Lorado	300	165	165	165	+1
Lyndhst	2000	8	8	8	+ ½

M à S

Macdon	2900	33	30½	30½	— 1½
Madsen	300	208	207	207	—1
Magnet	1000	10	10	10	
Malartic	2000	69	68	68	—2
Marboy	1200	13	13	13	
Marchant	300	161	161	161	—2
Marcon	500	10	10	10	
Martin	2500	60	59	59	—1
Mattgmi	425	$17	16¾	17	+ ¼
Maybrun	5500	13	13	13	— ½
McIntyre	405	$61½	61⅜	61½	+ ⅜
McMar	2000	7½	7½	7½	—1
Mentor	2500	43	43	43	+2
Merrill	2500	70	69	69	—2
Meta Uran	1300	11	10½	11	+ ½
Metal Mines	500	137	135	137	—1
Midrim	3000	27	26½	27	
Multi-M	5000	31½	30½	30½	
Nealon	1000	9½	9½	9½	+ ½
New Ath	1650	25	25	25	+ ½
New Cal	3100	108	104	104	—3
New Hosco	4050	299	292	292	—3
Newnor	500	13½	13½	13½	
New Rouyn	5000	9½	9	9	— ½
Norbeau	6900	133	130	132	—1
Norgold	4000	12½	10½	12	+1
Norlex	1800	13½	13½	13½	
Norpax	109000	25	22	24	+1
N Bordu	1000	15	15	15	
N Coldstrm	2875	75	72	72	
N Rock	660	32	32	32	+1
Northcal	2400	64	63	63	—1
North Can	1000	180	180	180	
Northgate	2097	550	545	550	
O'Leary	500	15	15	15	
Opemiska	1901	900	880	900	+15
Orchan	900	600	595	600	
Pamour	400	130	130	130	
Paramaq	1000	14	14	14	
Patino	400	905	900	905	+5
Pax Int	3525	37	34	37	+2
Peerless	3000	14	14	14	—1½
Pick Crow	3100	54	51	54	—1
Placer	325	$43¼	42½	43¼	+1¼
Porc Pay	1000	35	35	35	+ ½
Preston	125	690	690	690	
Purdex	22000	16	15	15½	— ½
QMI	100	155	155	155	+10
Que Ascot	2000	7	7	7	
Que Chib	940	15½	15½	15½	+ ½
Que Lith	300	315	305	305	—15
Quemont	725	980	975	980	+5
Raglan	13300	139	135	135	
Realm	2000	9	9	9	
Rexspar	2000	13	13	13	— ½
Rio Algom	3096	$13¾	13⅜	13½	— ¼
Rockwin	57000	44	40	41	—2
Ryanor	2500	18	17½	17½	
Satellite	500	11	11	11	— ½
Sherritt	4770	480	470	470	—10
SIL Eureka	110	290	290	290	—35
Silvmaq	1000	12	12	12	
Sil Miller	3000	17	15½	17	+1½
Siscoe	300	238	238	238	+7
Starratt	10000	5½	5½	5½	
Steep R	8105	685	660	685	+30
Sullivan	635	325	320	325	+10
Sunburst	1500	12	12	12	

T à Z

Temag	2500	108	107	108	+1
Texmont	3000	34	33	33½	—1
Tex S DL	1000	40	40	40	—4
Thom L	2400	49	49	49	
Tombill	1700	118	116	118	+1
Tormont	1000	18	18	18	
Tribag	16300	178	175	176	—1
Un Buffad	15900	71	69	70	+2
UCL Mine	6000

DANS NOS CERCLES



A Chute-à-Blondeau

CHUTE - A - BLONDEAU (DNC) — Les Dames fermières du cercle de Chute-à-Blondeau ont repris leurs activités en septembre. Il y a quelque temps elles se sont rendues à Granby afin d'y visiter le jardin zoologique. Le cercle a aussi participé au récent congrès tenu à St-Pascal-Baylon.

Plusieurs dames du cercle ont exposé des articles lors de l'Exposition du Canada central tenue à Ottawa au mois d'août. Certaines d'entre elles ont remporté des prix. Signalons Mmes Philippe Titley, Siméon Lalande, Donat Larocque, Norman Harrington. Le cercle de Chute-à Blondeau s'est classé quatrième parmi les cercles exposants.

Mme Jean-Baptiste Titley a quitté le village afin d'aller demeurer à Rockland. Avant son départ les dames du cercle lui ont présenté une jolie horloge. En remerciant, Mme Titley a dit qu'elle se rappellerait ses anciennes compagnes chaque fois qu'elle regarderait l'heure.

Les dames qui ont exposé des travaux lors de cette réunion de septembre sont Mmes Donat Larocque, Léo Cousineau, Roméo Lafrance et Nelson Proulx.

A Sarsfield

SARSFIELD (DNC) — Le cercle de Sarsfield de l'Union catholique des fermières avait invité, lors de sa dernière réunion, une religieuse de la congrégation des Petites Soeurs de l'Espérance, de retour au pays après quelque dix ans d'absence, à projeter quelques films sur les missions canadiennes en Afrique. Cette religieuse, soeur d'un membre du cercle, s'est fait un plaisir de donner toutes les explications susceptibles d'intéresser le cercle; elle retournera en mission à la fin du mois de septembre.

Quelques dames avaient apporté des travaux. C'est celui de Mme P. Marbeuf qui a remporté le prix. Mme Germaine Dessaint a gagné le prix de présence.

A Verner

VERNER (Spéciale) — L'Union catholique des fermières, section de Verner, s'est remise à l'oeuvre avec la reprise de l'année scolaire. Au cours d'une récente assemblée on a dressé le programme des activités pour les prochains mois. Il y aura cours de chapellerie et de couture sous les auspices du ministère de l'Agriculture. Ces cours ont été obtenus par l'entremise de M. M. Tessier, agronome du comté. Trois groupes de jeunes filles font partie de la section des arts ménagers. Au cours du mois d'octobre les membres feront la quête à domicile en faveur de l'Association canadienne pour les aveugles.

Le comité de l'UCF comprend les dames suivantes: Mme Gustave Roberge, présidente; Mme Joseph Gervais, vice-présidente; Mme O. Comeau, secrétaire. Les conseillères sont Mmes D. St-Jean, O. Bouffard, A. St-Jean, G. Pitre et H. Giroux.

Mme Roberge a fait rapport du pique-nique tenu en juillet dernier dans la région de North Bay où 25 dames fermières furent présentes.

Mme L. Savignac a remporté le prix de présence; Mme S. Bouffard a remporté le contenu de la "petite banque"; Mme H. Giroux a remporté le prix pour travaux. Un prix spécial offert par la présidente a été gagné par Mme P. Gareau.

Les dames ont décidé de tenir une soirée bingo-bazar en novembre. Chaque membre fournira un article quelconque fabriqué à la maison. Mme L. Gagnon a dirigé la partie récréative de l'assemblée tandis que Mme H. Giroux a présenté une recette de crème. La présidente a accueilli plusieurs dames visiteuses à cette dernière réunion et a souhaité qu'elles deviennent toutes membres de l'UCF.

Ste-Cécile-de-Masham

L'UCFR élit son bureau de direction

STE-CECILE DE MASHAM (DNC) — L'Union catholique des femmes rurales, de Ste-Cécile de Masham, a tenu une réunion administrative spéciale, dernièrement, afin d'élire l'exécutif 1964-1965, et les présidentes des différents comités.

Mme Albert Legros a été élue présidente. La vice-présidente est Mme Rodolphe Vaillant, la secrétaire, Mme Rolland Legros. Les conseillères sont Mmes René Parent, Jean-Paul Proulx, Maurice Renaud, Edouard Bélair et Mme Roger Labelle qui démissionna et fut remplacée par Mme Florian Joanisse.

Mme la présidente remercia les divers comités des travaux exécutés au cours de la dernière année. Elle fit ensuite lecture du rapport général, pour l'année qui se terminait.

La présidente d'élection fut Mme Rolland Legros, tandis que Mme André Schnubb tenait le rôle de secrétaire d'élection. Les scrutatrices étaient Mmes Marcel Sincennes et Maurice Renaud.

On élit ensuite les directrices de comités. Mme Rodolphe Vaillant, aidée de Mme Adrien Legros, s'occupera du comité de bienfaisance. Mmes René Parent, Jean-Paul Proulx et Claude Schnubb verront au comité des Arts ménagers. Celui des réceptions sera dirigé par Mme Maurice Renaud, aidée de Mmes Noël Labelle et Emile Dion. On ne put compléter le comité d'éducation. Mme Jean-Claude Gauvreau sera la responsable, mais il faudra lui trouver deux assistantes, lors de la prochaine réunion en octobre.

Il fut ensuite décidé que les réunions auront lieu le troisième vendredi de chaque mois. Il fut accepté à l'unanimité d'envoyer des cartes au nom de l'association, lors de décès, naissances ou hospitalisation, dans les familles des membres.

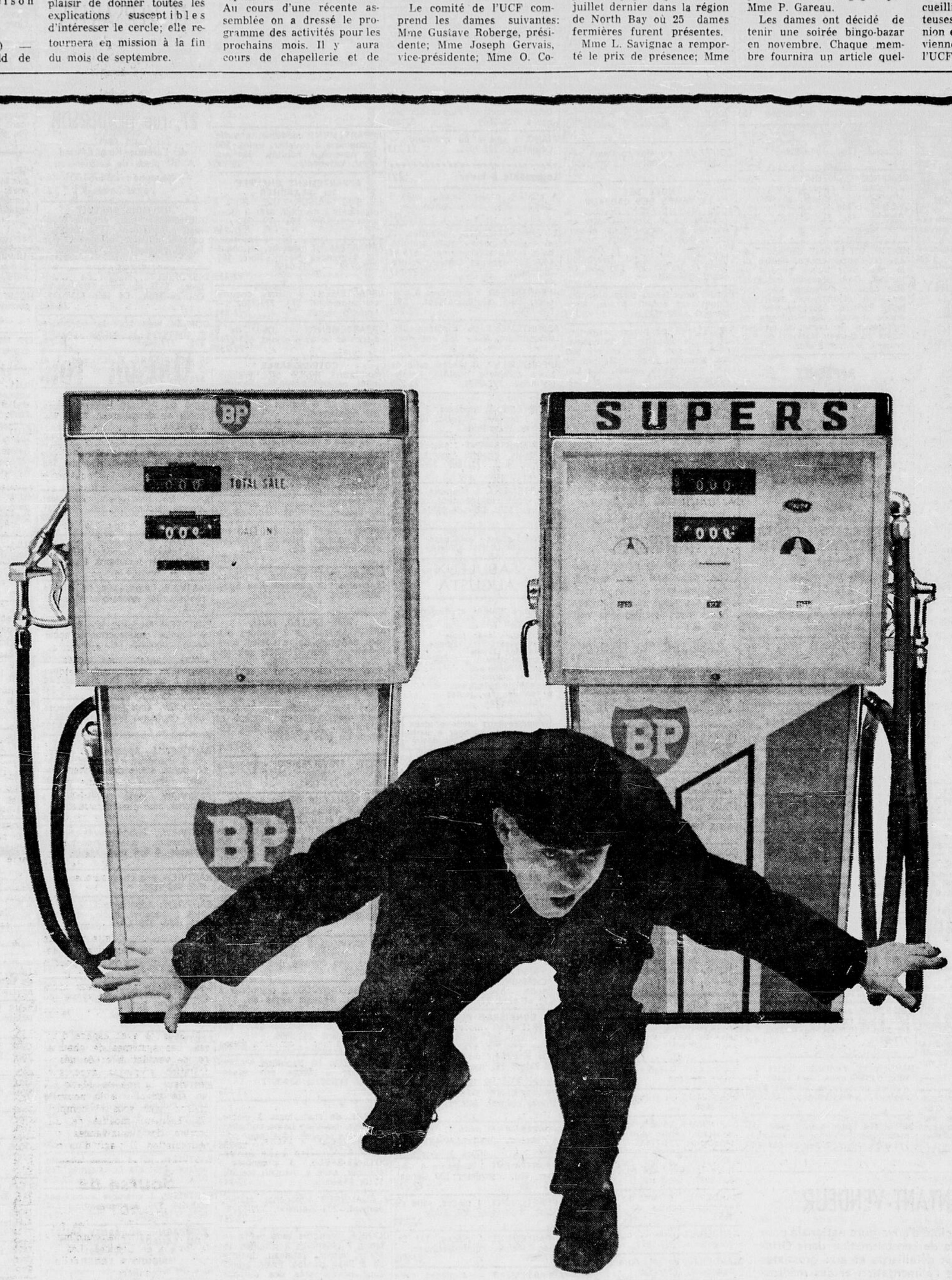
Propositions appuyées relatives à l'Expo

A la dernière assemblée générale de l'Union catholique des fermières de l'Ontario, il a été proposé par Mme Adélard Lauzon, vice-présidente générale, et appuyé par Mme Marie-Anne Cadieux, directrice et présidente de la région Prescott-Russell, que demande soit faite aux autorités de l'Exposition du Canada central d'accorder à l'Union catholique des fermières plus de vitrines pour la mise en montre de leurs exhibits, de lui fournir un juge comprenant le français pour l'expertise, de lui donner un statut parallèle à l'organisme des Instituts féminins au lieu de considérer l'Union comme catégorie spéciale sous la section des Arts domestiques, et finalement d'accorder que la représentation de l'Union auprès de l'Exposition du Canada central soit forte d'au moins trois membres.

Outre les deux membres du conseil de l'exécutif déjà nommés, assistaient à la réunion: Mlle Estelle Huneault, présidente générale; Mme Fernand Rochon, secrétaire générale.

Il a été également proposé que Mlle Estelle Huneault représente l'UCF de l'Ontario au congrès annuel de l'Union catholique des femmes rurales, qui se tiendra à Montréal le 23 septembre, et qu'elle soit aussi déléguée au congrès de la Fédération d'agriculture qui se tiendra en novembre.

La secrétaire ayant lu la lettre de Mme Frank Perras, ancienne secrétaire régionale de la région de Hearst, un vote de reconnaissance pour services rendus a été proposé. Mme Perras sera remplacée par Mme Rosaire Robichaud.



quatre coups sûrs . . . aucune erreur

Une manche parfaite . . . remportée par des professionnels hautement qualifiés!

L'équipe BP s'est vraiment surpassée pour déterminer le nombre exact d'essences indispensables à l'alimentation rationnelle de tous les moteurs.

Notre époque d'avant-garde exige **quatre** essences . . . ni plus, ni moins. Aussi les spécialistes BP se sont-ils empressés de formuler deux SUPERS intermédiaires à prix intermédiaires . . . afin de garantir à coup sûr la puissance économique de toutes les catégories de moteurs.

Quatre qualités de carburant . . . quatre degrés de puissance . . . quatre prix: quatre coups sûrs . . . aucune erreur!

A notre époque d'avant-garde, votre auto exige l'une des **quatre** essences BP.

BP CANADA LTD

QUATRE ESSENCES D'AVANT-GARDE

BP SUPER ROUGE (la plus puissante). BP SUPER BLANCHE (2¢ de moins que la ROUGE). BP SUPER BLEUE (4¢ de moins que la ROUGE et seulement 1¢ de plus que la VERTE). BP VERTE (une essence ordinaire . . . extraordinaire).

LE DROIT
OTTAWA, LUNDI, 5 OCTOBRE 1964 — P. 24

HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI:
8 H. A.M. A 5 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

BAGUES de fiançailles et autre ensemble avec pierre verte perdues sur rue Dollard, Hull. Récompense. 777-5089. 3-234

GROSSE somme d'argent perdue vendredi, Hull. 777-0213. Récompense. 3-235

PORTEFEUILLE noir perdu entre Freiman et le Marché. Cartes d'assurances. 234-3257. 3-235

Hommes demandés ..... (5)

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-236

JEUNE HOMME bilingue, dactylo, travail de bureau avec ou sans expérience, écrire casier 159 Le Droit. 5-234

HOMME d'expérience en général pour magasin Canadian Tire, âge moyen, bonnes connaissances; composer 663-7116. 5-234

OTTAWA-SUDBURY
A TOUT HOMME
POSSEDANT AMBITION, TENACITE, INITIATIVE,
DE 21 A 30 ANS,
LE DEPARTEMENT DES VENTES D'UNE GRANDE COMPAGNIE INTERNATIONALE OFFRE :

1—De débuter immédiatement dans une position permanente;
2—Un gain hebdomadaire moyen de $150;
3—Des chances d'avancement dans une compagnie qui grandit chaque jour;
4—Des bénéfices d'hospitalisation, assurance, etc.;
5—Des conditions de travail intéressantes et agréables. Expérience et automobile utiles, mois non nécessaires. Il suffit d'être un homme de la moyenne, et bien déterminé à utiliser sa compétence à un travail de vente qui en vaut la peine.

SI VOUS CROYEZ ETRE L'HOMME QUALIFIE
Téléphonez à :
Sudbury — 673-4502
M. LEMAY
Ottawa — 232-2784
10 a.m. à 5 p.m.
5

HOMME demandé pour route de lait, avec expérience. 663-6014. 5-238

MAGASINIER
POUR ses laboratoires du chemin de Montréal à Ottawa le Conseil national des recherches a besoin d'un magasinier qui s'occupera de stocks électroniques ainsi que d'une salle de réception et d'expédition des marchandises. Les postulants doivent posséder un diplôme d'études secondaires et avoir cinq années d'expérience dans l'entretien des stocks. La préférence sera donnée à ceux qui connaîtront bien les pièces électriques et électroniques et qui seront familiarisés avec les écritures des entrepôts. Le salaire initial qui dépendra des qualifications sera au maximum de $4,100 par an. Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae complet au Bureau d'emploi du Conseil national de recherches, 100, promenade Sussex à Ottawa. Référence à rappeler dans la demande d'emploi: ER-318. 5-235

TRES BONNE occasion pour homme intéressé dans la vente d'accessoires et équipement de boucherie et épicerie. Doit posséder automobile. Salaire, commission, dépenses. 771-4211, M. Roch. 5-238

Hommes demandés ..... (5)

BARBIER avec expérience pour salon Figaro. 242 Slater, 235-2517. 5-233

HOMME demandé pour louer un poste d'essence. Excellente condition. S'adresser Jean Aubrey, C.P. 3505, station C, Ottawa, ou 725-2177. 5-238

REDIGEUR d'affiches à temps plein, expérimenté seulement. S'adresser en personne à 777, rue Somerset-ouest. 5-234

JEUNE homme avec permis de chauffeur, pour livraison. S'adresser S L B Tires Co., 571, chemin McArthur, Eastview. 5-235

Hommes-femmes demandés (6)

COUPLE d'âge moyen pour ouvrages domestiques, entretien des chevaux. Logé. 777-6092. 6-236

DEMANDE IMMEDIATE — Pour ministère du gouvernement, pour sténographe bilingue et dactylographe bilingue. Salaire ouvert. Appelez M. A. Gratton, local 992-4446. 6-234

HOMME OU FEMME demandé par agence de perception, centre de la ville, pour travail général de bureau. Doit posséder initiative, être capable d'engager une conversation téléphonique, avoir une belle écriture, posséder une 11e année d'étude, être bilingue de préférence. Se présenter en personne au Bureau National de Placement, 385, rue Slater. 6-234

APPRENEZ
IBM
DATA PROCESSING
ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH
pour
HOMMES et FEMMES
Cours du jour et du soir
Téléphonez, écrivez ou venez au
AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED
Chambre 5B
75, rue Albert
236-0133
6

Femmes demandées .... (7)

UN PROFESSIONNEL avec 2 enfants, âge 3 et 5 ans, demande ménagère 40 ans ou plus. Renverser charges 735-0536 Welland ou écrire: Case 194, Le Droit. 7-234

OUVERTURES immédiates pour dames, comme conseillères de beauté. Beauty Counselors. 777-2132. 7-234

2 CAISSIERES d'expérience; s'adresser au 46, rue Byward Market ou téléphoner 235-5141 ou 235-5142, M. Harold. 7-237

MENAGERE bilingue, logera ici ou non, enfants vont à l'école. — 232-9915. 7-237

BONNE pour travaux domestiques, chambre privée avec téléviseur et salle de bains. Références. 771-6444. 7-238

FILLE pour légers travaux domestiques, soin de 2 enfants. 663-2945 Gatineau. 7-234

SERVANTE, 22 ans ou plus, bon foyer. $25. 749-2285. 7-244

ORLEANS, fille sérieuse pour ouvrage général. 749-3139. 7-235

FILLE avec expérience; ouvrage général. 771-2967. 7-238

COIFFEUSE avec diplôme de compétence et les 3 années d'apprentissage terminées, de Québec. — 777-8473. 7-j.n.o.

GARDIENNE d'enfants; légers travaux domestiques; sera logée. Semaines de 5 jours. Enfants d'âge scolaire. Mme Canway. 749-2055. 7-234

SERVANTE fiable pour travaux domestiques. Du lundi au vendredi. 771-0561. Après 7 heures 684-6021 7-233

Femmes demandées .... (7)

FEMME bilingue, âge moyen, pour travaux domestiques, logée. 236-3316. 7-236

FAITES $25
EN TRAVAILLANT seulement 2 heures par soir. Démonstration à domicile de 50 nouveaux item pour la maison. Aucune compétition. 233-8873. 7-233

CUISINIERE demandée. S'adresser à 232, boul. St-Joseph, Wrightville. 7-233

PRODUITS AVON
DEUX excellents territoires des cosmétiques Avon, libres en ce moment dans la région de Hull, pour 3 jours seulement. Moyenne jusqu'à $10 par jour. Profits immédiats. Appelez aujourd'hui 232-8585. 7-234

COIFFEUSE ou aide-coiffeuse avec expérience. Maniwaki. 449-3050. 7-237

NOEL EST
LE TEMPS DES CADEAUX
TOUS AIMENT AVON! Devenez représentante et offrez à votre entourage de magnifiques ensembles-cadeaux. Excellents profits. Territoires exclusifs à Cumberland rural, Sarsfield, Bearbrood. Mme G. M. Nassof, 130 blvd Orchard, Cornwall. 7-

BONNE pour légers travaux domestiques. Un enfant 3 ans. Mère travaille. 722-9819. 7-233

SECRETAIRE de bureau, expérience en sténographie et dactylographie, bilingue. Salaire environ $80 par semaine. Eéguin, Ménard et Cie., comptables agréés, 353 Dalhousie. 233-7759. 7-j.n.o.

VENDEUSE pour notre rayon de vêtements sport et lingerie. Plein temps ou temps partiel, expérimentée de préférence. Sol Max Ltée, 100, rue Rideau. 7-j.n.o.

ON DEMANDE UNE
JEUNE FILLE BILINGUE DISTINGUEE
âgée de plus de 21 ans, pour une concession de vestiaire dans une salle à manger très chic. On exige des références. Prière de faire demande par écrit, à :
CASE 158, "LE DROIT"
7

FEMME pour ouvrage de maison. Logée, nourrie, bonnes conditions de travail. Références exigées. — 161 Notre-Dame, Hull. 771-2014. 7-235

FEMME assez âgée pour soin de 4 enfants d'âge scolaire. Références. 663-5006 de 5 à 10 p.m. 7-238

JEUNE fille ou femme, travaux domestiques. 771-3015. 7-235

FILLE ou femme pour soin de 3 enfants et travaux domestiques dans Wrightville. 771-6083. 7-234

BONNE demandée pour ouvrage général, logera ici, 3 enfants, 777-3123. 7-235

FILLE sérieuse, travail général, 4 enfants, 3 d'âge scolaire. Alta Vista. 731-5222. 7-233

SERVANTE pour travaux ménagers généraux à Hull-Sud. Logera ici. Congé toutes les deux fins de semaine. $25 par semaine. 232-1566 de 9 h. à 5 h. 7-234

Pour bébés ..... (8)

DAME garderait enfants chez eux, jour ou soir. 771-3622. 8-234

GARDERAIS enfants le jour chez moi. 234-6402. 8-234

PRENDRAIS un enfant en pension. 663-3866. 8-234

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, centre du Parc de la Montagne. 771-7143. 8-238

GARDERAIS enfant pendant que mère travaille, âgé de 3 à 5 ans. 663-2687. 8-233

GARDERAIS enfant du lundi au vendredi, centre de Hull. 771-3663. 8-240

GARDERAIS enfants chez moi, à Wrightville. 777-9879. 8-233

GARDERAIS enfants durant le jour. Aylmer-est. 684-4558. 8-233

PRENDRAIS enfants en pension, jour, semaine ou mois. 745-9328. 8-251

GERDERAIS enfants 2 à 6 ans chez moi le jour, pendant que mère travaille, bon foyer. Wrightville. 777-6811. 6-237
6811. 8-237

GARDERAIS enfants à la semaine. Demandez Mme Morin, 233-6625. 8-234

PRENDRAIS enfants en pension. 771-0625. 8-236

PRENDRAIS enfants en pension, lundi au vendredi. 235-0896. 8-236

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 777-6325. 8-235

HULL, garderais enfant, 3 à 6 ans. 771-0576. 8-236

Emplois demandés ..... (11)

FEMME — Ferais ménage à la journée. Gatineau. 663-4948. 11-236

FERAIS repassage à la maison après 5 heures. 771-6961. 11-233

FERAIS repassages chez moi. 777-3018. 11-233

Logements demandés ... (12)

A LOUER: maison 3 ou 4 chambres à coucher, cour fermée, Parc de la Montagne, Wrightville, ou près nouveau pont. 749-0373. 12-235

Propriétés demandées .. (15A)

VOULEZ-VOUS VENDRE ?
OU ECHANGER votre propriété ? Pour un service professionnel et rapide consultez Conrad Sigouin Ltée, courtier en immeuble, 126, rue Hôtel-de-Ville, Hull. 771-6266. 15A-300

Divers demandés ..... (21)

URGENT — Avez-vous un piano à vendre; appelez 663-3184. 21-237

Divers demandés ..... (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

PIANO à queue ou ordinaire. — Comptant. 777-3001. 21-233

Logements à louer ..... (22)

A LOUER, projet Taché, logis 5 pièces, $90. 35 St-Dominique. 22-247

2 APPARTEMENTS, chauffés, 5 et 4 pièces, eau chaude gratuite, bain, tuiles, stationnement. $75 et $60. 297 Jacques Cartier, Pointe-Gatineau. 22-247

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, cour, stationnement. $92. 749-7686. 22-253

APPARTEMENT de 3 pièces, $60. Garçonnière, $40. 253, rue York. 22-235

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-235

APPARTEMENT, moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, 102. Delorimier, Wrightville. 22-237

$65, APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, chauffé, adultes. 143 Laurier, Hull. 771-1868; 236-1466. 22-237

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $65. Côte-de-Sable. 233-1731. 22-255

Vous pouvez vous payer le meilleur confort moderne au
FABULEUX AUGUSTA
Angle Rideau et Augusta
EN VEDETTE :
- Corridors avec tapis
- Ascenseurs très rapides
- Balcons privés
- Stationnement à l'intérieur et à l'extérieur
- Bains Sauna
- Salle de réceptions
- Tentures sur toutes les fenêtres

Appartements d'une et deux chambres à coucher à partir de $101 meublés si désiré

APPARTEMENT MODELE EXPOSE de 2 h. à 9 h. du soir la semaine 1 h. à 6 h. du soir en fin de semaine
233-3611 — 749-7248
22

APPARTEMENT, libre, 3 pièces, bas, chauffé, $75. 233-9406. 22-238

DUBARRY
meublés ou non meublés
APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de $85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS NEUFS
3 CHAMBRES à coucher, eau chaude, chauffé, stationnement. $115 et plus. 777-6985. 22-300

CONCIERGE DEMANDE
APPARTEMENT moderne 1 chambre à coucher, équipement électrique; chauffé, $75, réduit à $55 pour entretien du petit édifice. 771-2816. 28, rue St-Louis, Hull. 22-233

APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, central, $40. 771-1684. 22-237

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher; chauffé, éclairé. 746-6120. 22-235

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $50. S'adresser 120 Genest. 745-2188. 22-236

APPARTEMENT, 4 pièces, salle de bains. S'adresser 156 Eddy. 22-236

APPARTEMENT 4 pièces, 147 St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. — 777-5697. 22-236

APPARTEMENT — 4 pièces, salle de bains, chauffé, près autobus. Adultes. 1er novembre. 777-6755, après 6 heures. 22-236

APPARTEMENT 1 chambre $65. 3 chambres $80. S'adresser 70 Wellington, 777-5318. 22-254

APPARTEMENT, 3 pièces, 285 boul. St-Joseph, idéal pour couple. 22-235

APPARTEMENT, 261 Emond, 5 pièces, $85. 746-0258. 22-238

APPARTEMENT neuf, paroisse St-Raymond, 1 chambre à coucher. 771-1335 ou 777-8700. 22-238

APPARTEMENT, chauffé, éclairé, stationnement, $75. 232-7478. 22-244

Logements à louer ..... (22)

VILLA Cartier-MacDonald
Maisonnettes
2 et 3 chambres à coucher
$100 et $110 par mois
Agent sur place
191, rue Isabelle
(angle boul. St-Joseph)
Hull, Québec
J.-P. CHENIER CIE LTEE
777-8835 — 777-1368
728-3446
22

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, tuiles. $60. 1er novembre. Adultes. 184 Amherst, Wrightville. 22-238

APPARTEMENT CHAUFFE
1er PLANCHER
18, RUE MAISONNEUVE, Hull, 2 chambres à coucher, salle à diner, salon, cuisine. $80. 777-5943. 22-235

APPARTEMENT moderne, 3e, chauffé, 5 grandes pièces, libre, $80. 232-0722 — 235-0456. 22-235

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. $75. 777-2302. — Après 5 heures. 22-241

APPARTEMENTS — Deux de 5 pièces et un de 6 pièces. 663-2747 22-235

COTE-DE-SABLE
NOVEMBRE moitié prix. Fraîchement décoré, 8 pièces, chauffé. Entre 7 et 8 heures sur semaine; entre 2 et 6 heures le samedi. 152 Henderson. 22-233

APPARTEMENT — Basse-ville, 2 chambres à coucher, $70. 232-9983 22-255

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er novembre. Rue Morgan. 746-0143. 22-237

APPARTEMENT, chauffé, moderne, 59 St-Jacques, Hull. 22-234

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher; laveuse, sécheuse; stationnement. $85. 771-0117. 22-237

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull; libre; $60. 771-4356. 22-249

RUE MILLAR, HULL
APPARTEMENT de 2 grandes pièces, salles de bains, poêles, réfrigérateurs. Jour 771-7321: soir Michel Parent, 777-5508. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, au centre de la ville; loyer raisonnable, comprenant stationnement, lumière et chauffage. 303, avenue King Edward, ou tél.: 233-6350. 22-j.n.o.

PETIT APPARTEMENT moderne, chauffé, réfrigérateur, poêle, eau chaude. 777-1893. 22-j.n.o.

LE MEILLEUR DE LA REGION
LE MEILLEUR EDIFICE
LES MEILLEURS PRIX
APPARTEMENTS Lorraine, 345, rue Clarence, à l'angle de la rue Friel. Garçonnières et appartements d'une chambre à coucher à compter de $75,00. Tout équipés, édifice neuf et moderne. A cinq minutes de la colline du parlement. C. A. Fitzsimmons and Co. Ltd., courtiers, 232-7185. Le soir: 235-5444 ou 725-2352. 22-300

104 BAYVIEW, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains, non chauffé, $60. 746-4567; 746-0282. 22-236

RUE BEECHWOOD, 2 chambres à coucher. Appelez après 6h. 749-7723. 22-233

BASSE-VILLE, 3 pièces, $47. 200 King Edward. 232-3959. 22-238

BUNGALOW, 10 Napoléon, Pointe-Gatineau, 6 pièces, prix raisonnable. 771-5874; 684-3922. 22-235

CENTRE de Hull, logis 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, 2 entrées privées. Idéal pour couple. 777-8209. 22-238

COTE-DE-SABLE, 3 chambres à coucher, salle à manger; meublé, $110. 233-9529. 22-249

2 CHAMBRES à coucher, stationnement. 203 Gamelin. 777-5778. 22-254

COUPLE tranquille sans petits enfants, 2 chambres à coucher, 1er étage, duplex. Gatineau. Chauffage à l'eau chaude, foyer, grande cour privée, près des autobus; après 7h., 663-6002. 22-236

COTE-DE-SABLE, 3e étage, une chambre à coucher, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle. $65. 236-3026 22-233

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bainns complète. Wrightville. 663-7424. 22-234

CENTRE DE HULL, appartement, une chambre à coucher. Accessoires électriques. $75. 771-1574. 22-252

CONCIERGE
REQUIS pour bachelor apartment, 78, rue Principale. 771-6655; 749-2143. 22-253

DUPLEX, haut, 1 chambre à coucher, chauffé, $70. Octobre. 234-1819. 22-245

NON CLASSE par Larry Hurb



"Si elle me dit d'acheter, j'achèterai ! Et je sais qu'elle sera de mon avis !"

Logements à louer ..... (22)

DUPLEX, haut, 2 chambres à coucher, 1 bloc, ch. de Montréal, équipement électrique, chauffe-rette automatique, 305 Mona, 746-1916; 746-6800. 22-235 Ont.

AVANT DE CHOISIR VOUS DEVEZ VOIR
LE VERSAILLES
Appartements de 1, 2 ou 3 chambres à coucher
A dix minutes de marche du centre de la ville.
Toutes les commodités à prix raisonnable.
27, rue HENDERSON
A un coin de l'avenue King Edward
A 50 pieds de Laurier-Est.
Téléphone : 234-8705
22

UN MOIS GRATUIT
DUCHARME, près chemin Montréal, appartement 1 chambre à coucher, district résidentiel; poêle, réfrigérateur. $80. 746-0873. 22-249

DISPONIBLE: maison de chambres, $135 par mois. Redécorée. Côte-de-Sable. Le soir 733-3242. 22-240

DUPLEX, haut, libre 1er novembre, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 777-8667. 22-238

18 DOMPIERRE, Hull. Logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. $75-$90. 771-2232. 22-254

$70 chauffé
260½ DALHOUSIE, quatre pièces, poêle et réfrigérateur. 234-2195; 729-0212. 22-j.n.o.

ELGIN, près Carré Cartier, une chambre à coucher, équipée, $80. 234-3228. 22-233

EASTVIEW, près chemin Montréal, grande garçonnière, $65. 746-0931. 22-237

2e ETAGE, 2 chambres à coucher, près chemin Montréal, $65, non chauffé. 1er novembre. 6B Camil, Ottawa. 749-2223 soir. 22-236

EASTVIEW, haut, logis 6 pièces, chauffé. 1er novembre. $85. 749-9053. 22-236

EASTVIEW, moderne, une chambre à coucher, soubassement, appartement chauffé. Tél.: 749-7416. 22-236

EASTVIEW, appartement, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé. $110. 749-5331. 22-235

EASTVIEW, appartement 3 pièces, salle de bains, propre. 235-9663. 22-235

EASTVIEW — Appartement moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 749-1977. 22-235

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, non chauffé. 746-8201. 22-256

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre, stationnement. 347 Lacasse, 6 à 9 p.m. 746-1955. 22-238

EASTVIEW, une chambre à coucher, $55. 749-5123. 22-252

EASTVIEW, appartement, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $95. 329 Lévis, app. 2. 22-235

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, $75. 153 Deschamps. 749-3489. 22-234

EASTVIEW — Duplex pour occupation immédiate. S'adresser au 288 ou 290 Savard. 22-237

EASTVIEW — 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $65. Chauffé. — 749-2745. 22-233

EASTVIEW — Appartement moderne, chauffé, 2 chambres, grand salon, cuisine, salle de bains complète, près autobus. Stationnement. Cour clôturée. $90. 1er novembre. 235-9916; 745-6000. 22-235

EASTVIEW, joli 3 pièces, chauffé, éclairé, $70. 224 Deschamps. 746-0200. 22-255

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, $75. 1er novembre. 749-6226; 746-8421. 22-243

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
MAISONS A LOUER
RUE RIDEAU, près de Friel, trois chambres à coucher, vivoir, salle à dîner, salle de bains, $90.
BASSE-VILLE — 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, redécorée, $75. 234-1864. 22-235

EASTVIEW, chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; stationnement. 1er octobre. 745-3122. 22-237

EASTVIEW, 115 Vachon, 1er étage, 2 chambres à coucher, stationnement. $90. 745-6421. 22-238

EASTVIEW, logis neufs, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, balcon. $100 à $110. 749-7189. 22-239

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-234

GATINEAU — Logis 3 pièces, $55. 303 North. 777-5176. 22-235

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. 345 Principale. 22-248

GATINEAU, 4 pièces, très propre. 1er novembre. Appeler 663-6204. 22-234

GATINEAU, 4 pièces, chauffé, libre 1er novembre. 663-2921. 22-243

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. Libre 1er novembre. 663-3147 22-235

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, $42. (Bas). 663-4878. 22-235

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386 22-238

GATINEAU, 312 Albert, bungalow, 2 chambres à coucher, garage. $80. Libre 1er novembre. 986-5471. 22-235

GATINEAU, logis 3 pièces, gros filage, $45 par mois. 663-2635. 22-235

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, disponible 1er novembre. 663-5316. 22-235

GUARANTY TRUST
HULL — 771-6655
APPARTEMENTS, Hull et Gatineau, 1 et 2 chambres à coucher, plusieurs chauffés et équipés. $50 à $75. Aussi bureaux, rue Laval, $50 à $100. 22-1. j.

Logements à louer ..... (22)

GATINEAU, semi-sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, moderne, $75. 663-6648. 22-234

GATINEAU, (bas), chauffé, 4 pièces, salle de bains, $70. 663-7093. 22-234

GATINEAU — Logis neuf, 1 chambre à coucher, salon, cuisine moderne, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 663-3887. 22-236

GATINEAU, logis 3 pièces et salle de bains (haut), libre. Un enfant accepté. 359 Hétu. 663-5617. 22-237

GATINEAU — Appartements de luxe 5 pièces; laveuse à vaisselle, laveuse et sécheuse, stationnement. piscine extérieure chauffée. $90 à $110. 663-7025. 22-236

RUE PRINCIPALE
HULL — Grand appartement, 10 pièces chauffé, nouvellement rénové, peut servir pour bureaux et résidence. Libre maintenant. Garage chauffé.
GUARANTY TRUST
HULL — 771-6655
22

HULL, rue Principale, appartement 3 pièces, chauffé, $80. 771-6655; 749-2143. 22-234

HULL, appartement 2 chambres à coucher. 771-9191, app. 3. 22-234

$95. MODERNE, 4 pièces, nouveau quartier, Eastview. 233-8254. 22-237

HULL, 125 Laurier, 1 chambre à coucher, appartement moderne, stationnement, adultes, $85. 232-4069. 22-236

HAUT d'un deux-logis: vivoir, chambre à coucher, cuisine, salle de bains. Chauffé, grande cour, arrêt d'autobus à la porte. Près de Rideau Hall. $75. 749-5927. 22-300

HULL, 2 appartement chauffés, une garçonnière. $45., l'autre (1er) 3 grandes pièces. $65. 109 Eddy. 22-233

HULL, logis moderne, chauffé, 21 Falardeau. $50. 22-233

HULL, rue St-Dominique, 5 pièces, non chauffé, $100. 777-9386. 22-244

HULL, appartement moderne, 1 chambre à coucher, $75, réduit à $55 pour services de conciergerie, 28, rue St-Louis, app. 3, Hull. 777-2535. 22-235, Ont.

HULL, logis, 2 pièces, gros filage, pour 1 ou 2 personnes. 232-0722. 22-235

LOGIS 3 pièces, bas, $36. Libre 1er octobre. 663-4369. 22-234

LOGIS, 4 pièces. 404 Champlain, Hull. 22-236

LOGIS 2 pièces et salle de bains, $50. Chauffé, éclairé. 41 Isabelle, Hull. 22-236

LOGIS chauffé, 3 pièces, $52. — 771-8468. 22-234

2 LOGIS de 2 et 3 pièces, libres. 149 Montpetit. 777-0513. 22-234

LOGIS (bas), 2 chambres à coucher, très propre, pour gens stables, $50. 746-0790. 22-234

LOGIS, chauffé, 4 pièces, salle de bains, eau chaude. 105 Leduc, Hull. 22-234

PETIT LOGIS pour 2 personnes. Après 9 h. 15 le soir, 771-7513. 22-233

LOGIS, chauffé, 3 pièces et salle de bains, eau chaude, tuiles. 663-4937. 22-233

LOGIS 5 pièces, eau chaude, $45. Pointe-Gatineau. 771-8293. 22-233

LOGIS 3 chambres à coucher, Limbour, 827-1269 après 6 p.m. 22-233

LOGIS neuf, éclairé, chauffé. 618 Notre-Dame, Gatineau. 22-235

LOGIS à 590 St-Patrice. 233-9998. 22-236

LOGIS 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 777-2221. 22-236

LOGIS pour 3 personnes, chauffé. $70. 89 Garneau. 22-236

LOGIS 3 pièces, chauffé. $62. — Adultes. 56 St-Jean-Bosco. — 771-5422. 22-236

LOGIS 4 pièces, salle de bains moderne, salle d'entrée. $100. 29 Gamelin. 771-9175. 22-238

LOGIS 3 chambres à coucher, libre. 169 Kent, Hull. 22-238

LOGIS 4 pièces, $45. rue Notre-Dame. S'adresser 192 Notre-Dame, Hull. 22-235

LOGIS (bas), 4 pièces, rue Châtelain, Hull. 771-1916 après 6 h. 22-238

LOGIS (haut), 6 pièces, $55. — 6 Châtelain, Hull. 22-238

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude. Adultes. 777-8079. 22-238

LOGIS — 4 pièces, salle de bains complète, gros filage. 1er novembre. 86 Délorimier, Hull. 22-236

2 LOGIS, 5 pièces, modernes, $85. 6 Davies, Hull. 777-3202. 22-236

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 1er octobre. 777-5834. 22-235

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète, $45. Libre. 663-4670. 22-235

LOGIS, chauffé, eau chaude, 3 pièces, $55. Adultes. Rue St-Hyacinthe. 771-5507. 22-235

LOGIS, 5 chambres chauffé, Ottawa-est. 232-4811 Local 46. 22-235 Ont.

LOGIS NEUF, 3 pièces, chauffé. S'adresser 78 St-Onge, Wrightville. 22-235

LOGIS, 2 grandes pièces, $30. Après 5 heures. 771-2047. 22-235

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude, $75. 60 boul. Sacré-Coeur. 771-5874; 684-3922. 22-235

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude, $65. 21 Vaudreuil. 771-5874; 684-3922. 22-235

LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $85. Chauffé. 1er novembre. 16 Montmartre, Wrightville. 771-3427, 7 à 9 soir. 22-239

1 LOGIS de 7 pièces, non chauffé, $65. 144 Champlain; libre. S'adresser à 235B Papineau, Hull. 22-234

Logement à louer ..... (22)

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète. $55. 777-3379. 22-235

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, près autobus. 746-0216. 22-252

LOGIS idéal pour 2 adultes, meublé. Rue Centre. Appelez après 5h. à 749-4245. 22-234

LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine. 777-6583. 22-241

LOGIS 6 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. 6 Scott, Hull. 22-239

LOGIS 3 pièces, chauffé, adultes $60. 777-7340; 777-1483. 22-237

MAISON à Orléans. 746-1074. 22-235

LOGIS, 2 chambres à coucher, Hull et Gatineau, $60. Bungalow de 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne, $115. Hull, logis de 3 chambres à coucher, neuf, $115 et 1 chambre $75, chauffé. Claude Tessier Inc. Courtier en Immeuble. 771-7333. 22-L-M-S.

PETITE MAISON seule, 2 pièces, bonne pour 1 ou 2 personnes. Libre. $35. 137, rue Nicolet, Hull. 22-232

MAISON de brique de 3 chambres à coucher, à Cantley, Québec. Chauffage à l'huile, rue asphaltée. Prix raisonnable. Libre. — 771-5377. 22-232

MAISON 2 chambres à coucher; s'adresser à 352 Clarence. 22-233

MAISON à louer, 3 chambres à coucher. 663-6986. 22-235

VILLA CARTIER-MacDONALD
"Le Centenaire"
185, rue Isabelle, Hull
AYANT :
- Corridor avec tapis
- Ascenseur
- Balcon privé
- Stationnement avec prise
- Bain Sauna
- Piscine
- Pôles fournies pour toutes fenêtres
- Bachelor 1 et 2 ch. à coucher

à partir de **$80**
OPEN HOUSE
2-4.30 et de 7-9 p.m. sur semaine
Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.
777-8835 — 777-1368
728-3446
22

MAISON de deux étages, quatre chambres à coucher, commodités modernes, spacieux terrain à deux milles au sud d'Ottawa, chemin Quinn. Pour plus de renseignements, composez 994-5341 ou adressez-vous à M. Macdonald, pièce D219, édifice temporaire no 8. 22-233

ORLEANS, appartement, $55. Une chambre à coucher, boul. St-Joseph. 745-2058. 22-235

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, $50, 2e étage; stationnement. 728-2559. 22-237

POINTE-GATINEAU, maison 5 pièces, $65. 777-5954. 22-236

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
Autos à louer	(30A)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)

REPRESENTANT-VENDEUR

demandé par une société d'envergure nationale pour la vente de produits de consommation dans Ottawa et la région, aux détaillants et aux grossistes dans les secteurs de l'alimentation et des médicaments. Les candidats doivent être bilingues, âgés de 21 à 30 ans. L'expérience de la vente serait à l'avantage des candidats tout comme une formation académique supérieure. C'est un emploi à salaire. Voiture fournie. Tous les avantages médicaux, etc. Excellentes perspectives d'augmentation rapide de ventes et du marché.

Ecrire à:
case 243, "Le Droit"
5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 4 AU 10 OCTOBRE

B. A.
POSTE D'ESSENCE NEIDY'S, rue Rideau, près King Edward, 233-0368.

REVO GAS
POSTE D'ESSENCE BAKER BROS — Ouvert 24 he

LE DROIT présente le

petit guide

d'emplettes, d'achats et d'épargnes !

Tarif: $1.95 la semaine

Tél.: 236-7431

Minimum 10 mots

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

GEORGE ELECTRIC APPLIANCE radios, téléviseurs, appareils électriques. 312 Lafontaine. 746-1536. G-235

RADIO, T.V. et Hi-Fi. Aussi réparations de tout genre d'appareils électriques. 771-3447. G-251

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Peintre décorateur

PEINTURE, décoration, intérieure, extérieure, gravetex. Estimations gratuites. 771-8221. G-245

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

POUR VOS REPARATIONS de machines à coudre, fers à repasser, grille-pain, etc., consultez Gerry Ebacher, 40 ans d'expérience. Cueillons et livrons. 112 Eddy, Hull. 771-4715 G-254

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

SUPERIOR DEPOT: Appareils à reparer, soudure, tondeuses, bicyclettes. 185 McArthur, 749-6804. G-

ATTENTION! Meilleurs prix pour construction, rénovations, logis additionnel, salles de jeux, peinturage, etc., consultez par téléphone, 771-5352; après 6 h. 771-2398, plan budgétaire de tout genre; estimations gratuites; ouvrage garanti. G-250

Jardinage

BELLE TERRE à parterre à vendre. 777-9579. G-245

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

REMBOURRAGE chaises de cuisine, route 8, Templeton. 663-6282. G-234

Fourrures

REMODELAGE et réparations manteaux fourrures. Blondeau, 82 Guigues, 234-7135. G-234

SOLDE D'ECOULEMENT, réductions incroyables. Manteaux raccourcis à $6. Fermé le samedi. Cardash, 358, rue Rideau. 234-1123. G-236

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

Couvreurs

HULL ROOFING, estimations gratuites, Hull-Sud. 684-3327. G-239

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

Pavage

CAVALIER ASPHALT PAVING, spécialiste entrée de cour. Estimations gratuites. 663-6380. G-248

Planchers

VIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

Fournaises—réparation

NETTOYAGE de fournaises sur plancher, de tous genres; réparations de carburateurs. Ouvrage garanti pour 6 mois. H. Sarazin, 777-9000. G-236

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Logements à louer ..... (22)

POINTE-GATINEAU, Appartement chauffé, eau chaude, grande terrasse, stationnement, autres avantages; 2 personnes. 777-5040. 22-235

5 PIECES et salle de bains, 2e étage. Rue Cathcart. 235-3554. 22-237

PTE-GATINEAU, 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, stationnement. 771-6736. 22-245

PTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, chauffé, libre. 771-1690. 22-235

POINTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle et eau chaude fournis. 1 Guertin. 771-1660. 22-235

2 GRANDES pièces, salle de bains complète, $50. 771-2373. 22-235

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, $45, eau chaude. 663-5434. 22-236

PTE-GATINEAU — Maison seule 6 pièces, $90. 771-0303. 22-232

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, chauffé, $60. 777-3283. 22-234

PTE-GATINEAU, logis chauffé, éclairé, $65. 777-6873. 22-238

PTE-GATINEAU, logis (haut), cinq pièces, salle de bains complète, eau chaude. 777-4477. 22-238

POINTE-GATINEAU, grand haut, 5 pièces, libre. 771-4228. 22-234

STE-ROSE, 4 pièces, chauffé, eau chaude. 663-4878. 22-233

TEMPLETON — 5 pièces, eau chaude, gros filage. 663-3162. 22-236

103 NELSON — 3 pièces (bas). Idéal pour étudiants, chauffé, éclairé, eau chaude, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur, service téléphonique. — $85. 234-5494. 22-237

VAL-TETREAU, grand logis, 20 Delanaudière. 733-7053. 22-233

WRIGHTVILLE — Logis neuf, 2 chambres à coucher, etc. 777-7843 22-236

WRIGHTVILLE, logis moderne, 3 grandes pièces, salle de bains. Adultes. 771-1537. 22-236

WRIGHTVILLE, appartement neuf, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $120. 663-6551. 22-236

WRIGHTVILLE, garçonnière, deux grandes pièces, (2e), stationnement. 21 Lavigne. 777-6123. 22-238

WRIGHTVILLE, 1er novembre, appartement 1 chambre à coucher, dans édifice de 6 logis; stationnement; bien situé à 108, boulevard Montclair, $65. S'adresser sur les lieux ou 771-4500; 777-6383. 22-238

WRIGHTVILLE, logis, 2e étage, 2 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains, 1er novembre, adultes seulement. 777-0846. 22-235

WRIGHTVILLE, 10 Rouleau, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, 1er étage. Libre 1er novembre. Enfant accepté. Pour rendez-vous, 733-7647 après 5 h. 22-234

209 YORK, 2 chambres à coucher, chauffé. 236-4420. 22-242

Appartements meublés .. (22A)

GARÇONNIERE, centrale, 2 pièces, meublée; 2 adultes. 1er octobre. 320 St-Patrice. 232-1877, 2 à 4; 7 à 9 h. 22A-250

MAISON de 12 chambres toutes meublées et logis complet. 232-3281. 22A-233

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, nouvellement décoré, stationnement. 749-0151. 22A-234

HULL, petit logis chauffé, meublé. Adultes, entrée privée. Libre. S'adresser 109 St-Laurent. 22A-235

Appartements meublés .. (22A)

GARCONNIERE meublée, haut, très propre. 131 Ste-Marie. 22A-235

GRAND appartement, Hull, 3e étage, 4 pièces, chauffé, $75, stationnement. 777-6123. 224-242

EASTVIEW — Chambre et cuisine meublées, salle de bains. Libre. $60. 322 Mona. 22A-236

GARCONNIERE, Wrightville, moderne, très propre, chauffé, éclairée. 777-0712. 22A-236

GARÇONNIERE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, éclairé, entrée privée, très propre. $55. 771-4118. 22A-238

$65. GARCONNIERE chauffée, meublée, éclairée, stationnement. — Wrightville 771-4693. 22A-238

Chambres à louer ..... (23)

GRANDE chambre, entièrement meublée et équipée, $40; pour 1 ou 2 personnes. 61 Murray — 233-3612. 23-236

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-242

GRANDE chambre avant, meublée ou non. 236-3945. 23-233

EASTVIEW, vaste, draps fournis, privilège du téléphone; le soir: 745-5226. 23-233

CHAMBRE pour homme, 30 Fontaine. 771-8547. 23-233

2 GRANDES chambres meublées. 405 St-Patrice. 234-0857. 23-233

WRIGHTVILLE, chambre, meublée ou non; entrée privée, salle de bains complète; cuisinette. S'adresser à 2 Lessard, Hull. 23-251

CHAMBRE meublée, près hôpital Sacré-Coeur; très propre. 777-5684. 23-234

CHAMBRE pour monsieur, 135 Laurier. 777-5378. 23-234

WILBROD, chambre meublée, permis de cuisson, pension si désiré. 233-3017. 23-235

CHAMBRE meublée, 16 Cobourg. 235-9034. 23-236

CHAMBRE meublée, rue Notre-Dame, permis de cuisson. 771-4998. 23-236

GRANDE chambre meublée, avec réfrigérateur, pour 2 hommes, 122 Carillon. 771-1957. 23-236

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, idéal pour professeur, salle de bains privée. 777-8144. 23-254

CHAMBRE à louer, $35. 334 Besserer, app. 4. 23-237

EASTVIEW — Chambre meublée, pour jeune fille, cuisine, salle de lavages, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-237

CHAMBRE tranquille, cuisson, entrée privée, stationnement. 771-8527. 23-237

ANGLE DALY ET NELSON, homme préféré, raisonnable, privilèges. 236-2972 le soir. 23-237 Ont.

CHAMBRE meublée 1 ou 2 personnes. Privilèges. 106 Guigues, Ottawa. 23-236

GRANDE chambre pour jeune fille, 285, boul. St-Joseph. 777-7001. 23-235

CHAMBRE-vivoir, avec privilège de cuisine, pour jeunes filles. 89 Daly. 236-4254. 23-253

CHAMBRES à louer, grandes, petite. 233-8867. 23-238

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisson, stationnement. 745-6076. 23-238

PRES CATHEDRALE, grande chambre et cuisine meublées, réfrigérateur privé. $45. 235-6618. 23-256

CHAMBRE meublée, pour 1 ou 2 messieurs; poêle, réfrigérateur si désiré; entrée et stationnement privés. 771-6411. 23-238

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, stationnement. 771-6170. 23-253

HULL, chambre meublée, près église, autobus; personne sérieuse. 777-1315. 23-235

EASTVIEW, chambre meublée, nouvellement décorée, entrée privée, téléviseur. 745-2865. 23-235

2 CHAMBRES meublées ou non. 234-8552. 42 Bolton. 23-235

2 CHAMBRES meublées, avec privilèges. S'adresser à 13 Nelson, Ottawa. 23-233

CHAMBRE à louer. 777-8106. 23-238

Chambres et pension ... (24)

MAISON d'accueil Embassy, chambre et pension pour personnes âgées avec soins de garde-malade. Entourage tranquille et confortable. 232-5938. 24-236

CHAMBRE et pension pour messieurs; lits continentaux. 113, rue Notre-Dame, Hull. 24-235

GATINEAU, chambre et pension pour monsieur. 663-2985. 24-233

CHAMBRE et pension pour homme, 17 Champlain, Hull. 777-3429. 24-235

CHAMBRE et pension. S'adresser 57 Montcalm. 777-5595. 24-234

CHAMBRE et pension. 291 York, Ottawa. 24-236

CHAMBRES et pension pour hommes, centre de Hull. 777-0258. 24-254

GATINEAU, chambre et pension pour homme. 663-3300. 24-234

CHAMBRE, pension si désiré, dans maison neuve. 124, rue Côté, Gatineau. 663-3313. 24-236

CHAMBRE et pension. 213, rue Notre-Dame, Hull. 24-233

CHAMBRE et pension pour deux. Radio, téléviseur. 777-4858. 9 Vaudreuil. 24-239

CHAMBRE et pension pour hommes. 43 Sherbrooke, Wrightville. 24-237

CHAMBRE-VIVOIR, pension, téléviseur, pour 2 amis, excellente nourriture. Lavage. 771-2208. 24-237

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-255

CHAMBRE et pension, étudiant, pensionnaire, 91, St-André. 235-5727. 24-234 Ont.

Bureaux à louer ..... (25)

63 MAISONNEUVE — 5 pièces, $100. René L. Ménard, notaire, 208 Principale. 777-8318 25-300

LOCAL de bureau ou d'entrepôt, 3 spacieuses pièces privées; $35 par mois; chauffé, éclairé. 234-2195; 729-0212. 25-j.n.o.

NOUVEAU LOCAL DE BUREAU POUR PROFESSIONNELS

Angle Augusta et Rideau

jusqu'à 3,200 pieds carrés air climatisé, plancher de vinyle, chauffé, électricité et concierge de service.

Appeler maintenant

233-3611 — 749-7248

Courtiers de droits protégés

25

RUE PRINCIPALE
HULL, grand espace de 10 pièces, idéal pour bureaux. Chauffé. Nouvellement rénové. Garage chauffé. Libre maintenant.
GUARANTY TRUST
HULL — 771-6655 25-

Bureaux à louer ..... (25)

LOYER gratis, bureau, docteur, dentiste, etc. 722-9085. 25-236

101 RIDEAU, appartement 2, bureau de 3 pièces, $120. Libre 1er novembre ou avant. Le jour 234-3215. 25-234

CH. MONTREAL, bureau très propre (2e étage), $85. 745-1551. 25-j.n.o.

Commerces à louer .... (26)

3 BUREAUX et magasin, rue Principale, Hull. 771-6655; 749-2143. 26-234

BASSE-VILLE, bonne localité, magasin 20x30, grande vitrine, $60. 235-6618, 6 à 9 soir. 26-j.n.o.

RUE commerciale, bâtisse en blocs de ciment, idéale pour réparations, installation, bureau, entrepôt ou magasin, etc. 235-6618, 6 à 9 p.m. 26-237

Garages à louer ..... (27)

BON GARAGE, $10 par mois, 236½ Champlain, Hull. 27-235

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur; autres occasions. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

CHAMBRE frigorifique, casiers, petits et grands, à louer à Eastview. 234-1862. 30-236 Ont.

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

LOUIS TITLEY LTEE
IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES
133, rue Besserer — 233-1168
RUE RUSSELL, Côte-de-Sable, maison de chambres, entièrement meublée, possession immédiate, très bon revenu, $21,000, $5,000 acompte. Noël Potvin, 234-3426.
500 PIEDS de façade sur route 17 à Plantagenet, restaurant, service Texaco, et logis de 4 chambres à coucher, sur magnifique site, de 5 acres pour motel de luxe. $38,000. Termes. Noël Potvin. 234-3426. 32-300-Ontario

ECONOMISEZ $1000

Sur une jolie maison neuve dans Queenswood Park, Orléans.

Seulement $299 acompte

Pour plus de renseignements

G. Belziles 731-5396

Capital Quality Homes Ltd.

32

NOEL, près MacKay, maison à revêtement de brique, confortable, 4 chambres à coucher, possession bientôt, $14,000. George D. Howith, courtier en immeuble, assurance. 749-9971. 32-300-Ontario

AUJOURD'HUI seulement, deux-logis à revenu de $160. $13,200, $1,000 d'acompte. 733-9648. 32-233

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

PIGEON & LAVOIE
Ltée — Courtier — Ottawa
366 Dalhousie — 232-7384

NEW-EDINBURGH — Maison familiale en brique, 2 étages, 3 grandes chambres à coucher, fournaise neuve. Prix $12,900; acompte à discuter. I. Latrémouille, 733-2958.

COTE-DE-SABLE, rue Russell — 9 pièces, en bon état, fournaise neuve, 2 salles de bains, prix réduit, acompte à discuter. I. Latrémouille, 733-2958.

NOUS AVONS LES RENSEIGNEMENTS SUR TOUTES PROPRIETES M.L.S.

PRES CHEMIN MONTREAL — Triplex en brique et stuc, cour pavée, facile à louer, $25,500. Henri Malouin, 745-7351.

TERRAIN COMMERCIAL, rue St-Patrice — 72 x 235, $1,000 à compte. Henri Malouin, 745-7351.

Triplex de belle qualité en brique, prix réduit $21,300. Armand Richard, 233-5343.

RUE SPRINGFIELD, sur terrain commercial, près Beechwood —

POUR L'ACHAT DE TOUTE PROPRIETE M.L.S. APPELEZ-NOUS

RUE AUGUSTA — Maison de 5 chambres à coucher. Seulement une hypothèque, acompte $1,500. Armand Richard, 233-5343.

RUE PAUL, près Recherches Nationales — Bungalow en brique avec garage, 3 chambres à coucher. Sous-sol converti en garçonnière, mensualités $85, acompte $5,000. Pour plus de renseignements, appeler Robert Le Bon, 233-6531.

APPELEZ-NOUS POUR VENTE M.L.S.

SITE COMMERCIAL à louer, chemin Montréal, voisin du bureau de poste, endroit idéal pour tabagie, épicerie ou tout autre commerce. Robert Le Bon, 233-6531. 32-300-Ont.

OBLIGE de vendre — transféré aux Etats-Unis — splendide plain-pied nouvellement construit, brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, salon, châssis panoramique, salle de bains 4 morceaux, sous-sol pleine grandeur, possession immédiate — Ottawa-Sud — $17,190. Acompte très raisonnable — Gérard Belziles, agent Belle-Site Realty Ltd. 731-5396. 32-236

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551
NOTRE-DAME-DES-CHAMPS — Bungalow, 3 chambres à coucher, lot 75x200, cave pleine grandeur, 5 ans. Roy, 749-5635.
OTTAWA, lot vacant, permis pour construire duplex ou maison simple, location près école et église. Godin, 745-3869.
EASTVIEW, duplex, un appartement de 3 chambres à coucher, et de 2 chambres à coucher, neuf de 2 mois. Entrée payée. Acompte $3,000. Godin, 745-3869.
ORLEANS, chemin Boyer, split-level de 3 chambres à coucher, avec salle de jeux. Lot 75x200. — Bissonnette, 745-9393.
EASTVIEW, duplex en brique et pierre, fini plâtre; un logis de 4 chambres à coucher, l'autre de 3 chambres; garage. Offre demandée. Bissonnette, 745-9393.
OTTAWA, maison pour exécutif, localisée près de Rockcliffe; trois grandes chambres à coucher, grand salon avec foyer; garage attaché. $26,500. Landry, 746-8972.
EASTVIEW, 3 logis, section neuve, parfait état; tous loués. Petit acompte à personne qualifiée. — Landry, 746-8972.
SEMI-BUNGALOW — 4 chambres à coucher, rue Carillon. Central. Roy, 749-5635.
BOUL. BLAKE — Maison, 3 chambres à coucher, lot 44x104, garages, $14,800. Simard, 749-1966.
11 UNITES — Revenu annuel $12,000, échangerais pour duplex ou 3 unités. Simard, 749-1966.
BUNGALOW — 3 chambres à coucher, Orléans. Acompte, $900. $10,500. Labranche, 733-3542.
OTTAWA — Bungalow, style ranch, 4 chambres à coucher, foyer naturel, tapis mur à mur, salle de jeux, 3 salles de bains, $31,500. Labranche, 733-3542. 32-j.n.o.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

ATTRAYANT BUNGALOW
DANS le parc Champlain à Hull-Sud. 4 chambres à coucher, 2 salles de bains et demie salle à dîner séparée, vivoir lambrisé de bois, bains tombeaux, salon, bar, divers accessoires ancastrés, garage pour 2 voitures, un patio à ciel ouvert. 733-0600. 32-234

HULL
Avantageusement situé sur promenade Gatineau
GRAND BUNGALOW, 3 chambres à coucher, salle de bains et demie, garage, grand terrain paysagé. 777-4185. 32-253 Qué.

NOUS SACRIFIONS l'avenir au présent. Vendons maison de rapport, duplex, (simple ou double) très beau quartier. 771-1759. 32-238

POSSESSION IMMEDIATE
VENTE PRIVEE
PARC DE LA MONTAGNE
BUNGALOW 3 chambre à coucher, grand lot entièrement paysagé, arbres, arbustes, plantes vivaces, salle de récréation, chambre froide et garde-robes au sous-sol, garage, plusieurs extras, au prix d'achat original. 777-8066 après 7 p.m. 32-234 Qué.

BUNGALOW moderne, 2 chambres à coucher, grand salon, etc. 663-4812. 32-233 Québec

MAISON neuve, valeur $9,500, demande $7,500. Ste-Rose-de-Lima. 663-5533. 32-242

DENYSE LEGAULT
REALTOR
courtier en immeubles
86 Brady — 777-6985
TERRAINS
PARC DE LA MONTAGNE, choix de bungalow, parfait état. 3 et 4 chambres à coucher.
EDIFICES NEUFS de 4, 6, 8 logis, $16,000. Acompte, investissements avantageux.
TERRAIN, 1 acre, $50 acompte, solde, $10 par mois. Dans nouvelle subdivision. 32-300 Québec

$1,000 ACOMPTE
BUNGALOW, plein prix $9,900, nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, lot 75x115, garage. Venez voir, Deschênes. 684-4578. 32-236

GATINEAU, 55x85, près écoles, églises, $1,500, 663-5911. 32-233

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

WRIGHTVILLE, 137 Montpetit, bungalow avec revenu. Libre. 32-248 Québec

GUARANTY TRUST
COURTIERS
112, rue Principale, Hull
771-6655
EDIFICE neuf de six appartements, rue Roy, près du boul. St-Joseph.
BUNGALOW, stuc, 2 chambres à coucher, rue Ste-Marie, prix $11,500.
EDIFICE neuf de 15 appartements, à Hull; revenu annuel de $15,000. Tous loués, de 3 à 5 ans.
EDIFICE de 2 étages, au centre de Hull, 8 bureaux, y compris un bel espace de location.
BUNGALOW, brique, 4 chambres à coucher, salles de jeux, d'étude, et de lavage au sous-sol.
SALON DE BEAUTE, à Hull. Cause de maladie.
POUR de plus amples renseignements, appelez Lionel Leduc, 771-6655 ou 684-5978.
Guy Binet: 771-6655 ou 771-1810. 32-233 Québec

IMMEUBLE DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198
FAITES votre offre, rue Maisonneuve, maison 5 chambres à coucher, salon double, cuisine; terrain 66x100.
RUE DESJARDINS, bungalow moderne, 3 chambres à coucher.
RUE ST-LAURENT, duplex en stuc. Alléchant revenu. $13,500.
RUE KENT, restaurant et logis moderne. Bon chiffre d'affaires. $10,000.
AYLMER, maison en brique, trois chambres à coucher. $2,500 à compte. Solde termes faciles. — Edgar Chénier, 777-1198. 32-j.n.o.

J. L. HOTTE
courtier Realtor
771-3574
162, Hôtel-de-Ville, Hull
Agent: Gaston Garceau, 771-6977
RUE BRODEUR, semi-bungalow, 5 chambres à coucher. Très propre, $11,900. Termes et solde à discuter.
RUE DOLLARD, maison familiale, 3 chambres à coucher, $7,800. Termes faciles.
RUE CLEROUX, triplex très propre. Bons revenus mensuels, $30,000. Termes faciles. 32-

DUSSAULT
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull 771-3211
RUE MURRAY, tout près de l'école secondaire protestante, maison de 2 étages en brique, 6 pièces avec garage double attenant, construit en 1963, $25,000. A. Laflamme, 663-2810.
RUE LAVIGNE, Gatineau, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, décoré à neuf, $500 en acompte. Une seule hypothèque. Y. Couture, 777-0938.
BOUL. RIEL, bungalow en brique de 6 pièces, construit en 1962, avec garage attenant, sur terrain complètement terrassé, $17,000. Termes. R. Landry, 777-6075.
RUE MILLAR, bungalow en brique de 6 pièces, dans le plus beau secteur résidentiel de toute la ville, $17,900. Termes. A. Dufresne, 827-1530.
RUE CHAMPLAIN, maison double, avec un logis de 7 pièces, l'autre de 5. Seulement $13,500. Geo. Laflèche, 777-5837.
AYLMER, rue James, bungalow hiver-été, de 7 pièces, idéal pour grande famille, $9,500. Termes. J. Tomaro, 771-5280.

VOUS VOULEZ LA QUALITE A UN PRIX RAISONNABLE ?

Alors venez voir

"LE GATINEAU"

l'un de nos jolis modèles de 3 chambres à coucher avec salon à fenêtre panoramique et grande cuisine moderne.

BAS ACOMPTE

Pour plus de renseignements

G. Belziles 731-5396

Capital Quality Homes Ltd.

32

IMMEUBLE
COMMERCIAL ENRG. COURTIER
2 LANGEVIN HULL 771-7411
BUNGALOW — ultra moderne, ¾ acre de terrain, 2 garages.
MAISON — 2 étages, rue Lavigne 3 chambres, garage, acompte $1,000, solde $55 par mois.
BUNGALOW — brique, rue Reinhardt, 3 chambres, sous-sol fini pour logis, acompte $3,000. Termes faciles.
DUPLEX — rue Wright, 1 chambre par logis, chauffage air chaud, tuile, salle de jeux, $15,000. Acompte $4,000.
4 LOGIS — stuc, boulevard St-Joseph, garage, $14,500, petit acompte. Termes faciles.
TRIPLEX — rue St-Jacques, extérieur et intérieur rénovés, 1 logis de 3 chambres, sous-sol fini, abri d'auto.
DUPLEX et semi-bungalow, rue Papineau, 3 et 5 chambres, $20,000. Termes.
MAGASIN GENERAL
COMPRENANT 2 salons, salle à manger, cuisine, 6 chambres et 1 logis de 3 pièces, garage, équipement, marchandise, $28,000. Acompte $8,000. Termes. 32-300—Qué.

JULIEN GROULX
COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR
162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674
Dan BRUNET 771-2836
RUE CHARLEVOIX, 3 logis; système de chauffage air chaud, au gaz. Revenu annuel $2,160. Prix $11,000; acompte $2,000. Solde à discuter.
5-LOGIS, rue Montcalm, sur terrain de 68½ x 100. Revenu annuel $2,400. Acompte $5,000. Solde à discuter. 32-300 Québec

PROPRIETE de 2 logis à vendre. 75, boul. St-Joseph, Hull. 777-3143. 32-234-Québec

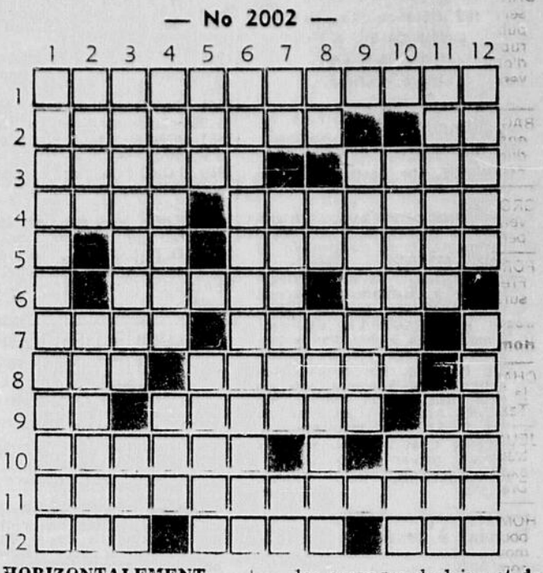
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, paysagé, 189 Charles, 663-2276. 32-233

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow à sacrifice, propre, entièrement paysagé, 3 ch. à coucher. 777-2684. 32-j.n.o.

BUNGALOW, 6 milles, est d'Ottawa, s'adresser 241 chemin Montréal, Eastview. 32-237

MOTS CROISÉS DU DROIT

— No 2002 —



HORIZONTALEMENT

1—Partie en retrait d'une façade (pl).
2—Vague, obscure. — Coup sur le tambour.
3—Garnir de fer. — Fer d'une épée (renversé).
4—Rebord. — De la consistance du sable.
5—Dans le corps. — Apreté de la voix.
6—Avais recours à. — Résidence d'un bon curé.
7—Située. — Poète persan.
8—Sainte. — Manger en broutant.
9—Possédé. — Qui a du bon sens. — En quel endroit.
10—Pressant. — Poisson.
11—Ensemencer de nouveau.
12—Assaisonnement. — Dieu de la Guerre. — Se rendra.

VERTICALEMENT

1—Insectes nécrophores.
2—Assortir les couleurs dans les ouvrages de laine et de soie. — Résidence des Ituréens.
3—Oiseau passereau. — Gelée des eaux.
4—Femme qui mange énormément. — Unité monétaire d'Extrême-Orient.
5—Venue au monde. — Imagine.
6—Se dit de poisons paralysants qui agissent comme le curare sur la plaque motrice (pl).
7—En les. — Ennuyais. — Lettre grecque.
8—Pronom. — Du verbe avoir. — Singes.
9—Entoure.
10—Fonction du maire. — En ce lieu-ci.
11—Brochures de propagande politique. — Fleuve de Pologne.
12—Risquée, grivoise. — Vantera.

SOLUTION DU PROBLEME No 2001

■ **Horizontalement:** 1. Affaissement; 2. Liarde — Pâmer; 3. Certes; 4. Arcs — Sursis; 5. Lee — Singerie; 6. Epointera; 7. Segmentaires; 8. Coeur — Ane — St; 9. Ela — Maitre; 10. Neige — Ré — Usa; 11. Le — Item; 12. Siglaison.

■ **Verticalement:** 1. Alcalescents; 2. Fière — Eoie; 3. Farce — Geai; 4. Arts — Emu — Gel; 5. Ide — Sperme; 6. Session — Li; 7. Unitaires; 8. Epargnante; 9. Ma — Sétier — In; 10. Empirer — Eut; 11. Né — Sires — Sem; 12. Tri — East Ham.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

AUBAINE DE LA SEMAINE

DUPLEX — RUE CHATEAUGUAY

Fini stuc, chauffage central, un logis de 4 chambres à coucher, l'autre de 3 pièces. Réduit à $8,000. Acompte $1,000.

DUSSAULT IMMEUBLES INC.
courtier — realtor
771-3211

CONRAD SIGOUIN LTEE
126, rue Hôtel-de-Ville 771-6266
courtiers en immeubles

28 CHAPEL CRESCENT — Bungalow de style ranch, comportant 6 grandes pièces, foyer, abri d'auto, terrain magnifique 65x90, $13,900. B. BARRETTE, 684-6362
POUR REGLER succession, angle Bégin et DeLanaudière, emplacement commercial, terrain 80x115, maison de brique, 2 logis, 11 pièces. Faites une offre. VAL. CHENIER, 771-7697
NOUVELLE INSCRIPTION — 3 Rochon, angle Amherst, spacieux bungalow de 1,200 pi. ca. pour seulement $13,900. Salon 15x11, cuisine 25x14, chauffé à l'eau chaude. Occasion. R. BELLEMARE, 684-4777

A LOUER OU A VENDRE
41 CHEMIN FOLEY, près du Domaine Glenwood, bungalow de 6 grandes pièces avec foyer, possession immédiate. Léger comptant. Location $100. B. BARRETTE, 684-6362
$18,500 — BUNGALOW de 4 chambres, rue Lacasse aux Jardins Alexandre Taché. Terrain paysagé. Une seule hypothèque à 6%. Acompte $3,000. H. MARSOLAIS, 777-3494

DUPLEX de 2 chambres à coucher chacun, salle de bains complète. 777-9217. 32-235 Qué.

GATINEAU, triplex moderne, 3 ans, central, $2,000 acompte. 663-4413. 32-233

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
703, BOULEVARD ST-JOSEPH
RUE LAROSE, triplex de 3 et 2 chambres à coucher, très propre, sur terrain de 50x100, seulement $8,500, acompte $2,000. Edmond Wielgo, 771-5646.
RUE JOGUES, triplex en stuc de 3 et 2 chambres à coucher sur terrain de 70x100. Chauffage eau chaude, acompte $3,000. Edmond Wielgo, 771-5646.
LAC GAUVREAU, chalet meublé de 4 chambres à coucher, très propre, seulement $3,500, acompte $1,000. Edmond Wielgo, 771-5646.
COMMERCE de grocerie licencié avec équipement et stock, comprenant appartements de 4 et 3 chambres à coucher. Bon chiffre d'affaires. 32-j.n.o.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. Cause décès. Aubaine. 663-3938. 32-254 Québec

Immeuble Principal Ltée
COURTIER — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321
M. SARRA-BOURNET — 771-6061
ZOEL LEBLANC — 663-4528
HULL — rue Laurier, 6 logis en brique, revenu mensuel $420, $48,000, dont $7,000 en acompte.
GATINEAU — rue St-André, 4 logis, près du centre des affaires, revenu annuel $2,400. Prix $15,000 avec en acompte $3,000.
GATINEAU — rue Papineau — bungalow, 3 chambres à coucher, grand salon avec foyer, salle de jeux au sous-sol, $15,000. Acompte discutable.
42 LOTS — section résidentielle, Hull-ouest, termes et acompte à discuter. Préférerait vendre en bloc. 32-Qué.

J. R. DESCHENES
COURTIER EN IMMEUBLES
"Realtor"
771-2605
PTE-GATINEAU, rue St-Josephat, 5 pièces; terrain de 50x100, $11,600. Termes. Charron, 777-7174.
STE-ROSE, maison de 8 pièces, terrain 126x146. $7,000; $1,000 à compte. Balance termes faciles. Charron, 777-7174.
GATINEAU, rue Magnus, 5 pièces, terrain de 98x100. Salle de récréation. $12,000. Termes faciles.
HULL, rue Fréchette, 6 pièces, terrain de 120x120. Proprio transféré. Audet, 771-8586
WRIGHTVILLE, duplex, prix demandé $11,500. Acompte $1,500. Termes faciles. Charron 777-7174. 32-300 Québec

Rue Meilleur
Parc de la Montagne, maison de haute qualité construite par J. H. MOTARD Ltée
Prix $17,600 et plus
Appelez 777-1631 — 777-4777
ST-AMAND & PILOTTE
courtier en immeuble
32

Sylvio Huneault
courtier en immeuble.
136, 2e Avenue, Gatineau
663-3903
TEMPLETON — route no 8, garage et poste d'essence. R. Zadra, 771-0871—241
GATINEAU — rue Jogues, bungalow fini brique de 3 chambres à coucher, grand salon, très grande ciusine. Faites une offre. J. Fournier, 771-7916—239
ST-ANDRE-AVELLIN — salle de quilles et salle de danse, magnifique revenu, paiement initial aussi bas que $5,000, solde à termes, très faciles. Il faut le voir pour le croire.—235 32-Qué.

Propriétés à vendre (Québec) (32)

Claude Tessier Inc.

COURTIER — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9h. à 9h.

771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0413

IRONSIDE, rue Langevin, bungalow 2 ans, chauffage central, $5,500.

MAGNIFIQUE FERME, Wright, près de Gracefield, 2 lots. Bons bâtiments. Gros équipement et bétail. $25,000.

RUE GARNIER, Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, stuc, chauffage central. $8,500.

387, RUE GAUTHIER, Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central. $11,000.

RUE RENAUD, Pte-Gatineau, joli bungalow de 5 pièces, presque neuf, très propre, brique. Prix $12,000. Acompte $1,300. Mensualité $92.83 taxes incluses.

CHEMIN LIMBOUR, bungalow 4 pièces, papier pierre. $4,200.

137 DOLLARD, Hull. Triplex, $7,500. 32-Qué.

Terrains à vendre (32A)

LAC PRIVE avec 10 acres ou plus, 30 milles de Hull. 771-6014. 32A-242

LOT 65x100, rue Charpentier, Templeton. 663-7152. 32A-233

Commerces à vendre (33)

MACHINE à crème glacée, (frozen custard) usagées, devons vendre, une aubaine. 771-6014. 33-246

RESTAURANT avec logis, à louer ou à vendre. Fournier, Ont. 524-5469; 749-3334. 33-235

HOTEL

VOUS ne voulez pas payer trop cher? Vous avez l'intention de posséder le meilleur, route 11, comté Gatineau? Si vous voulez faire beaucoup d'argent, celui-ci vous arrive tout rôti dans le bec, en appelant R. Bellemare 684-4777.

CONRAD SIGOUIN LTEE
courtier en immeubles
771-6266
33-235

Fermes à vendre (34)

FERME 200 acres, deux milles du chemin Trans-Canada. Case 136, Le Droit. 34-237

Chalets à vendre (35)

LOTS, acompte $25, balances, termes faciles. Avec chalet, acompte $50, $32 par mois ou plus. 30 milles de Hull. Electricité. 771-6014. 35-246

CHALET d'été meublé, 11 milles de Gatineau, bord de l'eau. 663-4564. 35-233

SUR LA RIVE du Lac Bernard, comptant ou termes. 234-3758. 35-234 Ont.

CHALET meublé, avec 2 lots, 136 Bratton, Hull. 35-233

LAC CAYAMANT — Chalet à vendre. 777-3182. 35-234

LAC STE-MARIE, chalet, $1,600, $500 acompte. 771-2753. 35-237

Villégiature (35A)

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Qué., tennis, golf, équitation, "cocktail lounge", deux orchestres; spécial pour Action de Grâces, dépliants, appeler Ottawa 684-5782. 35A-237

Automobiles à vendre (36)

DODGE 1958 en parfait état. Meilleure offre. 749-5816. 36-237

BUICK 1959, tout équipée. 777-8929. 36-233

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"

CHEZ

TURPIN

Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

1964 CHEVROLET, 4 portières, équipée, excellente condition. 777-9977. 36-234

1957 CHEVROLET Bel Air de luxe. Dois vendre immédiatement. Carrosserie et moteur en parfait état; a peu roulé; capitonnage propre. Transaction privée, demande $475. 232-0433. 36-233

Automobiles à vendre (36)

DOWNTOWN MOTOR SALES

309, chemin McArthur
745-9271

1961 CHEVROLET 2 portières, automatique, 6 cyl., $75 comptant, $40 par mois.
1961 OLDSMOBILE tout équipée, $100 d'acompte, $64 par mois.
1961 PONTIAC tout équipée, $100 d'acompte, $64 par mois.
1960 FORD Custom 2 portières, automatique, 6 cyl., $50 comptant, $45 par mois.
1958 BUICK tout équipée, $50 d'acompte, $30 par mois.
1958 OLDSMOBILE, tout équipé, $50 acompte, $30 par mois.
BEAUCOUP D'AUTRES AU CHOIX
36-300

VOUS DESIREZ ACHETER UNE WAGONNETTE SPACIEUSE?

LE MOYEN: Un prêt de la Banque de Commerce

Téléphonez ou rendez-vous au service des Prêts de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce. Vous pouvez y obtenir un prêt correspondant exactement à vos besoins.

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

36

1955 PONTIAC, 2 portières, transmission ordinaire, $125. 397 St-Patrick. 36-234

PONTIAC 1958. 1 seul propriétaire. Très propre. 777-4098. 36-236

1959 METEOR V-8, automatique, en bon état, $700. 684-4193. 36-236

E-99-A
1963 VALIANT décapotable, 6 cyl., automatique, radio, pneus à flancs blancs, 32,000 milles, garantie complète **$2595**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue CARLING
729-3116
36

$10 DE DEPOT

GARANTIE ECRITE
DE 30 JOURS COMPLETS
NOUS FINANCONS SUR LE LOT
PAS DE RESTRICTION
SUR LE CREDIT

	p. semaine
1962 OLDSMOBILE Super 88	$26
1959 CADILLAC Coupe	$21
1959 LINCOLN toit rigide	$9
1960 CHEVROLET pick-up	$12
1958 BUICK Special	$11

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD BOND"

1958 CHEVROLET décapotable	$9
1960 PONTIAC Laurentian	$12
1959 CHEVROLET familiale	$11
1962 CONSUL 315	$9
1960 ZEPHIR décapotable	$10

40 VOITURES AU CHOIX
ECHANGES ACCEPTES

RICHARD

AUTO SALES
232-5793 — 452 Rideau
36

1963 OLDSMOBILE

"STARFIRE"
DECAPOTABLE

Transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, sièges automatiques, pneus à flanc blanc, fini noir miroitant, toit blanc, sièges baquets marron. Cette unique décapotable est excessivement propre. Venez l'examiner méticuleusement. Elle paraît bien! Elle fonctionne bien! Elle est bien cotée!

chez le
"GROS VENDEUR"

BELISLE

AUTOMOBILES
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy, et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir:
749-5948 — 749-5941
36

1960 GM ½ tonne, boîte longue, différentiel Posi-traction, excellente condition. $895. 397 St-Patrice. 36-234

AUBAINE

CAMION fermé, 1½ tonne, système d'alarme, faut vendre d'ici 1 semaine, meilleure offre. 771-2645. 36-234

Automobiles à vendre (36)

VOITURES D'OCCASION GARANTIES

Acquittez les paiements
PLAN DE PLACEMENT DISPONIBLE

	par mois
1963 PONTIAC, toit rigide	$66
1964 PARISIENNE convertible	
1962 FORD coach automatique	$59
1961 PONTIAC sedan	$47
1959 VOLKSWAGEN propre	$29
1958 FORD 6 cyl.	$28
1960 PONTIAC automatique	$39
1960 CHEVROLET 4 portes, toit rigide	$42
1959 CHRYSLER	$31
1959 FORD automatique	$38
1959 CHEVROLET wagon	$37

Plusieurs autres au choix à compter d'aussi peu que $10 comptant

LABELLE AUTOMOBILES

Foyer des voitures garanties
394, rue Rideau, près de Friel
235-1848
36

1964 MERCURY Montclair, toit rigide, complètement automatique et équipée. 771-9196. 36-238

1963 CHEVROLET Bel Air, 8 cylindres, automatique, très propre, excellent mécanisme. $2,195. — 771-1146. 36-235

1963 MG 1100, sedan sport, seulement $1685. Modèle rare. Percy Carrière, 43, ch. de Montréal. 749-5927; 749-9166. 36-300

1957 CHEVROLET sedan, automatique, $450. 397 St-Patrice. 36-234

METEOR 1958 sedan. Ancien paiement initial. 9 h. à midi 771-5858; après 5 heures 771-7652. 36-233

1960 CHEVROLET, 3 tonnes, "Stake body", 16 pieds, bonne condition, accepterais échange. 822-2176 ou 14432044. 36-233

1964 FALCON sedan, seulement 1,400 milles. 777-5251; 749-9494. Demander M. Larocque. 36-233

CHEVROLET 1958, 6 cylindres, automatique. 777-9879, M. Lacombe. 36-236

CORVAIR 1960, automatique, 4 portières, 39,000 milles. $850. 749-7587. 36-234

1958 PONTIAC, 8, automatique, radio, $500. 397 St-Patrick. 36-234

1956 CHRYSLER, 8, Windsor, 4 portières, très bon état. $450. Pression conduite et automatiques, radio inclus, freins. Le jour 1287 Carling. Soir 135 Isabelle Crescent, Hull. 36-235

PLYMOUTH 1957, 2 portières, toit rigide, 8 cylindres, servo-freins, lumières de recul, laveur de parebrise, radio, vitre colorée, bons pneus, très bien préservée, 38,000 milles, 2e proprio, 16 ch. Richmond. 36-235

SCOOTER Lambrietta 1964, parfaite condition, complètement équipé. 771-4273. 36-234

MERCURY 1951, moteur bonne condition, "Snow grip" hivernisé. $85. 771-9760. 36-233

1959 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique. Aubaine, $450. 745-1648. 36-233

1957 FORD, très propre, sacrifice $350; acompte $25, solde $20 par mois. Références. 771-9591. 36-233

REPRISES

1959 CHEVROLET "station wagon", 6 cyl., transmission ordinaire, une voiture idéale pour toute la famille, et à seulement $33 par mois, pas d'acompte nécessaire. 728-5667; 728-6373. 36-233

1959 VAUXHALL très propre. Sacrifice, $550; $25 à compte; $25 par mois. Références. 771-2586. 36-j.n.o.

VENTE PRIVEE

CHEVROLET 4 portières, 1961, radio, conduite automatique etc., bon état. 733-8930 après 6 heures. 36-233

1964 CHEVROLET, toit rigide, 2 portières, toute équipée, petit acompte. 746-0545. 36-237

FORD Fairlane 500, 1962, automatique V8, radio, 4 portières, 25,000 milles, 19 Fréchette. 777-7726. 36-233

1963 ACADIEN Beaumont, décapotable. 745-1258. 36-233

ACADIAN Invader 1964, 12,000 milles; un propriétaire. Cause transfert. Avant 6 h. p.m. 777-5281. M. Barbeau. 36-233

OLDSMOBILE 1958, 4 portes, toit rigide; Pontiac 1959 sedan, 4 pneus neufs chacun, fraîchement peinturé. 663-3921. 36-235

1958 CHEVROLET Impala coupé, toit rigide, peinture neuve. 745-2865. 36-235

CARMEN GHIA Volkswagen 1961, excellent état, doit être vue. 771-0878. 36-235

GRATIS!

PNEUS A NEIGE EN PLUS
CHAUFFE-MOTEUR
BATTERIE NEUVE
ANTIGEL

Continuez les paiements sur chacune de ces autos. 2 financiers à l'oeuvre, crédit facile, venez nous voir et vous sortirez en voiture

AUCUN PAIEMENT AVANT LE 30 NOVEMBRE
FINANCE A 6% DISPONIBLE

1964 FORD Galaxie décapotable	
1962 PONTIAC 2 portières	$1995
1961 TRIUMPH	$795
1961 PONTIAC, 2 portières, toit rigide	$1895
1960 PONTIAC, 4 portières, sedan	$1395
1959 BUICK 4 portières, toit rigide	$1295
1958 FORD	$795
1959 CHEVROLET décapotable	$1495
1959 PONTIAC, 4 portières, toit rigide	$1295
1959 PONTIAC 6, autom.	$795
1957 CHEVROLET 2 portes	$595

30 AUTRES AU CHOIX
VOITURES USAGEES GARANTIES

DUVAL

AUTO SALES
598, RUE RIDEAU
"Le foyer des meilleures autos usagées"
Tél.: 236-9607
36

Automobiles à vendre (36)

CHEVROLET 1959, Biscayne, radio, 4 portières, transmission ordinaire; aubaine. 44 Fournier, Hull. White Rose Service. 36-235

36A Roulottes à vendre

MODELES 1964 — A vendre ou louer, roulottes équipées avec poêle, lavabo, glacière ou réfrigérateur, toilette, chaufferette. Complètement isolé. Taux spéciaux pour hiver. Divers accessoires: attaches, supports, miroirs de côtés, etc. Holiday Travel Trailers, 1688, avenue Carling. 722-4766. 36A-j.n.o.

Divers à vendre (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

ASPIRATEUR (Vacuum) Hoover et lit pliant, très propre. 235-0697. 37-234

Rupture de contrat

"SPACE HEATER", gaz, payé à la compagnie $308. Servi 4 mois. Prix demandé $200. 771-6925. 37-233

BICYCLETTE 20", fille, 26" garçon, tricycle. 777-5146. 37-235

GRANDE bibliothèque, lit junior, petit réfrigérateur, lit complet. 236-5157. 37-233

CONGELATEUR, valeur, $599 pour $250. 6 mois d'usage. 771-1219. 37-233

2 COMPTEURS français pour taxi. 771-8924. 37-233

COUTELLERIE Rogers, et batterie de cuisine non-usagées; valeur $210 pour $69 et $29. 235-0534. 37-241

CAPE de vison chinois, neuve, teinte brun. $35. 745-7101. 37-j.n.o.

COMPLET pour homme, $10; pantalons $2; manteaux, chaussures d'enfants, $1 la paire. 236-5157. 37-245

COUPONS DE HULL
94 PRINCIPALE

GINGVAN, broadcloth, coupons et à la verge, coupons de doublure, couleurs assorties. 777-9829. 37-233

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

DEMOLITION — 150,000 pieds 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8 et pièces carrées en B.C.F.; élévateur en acier à marchandise; une structure acier, comme neuve. S'adresser: M. Harvey, face 60 Boteler, Ottawa, entre 7 et 9 p.m. 236-3423. 37-248

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élégant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier vivoir style scandinave, sofa 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dînette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or, comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir. $395 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces, style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, $95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

2 FAUTEUILS boudoir, $25; lit junior, $25; cheval-berceur, $10. — 771-1914. 37-238

FOURNAISE à l'huile, barils, en bon état. 777-5325. 37-234

FOURNAISE à l'huile (Space Heater) en bon état. 746-8350. 37-233

FOURRURES: collets, étoles, jaquettes, manteaux, à moitié prix. 777-9828. 37-234

HABITS 39-40. Parfait état. 233-6418 37-233

JAQUETTE de vison chinois neuve, dernière mode. Dois vendre. $65. 745-7101. 37-j.n.o.

EN SPECIAL

LAVABO (vanité), $11; toilettes complètes, $30; tuyaux en fonte, 4 pouces, $4.60. Tous neufs. Cour à bois Sasseville Enrg., chemin Savanne, Pte-Gatineau. 777-9094. 37-234

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

LIT trois-quart, 749-5386. 37-233

LIT SIMPLE et lit double continental. 749-4973 — 749-2343. 37-235

MANNEQUINS à vendre, 306 Notre-Dame, Gatineau. 663-5769, soir 663-3328. 37-235

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-

MACHINE à enregistrer. 771-9611 après 6 h. 37-235

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MACHINE à laver usagée, bon état. 663-7028. 37-236

MOBILIERS de cuisine usagés, à partir de $15, meubles usagés pour camp d'été. Mobilier populaire, 70 Montclam. 777-7173. 37-j.n.o.

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $89.40. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher, genre provincial français et fini blanc et or; lit double, bureau double avec miroir encadré et commode. Sacrifierais à $125 — $10 par semaine. 297A, chemin de Montréal. 749-8627. 37-300

Divers à vendre (37)

ACIER

VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA 9-5111
37

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meubie Lafontaine, 273, chemin de Montréal Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30.

PLEIN ENTREPOT de meubles et accessoires électriques, reposession à vendre. 353 ch. Montréal. 745-3470. 37-253

POELE ELECTRIQUE 24", réfrigérateur, fournaise à l'huile Findlay. 777-7911. 4 Frontenac, Hull. 37-235

PLUMEUSE à dindes complète, en bon état, $150. Poltimore, 55-s-23. 37-238

POELE combiné, huile-électricité. 663-6986. 37-235

POELE Beach, 4 éléments, avec réchaud, $45. Gerry Ebacher, 112 Eddy. 771-4715. 37-236

PARTIES de Cadillac 1956 à vendre. 663-4691. 37-234

ROBE de mariée, en poult-de-soie et diadème, taille 14-15, $50. — 771-9415. 37-233

REFRIGERATEUR Coldspot, 8 pieds cubes, 3 ans usagé. Comme neuf. S'adresser 618, rue Church, Ottawa. 37-237

RANGETTE très bon état, $35. — 9 St-Hyacinthe, Hull. 37-233

RANGETTE de luxe; téléviseur 21". Prix raisonnable. 745-4508. 37-233

REFRIGERATEURS usagés, appareils ménagers, coupons de linoleum et tapis. A. J. Freiman Ltée, entrepôt, 126, rue York. lun. mer. ven

REMORQUE 4x6, idéale pour déménagement, excursions. 777-5173 37-238

REMORQUE pour bateau, $50. — 771-3882 jour; soir 771-5447. 37-236

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $53.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

RESERVOIR à l'huile (tank) 200 gallons avec accessoires. 771-8757. 37-234

ROBE de mariée, automne-hiver, velours blanc, longue. 777-1035. 37-234

SECHEUSE marque Frigidaire, comme neuve. 771-6052. 37-234

SECHOIR de cheveux Westinghouse; rasoir électrique Remington Lectronic; radio symphonic 6 transistors. 234-3594. 37-233

SCOOTER, 1962, valeur $600 pour $250. 663-5276. 37-236

SECHEUSE Kelvinator, pour $6.30 par mois; poêle à gaz, $4 par mois; fournaise sur plancher, $3.25 par mois; aussi réfrigérateurs à gaz, $50 et plus. Ameublement Dupont Enrg., 75 Eddy, Hull. 771-7801. Le soir: 771-9141. 37-248

TELEVISEUR 21", parfait état de fonctionnement. Quittons le pays. 235-9107. 37-233

TRAIN ELECTRIQUE "Marx" 0.27 avec 10' de voie, valeur $17.95 pour $8; ensemble meccano comprenant nos 7A, 4A; 2 moteurs à ressort. Ensemble d'engrenage no B, $29.60 pour $15. 663-6078. 37-234

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENTE de bric-à-brac à l'église St. James, rue Principale, Hull, jeudi 8 octobre à 8 p.m. 37-235

VITRINE avec extrémités en cuir, porte coulissante, caisse enregistreuse. 771-9246; 777-0807. 37-237 Qué.

Accessoires d'automobiles (38)

A VENDRE
ACCESSOIRES D'AUTOS

AUBAINES! Pour écoulement rapide, pièces usagées d'autos: portières, grilles, ailes, transmissions, radiateurs, etc. Juteau Automobiles, 2055, boul. Labelle, Chomedey, Qué. 38-j.n.o.

AUBAINES! Pour écoulement rapide, pièces usagées d'autos: portières, grilles, ailes, transmissions, radiateurs, etc. Juteau Automobiles, 2055, boul. Labelle, Chomedey, Qué. 38-255

Bateaux et accessoires (39)

BATEAU 1962, en fibre de verre, 16', moteur 75 forces, prix original $3,000 pour $1,350. Appelez Ronald Groulx, après 5 heures. 777-7625 39-233

Animaux (40)

JOLIS petits caniches blancs, mâles et femelles, marqués, inoculés et enregistrés. 731-3716, après 5 h. 40-235 Ont.

Animaux (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignements s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough. 232-3916. 40-241

8 TAUREAUX Hereford Circle M enregistrés, quelques génisses et vaches. 663-5798. 40-233

Argent disponible (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

SPECIALITE: 1ère et 2e hypothèques, résidentiel, commercial, aucun dépôt requis, D. Legault, courtier. 777-6985. 42-300

PRETS conventionnels, 1ere hypothèque, agence de Placements Bourque, 733-5893; après 6 h. 236-4416. 42-j.n.o.

ARGENT disponible pour 1ères et 2es hypothèques. Chateau Investment, 749-3048. 42-244

HYPOTHEQUES

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer

OTTAWA-EASTVIEW, 2e hypothèque, directement du prêteur, aucune commission ou boni. Sure Investment Ltée, G. Corbin, gérant. Jour 771-5829; soir 771-1278. 42-300

CHAPEAU BAS!
LA CAISSE DE PRETS BNE
OFFRE LE MOYEN ECONOMIQUE D'OBTENIR UN PRET AVEC ASSURANCE-VIE
LA CAISSE DE PRETS BNE
BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE
42

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5 10 ans et plus. M. Desjarlais courtier en prêts, 206 Principale Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron 771-1431 42-j.n.o

ARGENT

pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier, 2 Langevin, Hull
771-7411
42

BESOIN D'ARGENT?

Aucun boni
Aucune commission
1ère et 2e hypothèques
7% et 7¾%

NOUS COUVRONS: Hull, Gatineau, Pointe-Gatineau, Aylmer, Templeton, Masson, Buckingham et Thurso.

CRAIG INVESTMENT LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
771-5829 — Soir: 771-1278
Le personnel est bilingue
42

2es HYPOTHEQUES

Réalisez vos biens immobiliers en argent liquide, par une hypothèque à intérêt minime de

Coronation Credit Corporation Limited
75, rue Albert
chambre 503
Ottawa — 232-9649
Succursale par tout le Canada
42

Personnel (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

JEUNES FILLES — Connaissez-vous Rachelle Monette? Si oui... tout est dit. Si non... venez la rencontrer et joignez-vous à son nouveau groupe de majorettes au prix modique de $1.00 par semaine. Pour rendez-vous, signalez 771-8419. 44-234

COURS DE COUTURE pour débutantes, intermédiaires, et étudiantes avancées. Instructions par des experts. Inscrivez-vous maintenant. The Sewing Basket, 294, Laurier ouest. 237-0324. 44-236

BEAU CHOIX de styles amincissants pour jeunes filles chez Debuteen Fair, 171 Bank. 232-7852. 44-236 Ont.

HOMMES d'affaires, voici une aubaine. Une voiture Econo se loue pour si peu; voitures automatiques seulement, assurances, ceintures de sécurité et radio. 745-1466. 44-j.n.o.

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

Professionnels (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Avis légaux (53)

CAMIONS A BASCULE

demandés immédiatement, région d'Ottawa. Appeler Laurent Leblanc, 749-8955.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Soumissions pour la fourniture et la livraison de terre de remplissage (10,000 verges cubes), au Conseil national de recherches, chemin de Montréal, Ottawa, Ontario.

Des soumissions cachetées, clairement indiquées quant au contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à midi, heure avancée de l'Est, et dépouillées en public quinze minutes plus tard dans les bureaux de la Commission, le

JEUDI 8 OCTOBRE 1964

On pourra se procurer le cahier des charges et des bordereaux de soumission en s'adressant aux bureaux de la Commission, angle des rues Carling et Bell, Ottawa, Ontario.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Veuillez adresser toute soumission à:

Le secrétaire, J. E. HANDY,
Commission de la capitale nationale,
angle des rues Carling et Bell,
Ottawa, Ontario.

Soumissions pour le déblaiement de la neige

Des soumissions sous pli cacheté et portant la mention: "Soumission pour le déblaiement de la neige", seront reçues au bureau du soussigné jusqu'à 5 hres p.m., le mercredi 14 octobre 1964, pour le déblaiement de la neige sur environ 30 milles de chemin dans la municipalité de Hull-est.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler 771-5668. La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

ANDRE PRUD'HOMME,
secrétaire-trésorier,
12, avenue Picardie,
Hull-est,
C.P. 1975, RR no 1,
Pointe-Gatineau, P.Q.

VILLE DE BUCKINGHAM
Comté de Papineau, P.Q.
SOUMISSIONS

Des soumissions scellées dans des enveloppes portant l'inscription "Soumissions, aqueduc, égout et rue" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5:00 p.m., le 19 octobre 1964, pour la construction d'extensions aux systèmes d'aqueduc, égouts et rue de la Municipalité.

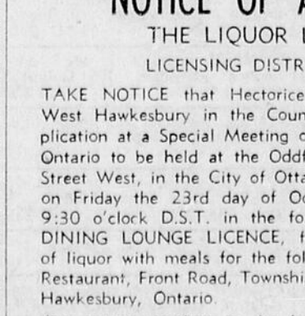
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les Ingénieurs-Conseils, Bélasky-Houde-Renaud. On obtiendra ces formules de même que les plans et cahiers des charges moyennant un dépôt de cinquante ($50.00) dollars, en s'adressant au bureau des Ingénieurs-Conseils, Bélasky-Houde-Renaud, situé à 4, rue Taschereau, Hull, P.Q. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et cahiers des charges en bon état dans les quatre (4) jours qui suivront la date de réception des soumissions.

Chaque soumission sera accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Corporation Municipale de Buckingham pour un montant équivalant à 10% du montant total des la soumission.

La Municipalité de Buckingham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gaston Renaud, Sec.-Trés.,
Buckingham, P.Q.

S.V.P. passez à la CLINIQUE DE SANG CROIX-ROUGE



Avis légaux (53)

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 503" concernant

L'AMENAGEMENT PAYSAGISTE A BEAUHARNOIS (1964),

SECTEURS AMONT ET AVAL DE L'ECLUSE, REGION DE L'EST, ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU ST-LAURENT seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le mardi 20 octobre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et pour satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire, L. E. BELAND
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU ST-LAURENT OTTAWA

NOTICE OF APPLICATION

THE LIQUOR LICENCE ACT

LICENSING DISTRICT NUMBER 11

TAKE NOTICE that Hectorice Rivard of the Township of West Hawkesbury in the County of Prescott will make application at a Special Meeting of the Liquor License Board of Ontario to be held at the Oddfellows' Temple, 332 Somerset Street West, in the City of Ottawa in the County of Carleton, on Friday the 23rd day of October, 1964, at the hour of 9:30 o'clock D.S.T. in the forenoon for the issuance of a DINING LOUNGE LICENCE, for the sale and consumption of liquor with meals for the following premises: Golden Star Restaurant, Front Road, Township of West Hawkesbury, R.R. 2, Hawkesbury, Ontario.

Any person resident in the licensing district may object to the application, and the grounds of objection in writing shall be filed with Mr. F. J. E. Hanna, Q.C., the deputy registar of the licensing district, whose address is Suite 300, Ottawa Electric Building, 56 Sparks St., Ottawa, at least ten days before the meeting at which the application is to be heard. DATED at Hawkesbury this 24th day of September 1964.

R.R. 2, Hawkesbury, Ont

RIONS UN PEU



"Grâce à toi, nous devenons le premier pays du monde à placer une balle de golf en orbite!"

Fotochrome et Cinérama sont en difficulté

Selon une information du New York Herald Tribune, deux compagnies reliées à l'industrie du spectacle, sont en difficulté. La compagnie Fotochrome, qui avait présenté une variation anormale sur le tableau de l'"American Stock Exchange", et la firme "Cinérama" qui avait mis sur le marché le cinéma en relief à trois dimensions, ont toutes deux demandé le moratoire; faute de l'obtenir, ce serait la liquidation forcée. Les mêmes informateurs américains laissent entendre que ce sont les participants anglais de ces entreprises américaines, qui ont eu des malheurs. Les cinéastes anglais étaient engagés dans les deux entreprises américaines, par des échanges de droits de patente, qui n'ont pas rapporté financièrement ce qu'en espéraient leurs détenteurs.

Progrès continus de l'INCO

SUDBURY (Spéciale) — La compagnie International Nickel du Canada livrera un total de 60 millions de livres de nickel, ou bien 20 p. cent au dessus du montant livré après les neuf premiers mois de l'année en 1963. Selon le président de la compagnie, M. Henry S. Wingate, les recettes pour les neuf premiers mois de 1964 seront supérieures à tous les neuf mois précédents.

Les recettes pour les six prepremiers mois de 1964 se chiffraient par $71,000,000. Les recettes des trois mois suivants ont été de $24,170,000.

Les bons d'épargne rendront 5 p.c. l'an à maturité, 10 ans

Les bons d'épargne du Canada, nouvelle série venant à maturité dans dix ans, le premier novembre 1974, rendront en moyenne 5 p. c. l'an. C'est la placement-type d'épargne, dont le rapport modique est compensé par la sécurité du capital, et la régularité prévue des rentrées.

La série datée du premier novembre prochain, prévoit le paiement des intérêts annuels sur la base suivante: 4 1-2 p.c. du premier novembre 1965 au premier novembre 1966; 5 p.c. du premier novembre 67 au premier novembre 71; et 5 1-2 p. c. du premier novembre 72 au premier novembre 1974, échéance de l'émission à dix ans.

Toutes personnes, individus ou corporations peuvent acheter des bons d'épargne

Nécrologie

FUNERAILLES MARDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
CARON M. Georges	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45. Service religieux en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 8 heures.
GARCEAU Mme Fernand (née Mignonne Mitchell)	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 7 h. 45. Service religieux en l'église St-Joseph de Hull, P.Q., à 8 h.
GLANDON M. Roland	Maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, P.Q., à 7 h. 30. Service religieux en l'église St-Paul d'Aylmer, P.Q., à 7 h. 45.
LEGROS Mme Marie-Edesse (née Legros)	Maison funéraire Gauvreau, Ste-Cécile-de-Masham, P.Q., à 9 h. 45. Service religieux en l'église Ste-Cécile-de-Masham, P.Q., à 10 heures.
LACHANCE Mme Valentine (née Loyer)	Maison funéraire Montpetit, Valleyfield, Québec. Service religieux à Valleyfield, Québec, à 9 heures.
NAULT M. Polydore	Maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, P.Q., à 7 h. 20. Service religieux en la Cathédrale St-Rédempteur de Hull, P.Q., à 7 h. 30.

CARON — M. Georges Caron, époux de Marguerite Richer, est décédé subitement le samedi 3 octobre 1964, à l'âge de 66 ans. Il laisse trois fils: le major Jean Caron de l'Armée canadienne en Allemagne; le lieutenant Jacques Caron, de la Marine royale canadienne, et André; une fille, Mme Robert Couture (Suzanne); deux soeurs: Mlle Pauline et Mme Victor Lemire (Madeleine), et 7 petits-enfants. Départ du salon Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, à 7 h. 45 a.m. le mardi 6 octobre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

NAULT — M. Eugène Nault, du 86, rue Demontigny, Hull, est décédé le lundi 5 octobre 1964, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de feu Laurencia Brunet. Il fut membre de la St-Vincent-de-Paul, paroisse St-Joseph, pendant 50 ans. Il laisse cinq fils: Laurent, Ottawa; Roland et Maurice, Hull; Fernand, Gatineau, et Marcel, Limbour; deux filles: Mme Alfred Gingras (Alexina), Mme Arthur Fournier (Dolorès), Hull; cinq frères: Théodore, Philias, Hull; Edmond, Pierre, St-André-Avellin, et Paul-Emile, Témiscamingue; cinq soeurs: Mme Henri Whissell (Blanche), Témiscamingue; Mme A. Goyette (Rolande) et Mme R. Gendreau (Ange-Aimée), Montréal; Mme Jean Lewesque (Estelle), Mme R. Demers, St-André-Avellin. La dépouille sera exposée à la maison Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à partir de 10 heures mardi matin; départ le jeudi 8 octobre à 7 h. 45; service en l'église St-Joseph à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-235

DAURAY — Accidentellement à Hawkesbury, Ont., le vendredi 2 octobre 1964 est décédé à l'âge de 20 ans, Hubert Dauray, du 24, rue St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. Il était le fils de M. et Mme Honoré Dauray, née Alice Charron. Le défunt laisse outre ses parents, un frère, André, de Pointe-Gatineau; deux soeurs, Suzanne et Francine, toutes deux de Pointe-Gatineau. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Beauchamp, 44, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Départ du cortège funèbre le mardi 6 octobre à 7 h. 45 pour l'église St-François-de-Sales où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière paroissial. 60-233

GARCEAU — Mme Fernand Garceau (Mignonne Mitchell), du 57, rue Jeanne d'Arc, Hull, est décédée accidentellement le vendredi 2 octobre 1964, à l'âge de 52 ans et 11 mois. Outre son époux elle laisse deux filles: Mme Donald Dugas (Louise), Aylmer; Mme Robert Dionne (Andrée), Belleville, Ont.; deux frères: Donat et Hector, d'Ottawa, et cinq petits-enfants. Départ du salon Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 7 h. 45 le mardi 6 octobre; service à 8 h. en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-233

GAUTHIER — Mme Procule Gauthier, née Elisabeth Goudreau, de Montcerf, Qué., est décédée à sa résidence le dimanche 4 octobre 1964, à l'âge de 54 ans. Outre son époux elle laisse deux fils, Bernard et Ovila; quatre filles: Mmes Rosaire Crytes (Noëlline), Laurier Labelle (Bernise), Hector Martel (Yolande), Maurice Villeneuve (Denise); un frère, John Robinson; deux soeurs, Mmes Odélas Paquette (Marie-Ange), Vital Jetté (Flore), ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Départ de sa résidence à Montcerf, Québec, le mercredi 7 octobre à 9 h. 50; service à 10 heures en l'église Ste-Philomène de Montcerf. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison funéraire McConnery de Maniwaki. 60-234

GLANDON — M. Roland Glandon, du 215, rue Notre-Dame, Templeton, est décédé le samedi 3 octobre 1964, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Mary O'Connell et en deuxièmes noces de Laurette Larche. Il laisse deux fils, Laurent, Gatineau, et Gérald, Ottawa; deux filles, Mme Claude Parent (Marguerite), Ottawa; Mme Jules Anderson (Marie), Templeton; trois frères: Urgel, Aylmer; Emmanuel, de Tecumseh, Ont., et André, de Windsor. Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à 7 h. 30 le mardi 6 octobre; service à 7 h. 45 en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-233

LACHANCE — Mme Valentine Lachance, (née Loyer), de Valleyfield, Qué., est décédée le samedi 3 octobre, à l'âge de 73 ans. Elle laisse sept filles: Mme Eugène Tessier (Violette), Mme Ednée Paquette, Mlle Patricia Lachance, Mme Rolland Filiatreault (Colombe), Mme Raymond Leduc (Aline), Mme Laurent Fortier (Yvette), Mme Yvon Demers (Irène); un frère, Paul-Royal Loyer; deux soeurs: Mme Joseph Giroux (Diane), et Mme Aimé Proulx (Anita). La dépouille repose au salon funéraire Montpetit, à Valleyfield. Funérailles le mardi 6 octobre à 9 heures, à Valleyfield. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Direction: maison Gauthier. 60-233

LEGROS — Mme Marie-Edesse Legros (née Duval), de Ste-Cécile-de-Masham, Qué., épouse de feu Emilien Legros, est décédée dans un hôpital local, le samedi 3 octobre 1964, à l'âge de 78 ans et 7 mois. Elle laisse trois fils: Edmond, Henri et Marcel; une fille, Mme Emmanuel Gingras (Joséphine), tous de Ste-Cécile-de-Masham, ainsi que 18 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Départ du salon Gauvreau, Ste-Cécile-de-Masham, à 9 h. 45 le mardi 6 octobre; service à 10 h. en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial.

GRANDCHAMP — M. Raoul Grandchamp, 65, rue Morin, Hull, est décédé le dimanche 4 octobre 1964, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux d'Alice Bazinet, et le père de Rémi, de Hull; de Mme Jean-Louis Belley (Claire), Deschênes, de Mme Alfred Thibodeau (Emilienne), Hull. Il laisse en outre une soeur, Mme Donat Lavigne (Marie-Jeanne), Billings Bridge, Ont., et 9 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à 7 h. 20 le mercredi 7 octobre; service à 7 h. 30 en la cathédrale St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-234

LACOURSIERE — M. Richard Lacoursière, du 6 Caron, Hull, est décédé accidentellement le lundi 28 septembre 1964, à l'âge de 21 ans. Il était le fils de M. et Mme Antoine Lacoursière (Annette Legault). Outre ses parents, il laisse un frère, Luc; deux soeurs: Mme Bruno Alarie (Pierrette), Luskville; Mlle Claire, de Hull. La dépouille reposera à la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à compter de 10 heures mardi matin; départ du cortège funèbre le mercredi 7 octobre à 8 h. 55; service en l'église St-Raymond à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-234

BIBEAULT — M. A.-P. Bibeault, ex-gérant district C.N., du 985, rue Ernest-Gagnon, Québec, est décédé à Québec le samedi 3 octobre 1964, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de feu Auréa Neveu. Départ du salon Germain Lépine Ltée, 2815, chemin des Quatre-Bourgeois, Québec, le jeudi 8 octobre; service à 10 heures en l'église du St-Sacrement. Inhumation au cimetière St-Colomb de Sillery. 60-234

NAULT — M. Polydore Nault, du 106, rue Leduc, Hull, est décédé le samedi 3 octobre 1964, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de feu Emma Boisvenue. Il laisse deux fils: Jean-Paul, Pointe-Gatineau; Bernard, Hull; quatre filles: Mmes Gilles Cloutier (Pauline), Sylvio Letang (Nicole), toutes deux de Gatineau; Fernand Lavergne (Marie-Paule), Hull; Roland Labrie (Claudette), Ste-Thérèse-de-Blainville, Québec; un frère, Camille, Hull; trois soeurs: Mme Jeanne Massie et Mme Yvonne Latulippe, toutes deux de Toronto; Mme Wilfrid Anger, Port Colborne, Ontario; plusieurs neveux et nièces, et 14 petits-enfants. Départ du salon Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, le mardi 6 octobre à 7 h. 20; service à 7 h. 30 en la cathédrale St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-233

YELLE — Mme Trefflé Yelle, née Séraphine Bourdeau, de Lefaivre, Ontario, est décédée le lundi 5 octobre 1964, à l'âge de 89 ans. Elle laisse quatre fils: Albert, de Montréal; Alphonse, de Lefaivre; Henri, Brushton, New York; Léo, d'Alfred; trois filles: Mmes Armand Bertrand (Marie-Ange), Romain Poulin (Alice), toutes deux de Lefaivre; Gordon Davies (Aldéa), de Haileybury. Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils, Alfred, Ontario, le mercredi 7 octobre à 9 h. 40; service en l'église St-Thomas de Lefaivre à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-234

Augmentation significative du prix de l'or

Plusieurs titres aurifères, c'est-à-dire des titres de mines d'or, augmentent depuis une semaine en bourse nord-américaine. C'est même le seul élément montant d'une situation boursière assez déprimée. La paresse de la spéculation, surtout à New York, s'expliquerait de l'élection américaine du 3 novembre. En attendant le vote populaire, plus que quatre semaines à attendre, les spéculateurs se réservent. Précisément, sur les titres-d'or, ils ne se tiennent pas sur la réserve, mais achètent des valeurs aurifères, dont la cote a monté appréciablement au cours de la semaine close vendredi soir.

A Montréal, un titre-symptôme, comme "Hollinger Gold", l'un des gros titres aurifères canadiens, a bénéficié de l'excellent bilan de la compagnie. Près de deux millions et demi de profit net en six mois: à comparer avec un peu plus d'un million et demi seulement, pour le trimestre correspondant de l'an dernier. C'est un record.

Le quotidien montréalais "The Gazette" laisse entendre que c'est une accumulation de faits comme celui-là qui explique la hausse des valeurs-or. Un quotidien new yorkais, "The Herald Tribune", qui a également les yeux fixés sur le scripteur de la bourse, y va d'une anticipation. En fait, la fluctuation boursière générale est plutôt à la baisse. Les "experts" commencent à reprendre les rumeurs de dévaluation du dollar, c'est-à-dire d'une hausse du prix de l'or. Le mécanisme par lequel cette opération serait camouflée, afin de prévenir tout risque d'inflation, n'est pas précisé. Mais sur le front industriel, on reconnaît que "le mur de l'inflation" est sinon franchi, du moins ébréché. Le contrat Chrysler a été un premier coup de pioche, la grève de la General Motors, en est un autre. Les aciéries continuent de stocker du matériel, en vue d'un risque de grève, pourtant éloigné de plusieurs mois.

C'est dans ce "contexte industriel" que les titres aurifères manifestent une activité insolite. La mi-octobre dira, après les délais ordinaires dune dizaine de jours, si la tendance à la hausse des aurifères, doit se prolonger jusqu'au 3 novembre, ou après.

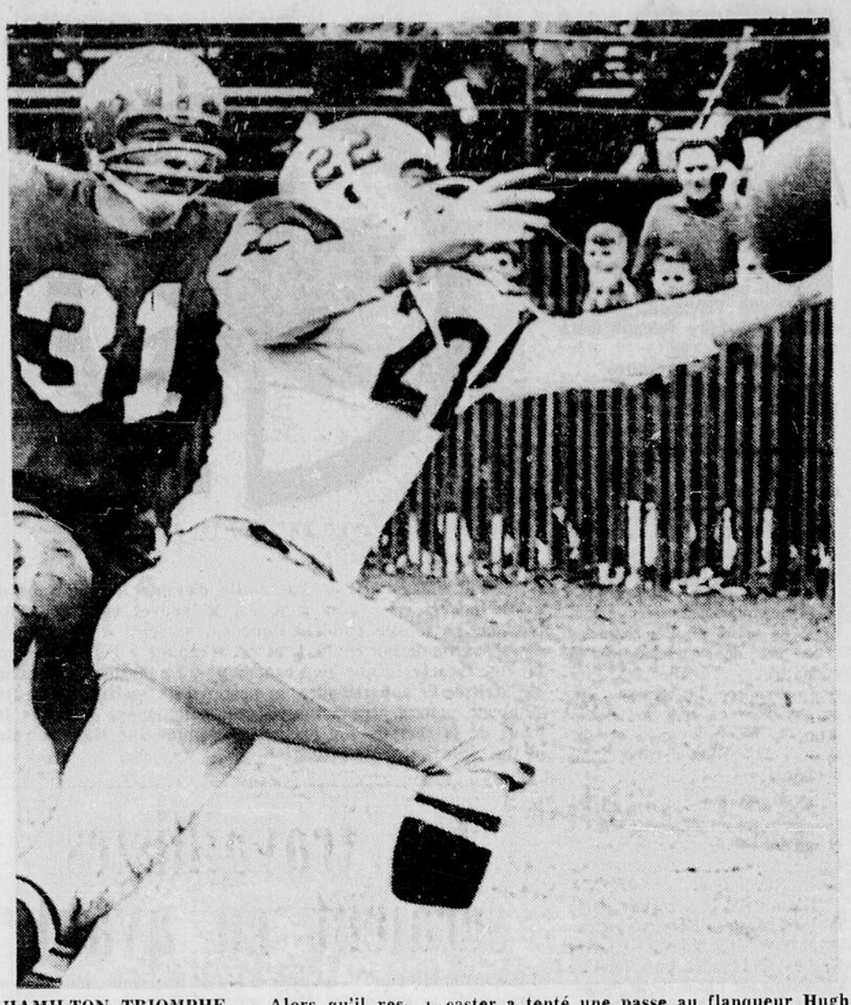
Inventaire du bois à couper en Ontario

Le ministère provincial des Terres et Forêts poursuit son inventaire des bois à couper. Il s'agit de déterminer, avec plus de précision que par le passé, les zones d'abattage et le taux de coupe du bois "mûr", afin de le livrer à l'industrie, tout en maintenant une forêt suffisamment "peuplée" pour en assurer le repeuplement naturel. (On a constaté en effet depuis plusieurs années que le reboisement naturel est souvent plus fécond que la plantation artificielle, bien que ce procédé soit évidemment nécessaire, dans les regains ou "terres pauvres" qui sont retirées de la culture fermière ou maraîchère, et rendues à la forêt d'exploitation).

L'inventaire a commencé il y a déjà six ans, en 1958. Il se poursuit à chaque saison, et les experts cherchent désormais à fixer des normes suffisamment précises pour donner une idée très juste de la richesse forestière ontarienne. Cette richesse était trop spontanément "prise comme allant de soi". On avait tendance à la croire inépuisable, et par conséquent à la négliger. L'inventaire en détermine non seulement la valeur, et les possibilités, mais aussi les limites.

On a traité durant l'année 62-63, pas moins de trente mille acres de forêt. Ce "traitement" touche tous les éléments susceptibles d'aider à la croissance des arbres, prévention-feu, lutte contre les insectes nuisibles, protection des balivaux (ou jeunes arbres), plantation même d'essences nouvelles, dans les cas où cette opération s'avère profitable. Les autorités du ministère projettent d'étendre ce programme à d'autres zones forestières de la province.

Dans la pensée qu'il est toujours utile de rappeler en chiffres, la valeur commerciale de l'industrie forestière, le communiqué du ministère revient sur des chiffres qui gardent toute leur éloquence. En 1960, les moulins à scie employaient 4,841 personnes en Ontario, et payaient pas moins de $3,399,000 en salaires; en 1961, l'industrie de la pulpe et du papier employait 19,985 personnes, et payait pas moins de $107,789,000 en salaires. Et cela n'est que deux domaines de l'immense industrie de la forêt. On estime que pas moins de 80,000 personnes vivent de la forêt en Ontario, et y gagnent $315,000,000 de salaires, par année.



HAMILTON TRIOMPHE — Alors qu'il restait moins de cinq minutes à jouer dans une joute régulière de la Ligue canadienne de football entre les Tiger-Cats de Hamilton et les Roughriders de Saskatchewan, Ron Lancaster a tenté une passe au flanqueur Hugh Campbell, (31) loin dans le territoire des buts. Mais, le demi défensif Don Sutherin, (22) est arrivé à temps pour empêcher Campbell de saisir le ballon.

(Photofax PC)



ATTRAPE DE SIMMINS — L'extérieur John Simmins, des Blue Bombers de Winnipeg, saute haut dans les airs pour saisir une passe tout juste en avant du demi défensif Jesse Branch, des Stampeders de Calgary. Les Stampeders ont remporté une victoire de 24-16 dans une joute régulière de la Conférence de football de l'Ouest.

(Photofax PC)

Interprétation plus uniforme des règlements dans la Ligue nationale

MONTREAL — A la suite d'une conférence qui a mis en présence les gérants généraux, les instructeurs et les arbitres de la Ligue nationale de hockey à Toronto le mois dernier, on peut s'attendre à ce que les règlements du jeu dans la LNH soient appliqués avec beaucoup plus d'uniformité durant la saison 1964-1965.

Cette conférence de deux jours, la première du genre dans l'histoire de la Nationale, a fourni aux gérants, instructeurs et arbitres l'occasion d'expliquer leur façon personnelle d'interpréter les règlements et aussi de formuler les plaintes que chacun avait à énoncer. C'est durant l'assemblée du Comité des règlements tenue à Montréal en juin dernier lors de l'assemblée annuelle de la LNH qu'on a eu l'idée de réunir ainsi les gérants, les instructeurs et les arbitres.

Le président Campbell a déclaré pour sa part après l'assemblée de Toronto: "Le but principal de la réunion était d'étudier à fond le manuel des règlements, soit règlement par règlement, afin d'éliminer toute mésinterprétation possible ou en d'autres mots en arriver à une interprétation uniforme pour tous. Puisque nous avons décidé d'écrire un manuel des règlements entièrement nouveau en vue de la saison 1965-1966, nous avons cru qu'il serait profitable d'aplanir bien des difficultés dès cette année".

L'instructeur des Bruins de Boston, Milt Schmidt, s'est fait le porte-parole de tous les intéressés après l'assemblée quand il a dit: "Je ne réalisais sûrement pas que de si nombreux règlements pouvaient avoir des interprétations aussi différentes. Si vous ne discutez pas comme nous l'avons fait, en réunion, avec les gérants et les arbitres, vous ne pouvez vous rendre compte du point de vue de l'autre personne. Pour ma part, je n'interprétais les règlements que d'une certaine façon sans songer pour un instant qu'un autre instructeur pouvait les interpréter d'une tout autre manière.

La même chose s'applique aux arbitres. Ils pouvaient très bien interpréter les règlements d'une tout autre façon que nous. La réunion nous a finalement permis de réaliser jusqu'à quel point l'application d'un règlement quelconque peut dépendre de l'interprétation personnelle".

L'arbitre-en-chef de la ligue, Carl Voss, est pour sa part confiant que la réunion de Toronto signifiera que l'application des différents règlements sera beaucoup plus uniforme que par le passé. "Jusqu'à aujourd'hui" a dit Voss "personne ne savait vraiment quels règlements devaient être appliqués avec plus de sévérité que d'autres et pourquoi ils devaient l'être. Maintenant que nous avons pu discuter les règlements à fond selon les deux points de vue — celui des clubs et celui des arbitres — nous avons pu établir un standard d'application qui donnera beaucoup plus de satisfaction aux deux partis. Nous voulons continuer d'améliorer le hockey en le rendant aussi attrayant que possible et puisque c'est un sport qui offre avant et par-dessus tout de la vitesse et de l'action soutenues, il nous faut à tout prix mettre fin aux petites choses qui le raientissent et qui interrompent inutilement le jeu".

De nombreux sacrifices exigés pour faire partie de notre club de hockey national

WINNIPEG (PC) — Désirez-vous faire partie de l'équipe de hockey nationale du Canada?

Il vous faut d'abord être un excellent joueur, avoir un patron qui consentira à vous accorder de nombreux congés, être disposé à priver les membres de votre famille de 16 heures passées en leur compagnie, pouvoir organiser vos études universitaires de façon à prendre part à 44 parties hors-concours et faire un séjour de quatre semaines en Europe.

Il y a 26 joueurs ici et quatre autres à l'Université de la C.-B. qui répondent à ces critères et qui tenteront de décrocher un poste sur l'équipe qui représentera le Canada au tournoi mondial de hockey amateur qui sera disputé à Helsinki, Finlande, en 1965.

Quelques exemples

Bill Johnson, un joueur de défense âgé de 36 ans, père de quatre enfants, trouve le temps après son travail de pratiquer pendant deux heures quelques jours par semaine.

Jim MacKenzie, âgé de 34 ans, voit très peu ses quatre enfants alors qu'il partage son temps comme représentant des ventes d'une aciérie et comme joueur d'avant de la future équipe nationale.

Elliott Chorley, âgé de 33 ans, qui évolue à l'aile droite, travaille pour une brasserie et il est lui-même père de trois marmots.

Danny Summers, un plombier âgé de 39 ans qui compte deux enfants, joue à la défense.

Le gardien de buts Don Collins, âgé de 31 ans, qui est le papa de deux enfants, est commis pour une société ferroviaire.

Reg Abbott, âgé de 34 ans, est un joueur de centre qui, pour gagner sa vie et celle de ses trois enfants, vend des assurances.

Fred Dunsmore, âgé de 34 ans, comptable pour un entrepreneur en travaux de béton, est un autre ailier qui compte une famille de deux enfants.

Tous ces individus faisaient partie de l'équipe senior des Maroons de Winnipeg, l'an dernier.

Les étudiants

Les étudiants qui poursuivent leurs études à l'université du Manitoba sont le centre Roger Bourbonnais, l'ailier droit Marshall Johnston et les joueurs de défense Paul Conlin et Terry O'Malley, membres de la première équipe nationale qui a été expérimentée l'année dernière et qui s'est classée 4e à Innsbruck, Autriche.

Le cerbère Ken Broderick et les avants Bob Forhan, Barry McKenzie et Brian Conacher poursuivent leurs études à l'Université de la Colombie-Britannique. Ils font la navette entre Vancouver et Winnipeg durant les fins de semaine pour participer aux joutes hors-concours.

L'instructeur Gordie Simpson, âgé de 35 ans, qui a choisi de diriger l'équipe nationale après avoir conduit les Maroons de Winnipeg à la conquête de la Coupe Allan, le printemps dernier, se montre optimiste.

"Nous combinons la crème de deux équipes", d'expliquer Simpson en faisant allusion aux 16 ex-Maroons dont l'expérience sera ajoutée au zèle des huit jeunes joueurs qui ont fait partie de l'équipe olympique de l'année dernière.

"Cette équipe aura d'excellentes chances. Elle devrait être supérieure à l'équipe olympique". Il reproche à cette dernière d'avoir manqué de punch pour compter des buts. Cette ardeur au jeu, Al Johnson, un ancien porte-couleur des Red Wings de Détroit, Abbott Dunsmore et Gary Aldcorn s'en chargent.

Sur le campus



avec Philippe Paquet

Fourbus et fatigués, les jambes molles mais le coeur rempli de joie, plus de 400 étudiants de l'Université d'Ottawa sont revenus dimanche soir de "La Montée St-Benoît". Partis samedi matin par autobus, les pèlerins se sont joints aux étudiants des universités Carleton, Laval, McGill, Montréal et Sherbrooke, et ont escaladé les cinq milles de route du mont Oxford, près de Magog, pour atteindre la fière abbaye bénédictine.

Le thème de "la Montée" était, cette année, "La Fraternité" et les discussions de marche et de tête-à-tête ont permis une réflexion très pertinente à ce sujet. C'est dans un véritable esprit oecuménique, donc chrétien, que les étudiants ont voulu se pencher de nouveau sur des problèmes qui confrontent à la fois notre nation et les peuples du monde entier, et trouver ensemble des solutions qui s'imposent pour le rapprochement de tous ceux qui sont frères dans le Christ.

Le Père Jean-Louis Raby, o.m.i., aumônier général des étudiants, a toutes les raisons du monde d'être fier de la très impressionnante délégation de l'Université d'Ottawa à "La Montée" 1964. Le mérite en revient plus particulièrement à l'organisme universitaire Pax Romana et à son directeur, M. Richard Kouri.

Les organisateurs tiennent à remercier sincèrement la compagnie Coca-Cola Limitée et la chocolaterie Hershey, de Smith-Falls, qui ont manifesté une grande générosité à l'occasion de ce pèlerinage annuel, en fournissant gracieusement les liqueurs douces et les confiseries qui, en plus d'agrémenter le parcours en autobus, permettaient de sustenter les "plus faibles".

* * *

Une autre initiative interuniversitaire se réalisera, mardi, alors que des étudiants en biologie des universités d'Ottawa et Carleton se rendront au lac Petit Poisson Blanc, à 71 miles au nord-est d'Ottawa. L'Université d'Ottawa poursuit à cet endroit un projet de recherche portant sur l'étude de la disparition graduelle de l'éperlan, due aux parasites.

Un "gars" de la vieille capitale, mis au courant de ce problème, y a été de ces commentaires personnels. Il croit donc que les eaux du lac Petit Poisson Blanc sont encore trop propres et trop limpides, en dépit de la présence de parasites, pour attirer les éperlans. Il s'agit de voir les pêches "miraculeuses" accomplies actuellement dans le Bassin Louise à l'entrée du Port de Québec, là où se déversent toutes les eaux vannes de la ville, pour se rendre compte que le délicieux éperlan a d'étranges goûts d'eaux troubles. Un peu comme les hommes, pardi!

* * *

Plusieurs admirateurs de Renée Claude ont été déçus de n'avoir pu l'entendre, lors de son spectacle à la Salle académique, le 29 septembre. La même déception prendra aussi par surprise plusieurs amis du chansonnier français Guy Béart, qui se fera entendre au même endroit, le mardi 13 octobre prochain. L'auteur de "l'Eau vive", "Bal chez Temporel", "Il y a plus d'un an", "Cherdennagor", etc., a apporté avec lui, au Canada où il songe à s'installer en permanence, tout un nouveau répertoire qui saura plaire aux admirateurs de "cet ingénieur de la chanson".

Afin d'être certain de ne pas se voir refuser l'entrée de la Salle académique, on ferait bien de se procurer des billets immédiatement auprès du responsable affecté à cette fin dans chaque faculté.

Les étudiants de l'Institut de technologie de l'est de l'Ontario, situé rue Lees à Ottawa, ont organisé au début de leur année scolaire une vaste campagne de récupération de livres et revues à l'intention des bibliothèques et écoles des pays d'Asie, d'Afrique et des Caraïbes. Devant le succès obtenu, les futurs techniciens lancent une deuxième collecte qui se poursuivra jusqu'à Noël, et ils espèrent que les étudiants du campus de l'Université d'Ottawa voudront bien leur venir en aide. Il est entendu qu'on recevra avec joie les livres et périodiques écrits en anglais, en français, en espagnol ou en quelque idiome que ce soit.

* * *

Le président de la faculté de Philosophie, M. Gil Rémillard, a écrit des pages célèbres dans la chronique de cette sévère faculté et son chapitre pourrait s'intituler: "DE L'ULTIME A THOM. D'AQUIN A L'ULTIME" D'AUTRICHE"! Ceux qui seraient intéressés à connaître davantage tous les détails des tribulations qu'a connues notre ami Gil, n'auront qu'à le rencontrer à son bureau de la rue Cumberland, mais en évitant autant que possible de dépasser les limites que permet un honnête "STATU quo".

* * *

Les étudiants de la faculté des sciences sociales profiteront du passage de Sa majesté la reine Elizabeth II, à Ottawa, en fin de semaine pour aller saluer... les Américaines. En effet, ils ont organisé un voyage à New York et à Washington, du 9 au 12 octobre prochain, et il semble bien que le groupe sera fort imposant.

Très belle iniative qui nous assure que, tandis que des milliers de Canadiens salueront Sa Gracieuse Majesté, un petit groupe des nôtres iront présenter leur respect à la Maison Blanche. Ainsi les deux pouvoirs, politique et économique, qui se font les protecteurs de notre beau pays recevront, le jour de l'Action de Grâces, toute la reconnaissance que nous leurs devons!

* * *

L'Université d'Ottawa ne compte pas que des étudiants à temps plein. Plus de 1800 hommes et femmes, se recrutant dans toutes les sphères des activités économiques, culturelles et sociales, fréquentent, le soir, les diverses salles de cours des facultés, dans les cadres du département de l'extension. Ces étudiants ont leur propre association, affiliée à l'A.G.E.U.O. et qui, au cours des derniers mois, a connu une vitalité et des réalisations de belle envergure.

Le bureau de direction de cette association est formé de MM. Maurice Roy, président; Gilles Pelletier, vice-prés. français; Thomas Riley, vice-prés. anglais; Lucien Gour, secrétaire; Gérald Beauchamp, trésorier; Jean Fournier, président des débats, et Mlle Fernande Ménard, publiciste.

Samedi prochain, le 10 octobre, les étudiants de l'extension auront leur danse anniversaire. Les intéressés sont priés de prendre toutes les informations pertinentes auprès des responsables, lors des cours du soir, cette semaine.

Nouvelle usine Shell au Québec

Shell Canada annexera à sa raffinerie de Montréal-Est vers la fin de l'année, une usine de production de méthyléthylcétone et d'alcool butylique secondaire. La société prévoit que l'exploitation de cette usine, qui coûtera plusieurs millions, commencera dans le 2ième semestre de 1965.

Cette nouvelle installation augmentera de manière substantielle le volume de ces deux produits chimiques qui sortent actuellement de sa raffinerie. Elle libérera, en outre, certaines installations existantes, ce qui permettra d'accroître la production d'alcool isopropylique et d'acétone en rapport avec la demande qui s'accentue.

Les industries de matériaux de revêtement de surface, de plastique vinylique, de substances adhésives et déparaffinantes font largement usage de la méthyléthylcétone. Quant à l'alcool butylique secondaire, il est employé tant dans les laques et l'encre d'imprimerie que dans certains produits utilisés par l'industrie minière.

Coincé entre un mur et une camionnette

CORNWALL (DNC 1) — Un menuisier d'Alexandria, M. George Lepage, 43 ans, a subi une fracture de la hanche droite lorsqu'il a été coincé entre le mur de l'établissement Lauzon Plumbing and Heating et une camionnette conduite par M. Alex Lauzon, 71 ans, du 165 rue Bishop, à Alexandria.

M. Lepage repose à l'Hôtel-Dieu de Cornwall où il a été conduit par "Alexandria Ambulance". Les autorités rapportent que son état est satisfaisant.

M. Lauzon quittait la rue Mill Square pour entrer dans une ruelle avec sa camionnette lorsque M. Lepage sortait de la ruelle. En voyant venir le véhicule, M. Lepage a fait un bond mais le pare-chocs arrière a coincé le menuisier, lui infligeant une blessure à la hanche.

Le Dr Moses Markson, d'Alexandria, a été mandé sur les lieux et, après avoir pansé le blessé, a ordonné qu'il soit transporté à l'hôpital.

L'agent Hubert Major, d'Alexandria, a fait les constatations d'usage.

Mgr Charue fait ressortir l'importance du schéma sur la Révélation divine

CITE DU VATICAN (AFP) — "L'Eglise se prépare à dire au monde, si on lui en laisse le temps, qu'elle apporte une vue religieuse sur le destin de l'homme, la vue que Dieu a vis-à-vis de l'humanité", a notamment déclaré Mgr André Charue, évêque de Namur, au cours d'une conférence de presse sur le schéma traitant de la Révélation, actuellement en discussion au concile.

Le prélat a fait ressortir l'importance de ce chéma par lequel l'Eglise après s'être interrogée sur elle-même tient à sonder les dimensions de la bonne nouvelle, le message qui lui vient de Dieu et qu'elle doit apporter au monde.

Mgr Charue a parlé ensuite du renouveau biblique et liturgique qui avec le mouvement oecuménique ont remis en honneur la parole de Dieu. Il s'est réjoui à ce sujet de constater que les protestants développent un effort parallèle à celui des catholiques dans ce domaine en retrouvant ainsi le sens de la Révélation et de la Tradition.

Après avoir rappdlé les vicissitudes du schéma primitif qui parce que rédigé dans un style "scolaire et peu oecuménique" fut retiré par décision de Jean XXIII, il y a deux ans, et renvoyé devant une commission mixte, Mgr Charue a affirmé que l'accueil réservé au nouveau texte est généralement bon bien qu'une certaine opposition demeure de la part de ceux qui tiennent pour les deux sources de la Révélation, à savoir l'Ecriture et la Tradition.

Or, de l'avis de Mgr Charue, ce qui est important pour l'Eglise "ce n'est pas tant de savoir si la Tradition renferme certaines vérités qui ne seraient pas dans l'Ecriture, c'est plutôt d'affirmer que l'Ecriture et la Tradition nous transmettent l'unique Evangile prêché et écrit par le groupe des Apôtres.

L'Eglise est ainsi certaine de rester en contact avec "la voix vivante de l'Evangile" et de continuer à faire retentir cette voix".

Les "genres littéraires"

Aussi, a ajouté en substance le prélat, on comprend que la perspective générale du schéma est de donner "un exposé positif, constructif, à partir d'une meilleure intelligence de la Révélation et de la Tradition".

Le prélat a enfin longuement exposé les rapports étroits existant entre la Tradition et l'Ecriture en disant que celle-ci constitue une colonne inébranlable de la foi et il a conclu:

"Il est donc nécessaire de connaître et d'étudier les différents "genres littéraires" afin de préciser ce que les hagiographes ont voulu dire et partant ce que Dieu destine à son peuple.

"Il y a là tout un travail auquel l'Eglise invite les exégètes et qui lui est précieux pour porter à maturité sa connaissance de la Révélation.

"Enfin, l'Eglise recommande la lecture de l'Ecriture à tous les prêtres et a tous les fidèles. Elle est persuadée en effet que l'Ecriture est l'âme de la théologie et du progrès spirituel".

Orienter son budget selon ses besoins

AMOS (DNC) — Les délégués de vingt-cinq Caisses populaires du Québec ont consacré les deux dernières semaines de septembre à l'étude de différents problèmes relatifs au budget des familles et des individus.

Au cours d'une conférence de presse, M. Germain Vezeau, assistant gérant de la Caisse populaire d'Amos et délégué de celle-ci au congrès d'études, déclarait qu'il est important "d'orienter son budjet selon ses besoins plutôt que selon ses désirs".

"Au cours de ces assises, précise M. Vezeau, nous prenons connaissance avec certaines donnés psychologiques de la vie familiale, avant d'en arriver au point de vue financier. Ces cours sont répartis sur une période de trois ans".

Selon le délégué de la Caisse d'Amos, il est malheureux de constater que 80 p. cent de la population canadienne-française ne prépare aucun budget. "Chaque personne doit déterminer son budget selon ses responsabilités, son milieu social et surtout en tenant compte de ses revenus."

En collaboration avec la Caisse populaire d'Amos, des cours sur l'étude du budget seront donnés à Amos, en novembre prochain. Il s'agit de cours d'éducation populaire, gratuits.

Quatre voyageurs l'échappent belle près de Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — Quatre occupants d'une voiture ont miraculeusement échappé à la mort ou à des blessures graves lorsque la voiture dans laquelle ils voyageaient a fait un tour sur-elle-même et a glissé sur la chaussée, sur une distance de plus de 300 pieds.

L'auto s'est immobilisée sur son toit dans la voie de circulation opposée à environ un mille et demie à l'est de Paco Village, sur la route no 2, près de Cornwall.

Le chauffeur André Bénard, 19 ans, Stanislas-de-Kosta, Qué., a été accusé de négligence au volant et d'avoir consommé des boissons enivrantes alors qu'il était âgé de moins de 21 ans. Il devra comparaître en Cour d'Alexandria, mardi, le 20 octobre, pour répondre à ces accusations.

Les autres personnes qui ont échappé aux blessures sont Gail Muldoon, 18 ans, du 137 rue Carleton, à Cornwall, et M. et Mme Claude Desnoyers, tous deux âgés de 24 ans et domiciliés au 520 de la rue Marlborough, à Cornwall.

Tous quatre revenaient d'une réception de noces célébrée à l'hôtel Glendale, de Summerstown.

L'agent Larry Kell a déclaré que l'excès de vitesse a été la cause de l'accident. Le chauffeur venait le compléter une courbe mais n'a pu maîtriser le volant pour reprendre le droit chemin. Les pertes matérielles sont évaluées à $600.

Un blessé près de Vankleek Hill

HAWKESBURY — Un homme a été blessé, vers 8h. 30, samedi soir, lorsque l'automobile qu'il conduisait a heurté un poteau de la Commission hydro-électrique de l'Ontario, en bordure de la route 34, à environ un mille au nord de Vankleek Hill.

M. Albert Larocque, RR no 1, Vankleek Hill, a été transporté à la clinique Smith, de Hawkesbury, par les ambulanciers de la maison Desforges de Grenville, souffrant d'une profonde coupure à la figure ainsi que d'éraflures aux bras et aux jambes. Il a toutefois pu regagner son domicile après avoir reçu les soins nécessaires.

Selon le rapport de la Sûreté provinciale, M. Larocque a perdu la maîtrise du volant dans une courbe. L'auto a alors quitté la route pour aller s'écraser contre un poteau de l'Hydro. L'auto a subi des pertes évaluées à plus de $1,000.

L'agent william Illingsworth, du détachement de Hawkesbury, de la Sûreté provinciale, a fait enquête.

Vol d'armes à Beauport

QUEBEC (PC) — Un vol d'armes et de munitions a été commis dans la soirée de samedi dans une quincaillerie de Beauport, en banlieue de Québec.

Dimanche soir, la police de Beauport a déclaré qu'elle possédait bien peu de détails sur ce vol, mais elle a confirmé que le vol a eu lieu. Un porte-parole du service de la police a ajouté: "Il s'agit d'un vol par effraction qui a été commis entre 7 heures et 11 heures samedi soir. Apparemment on a volé des carabines, des fusils et des munitions".

Le porte-parole a dit, en réponse à une question, que rien jusqu'ici ne permet de lier ce vol d'armes à des groupes terroristes. A d'autres questions, il a répondu: "On ne sait rien, l'enquête ne fait que commencer".

Le vol a été commis dans une succursale de la chaîne de magasins Handy Andy, sur le boulevard Ste-Anne, à Beauport.

Le gérant de l'établissement, M. Marcel Simard, a révélé que les voleurs se sont emparé de 6 carabines, deux de calibre 410, trois de calibre 12 et une de calibre 16, et qu'ils ont également volé des centaines de balles pouvant servir dans des carabines de calibres 303, 22, 10, 12, 16 et 20.

M. Simard a révélé également que les malfaiteurs se sont emparé de 400 piles sèches et de centaines de couteaux de chasse, de canifs et de poignards.

Il a dit que le vol a été commis entre 7 h. 30 et 9 h. 30 samedi soir et qu'il l'a constaté lui-même, ayant quitté son magasin à 7 h. 30 et y étant retourné à 9 h. 40. Cinq des carabines étaient sous clef et la sixième, en montre dans une vitrine.

Elue présidente de l'unité pédagogique

ALEXANDRIA (DNC) — L'Unité pédagogique de l'inspectorat de M. Alexandre Deschamps d'Alexandria a tenu ses élections annuelles, lors de son dernier congrès, tenu récemment.

Après une messe d'ouverture, célébrée par Mgr Aurèle Plourde, auxiliaire à Alexandria, on se rendit à l'auditorium de l'école St-Joseph, d'Alexandria. En l'absence de la présidente, la vice-présidente, Mme Lorraine Lanthier, dirigea les délibérations. M. Alexandre Lanthier fit part aux congressistes des divers changements dans les méthodes d'enseignement. La R.S. Marie-Jean-Gualbert, c.s.c., fit part aux instituteurs des résultats des réunions de l'Association canadienne des éducateurs de langue française tenues à Québec, à la fin du mois d'août.

Puis on procéda aux élections. Mme Lorraine Lanthier fut élue présidente; M. Hubert Dubois, vice-président; et Mlle Micheline Villeneuve, secrétaire-trésorière. Les conseillers sont: la R.S. Hélène-Rita, s.c., La R.S. Marie-Michel-de-la-Croix, c.s.c. Mlle Aurore Cousineau, Mlle Noëlla Beaulieu, et M. Gérard Roy. La représentante auprès de l'Association des enseignants franco-ontariens sera la R.S. Marie-Jean-Gualbert.

Le congrès se termina par un souper sous la présidence de l'abbé Kenneth Martin. Le dîner a été servi par la Fédération des femmes canadiennes-françaises.



NOUVEL EMBLEME — La feuille d'érable, placée dans un cercle ouvert relié à la tige, est le nouvel emblème d'Air Canada. La feuille emblématique est associée à Air Canada depuis sa fondation en 1937, et est reconnue à l'étranger comme une caractéristique bien canadienne. La feuille a cependant été stylisée et appartiendra en propre à la société. Le nouvel emblème pourra être appliqué économiquement sur tous les biens de la société, sur les avions comme sur les ustensiles ou les épingles d'identification.

Les travaillistes seraient en avant

LONDRES (Reuter) — A mi-parcours de la campagne électorale qui se terminera par les élections générales du 15 octobre, le parti travailliste a repris l'avantage sur les conservateurs, rapportait hier matin le "Sunday Telegraph". D'après les résultats d'un sondage d'opinion nationale organisé par "Gallup" et publié par ce journal dominical, conservateur, les travaillistes auraient actuellement 4.5 pour cent d'avance sur les conservateurs.

S'ils maintiennent cet avantage jusqu'au 15 octobre, les travaillistes devraient se retrouver au pouvoir avec une confortable majorité.

Le résultat de cette enquête va décevoir nombre de conservateurs qui avaient été encouragés par les informations parues dans la presse selon lesquelles le parti du Premier ministre avait remporté facilement les premiers rounds de la campagne électorale.

M. Butler, secrétaire au Foreign Office, et un des dirigeants du parti conservateur, avait d'ailleurs reconnu samedi le regain de faveur des travaillistes quand, interrogé au cours d'une conférence de presse sur ce qu'il pensait de la campagne électorale, il répondit qu'il existait un "fort courant de fond en faveur des travaillistes."

De son côté M. Wilson faisant campagne en Ecosse, a affirmé avoir remarqué au cours de la semaine écoulée "un changement remarquable dans l'atmosphère électorale."

Mais les deux autres journaux du dimanche arrivent à des conclusions un peu différentes.

Une faible majorité

"The Observer" (indépendant) enregistre une diminution de l'avance des travaillistes par rapport à la semaine dernière, avance passée de 2 à un pour cent. Le journal déclare que dans ces circonstances, les conservateurs remporteraient les élections, à une faible majorité, mais qu'ils devraient suivre avec une attention particulière les 62 circonscriptions marginales enlevées de justesse en 1959 par les conservateurs.

Enfin le troisième journal britannique du dimanche, le "Sunday Express" (indépendant de droite) estimait hier que sauf accident, les conservateurs l'emporteront à une majorité assez faible de 28. Le journal précise qu'il s'agit de ses propres conclusions "basée sur le jugement personnel des correspondants locaux du journal dans les 250 circonscriptions ou un changement est considéré possible."

Le journal de droite ajoute que les chefs du parti conservateur ont avisé en privé le Premier ministre qu'ils comptaient l'emporter à une majorité d'environ 25 sièges.

En dépit de la traditionnelle trêve dominicale anglaise, M. Harold Wilson, chef du Labour a participé hier à Middlesborough, dans le nord-est du pays à une réunion électorale.

Sir Alec par contre se reposait chez lui, en Ecosse.

Aux E.-U.

Le Sénat et la Chambre ajournés

WASHINGTON (AFP) — Le quatre-vingt huitième Congrès américain, Sénat et Chambre réunis, s'est ajourné "sine die" samedi.

Le nouveau Congrès se réunira à présent le quatre janvier prochain, c'est-à-dire après les élections générales de novembre auxquelles sera soumis un tiers du Sénat et l'ensemble de la Chambre des représentants.

Le quatre vingt-huitième Congrès, qui s'était réuni pour la première fois en janvier 1963, aura siégé sans presque discontinuer. Il aura voté entre autres lois importantes, celle des droits civiques et de la réduction des impôts.

Dans une déclaration rendue publique samedi par la Maison Blanche, le président Johnson a fait un éloge chaleureux de la tâche accomplie tant par le Sénat que par la Chambre des représentants.

Dressant le bilan des travaux réalisés par le 88ème Congrès, le chef de l'exécutif américain qui, durant 30 années fut un des membres les plus zélés de la branche législative, a souligné que pendant l'année 1964 on avait assisté à la ratification du traité de Moscou sur l'arrêt partiel des essais nucléaires mettant fin aux essais atmosphériques. Qualifiant ce traité d'une "réussite monumentale de la collaboration bi-partisane" M. Johnson s'est félicité du fait qu'il avait "virtuellement mis fin à la pollution radio-active de l'atmosphère" — une menace à la santé de chaque enfant dans ce monde — et aussi conduit le monde vers une paix plus durable.

M. Johnson a également rappelé que le 88ème Congrès avait approuvé le projet de loi sur les droits civiques, voté en faveur d'une réforme de la fiscalité et de l'abaissement des impôts et "déclaré la guerre à la pauvreté".

Les parlementaires, a conclu M. Johnson, "ont bien mérité de la patrie et la nation reconnaissante est fière de ce qu'ils ont fait".

Un bon conseil en cas de diarrhée

"Quand un membre de la famille a la diarrhée, ne croyez pas que la seule chose à faire, c'est d'attendre que ça se passe", disait grand-mère. Et de nombreuses autres grand-mères, après des années d'expérience, donnent ce même conseil—en cas de diarrhée, n'attendez pas simplement "que ça se passe", mais prenez de l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler, pour un soulagement rapide et sûr.

Fait avec des racines et herbes à action douce, l'Extrait du Dr Fowler soulage rapidement, doucement et efficacement les crampes, nausées et selles fréquentes. Et il est utile de bien d'autres façons. Procurez-vous le véritable Extrait du Dr FOWLER. 3F

AVIS
Nouvelles heures de Bureau
A EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
166 ch. Montréal — 749-0481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Samedi 9h. à 1h. p.m.
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 9h. p.m.

J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
101, rue Rideau
234-3215
Heures de bureau:
LUNDI AU VENDREDI
9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
Samedi 9 h. à 1 h. p.m.

PATENAUDE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer OTTAWA 233-3115

Mme CLAUDE ROUSSEAU
22, rue Maisonneuve
Pte-Gatineau,
P.Q.

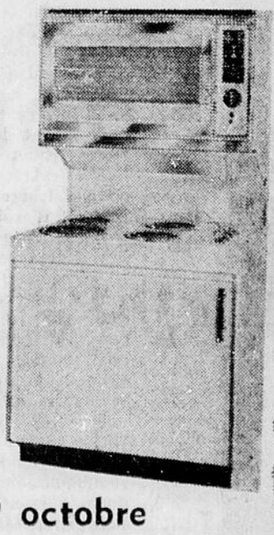


est l'heureuse gagnante du 1er prix du
GRAND CONCOURS des ABONNES DU DROIT
Elle a gagné cette magnifique
LAVEUSE A VAISSELLE AUTOMATIQUE
TAPPAN



valeur de $560 avec accessoires
Maintenant . . .
A VOUS D'EN FAIRE AUTANT,
C'EST FACILE,
LISEZ L'ANNONCE CI-CONTRE!

Moi aussi! Je peux participer
AU GRAND CONCOURS DU DROIT?
Oui! Si vous êtes un de ses NOMBREUX ABONNES!
LE DROIT PENSE A TOUS SES ABONNES ET LEUR OFFRE DES CHANCES DE GAGNER 2 AUTRES MAGNIFIQUES PRIX. VOYEZ PAR VOUS-MEME...
VOYAGE DE 10 JOURS POUR 2 PERSONNES AUX
BERMUDES
(OU L'EQUIVALENT EN ARGENT)
TIRAGE A LA FIN DU CONCOURS
Une FAMEUSE CUISINIERE ELECTRIQUE TRENDLINE
de marque TAPPAN
avec accessoires
Valeur de $480



Tirage le 29 octobre
RIEN A DEBOURSER! RIEN A PERCEVOIR!
VOYEZ CI-BAS COMMENT Y PARTICIPER, C'EST TRES FACILE...

REMPLIR ET ENVOYER AU DROIT:
Mon nouvel abonné:
NOM .....
ADRESSE .....
Tél.: ..... Par porteur ☐ Par poste ☐
CE COUPON VAUT 25 BILLETS
Envoyé par:
NOM .....
ADRESSE .....
VOUS N'AVEZ PAS D'ARGENT A PERCEVOIR

Votre abonnement ou réabonnement:
UN AN . . . . . 10 BILLETS
Les BILLETS vous seront expédiés par la poste ou vous seront remis par votre agent.
Les ABONNES à la semaine recevront leurs BILLETS chaque semaine, sur paiement, lors de la perception hebdomadaire du porteur.
TOUS LES ABONNES DU DROIT — A L'EXCEPTION DE SES EMPLOYES
Plus vous aurez de billets d'entrée, meilleures seront vos chances.